叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 我们的小巴西表弟(our Little Brazilian Cousin) 000001

2. 我们的小巴西表弟(our Little Brazilian Cousin) 000002

3. 我们的小巴西表弟(our Little Brazilian Cousin) 000003

4. 我们的小巴西表弟(our Little Brazilian Cousin) 000004

5. 我们的小巴西表弟(our Little Brazilian Cousin) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小巴西表弟(Our Little Brazilian Cousin)
第1/5页

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Brazilian** **Cousin**
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər]
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , $1 . -
per **volume** **,** **$1** **.** **00**
每 体积 , $1 . -

每卷1.00美元

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ][kɑːl] . [ef] . [ə; eɪ] . [poʊstnɪkɑːv] , ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd] ,
By **Col** **.** **F** **.** **A** **.** **Postnikov** **,** **Isaac** **Taylor** **Headland** **,**
经过 上校 . F . 一个 . 波斯特尼科夫 , 艾萨克 泰勒 海岬 ,

作者：FA Postnikov 上校、艾萨克·泰勒·海德兰 (Isaac Taylor Headland)

['edwərd] [siː] . ['bʌtlər] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
Edward **C** **.** **Butler** **,** **and** **Others**
爱德华 C . 巴特勒 , 和 其他的

爱德华·C·巴特勒等人

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Argentine	Cousin
我们的	小的	阿根廷	表哥

我们的阿根廷小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɔːstriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Austrian	Cousin
我们的	小的	奥地利	表哥

我们的奥地利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['beldʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Belgian	Cousin
我们的	小的	比利时人	表哥

我们的比利时小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [boʊ'hiːmiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Bohemian	Cousin
我们的	小的	波西米亚	表哥

我们的小波西米亚表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bɔːr] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Boer	Cousin
我们的	小的	布尔人	表哥

我们的小波尔表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bʌl'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Bulgarian	Cousin
我们的	小的	保加利亚语	表哥

我们的保加利亚小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['prɑːvənsəz]

Our	Little	Canadian	Cousin	of	the	Maritime	Provinces
我们的	小的	加拿大	表哥	的	这	海上	省份

我们加拿大的小表亲，海洋省份

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌʧaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kɑːsæk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cossack	Cousin
我们的	小的	哥萨克	表哥

我们的小哥萨克表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ʧɛkoʊ] - [sloʊvɑːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Czecho	-	Slovac	Cousin
我们的	小的	捷克语	-	斯洛伐克	表哥

我们的捷克-斯洛伐克小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['deɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Danish	Cousin
我们的	小的	丹麦语	表哥

我们的小丹麦表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪnɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Finnish	Cousin
我们的	小的	芬兰	表哥

我们的芬兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['griːʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Grecian	Cousin
我们的	小的	希腊	表哥

我们的小希腊表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [mə'leɪən] ([braʊn]) ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Malayan	(	Brown	)	Cousin
我们的	小的	马来亚	(	棕色的	)	表哥

我们的小马来（棕色）表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɑːlɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Polish	Cousin
我们的	小的	抛光	表哥

我们的波兰小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Portuguese	Cousin
我们的	小的	葡萄牙语	表哥

我们的葡萄牙小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'bek] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Quebec	Cousin
我们的	小的	魁北克	表哥

我们的小魁北克表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ruː'meiniən; rəu-] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Roumanian	Cousin
我们的	小的	罗马尼亚	表哥

我们的罗马尼亚小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrviən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Servian	Cousin
我们的	小的	塞尔维亚	表哥

我们的小塞尔维亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'miːs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
THE **PAGE** **COMPANY**
这 页 公司

页面公司

- ['biːkən] [striːt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
53 **Beacon** **Street** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 灯塔 街道 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

" [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [græs] .
" **HE** **THREW** **HIMSELF** **DOWN** **UPON** **THE** **GRASS** **.**
" 他 扔 他自己 向下 之上 这 草 .

他纵身跃下，倒在草地上。

" ([siː] [peɪdʒ][fɔːr])
" **(** **See** **page** **4** **)**
" (看 页 4)

（见第4页）

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]
Our **Little**
我们的 小的

我们的小

[brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Brazilian **Cousin**
巴西 表哥

巴西表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
Mary **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n] , "
Author **of** **"** **Our** **Little** **Alaskan** **Cousin** **,** **"**
作者 的 " 我们的 小的 阿拉斯加 表哥 , "

《我们的阿拉斯加小表弟》的作者

" ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]
" **Our** **Little**
" 我们的 小的

“我们的小

['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Spanish **Cousin** **,** **"** **etc** **.**
西班牙语 表哥 , " ETC .

西班牙表亲，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['luːɪs] [diː] -
Louis de Meserac
路易斯 德 -

路易·德·梅塞拉克

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
THE PAGE COMPANY
这 页 公司

页面公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1907
版权 , -

版权所有，1907年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [sep'tembər] , -
First Impression , September , 1907
第一的 印象 , 九月 , -

初版，1907年9月

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] , -
Second Impression , July , 1908
第二 印象 , 七月 , -

第二版，1908年7月

[θɜːrd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ɑːkˈtoʊbər] , -

Third	Impression	,	October	,	1910
第三	印象	,	十月	,	-

第三版，1910年10月

[fɔːrθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -

Fourth	Impression	,	June	,	1912
第四	印象	,	六月	,	-

第四版，1912年6月

[fɪfθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ˈdʒænjueri] , -

Fifth	Impression	,	January	,	1917
第五	印象	,	一月	,	-

第五版，1917年1月

[sɪksθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ˈfebrueri] , -

Sixth	Impression	,	February	,	1922
第六	印象	,	二月	,	-

第六版，1922年2月

[ˈprɪntɪd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . [ˈsaɪməndz] [ˈkʌmpəni]

PRINTED	BY	C	.	H	.	SIMONDS	COMPANY
打印	经过	C	.	H	.	西蒙兹	公司

由 CH SIMONDS 公司印刷

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

BOSTON	,	MASS	.	,	U	.	S	.	A	.
波士顿	,	大量的	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国马萨诸塞州波士顿

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

[tuː; tə]

TO
到

到

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɑːd] - [sʌn]

MY	LITTLE	GOD	-	SON
我的	小的	上帝	-	儿子

我的小教子

[dʒɑːn] [ˈɔːbri] [bɔːl]

John	Aubrey	Ball
约翰	奥布里	球

约翰·奥布里·鲍尔

[[ˌaɪ ˈviː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

Probably	**the**	**most**	**important**	**of**	**the**	**South**	**American**	**republics**	**,**
大概	这	最多	重要的	的	这	南	美国人	共和国	,

可能是南美洲最重要的共和国，

[brə'zɪl] [hæz; həz] [naʊ] [wʌn] [fɔːr; fər][hɜːr'self] [wɜːrld] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .

Brazil	**has**	**now**	**won**	**for**	**herself**	**world**	**recognition**	**and**	**esteem**	**.**
巴西	有	现在	韩元	为了	她自己	世界	认出	和	尊重	.

巴西如今赢得了世界的认可和尊重。

[ðoʊ] ['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] , ['kjuːbə] , [ˌgwɑːtə'mɑːlə] , ['heɪti] , [hɑːn'dʊrəs] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] ,

Though	**Costa**	**Rica**	**,**	**Cuba**	**,**	**Guatemala**	**,**	**Haiti**	**,**	**Honduras**	**,**	**Nicaragua**	**,**
尽管	科斯塔	里卡	,	古巴	,	危地马拉	,	海地	,	洪都拉斯	,	尼加拉瓜	,

尽管哥斯达黎加、古巴、危地马拉、海地、洪都拉斯、尼加拉瓜、

[ænd; ənd]['pænəmɑː] [meɪd] ['fɔːrm(ə)l] [,deklə'reiʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] ,

and	**Panama**	**made**	**formal**	**declarations**	**of**	**war**	**against**	**the**	**German**	**Empire**	**,**
和	巴拿马	制成	正式的	声明	的	战争	反对	这	德语	帝国	,

巴拿马正式向德意志帝国宣战。

[brə'zɪl] [ə'loʊn] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] [mə'tɪriəl] ['sɜːrvɪs] .

Brazil	**alone**	**was**	**able**	**to**	**offer**	**material**	**service**	**.**
巴西	独自的	曾是	有能力的	到	提供	材料	服务	.

只有巴西能够提供物质服务。

[iːtʃ] [breɪv] ['ælaɪ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

Each	**brave**	**ally**	**offered**	**her**	**all**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**freedom**	**,**	**from**	**the**	**great**
每个	勇敢的	盟友	提供	她	全部	到	这	原因	的	自由	,	从	这	伟大的

['neɪvi] [ænd; ənd]['ɑːrmi] ,

navy	**and**	**army**	**,**
海军	和	军队	,

每一位勇敢的盟友都为自由事业奉献了一切，从强大的海军到陆军，

[ðə; ði] [breɪnz] , [brɔːn] , [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] ,

the	**brains**	**,**	**brawn**	**,**	**and**	**resources**	**of**	**the**	**British**	**Empire**	**,**
这	大脑	,	膂力	,	和	资源	的	这	英国	帝国	,

大英帝国的智慧、力量和资源

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ʌv; əv] ['θɜːrti] -

to	**the**	**little**	**army**	**of**	**three**	**hundred**	**men**	**from**	**the**	**tiny**	**principality**	**of**	**thirty**	**-**
到	这	小的	军队	的	三	百	男人	从	这	微小的	公国	的	三十	-

[eɪt] [skwer] [maɪlz] ,

eight	**square**	**miles**	**,**
八	正方形	英里	,

致这支来自面积仅38平方英里的小公国的300人小军队，

[sæn][mɜ'iːnoʊ] .

San	**Marino**	**.**
圣	马里诺	.

圣马力诺。

[brə'zɪlz] ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['splendɪd] ['neɪvi] , [wɪtʃ] [dɪd] ['sɪgnəl] [pə'troʊl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

Brazil's	**offering**	**was**	**her**	**splendid**	**navy**	**,**	**which**	**did**	**signal**	**patrol**	**service**	**and**
巴西的	提供	曾是	她	灿烂	海军	,	哪个	做过	信号	巡逻	服务	和

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['vælju:d] [rɪ'zɜːrv] .

was	**a**	**valued**	**reserve**	**.**
曾是	一个	有价值的	预订	.

巴西提供的武器是其强大的海军，该海军承担信号巡逻任务，是一支重要的后备力量。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [tuː] [greɪt] [neiʃəns] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	can	be	certain	that	two	great	nations	,	large	and	small	brothers	of	the
我们	能	是	肯定	那	二	伟大的	国家	,	大的	和	小的	兄弟	的	这

['westərn] ['hemɪsfɪr] ,

Western	Hemisphere	,
西	半球	,

我们可以肯定，西半球两个伟大的国家，一个大国和一个小国，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [brəˈzɪl] , [brɔːt] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt]

the	United	States	and	Brazil	,	brought	together	in	the	fellowship	of	such	a	great
这	团结的	各州	和	巴西	,	带来	一起	在	这	奖学金	的	这样的	一个	伟大的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

美国和巴西为了如此伟大的事业走到了一起，

[wɪl] ['evər] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kiːp] [braɪt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] .

will	ever	show	their	mutual	admiration	,	and	keep	bright	their	friendship	.
将要	曾经	展示	他们的	相互的	钦佩	,	和	保持	明亮的	他们的	友谊	.

他们将永远表达彼此的欣赏，并使他们的友谊长存。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['prefəs]

Preface
前言

前言

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][lænd][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntriz]

Our	Little	Brazilian	Cousin	lives	in	a	land	not	so	well	known	as	the	countries
我们的	小的	巴西	表哥	生活	在	一个	土地	不是	所以	出色地	已知	作为	这	国家

[ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

of	Europe	and	Asia	,
的	欧洲	和	亚洲	,

我们的小巴西表弟生活在一个不如欧洲和亚洲国家那样广为人知的地方。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

but	one	of	great	natural	beauty	and	charm	.
但	一	的	伟大的	自然的	美丽	和	魅力	.

但它拥有绝佳的自然美景和迷人风情。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði]['æməzɑːn] ,

Through	it	flows	the	greatest	river	of	the	world	,	the	Amazon	,
通过	它	流量	这	最	河	的	这	世界	,	这	亚马逊	,

世界最长的河流——亚马逊河——流经此地。

[huːz] [bæŋks][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

whose	banks	are	covered	with	rich	tropical	vegetation	,	most	beautiful	to	behold	.
谁	银行	是	涵盖	和	富有的	热带	植被	,	最多	美丽的	到	看哪	.

河岸边覆盖着茂盛的热带植被，景色十分优美。

[ɪts] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] , [waɪl] [ðə; ði]

Its forests are full of birds of brilliant plumage and strange animals , while the

它是 森林 是 满的 的 鸟类 的 杰出的 羽毛 和 奇怪的 动物 , 尽管 这

['indiəns] ,

Indians ,

印度人 ,

它的森林里栖息着羽毛艳丽的鸟类和奇特的动物，而印第安人，

[huː] [wɜːr; wər] [wʌns] [ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] .

who were once the only people here , are not yet all civilized .

WHO 是 一次 这 仅有的 人们 这里 , 是 不是 然而 全部 文明 .

曾经是这里唯一的居民，如今却并非全都文明开化了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌznz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [huː] [keɪm]

The Little Brazilian Cousins are nearly all descended from the Portuguese who came

这 小的 巴西 表兄弟 是 几乎 全部 下降 从 这 葡萄牙语 WHO 来了

[tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ,

to this land ,

到 这 土地 ,

这些巴西小表亲几乎都是来到这片土地的葡萄牙人的后裔。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [oʊn] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and made it their own , before it finally became a republic like the United

和 制成 它 他们的 自己的 , 前 它 最后 成为 一个 共和国 喜欢 这 团结的

[steɪts] .

States .

各州 .

他们将其变成了自己的家园，之后它才最终像美国一样成为一个共和国。

[ðeɪ] [bɪlt] ['meni] [greɪt] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði]

They built many great cities , and have cultivated the

他们 建造 许多 伟大的 城市 , 和 有 栽培 这

他们建造了许多伟大的城市，并培育了……

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[viii]

[八]

[viii]

['kʌntri] [soʊ] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

country so that now it is becoming rich and powerful .

国家 所以 那 现在 它 是 成为 富有的 和 强大的 .

这个国家因此变得富裕而强大。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz] ,

With such a beautiful home , and with such advantages ,

和 这样的 一个 美丽的 家 , 和 和 这样的 优势 ,

拥有如此美丽的房子和如此多的优势，

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]

our Little Brazilian Cousin will soon become one of the most important of all

我们的 小的 巴西 表哥 将要 很快 变得 一 的 这 最多 重要的 的 全部

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] ,

the little cousins ,

这 小的 表兄弟姐妹 ,

我们的小巴西表弟很快就会成为所有小表弟中最重要的一位。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

as he is now one of the most picturesque and interesting .

作为 他 是 现在 一 的 这 最多 如画 和 有趣的 .

因为他现在是最有魅力、最有趣的人之一。

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ]['kwaɪət] [si'estə] [wʌn]
I . A Quiet Siesta 1
我 . 一个 安静的 午休 1

一、安静的午睡 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] -
In the Forest 11
在 这 森林 -

在森林里 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [stɔːrm] -
A Tropical Storm 20
一个 热带 风暴 -

热带风暴20

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['æməzɑːn] -
Along the Amazon 33
沿着 这 亚马逊 -

沿着亚马逊河 33

[viː] . [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - -
V . A Visit to Grandmamma's 44
V . 一个 访问 到 - -

五、探访祖母的44岁生日

['vaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['riːəu] -
En Route to Rio 52
恩 路线 到 里约热内卢 -

前往里约热内卢 52

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] -
In **the** **Capital** **66**
在 这 首都 -

在首都 66

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['geɪlə; 'gælə] [deɪ] [ɪn] ['riːəu] -
A **Gala** **Day** **in** **Rio** **78**
一个 节日 天 在 里约热内卢 -

1978年里约热内卢盛大庆典

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['kɔːfi] [plæn'teɪʃ(ə)n] -
The **Coffee** **Plantation** **91**
这 咖啡 种植园 -

咖啡种植园 91

[eks] . [ə; eɪ] [triːt] [ɪn] ['prɑːspekt] -
X **.** **A** **Treat** **in** **Prospect** **101**
X . 一个 对待 在 前景 -

X. 前景中的款待 101

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ˌiːgwɑːˈzuː] -
The **Falls** **of** **Iguazu** **111**
这 瀑布 的 伊瓜苏 -

伊瓜苏瀑布 111

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[gwɑːtʃə] -
Guacha **122**
瓜查 -

瓜查122

[[eks]]
[**x** **]**
[x]

[x]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] " ([siː] [peɪdʒ][fɔːr]) ['frʌntɪspiːs]
" He threw himself down upon the grass " (See page 4) Frontispiece
" 他 扔 他自己 向下 之上 这 草 " (看 页 4) 卷首插图

“他纵身跃下，倒在草地上”（见第4页）卷首插图

" [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ][ræft][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" He placed himself on a raft and was rowed to the middle of the great
" 他 放置 他自己 在 一个 筏 和 曾是 划船 到 这 中间 的 这 伟大的
['rɪvər] " -
river " 27
河 " -

“他登上了一艘木筏，被人划到了大河中央。”27

" [ðɪs] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pæd(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbər] " -
" This he kept up until the paddle had a thick coating of rubber " 38
" 这 他 保留 向上 直到 这 桨 有 一个 厚的 涂层 的 橡皮 " -

“他一直这样做，直到球拍上覆盖了一层厚厚的橡胶。”38

" [ðə; ði] [feɪ'zendə] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪ'njoʊr]['diːəs] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['æməzɑːn] " -
" The Fazenda of the Senhor Dias stood upon a hill overlooking the Amazon " 44
" 这 农场 的 这 先生 迪亚斯 站立 之上 一个 爬坡道 俯瞰 这 亚马逊 " -

“迪亚斯先生的庄园坐落在一座小山上，俯瞰亚马逊河”44

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] "
" The children saw for the first time the harbour of Rio de Janeiro "
" 这 孩子们 锯 为了 这 第一的 时间 这 港口 的 里约热内卢 德 雅内罗 "
-
66
-

孩子们第一次看到了里约热内卢港。66

" - [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['sɪli] [ænd; ənd][kraɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] " -
" ' I must not be silly and cry , ' she said to herself " 116
" - 我 必须 不是 是 愚蠢的 和 哭 , - 她 说 到 她自己 " -

“我可不能傻到哭，”她对自己说。116

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] [[wʌn]]
[xii] [1]
[十二] [1]

[xii][1]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brazilian Cousin
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ]['kwaɪət] [si'estə]

A	QUIET	SIESTA
一个	安静的	午休

安静的午睡

[wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['kɑːkətuː] .

Affonzo	was	tired	of	talking	to	the	white	cockatoo	.
-	曾是	疲劳的	的	说	到	这	白色的	凤头鹦鹉	.

阿方索厌倦了和那只白凤头鹦鹉说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['loʊlə] [tʊk] [hɜːr; hər] [si'estə] ,

It	was	the	time	of	day	when	his	little	sister	Lola	took	her	siesta	,
它	曾是	这	时间	的	天	什么时候	他的	小的	姐姐	萝拉	采取	她	午休	,

那时正是他妹妹萝拉午睡的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	he	had	no	one	to	play	with	.
和	他	有	不	一	到	玩	和	.

他没有玩伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [suːn] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

He	was	himself	such	a	big	boy	,	soon	eleven	years	old	,
他	曾是	他自己	这样的	一个	大的	男生	,	很快	十一	年	老的	,

他自己也是个大孩子，很快就要十一岁了。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [si'estə] ,

that	he	felt	no	longer	the	need	of	the	daily	siesta	,
那	他	毛毡	不	更长	这	需要	的	这	日常的	午休	,

他不再觉得需要每天午睡了。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['kʌntri] [ʌv; əv] [brə'zɪl] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

although	in	the	warm	country	of	Brazil	where	he	lived	,
虽然	在	这	温暖的	国家	的	巴西	在哪里	他	居住地	,

虽然他居住在气候温暖的巴西，

['iːv(ə)n] [groʊn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

even	grown	people	like	a	nap	in	the	middle	of	the	day	.
甚至	生长	人们	喜欢	一个	午睡	在	这	中间	的	这	天	.

即使是成年人也喜欢在中午小睡一会儿。

- [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['veri] ['laɪvli] .

Affonzo	himself	did	not	feel	very	lively	.
-	他自己	做过	不是	感觉	非常	热闹	.

阿方索本人感觉不太精神。

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [kuːl] [və'rændə] [ɔːr][ðə; ði]

The	sun	beat	down	like	a	great	ball	of	fire	and	only	the	cool	veranda	or	the
这	太阳	打	向下	喜欢	一个	伟大的	球	的	火	和	仅有的	这	凉爽的	阳台	或者	这

['ʃeɪdi] ['gɑːrdn] [siːmd] [[tuː'tuː]]

shady	garden	seemed	[	2	]
阴凉	花园	似乎	[	2	]

太阳像一个巨大的火球一样炙烤着大地，只有凉爽的阳台或阴凉的花园才显得凉爽[2]

[ɪn'taɪsɪŋ] .

enticing	.
诱人的	.

诱人。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['eni] [bɔɪ] ,

The	garden	should	have	been	pleasant	enough	to	satisfy	any	boy	,
这	花园	应该	有	到过	令人愉快的	足够的	到	满足	任何	男生	,

这座花园应该足够宜人，足以让任何男孩满意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈtrɑːpɪk] [ˈbjuːti] .

for	it	was	a	vision	of	tropic	beauty	.
为了	它	曾是	一个	想象	的	热带	美丽	.

因为那是一幅热带美景的景象。

[tɔːl] [pɑːmz] [weɪvd] [ðer; ðər] [ˈfeðəri] [ˈbræntʃɪz] [ˈhevnwərd] ,

Tall	palms	waved	their	feathery	branches	heavenward	,
高的	棕榈树	挥手	他们的	羽毛状的	分支	向天	,

高大的棕榈树摇曳着毛茸茸的枝条，直指苍穹。

[ænd; ənd] [ˈgeɪli] [ˈkʌlərd] [ˈflaʊərz] [flɔːntid] [ðer; ðər] [ˈgɔːrdʒəs] [petlz] [waɪl] [ˈbrɪliənt] [bɜːrdz]

and	gaily	coloured	flowers	flaunted	their	gorgeous	petals	while	brilliant	birds
和	兴高采烈地	有色	花朵	炫耀	他们的	华丽的	花瓣	尽管	杰出的	鸟类

[ˈflitəd] [ˈhɪðər] [ænd; ənd][jɑːn] .

flittered	hither	and	yon	.
飘动	这里	和	远	.

色彩艳丽的花朵竞相绽放美丽的花瓣，而色彩斑斓的鸟儿则在空中翩翩飞舞。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː]

But	Affonzo	was	used	to	all	this	beauty	,	and	he	wanted	something	new
但	-	曾是	用过的	到	全部	这	美丽	,	和	他	通缉	某物	新的

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

但阿方索已经习惯了这一切美景，他想做一些新鲜的事情。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [brəˈzɪlɪən] [ˈkʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈveri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [wʌnz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

for	this	little	Brazilian	cousin	was	very	like	his	American	ones	and	could	not
为了	这	小的	巴西	表哥	曾是	非常	喜欢	他的	美国人	一个	和	可以	不是

[biː; bi]['kwaɪət] ['veri] [lɔːŋ] .

be	quiet	very	long	.
是	安静的	非常	长的	.

这位巴西小表弟和他的美国表弟很像，一刻也停不下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [fruːt] ['gɑːrdn] [siːmd] ['taɪərsəm] .

Even	the	fruit	garden	seemed	tiresome	.
甚至	这	水果	花园	似乎	令人厌烦	.

就连果园都让人觉得乏味。

['dʒen(ə)rəli][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðer; ðər] ,

Generally	he	was	glad	to	spend	his	time	there	,
一般来说	他	曾是	高兴的	到	花费	他的	时间	那里	,

他总体上很乐意在那里度过时光。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hjuːdʒ][bəˈnænə] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ə; eɪ][bəˈnænə] [pætʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	huge	banana	trees	which	grew	in	a	banana	patch	at	the	end	of	the
为了	这	巨大的	香蕉	树木	哪个	生长	在	一个	香蕉	修补	在	这	结尾	的	这

[haʊs] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['vɪzɪts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

house	were	sure	of	several	visits	from	him	during	the	day	.
房子	是	当然	的	一些	访问	从	他	期间	这	天	.

房子尽头香蕉地里长着几棵巨大的香蕉树，可以肯定的是，他一天会来好几次。

[ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] [gruː] [ɪn] [greɪt] ['bʌntʃɪz] ,

The	plants	were	twice	as	tall	as	he	,	and	the	fruit	grew	in	great	bunches	,
这	植物	是	两次	作为	高的	作为	他	,	和	这	水果	生长	在	伟大的	成捆	,

这些植物比他高两倍，果实成串地长出来。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['weɪɪŋ] ['fɪfti] [paʊndz] ,

many	of	them	weighing	fifty	pounds	,
许多	的	他们	称重	五十	磅	,

它们中许多重达五十磅。

[ænd; ənd] - ['ɔːlweɪz] [tʃoʊz] [ðə; ði]['faɪnɪst][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd]['loʊlə][tuː; tə] [iːt] .

and	Affonzo	always	chose	the	finest	for	himself	and	Lola	to	eat	.
和	-	总是	选择	这	最好的	为了	他自己	和	萝拉	到	吃	.

阿方索总是挑选最好的食物给自己和萝拉吃。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪgz] , ['paɪnæplz] , ['mæŋgoʊz] , [greɪps] [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] [ɔːl][ʌv; əv]

Besides	these	there	were	figs	,	pineapples	,	mangoes	,	grapes	and	oranges	all	of
除了	这些	那里	是	无花果	,	菠萝	,	芒果	,	葡萄	和	橙子	全部	的

[wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [brə'zɪl] . [[θriː]]

which	grow	in	Brazil	.	[	3	]
哪个	生长	在	巴西	.	[	3	]

除了这些水果之外，还有无花果、菠萝、芒果、葡萄和橙子，这些水果都在巴西生长。[3]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɔːtərmelən] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [plaːntid][ænd; ənd][ðə; ði][seɪ'njoʊr][wʌz; wəz]

The	American	watermelon	also	had	been	planted	and	the	Senhor	was
这	美国人	西瓜	还	有	到过	已种植	和	这	先生	曾是

['watʃɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ber] [fruːt] ,

watching	eagerly	to	see	if	it	would	bear	fruit	,
观看	急切地	到	看	如果	它	会	熊	水果	,

先生还种下了美国西瓜，正焦急地观察它是否会结果。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][brə'zɪl][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]

for	he	had	been	told	that	in	other	parts	of	Brazil	it	grew	rapidly	and
为了	他	有	到过	讲述	那	在	其他	部分	的	巴西	它	生长	快速	和

[bɔːr] [wel] .

bore	well	.
钻孔	出色地	.

因为他听说在巴西其他地区，这种植物生长迅速，而且能很好地生长。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

Affonzo	was	much	interested	in	it	too	,
-	曾是	很多	感兴趣的	在	它	也	,

阿方索对此也很感兴趣。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ]

for	his	cousin	in	the	States	had	sent	the	seeds	and	told	him	how
为了	他的	表哥	在	这	各州	有	发送	这	种子	和	讲述	他	如何

[dɪ'lɪʃəs] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] .

delicious	the	fruit	was	.
可口的	这	水果	曾是	.

因为他在美国的表兄寄来了种子，并告诉他这种水果有多么美味。

[hiː; hi] ['stroʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌni] [sloʊp] [wer] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜːr; wər] [tendid] [baɪ][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm]

He	strolled	toward	the	sunny	slope	where	the	vines	were	tended	by	Joachim
他	漫步	朝向	这	阳光明媚	坡	在哪里	这	藤蔓	是	倾向于	经过	约阿希姆

,

,

,

他漫步走向阳光明媚的山坡，约阿希姆正在那里照料葡萄藤。

[ðə; ði] [blæk] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [helpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

the	black	who	took	care	of	the	garden	and	helped	about	the	house	.
这	黑色的	WHO	采取	关心	的	这	花园	和	帮助	关于	这	房子	.

那个负责照料花园和帮忙做家务的黑人。

[ˌjoʊ'ɑːkɪmz, ˌwɑː'kiːmz] ['mʌðər] [hæd; həd] [nəːst] - ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðer; ðər]

Joachim's	mother	had	nursed	Affonzo's	mother	in	the	days	when	there
约阿希姆的	母亲	有	护理	-	母亲	在	这	天	什么时候	那里

[wɜːr; wər] [blæk] [sleɪvz] [ɪn] [brə'zɪl] ,

were	black	slaves	in	Brazil	,
是	黑色的	奴隶	在	巴西	,

约阿希姆的母亲曾在巴西还有黑奴的年代哺育过阿方索的母亲。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

and	he	was	devoted	to	the	whole	family	.
和	他	曾是	奉献	到	这	所有的	家庭	.

他全心全意爱着家人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [blæk] [dɔːg] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

He	was	just	like	a	faithful	black	dog	watching	the	place	,
他	曾是	只是	喜欢	一个	忠实	黑色的	狗	观看	这	地方	,

他就像一条忠诚的黑狗，一直守望着这个地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	was	especially	fond	of	the	children	.
和	曾是	尤其	喜爱	的	这	孩子们	.

他尤其喜爱孩子们。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʊk] [ænd; ənd] [beɪk] , [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][seɪ'njoʊr] , [tend] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɔːr][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

He	could	cook	and	bake	,	wait	on	the	Senhor	,	tend	the	garden	or	the	horses	,
他	可以	厨师	和	烤	,	等待	在	这	先生	,	趋向	这	花园	或者	这	马匹	,

他会做饭、烘焙，服侍主人，照料花园或马匹。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['loʊlə] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt]

and	could	always	be	trusted	to	take	care	of	little	Lola	who	was	his	great
和	可以	总是	是	可信	到	拿	关心	的	小的	萝拉	WHO	曾是	他的	伟大的

[frend] .

friend	.
朋友	.

而且他总是能照顾好他的好朋友小萝拉，这一点值得信赖。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['melən] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] .

Affonzo	looked	at	the	green	melon	and	wondered	how	it	tasted	.
-	看起来	在	这	绿色的	瓜	和	想知道	如何	它	尝过	.

阿方索看着那颗绿色的甜瓜，想知道它的味道如何。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [[fɔːr]]

He	had	heard	so	much	[	4	]
他	有	听到	所以	很多	[	4	]

他听说了许多[4]

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm]

about	it	that	he	was	very	curious	and	could	hardly	wait	until	the	day	came
关于	它	那	他	曾是	非常	好奇的	和	可以	几乎	等待	直到	这	天	来了

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːrvd] ,

when	it	should	be	served	,
什么时候	它	应该	是	服务	,

他对此非常好奇，迫不及待地想等到上菜那天。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] .

for	his	mother	had	promised	that	each	should	have	a	taste	.
为了	他的	母亲	有	承诺	那	每个	应该	有	一个	品尝	.

因为他母亲曾答应过，每个人都应该尝一尝。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['melən] [vaɪnz] [gruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə] [triːz] ,

Above	the	melon	vines	grew	one	of	the	tallest	of	the	banana	trees	,
多于	这	瓜	藤蔓	生长	一	的	这	最高	的	这	香蕉	树木	,

瓜藤上方长着一棵最高的香蕉树，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [siːmd] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi]['faɪnər][æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ðæn; ðən]

and	the	fruit	seemed	to	Affonzo	to	be	finer	at	that	particular	time	than
和	这	水果	似乎	到	-	到	是	更精细	在	那	特别的	时间	比

[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	ever	seen	it	.
他	有	曾经	已见	它	.

阿方索觉得，此时此刻的水果比他以往见过的任何时候都要更加美味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bə'nænəz][æt; ət]

He	was	very	hungry	and	felt	he	must	have	one	of	those	bananas	at
他	曾是	非常	饥饿的	和	毛毡	他	必须	有	一	的	那些	香蕉	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他非常饿，觉得必须马上吃掉一根香蕉。

[ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [helpt]

Ordinarily	he	would	have	climbed	the	tree	like	a	little	monkey	and	helped
按说	他	会	有	攀登	这	树	喜欢	一个	小的	猴	和	帮助

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

平时他早就像只小猴子一样爬上树，自己摘果子吃了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ɪk'skjuːzd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si'estə] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

but	his	mother	had	excused	him	from	his	siesta	on	condition	that	he
但	他的	母亲	有	已原谅	他	从	他的	午休	在	状况	那	他

[biː; bi]['kwaɪət] ,

be	quiet	,
是	安静的	,

但他母亲允许他结束午睡，条件是他要保持安静。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːrt][tuː; tə] [klaɪm] .

and	though	he	looked	longingly	at	the	fruit	he	did	not	start	to	climb	.
和	尽管	他	看起来	渴望地	在	这	水果	他	做过	不是	开始	到	爬	.

虽然他恋恋不舍地望着果实，但他并没有开始攀爬。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ]

He	threw	himself	down	upon	the	grass	and	looked	up	through	the	thick	foliage
他	扔	他自己	向下	之上	这	草	和	看起来	向上	通过	这	厚的	叶子

[æt; ət][ðə; ði] [bluː] [ə'bʌv] .

at	the	blue	above	.
在	这	蓝色的	多于	.

他一屁股坐在草地上，透过茂密的树叶仰望着蔚蓝的天空。

" [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	wish	something	would	happen	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	希望	某物	会	发生	,	"	他	说	到	他自己	.

“我希望发生点什么事，”他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['evər] ['hæpənz] .

"	It	seems	to	me	that	nothing	ever	happens	.
"	它	似乎	到	我	那	没有什么	曾经	发生	.

“在我看来，什么事都没发生。”

[wʌn] [hæf][ðə; ði] [jɪr] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['pærə][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][maɪ]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz]

One	half	the	year	I	must	be	in	Para	and	stay	at	my	grandfather's
一	一半	这	年	我	必须	是	在	帕拉	和	停留	在	我的	祖父的

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔr] - ['ɪnstɪtuːt] — [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [[faɪv]]

to	go	to	the	Laure	Sodré	Institute	—	I	am	tired	of	the	very	[	5	]
到	去	到	这	劳拉	-	研究所	—	我	是	疲劳的	的	这	非常	[	5	]

一年中有半年我必须待在帕拉，住在祖父家，去劳尔·索德雷学院学习——我已经厌倦了[5]

[neɪm] ! — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [feɪ'zendə] [wɪð; wɪθ][noʊ]

name	!	—	and	the	other	half	I	must	stay	here	at	the	Fazenda	with	no
姓名	!	—	和	这	其他	一半	我	必须	停留	这里	在	这	农场	和	不

['pleɪmeɪt] [bʌt; bət]['loʊlə] ,

playmate	but	Lola	,
玩伴	但	萝拉	,

名字！——而另一半我只能待在农场里，除了萝拉没有玩伴了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sliːp] [hæf][ðə; ði][deɪ] .

and	she	is	made	to	sleep	half	the	day	.
和	她	是	制成	到	睡觉	一半	这	天	.

她每天被迫睡半天。

[aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [said] [ˌdɪskən'tentɪdli] .

I	wish	something	would	happen	,	"	and	he	sighed	discontentedly	.
我	希望	某物	会	发生	,	"	和	他	叹了口气	不满地	.

“我希望发生点什么，”他不满地叹了口气。

" [haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	How	hungry	I	am	,	"	he	thought	.
"	如何	饥饿的	我	是	,	"	他	想法	.

“我好饿啊，”他心想。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bə'nænəz] , [ðeɪ] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] !

"	I	must	have	one	of	those	bananas	,	they	never	looked	so	good	!
"	我	必须	有	一	的	那些	香蕉	,	他们	绝不	看起来	所以	好的	!

“我一定要吃一根这样的香蕉，它们看起来从来没这么好吃过！”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mæmə] [wɪl] [nɑːt] [ker] [ɪf] [aɪ] [klaɪm] [fɔːr; fər][wʌn] ,

I	believe	mamma	will	not	care	if	I	climb	for	one	,
我	相信	妈妈	将要	不是	关心	如果	我	爬	为了	一	,

我相信妈妈不会介意我爬山。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

for	she	only	said	I	must	keep	quiet	and	I'm	sure	I'll	make	no	noise	.
为了	她	仅有的	说	我	必须	保持	安静的	和	我是	当然	患病的	制作	不	噪音	.

因为她只说我必须保持安静，我保证不会发出任何声音。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'raʊnd] ,

"	With	that	the	boy	rose	to	his	feet	,	and	with	a	quick	glance	around	,
"	和	那	这	男生	玫瑰	到	他的	脚	,	和	和	一个	快的	瞥一眼	大约	,

“说完，男孩站起身来，迅速环顾四周，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [skwɜːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

he	began	to	climb	and	was	soon	squirming	around	the	trunk	of	the	tree
他	开始	到	爬	和	曾是	很快	蠕蠕	大约	这	树干	的	这	树

[laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .

like	a	snake	.
喜欢	一个	蛇	.

他开始攀爬，很快就像蛇一样在树干上扭动起来。

[wʌns] [ðer; ðər][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [bə'nænəz][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Once	there	he	reached	for	the	best	bananas	and	filled	the	pockets	of	his
一次	那里	他	达到	为了	这	最好的	香蕉	和	已填	这	口袋	的	他的

['lɪnɪn] [suːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

linen	suit	with	them	.
亚麻布	套装	和	他们	.

到了那里，他挑选了最好的香蕉，把它们塞进了亚麻西装的口袋里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['kɔːʃəsli]

He	was	just	starting	down	when	he	heard	voices	coming	and	peering	cautiously
他	曾是	只是	开始	向下	什么时候	他	听到	声音	未来	和	窥视	谨慎地

[daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæθ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

down	the	garden	path	he	saw	his	father	with	an	uncle	of	whom	he	was
向下	这	花园	小路	他	锯	他的	父亲	和	一个	叔叔	的	谁	他	曾是

['veri] [fɑːnd] ,

very	fond	,
非常	喜爱	,

他正要下山，就听到有人说话，小心翼翼地顺着花园小路望去，看到他的父亲和他非常喜欢的一位叔叔在一起。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	whom	he	had	not	seen	for	some	time	.
和	谁	他	有	不是	已见	为了	一些	时间	.

而且他已经有一段时间没见过这个人了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['prʌdɪnt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Uncle	Prudente	,	"	he	thought	.
"	叔叔	谨慎	,	"	他	想法	.

“普鲁登特叔叔，”他心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]['pærə][ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][ɪz] [[sɪks]]

"	I	wonder	when	he	came	from	Para	and	how	long	he	is	[	6	]
"	我	想知道	什么时候	他	来了	从	帕拉	和	如何	长的	他	是	[	6	]

“我想知道他是什么时候从帕拉来的，他有多长[6]

['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] .

going	to	stay	.
去	到	停留	.

打算留下来。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[haʊ] [wɪl] [aɪ][get] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] ?

how	will	I	get	down	from	here	?
如何	将要	我	得到	向下	从	这里	?

我该怎么下去?

" - [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] ['eni] [ˌdɪsə'biːdiəns]

"	Affonzo	knew	that	his	father	would	not	be	likely	to	pass	over	any	disobedience
"	-	知道	那	他的	父亲	会	不是	是	可能	到	经过	超过	任何	不服从

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

and	that	he	would	be	punished	if	he	came	down	at	that	moment	.
和	那	他	会	是	受到惩罚	如果	他	来了	向下	在	那	片刻	.

阿方索知道，他的父亲不太可能容忍任何不服从的行为，如果他现在下来，就会受到惩罚。

[soʊ][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [waɪl] [ðə; ði] [tuː]

So	he	crouched	among	the	leaves	and	was	still	as	a	mouse	while	the	two
所以	他	蹲着	之中	这	树叶	和	曾是	仍然	作为	一个	老鼠	尽管	这	二

['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði][bə'nænə] [triː] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] .

gentlemen	came	directly	under	the	banana	tree	and	stopped	to	talk	.
先生们	来了	直接地	在下面	这	香蕉	树	和	停止	到	讲话	.

于是他蹲伏在树叶间，像老鼠一样一动不动，而两位先生径直走到香蕉树下停下来交谈。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['melən] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

"	This	is	the	American	melon	,	"	said	the	Senhor	.
"	这	是	这	美国人	瓜	,	"	说	这	先生	.

“这是美国甜瓜，”先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [raɪp] [ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] .

"	It	will	be	ripe	in	another	week	.
"	它	将要	是	成熟	在	其他	星期	.

再过一周就成熟了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['raɪpənɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] .

There	are	others	ripening	but	this	is	the	finest	.
那里	是	其他的	成熟	但	这	是	这	最好的	.

还有其他的果实也在成熟，但这颗是最好的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][krɑːp][nekst] [jɪr] .

If	it	is	good	I	shall	keep	all	the	seeds	and	have	a	large	crop	next	year	.
如果	它	是	好的	我	将	保持	全部	这	种子	和	有	一个	大的	庄稼	下一个	年	.

如果种子好，我就把所有的种子都留着，明年就能大丰收了。

[ɪf] [wɑːn; hwɑːn] [kʌmz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

If	Juan	comes	,	I	shall	ask	him	to	bring	me	the	seeds	of	various	kinds	,
如果	胡安	来	,	我	将	问	他	到	带来	我	这	种子	的	各种各样的	种类	,

如果胡安来了，我会请他给我带些各种种子来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [və'raɪəti][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

for	there	is	nothing	like	variety	in	a	garden	.
为了	那里	是	没有什么	喜欢	种类	在	一个	花园	.

因为没有什么比花园里的多样性更重要的了。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][hɑːt] ['klaɪmət] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][duː] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [wen]

In	our	hot	climate	these	should	do	well	and	they	are	very	agreeable	when
在	我们的	热的	气候	这些	应该	做	出色地	和	他们	是	非常	同意	什么时候

['prɑːpərli] [kuːld] .

properly	cooled	.
适当地	冷却	.

在我们炎热的气候下，它们应该能生长良好，而且如果冷却得当，口感也非常好。

[aɪ] [hoʊp] [wɑːn; hwɑːn] [wɪl] [kʌm] ; [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

I	hope	Juan	will	come	;	a	long	visit	from	him	would	be	a	good	thing
我	希望	胡安	将要	来	;	一个	长的	访问	从	他	会	是	一个	好的	事物

[fɔːr; fər] - ,

for	Affonzo	,
为了	-	,

我希望胡安能来；他能来长住一段时间对阿方索来说是件好事。

[huː] [ɪz] ['groʊɪŋ] [spɔɪld] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] .

who	is	growing	spoiled	from	being	the	only	boy	.
WHO	是	生长	被宠坏了	从	存在	这	仅有的	男生	.

因为是家里唯一的男孩，他变得越来越娇生惯养。

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlfl] [['sɛvən]]

He	is	wilful	[	7	]
他	是	故意	[	7	]

他很任性[7]

[ænd; ənd] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][ɪz] — [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

and	high	-	spirited	but	on	the	whole	he	is	—	what	is	that	?
和	高的	-	精神抖擞	但	在	这	所有的	他	是	—	什么	是	那	?

他性格开朗，但总的来说，他——那是什么呢?

" [ðə; ði][seɪ'njoʊr] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] - ['nevər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ,

"	The	Senhor	stopped	suddenly	and	Affonzo	never	knew	what	he	himself	was	,
"	这	先生	停止	突然	和	-	绝不	知道	什么	他	他自己	曾是	,

“先生突然停了下来，阿方索再也不知道他自己究竟是什么了。”

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['wɪlfl] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] .

besides	being	wilful	and	high	spirited	.
除了	存在	故意	和	高的	精神抖擞	.

除了任性、精力充沛之外。

[dɪ'strest] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪsənər] ,

Distressed	at	being	a	listener	,
苦恼	在	存在	一个	听众	,

作为一名倾听者，我感到很苦恼。

[hiː; hi][hæd; həd] [liːnd] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [broʊk]

he	had	leaned	too	far	out	on	the	branch	on	which	he	sat	and	it	broke
他	有	倾斜	也	远的	出去	在	这	分支	在	哪个	他	卫星	和	它	打破

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

under	his	weight	.
在下面	他的	重量	.

他倚靠在树枝上，身体向前倾得太厉害，树枝被他的体重压断了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [klʌtʃ] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .

He	gave	a	wild	clutch	and	fell	down	,	down	,	down	.
他	给予	一个	荒野	离合器	和	跌倒	向下	,	向下	,	向下	.

他猛地一抓，然后就倒下了，倒下了，倒下了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] , [ænd; ənd][oʊ] , ['hɔːrər] !

He	thought	he	would	never	stop	,	and	oh	,	horror	!
他	想法	他	会	绝不	停止	,	和	哦	,	恐怖	!

他以为自己永远不会停下来，哦，天哪！

[wen] [hiː; hi][dɪd] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

when	he	did	light	,	it	was	astride	the	shoulders	of	his	uncle	.
什么时候	他	做过	光	,	它	曾是	跨骑	这	肩膀	的	他的	叔叔	.

当他放火时，他是骑在他叔叔的肩膀上。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [slaɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

Affonzo	was	a	sturdy	little	fellow	and	his	uncle	was	slight	and	small	,
-	曾是	一个	结实的	小的	同伴	和	他的	叔叔	曾是	轻微	和	小的	,

阿方索是个结实的小家伙，而他的叔叔则瘦小矮小。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['melən] .

the	result	being	that	both	went	down	in	a	heap	on	top	of	the	melon	.
这	结果	存在	那	两个都	去	向下	在	一个	堆	在	顶部	的	这	瓜	.

结果，两人都摔倒在甜瓜上面，堆成一堆。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] ;

For	a	moment	no	one	spoke	;
为了	一个	片刻	不	一	辐	;

一时间，无人说话；

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz][aɪ'reɪt] ['brʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

then	his	father	pulled	him	off	his	uncle	and	helped	his	irate	brother	to	his
然后	他的	父亲	拉	他	离开	他的	叔叔	和	帮助	他的	愤怒	兄弟	到	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

然后他父亲把他从叔叔身上拉开，扶起愤怒的哥哥。

['ʌŋk(ə)l] - [waɪt] ['lɪnɪn] [suːt] [wʌz; wəz] [splæʃt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ]

Uncle	Prudente's	white	linen	suit	was	splashed	from	head	to	foot	with
叔叔	-	白色的	亚麻布	套装	曾是	溅起	从	头	到	脚	和

['wɔːtərmelən] [dʒuːs] ,

watermelon	juice	,
西瓜	汁	,

普鲁登特叔叔的白色亚麻西装从头到脚都溅满了西瓜汁。

[hɪz; ɪz]['pænəmɑː][hæt][wʌz; wəz] [krʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] ,

his	panama	hat	was	crushed	out	of	shape	,
他的	巴拿马	帽子	曾是	碎	出去	的	形状	,

他的巴拿马草帽被压变形了。

['wɔːtərmelən] [dʒuːs][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [blæk] [siːdz] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] . [
watermelon **juice** **ran** **down** **his** **face** **and** **several** **black** **seeds** **stuck** **to** **his** **face** **.** **[**
西瓜 汁 跑 向下 他的 脸 和 一些 黑色的 种子 卡住 到 他的 脸 . [
[eɪt]]
8 **]**
8]

西瓜汁顺着他的脸流下来，几颗黑色的西瓜籽粘在他的脸上。[8]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['veri] ['fʌni] [ðæt] - ,
He **was** **speechless** **with** **rage** **,** **but** **he** **looked** **so** **very** **funny** **that** **Affonzo** **,**
他 曾是 无言 和 愤怒 , 但 他 看起来 所以 非常 有趣的 那 - ,

他气得说不出话来，但他的样子却滑稽极了，以至于阿方索觉得他很可笑。

[sɔːr] [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] .
sore **and** **bruised** **by** **his** **fall** **and** **terribly** **frightened** **,** **could** **not** **help** **laughing** **.**
疮 和 瘀伤 经过 他的 落下 和 可怕 害怕 , 可以 不是 帮助 笑 .

他摔得浑身酸痛淤青，吓得不轻，却忍不住笑了起来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] ,
He **sat** **down** **upon** **the** **ground** **and** **laughed** **till** **he** **cried** **,**
他 卫星 向下 之上 这 地面 和 笑了 直到 他 哭 ,

他坐在地上，笑到流泪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [woʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['pærəts] ['doʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'gæn] ['dʒæbərɪŋ]
and **the** **noise** **woke** **all** **the** **parrots** **dozing** **in** **the** **trees** **,** **and** **all** **began** **jabbering**
和 这 噪音 觉醒 全部 这 鹦鹉 打盹 在 这 树木 , 和 全部 开始 喋喋不休
[æt; ət] [wʌns] ,
at **once** **,**
在 一次 ,

这声响惊醒了树上所有正在打盹的鹦鹉，它们齐齐开始叽叽喳喳地叫了起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [skriːtʃiz] .
while **the** **cockatoo** **gave** **one** **of** **his** **terrible** **screeches** **.**
尽管 这 凤头鹦鹉 给予 一 的 他的 糟糕的 尖叫声 .

这时，那只凤头鹦鹉发出了一声可怕的尖叫。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [səb'saidid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [seɪ'njoʊr] ['diːəs] [sed] ['stɜːrnli] [tuː; tə] - ,
When **the** **noise** **had** **subsided** **a** **little** **,** **Senhor** **Dias** **said** **sternly** **to** **Affonzo** **,**
什么时候 这 噪音 有 平静下来 一个 小的 , 先生 迪亚斯 说 严厉地 到 - ,

喧闹声稍稍平息后，迪亚斯先生严厉地对阿丰索说：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
" **What** **is** **the** **meaning** **of** **this** **?**
" 什么 是 这 意义 的 这 ?

“这是什么意思？”

" - [wʌz; wəz]['saɪlənt] ,
" **Affonzo** **was** **silent** **,**
" - 曾是 沉默的 ,

阿方索沉默不语。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but **he** **quickly** **sprang** **to** **his** **feet** **and** **stood** **respectfully** **in** **front** **of** **his**
但 他 迅速地 弹簧 到 他的 脚 和 站立 尊敬 在 正面 的 他的
['fɑːðər] ,
father **,**
父亲 ,

但他迅速站起身，恭敬地站在父亲面前。

[fɔːr; fər] [brə'zɪliən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] ['eldəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['defərəns] .
for **Brazilian** **boys** **are** **taught** **to** **treat** **their** **elders** **with** **great** **deference** **.**
为了 巴西 男孩们 是 教授 到 对待 他们的 长者 和 伟大的 尊重 .

因为巴西男孩从小就被教导要对长辈毕恭毕敬。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [triː] ? " [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" What were you doing in that tree ? " demanded his father .
" 什么 是 你 正在做 在 那 树 ? " 要求 他的 父亲 .

“你在那棵树上干什么？”他父亲质问道。

" ['iːtɪŋ] [bə'nænəz] , " [sed] - ['sɪmpli] .
" Eating bananas , " said Affonzo simply .
" 吃 香蕉 , " 说 - 简单地 .

“吃香蕉，”阿方索简单地说。

" [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [pər'mɪt] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] , [fɔːr; fər][ɪn][brə'zɪl] ,
" Does your mother permit that ? " asked the Senhor , for in Brazil ,
" 做 你的 母亲 允许 那 ? " 问 这 先生 , 为了 在 巴西 ,

“你母亲允许吗？”先生问道，因为在巴西，

[æz; əz][ɪn][moʊst] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'reindʒz] [ɔːl] ['mætərz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
as in most South American countries , the mother arranges all matters in regard to
作为 在 最多 南 美国人 国家 , 这 母亲 安排 全部 事情 在 看待 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] . [[naɪn]]
the children . [9]
这 孩子们 . [9]

与大多数南美国家一样，母亲负责安排与孩子有关的一切事务。[9]

" [maɪ] ['mʌðər] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [bə'nænəz] , " [sed] - .
" My mother allows me to climb trees and eat bananas , " said Affonzo .
" 我的 母亲 允许 我 到 爬 树木 和 吃 香蕉 , " 说 - .

“我妈妈允许我爬树吃香蕉，”阿方索说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [bʌt; bət] — "
" That was not a disobedience , but — "
" 那 曾是 不是 一个 不服从 , 但 — "

“那不是违抗命令，而是——”

" [bʌt; bət] [wʌt] ? " [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" But what ? " demanded his father .
" 但 什么 ? " 要求 他的 父亲 .

“但是什么？”他父亲追问道。

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnjuːd] - ['sloʊli] .
" But , " continued Affonzo slowly .
" 但 , " 持续 - 缓慢地 .

“但是，”阿方索缓缓地继续说道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][siˈestə] [riˈkwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] . "
" She had at the hour of the siesta requested me to keep quiet . "
" 她 有 在 这 小时 的 这 午休 请求 我 到 保持 安静的 . "

“午睡时分，她要求我保持安静。”

" [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ['kwaɪət] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['stɜːrnli] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
" Do you call this quiet ? " asked his father sternly though his eyes twinkled .
" 做 你 称呼 这 安静的 ? " 问 他的 父亲 严厉地 尽管 他的 眼睛 闪烁 .

“你管这叫安静？”他父亲严厉地问道，但眼神中却闪烁着光芒。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][feɪ'zendə][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] . "
" Such a noise has not been heard at the Fazenda for many days . "
" 这样的 一个 噪音 有 不是 到过 听到 在 这 农场 为了 许多 天 . "

“庄园里已经很多天没听到过这样的噪音了。”

" [nɑːt] ['veri] ['kwaɪət] , " [sed] - , [hɪz; ɪz] [hed] ['druːpɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [skers] [kiːp]
" Not very quiet , " said Affonzo - , his head drooping , though he could scarce keep
" 不是 非常 安静的 , " 说 - , 他的 头 下垂 , 尽管 他 可以 稀少 保持
[frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ə'gen] .
from laughing again .
从 笑 再次 .

“不太安静，”阿方索垂着头说，但他几乎忍不住又笑了起来。

" [aɪ][æsk][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I ask your pardon , my uncle , " he added .
" 我 问 你的 赦免 , 我的 叔叔 , " 他 额外 .

“请您原谅，叔叔，”他补充道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
" I intended nothing of disrespect .
" 我 故意的 没有什么 的 不尊重 .

我绝无不敬之意。

[aɪ][dɪd][bʌt; bət] [luːz] [maɪ][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
I did but lose my hold upon the tree and the next thing
我 做过 但 失去 我的 抓住 之上 这 树 和 这 下一个 事物

但我却松开了抓着树的手，接下来发生的事

[aɪ] [nuː] [aɪ][sæt] [ə'straɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔːgəst] ['ʃəuldəz] .
I knew I sat astride of your august shoulders .
我 知道 我 卫星 跨骑 的 你的 八月 肩膀 .

我知道我曾骑在你高贵的肩膀上。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .
I pray you pardon me .
我 祈祷 你 赦免 我 .

请您原谅。

" - [toʊn] [wʌz; wəz] [kən'traɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Affonzo's tone was contrite , and his dancing eyes were on the ground .
" - 语气 曾是 懊悔 , 和 他的 跳舞 眼睛 是 在 这 地面 .

阿方索的语气充满悔意，他那双闪烁的眼睛垂向地面。

" [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
" Say no more of it , " said his uncle , as he [10]
" 说 不 更多的 的 它 , " 说 他的 叔叔 , 作为 他 [-]

“别再说了，”他的叔叔说道，因为他[10]

[leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] .
laid his hand on the boy's head .
铺设 他的 手 在 这 男孩们 头 .

他把手放在男孩的头上。

" [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [ɪz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] .
" Boys will be boys and Affonzo is not unlike others .
" 男孩们 将要 是 男孩们 和 - 是 不是 与此不同 其他的 .

“男孩就是男孩，阿方索和其他男孩没什么两样。”

[bʌt; bət][nekst] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [duː][nɑːt] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ɪm'breɪs] .
But next time I come do not receive me with such a fierce embrace .
但 下一个 时间 我 来 做 不是 收到 我 和 这样的 一个 凶猛的 拥抱 .

但下次我来的时候，请不要用如此激烈的拥抱来迎接我。

[ɪn'diːd] [aɪ] [θɔːt] [maɪ] [nek] [wʌz; wəz]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['welkəm] .
Indeed I thought my neck was broken with the warmth of your welcome .
的确 我 想法 我的 脖子 曾是 破碎的 和 这 温暖 的 你的 欢迎 .

你们的热情欢迎，真感觉我的脖子都要被压断了。

" - [læf] [ræŋ] [aʊt] ['geɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['səubəd] [daʊn] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] ,
" **Affonzo's laugh rang out gaily , but he sobered down when his father said ,**
" - 笑 响铃 出去 兴高采烈地 , 但 他 清醒 向下 什么时候 他的 父亲 说 ,

阿方索爽朗地大笑起来，但当他父亲说完这句话时，他的笑声立刻变得严肃起来。

" [aɪ][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] [sɪns] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][æsks][ˌaɪ 'tiː] ,
" **I excuse you since your uncle asks it ,**
" 我 原谅 你 自从 你的 叔叔 问 它 ,

“既然你叔叔这么问，我就原谅你了。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid]
but remember after this that the commands of your mother are to be obeyed
但 记住 后 这 那 这 命令 的 你的 母亲 是 到 是 服从

.
:
.

但记住，从今以后，你必须服从你母亲的命令。

[goʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒnts] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'per] [ðə; ði]
Go now with your uncle and attend to his wants while he repairs the
去 现在 和 你的 叔叔 和 出席 到 他的 想要 尽管 他 维修 这
['dæmɪdʒ] [jʊr; jər] ['kerləsnəs] [hæz; həz] [rɔːt] .
damage your carelessness has wrought .
损害 你的 疏忽 有 锻 .

现在就跟着你叔叔去，在他修复你粗心大意造成的损失时，满足他的需求。

" - [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'luːt] [æz; əz][ɔːl] [skuːl] [bɔɪz]
" **Affonzo bowed to his father and made the military salute as all school boys**
" - 鞠躬 到 他的 父亲 和 制成 这 军队 礼炮 作为 全部 学校 男孩们
[ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][duː][ɪn][brə'zɪl] ,
are taught to do in Brazil ,
是 教授 到 做 在 巴西 ,

阿方索向父亲鞠躬，并像巴西所有学童一样行了军礼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
but he sighed to himself as he went ,
但 他 叹了口气 到 他自己 作为 他 去 ,

但他边走边自言自语地叹了口气。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ə'baʊt] [wɑːn; hwɑːn][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə][æsk] .
" **I wonder what he meant about Juan but I am afraid to ask .**
" 我 想知道 什么 他 意思是 关于 胡安 但 我 是 害怕的 到 问 .

“我很好奇他提到胡安是什么意思，但我不敢问。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪz] ,
And the worst of it all is ,
和 这 最差 的 它 全部 是 ,

而最糟糕的是，

[ðæt] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['melən] ['teɪstɪd] . " [-]
that now I shall never know how the American melon tasted . " [11]
那 现在 我 将 绝不 知道 如何 这 美国人 瓜 尝过 . " [-]

那样的话，我就永远也无法知道美国甜瓜是什么味道了。[11]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
IN THE FOREST
在 这 森林

在森林里

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['slæntɪŋ] ['reɪz] [kæst] [ə; eɪ] ['goʊldən] [gloʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [θɪk]

The	sun	was	just	rising	and	its	slanting	rays	cast	a	golden	glow	over	the	thick
这	太阳	曾是	只是	上升	和	它是	斜	射线	投掷	一个	金的	辉光	超过	这	厚的

['foʊliɪdʒ] [wen] - [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

foliage	when	Affonzo	sprang	out	of	bed	next	morning	,
叶子	什么时候	-	弹簧	出去	的	床	下一个	早晨	,

第二天早上，太阳刚刚升起，倾斜的阳光给茂密的树叶镀上了一层金色的光芒，阿方索一下子从床上跳了起来。

[ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

awakened	by	the	noisy	chattering	of	the	birds	.
觉醒	经过	这	嘈杂	喋喋不休	的	这	鸟类	.

被鸟儿嘈杂的鸣叫声吵醒。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] !

"	It	is	a	fine	day	!
"	它	是	一个	美好的	天	!

今天天气真好！

[haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]

How	glad	I	am	,	for	now	I	can	go	hunting	with	my	father	and	Uncle
如何	高兴的	我	是	,	为了	现在	我	能	去	打猎	和	我的	父亲	和	叔叔

['prʌdɪnt] .

Prudente	.
谨慎	.

我真是太高兴了，现在我可以和父亲还有普鲁登特叔叔一起去打猎了。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brekfəst] - [ruːm] , [wer]

"	He	hurried	into	his	clothes	and	down	to	the	breakfast	-	room	,	where
"	他	慌忙	进入	他的	衣服	和	向下	到	这	早餐	-	房间	,	在哪里

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [strɔːŋ] [blæk] ['kɔːfi] ,

Joachim	was	serving	strong	black	coffee	,
约阿希姆	曾是	服务	强的	黑色的	咖啡	,

他匆匆穿好衣服，下楼来到早餐室，约阿希姆正在那里端来浓浓的黑咖啡。

[roʊlz] [ænd; ənd] [fruːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] .

rolls	and	fruit	to	his	father	and	uncle	.
卷	和	水果	到	他的	父亲	和	叔叔	.

给他的父亲和叔叔带了面包卷和水果。

" [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , " [sed] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] .

"	Here	you	are	,	bright	and	early	,	"	said	the	Senhor	.
"	这里	你	是	,	明亮的	和	早期的	,	"	说	这	先生	.

“你来了，还这么早呢。”先生说道。

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

"	Do	you	want	to	go	with	us	?
"	做	你	想	到	去	和	我们	?

你想和我们一起去吗?

[pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] ['betər] [nɑːt] !

Perhaps	you	would	better	not	!
也许	你	会	更好的	不是	!

或许你最好不要！

" - [feɪs] [fel] . [-]
" Affonzo's face fell . [12]
" - 脸 跌倒 . [-]

阿方索的脸色垮了下来。[12]

" [oʊ] , ['fɑːðər] !
" Oh , father !
" 哦 , 父亲 !

“哦，父亲！

[læst] [naɪt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] !
last night you promised !
最后的 夜晚 你 承诺 !

你昨晚答应的！

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] , " [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
" he said , and his father answered , " Oh , you may go .
" 他 说 , 和 他的 父亲 回答 , " 哦 , 你 可能 去 .

他说，他父亲回答说：“哦，你可以走了。”

[aɪ] ['mɪrli] [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['taɪər][juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]
I merely thought perhaps it might tire you too much , for we shall have a
我 仅仅 想法 也许 它 可能 胎 你 也 很多 , 为了 我们 将 有 一个
[lɔːŋ] [træmp] . "
long tramp . "
长的 流浪汉 . "

我只是觉得，如果我们要走很长一段路，你可能会太累。

" [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
" We must start at once , " said his uncle ,
" 我们 必须 开始 在 一次 , " 说 他的 叔叔 ,

“我们必须马上开始，”他叔叔说。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [spɔːrt] [bɪ'fɔːr] [ˌmɪd'deɪ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]
" if we are to have any sport before midday , " and they started toward the
" 如果 我们 是 到 有 任何 运动 前 正午 , " 和 他们 开始 朝向 这
['fɔːrɪst] .
forest .
森林 .

“如果我们要在中午之前进行任何体育活动的话，”然后他们向森林走去。

[ðə; ði] [feɪ'zendə] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪ'njoʊr]['diːəs][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
The Fazenda of the Senhor Dias was situated on the edge of the magnificent
这 农场 的 这 先生 迪亚斯 曾是 位于 在 这 边缘 的 这 壮丽
[wʊdz] [wɪtʃ] [laɪn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærə] .
woods which line the banks of the Amazon near the City of Para .
树林 哪个 线 这 银行 的 这 亚马逊 靠近 这 城市 的 帕拉 .

塞尼奥尔·迪亚斯的庄园坐落在帕拉市附近，亚马逊河两岸茂密森林的边缘。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðɪs] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] ['pærə][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][brə'zɪl] ,
" No wonder that this region around Para is called the Paradise of Brazil ,
" 不 想知道 那 这 地区 大约 帕拉 是 称为 这 天堂 的 巴西 ,

难怪帕拉周边地区被称为巴西的天堂。

" [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
" said the Senhor as they entered the forest ,
" 说 这 先生 作为 他们 进入 这 森林 ,

“先生一边说着，一边走进了森林。”

[wer] ['hevi] [duː] ['glɪtəd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [laɪk] ['daɪəmənds][ɪn][æn; ən] ['emərəld] [kraʊn] .
where heavy dew glittered on the leaves like diamonds in an emerald crown .
在哪里 重的 露 闪闪发光 在 这 树叶 喜欢 钻石 在 一个 翠 王冠 .

浓重的露珠在树叶上闪闪发光，如同翡翠皇冠上的钻石。

" ['evri] [taɪm] [aɪ] ['entər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['splendɪd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd]

"	Every	time	I	enter	the	forest	it	seems	to	me	more	splendid	than	it	did
"	每一个	时间	我	进入	这	森林	它	似乎	到	我	更多的	灿烂	比	它	做过

[ðə; ði] [læst] [taɪm] . "

the	last	time	.	"
这	最后的	时间	.	"

“每次我走进这片森林，都觉得它比上次更加壮丽。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [hjuːdʒ] [triːz] ? " [æskt] - .

"	What	are	those	huge	trees	?	"	asked	Affonzo	.
"	什么	是	那些	巨大的	树木	?	"	问	-	.

阿丰佐问道：“那些是什么大树？”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðoʊz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ɔːl]

"	You	ought	to	know	those	,	for	they	are	among	the	most	famous	of	all
"	你	应该	到	知道	那些	,	为了	他们	是	之中	这	最多	著名的	的	全部

[brə'zɪliən] [triːz] . [-]

Brazilian	trees	.	[	13	]
巴西	树木	.	[	-	]

“你应该认识这些树，因为它们是巴西最著名的树木之一。[13]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] - [ɔːr] [stoʊn] [wʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [grəuz] [ə; eɪ] ['sɪnəmən] [triː] .

They	are	the	Stanba	or	stone	wood	,	and	beside	them	grows	a	cinnamon	tree	.
他们	是	这	-	或者	石头	木头	,	和	旁	他们	生长	一个	肉桂	树	.

它们是石木，旁边长着一棵肉桂树。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdʒækə'rændə] , ['pɑː] [diː] - [ɑːrk] , [ðə; ði] [juː'fɔːbiə] ,

In	addition	to	these	there	is	the	jacaranda	,	pas	d	'	arc	,	the	euphorbia	,
在	添加	到	这些	那里	是	这	蓝花楹	,	帕斯	d	-	弧	,	这	大戟属	,

除了这些之外，还有蓝花楹、彩虹树、大戟属植物。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['lɔːfti] ['kɑːt(ə)n] - [wʊd] [triː] , [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [sə'rɪŋgə] . "

the	large	lofty	cotton	-	wood	tree	,	the	tall	white	syringa	.	"
这	大的	高远	棉布	-	木头	树	,	这	高的	白色的	丁香	.	"

高大挺拔的白杨树，高耸的白色丁香花。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌn] , " [sed] - .

"	I	know	that	one	,	"	said	Affonzo	.
"	我	知道	那	一	,	"	说	-	.

“我知道那个，”阿方索说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rʌbər] [triː] .

"	It	is	a	rubber	tree	.
"	它	是	一个	橡皮	树	.

这是一棵橡胶树。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rʌbər] ['gæðərd] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

Won't	you	take	me	to	see	the	rubber	gathered	to	-	day	?	"
惯于	你	拿	我	到	看	这	橡皮	聚集	到	-	天	?	"

你今天能带我去看看收集的橡胶吗？

" [nɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [pər'hæps] ,

"	Not	to	-	day	,	but	to	-	morrow	,	perhaps	,
"	不是	到	-	天	,	但	到	-	明天	,	也许	,

“不是今天，也许明天吧。”

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "

for	your	uncle	wishes	to	make	the	rounds	and	you	may	go	with	him	.	"
为了	你的	叔叔	愿望	到	制作	这	回合	和	你	可能	去	和	他	.	"

你叔叔想四处走走，你可以和他一起去。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] - .

"	Thank	you	,	that	will	be	delightful	,	"	said	Affonzo	.
"	感谢	你	,	那	将要	是	愉快	,	"	说	-	.

“谢谢，那真是太好了，”阿方索说道。

[ðer; ðər] [pæθ] [led] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [lɔːŋ] [re'sim] [ʌv; əv]['trɑːpɪk] [mɔːs] [hʌŋ] [daʊn]

Their	path	led	through	the	forest	where	long	racemes	of	tropic	moss	hung	down
他们的	小路	引领	通过	这	森林	在哪里	长的	总状花序	的	热带	苔藓	悬挂	向下

[ænd; ənd] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,

and	waved	in	the	breeze	,
和	挥手	在	这	微风	,

他们的小路穿过森林，森林里垂挂着长长的热带苔藓，在微风中摇曳。

[waɪl] [fɜːrn][ænd; ənd] [vaɪnz] [gruː] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] .

while	fern	and	vines	grew	in	a	tangle	across	the	narrow	path	.
尽管	蕨类	和	藤蔓	生长	在	一个	纠纷	穿过	这	狭窄的	小路	.

狭窄的小路上，蕨类植物和藤蔓纠缠在一起生长。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] ,

Often	the	undergrowth	was	so	thick	,
经常	这	灌木丛	曾是	所以	厚的	,

灌木丛常常非常茂密，

[ðæt] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

that	Joachim	had	to	go	before	the	party	and	cut	it	away	with
那	约阿希姆	有	到	去	前	这	派对	和	切	它	离开	和

[hɪz; ɪz] - . [[wʌn]] [-]

his	tracado	.	[	1	]	[	14	]
他的	-	.	[	1	]	[	-	]

约阿希姆不得不走到聚会前，用他的刀把它割掉。[1][14]

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['saɪlənt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

"	You	must	keep	silent	now	,	"	said	the	Senhor	.
"	你	必须	保持	沉默的	现在	,	"	说	这	先生	.

“你现在必须保持沉默，”先生说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['freɪt(ə)n] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] .

"	We	shall	frighten	the	game	away	if	we	talk	.
"	我们	将	吓唬	这	游戏	离开	如果	我们	讲话	.

“如果我们说话，就会把猎物吓跑。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

"	As	he	spoke	he	raised	his	gun	to	his	shoulder	and	fired	.
"	作为	他	辐	他	提高	他的	枪	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

“他一边说话，一边举起枪抵在肩上开火。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] [wɪŋz] ,

There	was	a	shrill	cry	,	a	flash	of	red	and	green	wings	,
那里	曾是	一个	尖锐	哭	,	一个	闪光	的	红色的	和	绿色的	翅膀	,

一声尖锐的叫声，一道红绿相间的翅膀闪过。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bɪl] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr]

and	a	large	bird	with	an	enormous	bill	fluttered	to	the	ground	before
和	一个	大的	鸟	和	一个	巨大的	账单	飘动	到	这	地面	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一只长着巨大喙的大鸟扑扇着翅膀落在他们面前的地面上。

" [ə; eɪ]['tuːkæn] ! " [kraɪd] - , [æz; əz][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] ['kwɪkli] [bægd] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	A	toucan	!	"	cried	Affonzo	,	as	Joachim	quickly	bagged	the	bird	.
"	一个	巨嘴鸟	!	"	哭	-	,	作为	约阿希姆	迅速地	袋装	这	鸟	.

“巨嘴鸟！”阿方索喊道，约阿希姆迅速地把鸟装进了袋子里。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːdz][kraɪ] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ɪts] [neɪm] , - ! - ! "

"	Isn't	it	queer	that	the	bird's	cry	sounded	just	like	its	name	,	Toucano	!	Toucano	!	"
"	不是	它	酷儿	那	这	鸟类	哭	听起来	只是	喜欢	它是	姓名	,	-	!	-	!	"

“这鸟叫声听起来真像它的名字，巨嘴鸟！巨嘴鸟！”这难道不奇怪吗?

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [neɪmd] [ðem; ðəm] - , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

"	That	is	just	the	reason	that	the	Indians	named	them	toucano	,	"	said	the	Senhor	.
"	那	是	只是	这	原因	那	这	印度人	命名	他们	-	,	"	说	这	先生	.

“这就是印第安人称它们为巨嘴鸟的原因，”先生说道。

" [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [aɪ] [hɪr] ['mʌŋkiz] .

"	But	listen	,	I	hear	monkeys	.
"	但	听	,	我	听到	猴子	.

“但是听，我听到猴子的声音。”

" ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [sɔː] [tuː] ['mʌŋkiz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

"	Looking	carefully	about	,	the	hunters	saw	two	monkeys	at	the	top	of	a	high
"	寻找	小心	关于	,	这	猎人	锯	二	猴子	在	这	顶部	的	一个	高的

[triː] ,

tree	,
树	,

猎人们仔细环顾四周，发现两只猴子在一棵高高的树顶上。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [klʌŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] ['lædər] ,

about	which	clung	a	monkey's	ladder	,
关于	哪个	紧紧抓住	一个	猴子的	梯子	,

上面挂着一个猴梯，

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [vaɪn] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm][ɪts] [ruːts] [tuː; tə][ɪts] ['veri]

an	enormous	vine	which	wound	around	the	tree	from	its	roots	to	its	very
一个	巨大的	藤	哪个	伤口	大约	这	树	从	它是	根	到	它是	非常

['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] .

topmost	branches	.
最顶层	分支	.

一条巨大的藤蔓从树根一直缠绕到树顶的枝干。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'siːvd] ,

When	the	little	animals	saw	that	they	were	perceived	,
什么时候	这	小的	动物	锯	那	他们	是	感知	,

当小动物们发现自己被注意到时，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][hjuːdʒ] [liːvz] [ʌv; əv] [-]

they	tried	to	conceal	themselves	behind	the	huge	leaves	of	[	15	]
他们	尝试	到	隐藏	他们自己	在后面	这	巨大的	树叶	的	[	-	]

他们试图把自己藏在巨大的树叶后面[15]

[ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃɑːt] [ʃoʊd] [noʊ] [rɪ'zʌlt] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['tʃætərɪŋ]

the	tree	,	and	the	Senhor's	shot	showed	no	result	beyond	an	increased	chattering
这	树	,	和	这	-	射击	显示	不	结果	超过	一个	增加	喋喋不休

.

:

.

树上，先生的射击除了发出更大的沙沙声外，没有任何其他结果。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [kɪl] [sʌtʃ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] , " [sed] - , [bʌt; bət]

"	It	seems	a	shame	to	kill	such	cunning	little	creatures	,	"	said	Affonzo	,	but
"	它	似乎	一个	耻辱	到	杀	这样的	狡猾	小的	生物	,	"	说	-	,	但

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] ,

his	father	said	,
他的	父亲	说	,

“杀死这些狡猾的小家伙们似乎很可惜，”阿方索说，但他父亲却说，

" [wiː; wi] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [nɑːt][fɔːr; fər] [mɪr] [spɔːrt] , [maɪ] [sʌn] .

"	We	hunt	for	food	,	not	for	mere	sport	,	my	son	.
"	我们	打猎	为了	食物	,	不是	为了	仅仅	运动	,	我的	儿子	.

“我们打猎是为了获取食物，而不是为了娱乐，我的孩子。”

[ˈmʌŋkiz] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdɪnər] ,

Monkeys	make	an	excellent	dinner	,
猴子	制作	一个	出色的	晚餐	,

猴子是一顿美味的晚餐。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv] [træmp] [ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ]

and	you	will	be	glad	enough	to	eat	after	we	have	tramped	all	morning
和	你	将要	是	高兴的	足够的	到	吃	后	我们	有	践踏	全部	早晨

[θruː] [ðə; ði] [hiːt] . "

through	the	heat	.	"
通过	这	热	.	"

“我们顶着烈日跋涉了一上午，你肯定会很高兴能吃上一顿饭的。”

" [ˈmæstər] [wɪl] [nɑːt][hɪt][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] , " [sed] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] .

"	Master	will	not	hit	the	monkeys	,	"	said	Joachim	.
"	掌握	将要	不是	打	这	猴子	,	"	说	约阿希姆	.

“师父不会打猴子的，”约阿希姆说。

" [aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [strɪpt] [ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] , [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz]

"	I	will	get	them	,	"	and	he	quickly	stripped	off	all	his	clothing	,	except	his
"	我	将要	得到	他们	,	"	和	他	迅速地	脱衣舞	离开	全部	他的	衣服	,	除了	他的

[ˈkɑːt(ə)n] [ˈtraʊzərz] ,

cotton	trousers	,
棉布	裤子	,

“我会去抓他们，”说着，他迅速脱掉了身上所有的衣服，只留下了棉质长裤。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈlædər] .

and	began	to	climb	the	monkey	ladder	.
和	开始	到	爬	这	猴	梯子	.

然后开始爬猴梯。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [klaɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][wʌn][hænd][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l]

It	was	not	easy	to	climb	with	his	gun	in	one	hand	but	he	was	careful
它	曾是	不是	简单的	到	爬	和	他的	枪	在	一	手	但	他	曾是	小心

[ænd; ənd][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

and	as	nimble	as	a	cat	,
和	作为	灵活	作为	一个	猫	,

单手拿着枪攀爬并不容易，但他小心翼翼，身手敏捷如猫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	he	soon	neared	the	top	of	the	tree	.
和	他	很快	接近	这	顶部	的	这	树	.

很快，他就爬到了树顶附近。

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [bræntʃt] [aʊt] [ˈθɪkli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

He	perched	in	a	crotch	of	the	tree	,	which	branched	out	thickly	at	the	top	,
他	栖息	在	一个	裆	的	这	树	,	哪个	分支	出去	浓密	在	这	顶部	,

他栖息在树杈上，树顶枝繁叶茂。

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [li:vz] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

and	hiding	behind	some	leaves	he	waited	until	he	could	get	a	glimpse	of
和	隐藏	在后面	一些	树叶	他	等待	直到	他	可以	得到	一个	一瞥	的

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

the	monkeys	.
这	猴子	.

他躲在树叶后面，等着能看清猴子们的模样。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [spaɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ]

At	last	he	spied	one	of	them	at	the	end	of	a	branch	and	firing
在	最后的	他	间谍	一	的	他们	在	这	结尾	的	一个	分支	和	射击

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

最后他发现其中一个敌人正躲在树枝末端，快速射击。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fɪfti] [fi:t] [bɪ'loʊ] . [-]

the	monkey	fell	to	the	ground	,	fifty	feet	below	.	[	16	]
这	猴	跌倒	到	这	地面	,	五十	脚	以下	.	[	-	]

猴子从五十英尺高的地方摔到了地上。[16]

[ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] [klaɪmd] [daʊn] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [su:n] [went] [ɪts] [wei] [θru:]

Joachim	climbed	down	after	it	and	the	party	soon	went	its	way	through
约阿希姆	攀登	向下	后	它	和	这	派对	很快	去	它是	方式	通过

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

约阿希姆也跟着爬了下来，一行人很快穿过了森林。

[naʊ] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Now	the	Senhor	shot	,	and	then	his	brother	,
现在	这	先生	射击	,	和	然后	他的	兄弟	,

现在，先生开枪了，然后是他的兄弟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['faɪər] [æt; ət] [æn; ən] ['ɑ:səlɑ:tˌoʊsəlɑ:t] [wɪtʃ] [krept]

and	the	boy	himself	was	allowed	to	fire	at	an	ocelot	which	crept
和	这	男生	他自己	曾是	允许	到	火	在	一个	美洲豹	哪个	悄悄地爬

[θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

through	the	bushes	,
通过	这	灌木丛	,

于是，男孩被允许向一只从灌木丛中爬过的美洲豹开枪。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wen] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	great	was	his	delight	when	he	shot	it	.
和	伟大的	曾是	他的	喜	什么时候	他	射击	它	.

他射中目标时欣喜若狂。

[æz; əz] [ðə; ði] [nu:n] ['aʊər] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] ,

As	the	noon	hour	approached	,	the	sun	rose	high	in	the	heavens	,
作为	这	中午	小时	接近	,	这	太阳	玫瑰	高的	在	这	天	,

临近中午时分，太阳高悬于天际。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hi:t] [gru:] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] [sed] ,

and	the	heat	grew	so	intense	that	the	Senhor	said	,
和	这	热	生长	所以	激烈的	那	这	先生	说	,

天气越来越热，以至于先生说：

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [noʊ] ['fɑ:rðər] .

"	We	will	go	no	farther	.
"	我们	将要	去	不	更远	.

我们不会再往前走了。

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [ænd; ənd] [iːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['kuːlər] .

Let	**us**	**rest**	**and**	**eat**	**until**	**it**	**grows**	**cooler**	**.**
让	我们	休息	和	吃	直到	它	生长	冷却器	.

我们休息吃点东西，等天气凉快些再说。

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] , [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑːt] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [kæmp] . "

Joachim	**,**	**lead**	**us**	**to**	**a**	**shady**	**spot**	**where**	**we**	**may**	**camp**	**.**	**"**
约阿希姆	,	带领	我们	到	一个	阴凉	点	在哪里	我们	可能	营	.	"

约阿希姆，请带我们到阴凉处扎营。

" [jes] , [seɪ'njoʊr] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːɪnd]

"	**Yes**	**,**	**Senhor**	**,**	**"**	**said**	**the**	**black**	**,**	**and**	**soon**	**he**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**ruined**
"	是的	,	先生	,	"	说	这	黑色的	,	和	很快	他	带来	他们	到	一个	毁坏

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

building	**of**	**stone**	**,**
建筑	的	石头	,

"是的，先生，"黑人说道，随即带着他们来到一座破败的石头建筑前。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

covered	**with**	**vines**	**and**	**hidden**	**among**	**the**	**trees**	**.**
涵盖	和	藤蔓	和	隐	之中	这	树木	.

藤蔓缠绕，隐匿于树林之中。

[hɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , [hiː; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]

Here	**upon**	**the**	**stone**	**floor**	**of**	**the**	**ruin**	**,**	**he**	**kindled**	**a**	**fire**	**and**	**cooked**	**the**
这里	之上	这	石头	地面	的	这	废墟	,	他	点燃	一个	火	和	煮熟	这

['mʌŋki] ,

monkey	**,**
猴	,

他在废墟的石板地上生起火，把猴子烤熟了。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'lɪʃəs] ,

the	**flesh**	**of**	**which**	**was**	**simply**	**delicious**	**,**
这	肉	的	哪个	曾是	简单地	可口的	,

它的肉质简直太美味了。

[ænd; ənd] - [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz]

and	**Affonzo**	**ate**	**until**	**he**	**was**	**so**	**sleepy**	**that**	**he**	**could**	**not**	**keep**	**his**	**eyes**
和	-	吃	直到	他	曾是	所以	困	那	他	可以	不是	保持	他的	眼睛

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

阿方索吃得昏昏欲睡，眼睛都睁不开了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [-]

"	**What**	**was**	**this**	**building**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**his**	**[**	**17**	**]**
"	什么	曾是	这	建筑	?	"	他	问	他的	[	-	]

"这是什么建筑？"他问他的[17]

['fɑːðər] .

father	**.**
父亲	.

父亲。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniwʌn] [hæd; həd]['evər] [lɪvd] [hɪr] . "

"	**I**	**did**	**not**	**know**	**anyone**	**had**	**ever**	**lived**	**here**	**.**	**"**
"	我	做过	不是	知道	任何人	有	曾经	居住地	这里	.	"

"我不知道这里以前有人住过。"

" [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**No**	**one**	**knows**	**what**	**it**	**was**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**father**	**.**
"	不	一	知道	什么	它	曾是	,	"	回复	他的	父亲	.

"没人知道那是什么，"他父亲回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['indiəns] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt]

"	It	has	been	here	for	years	and	the	Indians	say	it	was	built
"	它	有	到过	这里	为了	年	和	这	印度人	说	它	曾是	建造

“它在这里已经很多年了，印第安人说它是建造的。”

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['miʃənəriz] .

many	,	many	years	ago	by	a	Black	Gown	,	as	they	called	the	early	missionaries	.
许多	,	许多	年	前	经过	一个	黑色的	袍	,	作为	他们	称为	这	早期的	传教士	.

很多很多年前，一群身穿黑袍的早期传教士来到这里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

It	may	have	been	the	beginning	of	a	mission	house	,
它	可能	有	到过	这	开始	的	一个	使命	房子	,

这或许是传教站的雏形。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [kuːl] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [si'estə] [naʊ] .

but	in	any	case	it	makes	a	very	nice	cool	place	in	which	to	take	our	siesta	now	.
但	在	任何	案件	它	制作	一个	非常	好的	凉爽的	地方	在	哪个	到	拿	我们的	午休	现在	.

但无论如何，这里现在是我们午睡的绝佳凉爽场所。

[soʊ] [sliːp] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [weɪk] [rɪ'freʃt] .

So	sleep	,	my	son	,	and	wake	refreshed	.
所以	睡觉	,	我的	儿子	,	和	唤醒	焕然一新	.

孩子，睡吧，醒来神清气爽。

" - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] ['driːmlænd] .

"	Affonzo	closed	his	eyes	and	was	soon	in	dreamland	.
"	-	关闭	他的	眼睛	和	曾是	很快	在	梦境	.

阿方索闭上眼睛，很快就进入了梦乡。

[hiː; hi] [slept] [lɔːŋ] [bʌt; bət][hæd; həd] [streɪndʒ] [driːmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʌnz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	slept	long	but	had	strange	dreams	of	some	one's	putting	a	heavy	stone	upon	his	chest	and	pressing	it	down	.
他	睡着了	长的	但	有	奇怪的	梦境	的	一些	一个人的	推杆	一个	重的	石头	之上	他的	胸部	和	紧迫	它	向下	.

他睡了很久，但却做了奇怪的梦，梦见有人把一块沉重的石头放在他的胸口上，用力往下压。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['preʃər] [stɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

At	last	he	awoke	with	the	pressure	still	on	him	.
在	最后的	他	醒来	和	这	压力	仍然	在	他	.

他终于醒了过来，但身上仍然压着东西。

[hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , ['draʊzɪli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [stɜːrd] ,

He	lay	quite	still	,	drowsily	wondering	what	was	the	matter	with	him	and	before	he	stirred	,
他	躺	相当	仍然	,	昏昏欲睡地	好奇	什么	曾是	这	事情	和	他	和	前	他	搅拌	,

他一动不动地躺着，昏昏欲睡地琢磨着自己到底怎么了，还没等他动弹，

[ˌjoʊ'ɑːkɪmz, ˌwɑː'kiːmz] [vɔɪs] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] ,

Joachim's	voice	said	in	a	hoarse	whisper	,
约阿希姆的	嗓音	说	在	一个	嘶哑	耳语	,

约阿希姆用沙哑的低语说道：

" [dəunt] [muːv] , ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [dəunt]['iːv(ə)n]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] !

"	Don't	move	,	little	master	,	don't	even	open	your	eyes	!
"	不	移动	,	小的	掌握	,	不	甚至	打开	你的	眼睛	!

“小主人，别动，连眼睛都不要睁开！”

" - [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə]['hæbɪts][ʌv; əv] [strɪktɪst] [-]
" Affonzo had been trained to habits of strictest [18]
" - 有 到过 受过训练 到 习惯 的 最严格的 [-]

“阿方索从小就被训练养成最严格的习惯[18]

[əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [wɪˈðaʊt] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ,
obedience , and he lay perfectly still without moving a muscle ,
服从 , 和 他 躺 完美 仍然 没有 移动 一个 肌肉 ,

他完全服从，一动不动地躺着。

[ɔːlˈðoʊ] ['wʌndərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
although wondering very much what was the matter .
虽然 好奇 非常 很多 什么 曾是 这 事情 .

虽然我很想知道到底出了什么事。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][dɑːrt] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
He heard Joachim dart quickly to his side .
他 听到 约阿希姆 镖 迅速地 到 他的 边 .

他听到约阿希姆迅速冲到他身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
There was the sound of a blow , and a loud exclamation from his
那里 曾是 这 声音 的 一个 吹 , 和 一个 大声 感叹 从 他的
['fɑːðər] , [ænd; ənd][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [sed] ,
father , and Joachim said ,
父亲 , 和 约阿希姆 说 ,

只听“啪”的一声，接着是父亲的一声大声喊叫，约阿希姆说道：

" [dʒʌmp] [ʌp] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] [naʊ] !
" Jump up , there is no danger now !
" 跳 向上 , 那里 是 不 危险 现在 !

“快跳起来，现在没有危险了！”

" [æz; əz] - [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [weɪt] [roʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
" As Affonzo sprang to his feet , the weight rolled off his chest ,
" 作为 - 弹簧 到 他的 脚 , 这 重量 滚动 离开 他的 胸部 ,

“阿方索猛地站起身来，胸口的重担顿时卸了下来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sneɪk] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [bleɪd]
and he saw the body of a large snake pinned to the earth by the blade
和 他 锯 这 身体 的 一个 大的 蛇 已置顶 到 这 地球 经过 这 刀刃
[ʌv; əv][ˌjoʊˈɑːkɪmz, ˌwɑːˈkiːmz] - .
of Joachim's trocado .
的 约阿希姆的 - .

他看见一条大蛇的尸体被约阿希姆的特罗卡多刀刃钉在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ʒærəˈrɑːkə] , [ə; eɪ] [brəˈzɪliən] [sneɪk] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊʃ]
It was a jararaca , a Brazilian snake about six feet long , of a yellowish
它 曾是 一个 贾拉拉卡 , 一个 巴西 蛇 关于 六 脚 长的 , 的 一个 淡黄色
['kʌlər] .
colour .
颜色 .

那是一条巴西蛇，大约六英尺长，呈淡黄色。

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] ['ruːɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]
Sleeping in the cool of the old stone ruin it had been disturbed by the
睡眠 在 这 凉爽的 的 这 老的 石头 废墟 它 有 到过 不安 经过 这
[ɪnˈtruːdəz] ,
intruders ,
入侵者 ,

它睡在古老石砌废墟的凉爽中，却被入侵者打扰了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [krɔːld] [əˈkrɔːs] - [ˈbɑːdi][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	had	crawled	across	Affonzo's	body	to	reach	the	door	.
和	有	爬行	穿过	-	身体	到	抵达	这	门	.

然后他爬过阿方索的尸体，到达了门口。

" [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	My	boy	,	you	have	Joachim	to	thank	for	saving	your	life	,	"	said	his
"	我的	男生	,	你	有	约阿希姆	到	感谢	为了	保存	你的	生活	,	"	说	他的

['fɑːðər] ['wɔːrmli] ,

father	warmly	,
父亲	热情地	,

“孩子，你应该感谢约阿希姆救了你的命，”他父亲温暖地说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

as	he	put	his	arm	around	his	boy	and	drew	him	to	his	side	.
作为	他	放	他的	手臂	大约	他的	男生	和	画	他	到	他的	边	.

他搂住儿子的肩膀，把他拉到自己身边。

" [ðə; ði][ʒærəˈrɑːkə][ɪz] [ˈveri] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][hæd; həd][jʊr; jər] [əˈweɪkənɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] ,

"	The	jararaca	is	very	poisonous	,	and	had	your	awakening	disturbed	him	,
"	这	贾拉拉卡	是	非常	有毒	,	和	有	你的	唤醒	不安	他	,

“贾拉拉卡鱼剧毒无比，你的醒来惊扰了它。”

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdrɪvn] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ˈɪntuː][juː; jʊ] . " [-]

he	might	have	driven	his	fangs	into	you	.	"	[	19	]
他	可能	有	驱动	他的	獠牙	进入	你	.	"	[	-	]

他可能已经咬伤了你。[19]

" [gʊd] [oʊld][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] , " [sed] - , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

"	Good	old	Joachim	,	"	said	Affonzo	,	as	he	threw	his	arms	around	the
"	好的	老的	约阿希姆	,	"	说	-	,	作为	他	扔	他的	武器	大约	这

['blæks] [nek] .

black's	neck	.
布莱克的	脖子	.

“好老约阿希姆，”阿方索说着，一把搂住了黑人的脖子。

['niːgroʊ] ['sɜːrvənt] [ɪn] [brəˈzɪl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ]

Negro	servants	in	Brazil	who	have	been	in	a	family	for	years	are	always	much
黑人	仆人	在	巴西	WHO	有	到过	在	一个	家庭	为了	年	是	总是	很多

[bɪˈlʌvɪd] ,

beloved	,
心爱	,

在巴西，那些在一个家庭工作多年的黑人佣人总是深受喜爱。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] .

and	Affonzo	was	devoted	to	the	old	negro	.
和	-	曾是	奉献	到	这	老的	黑人	.

阿方索对那位老黑人十分忠诚。

[ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] ,

Joachim	didn't	say	much	,
约阿希姆	没有	说	很多	,

约阿希姆没怎么说话。

[bʌt; bət] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ˌaʊt'saɪd] ,

but	smiled	at	the	boy	as	he	took	the	dead	body	of	the	snake	outside	,
但	微笑	在	这	男生	作为	他	采取	这	死的	身体	的	这	蛇	外部	,

但男孩把蛇的尸体搬到外面时，他却对男孩笑了笑。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn] .

and	prepared	to	take	off	its	beautiful	skin	.
和	准备	到	拿	离开	它是	美丽的	皮肤	.

准备脱去它美丽的皮毛。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE **:**
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bleɪd] [laɪk] [ðə; ði]['kjuːbən] [mə'ʃeti] . [-]
[1] A sharp blade like the Cuban machete . [20]
[1] 一个 锋利的 刀刃 喜欢 这 古巴 砍刀 . [-]

[1] 像古巴砍刀一样锋利的刀刃。[20]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['trɑːpɪk(ə)l] [stɔːrm]
A TROPICAL STORM
一个 热带 风暴

热带风暴

" [wʌt] ['fɔːtʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] ['fɔrists] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr]['diːəs][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" What fortunes could be made in these forests , " said the Senhor Dias to his
" 什么 财富 可以 是 制成 在 这些 森林 , " 说 这 先生 迪亚斯 到 他的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“在这片森林里能发多大的财啊!”迪亚斯先生对他的兄弟说道。

" [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l]['oʊnli] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [stɔːrd] [hɪr] .
" if people with capital only knew of the riches stored here .
" 如果 人们 和 首都 仅有的 知道 的 这 财富 存储 这里 .

“如果拥有资本的人知道这里蕴藏着多少财富就好了。”

[mə'hɑːgəni] , ['sætɪnˌwʊd] , ['roʊzwʊd] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] [groʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]
Mahogany , satinwood , rosewood and many other kinds of trees grow here in the
桃花心木 , 缎木 , 红木 和 许多 其他 种类 的 树木 生长 这里 在 这
['gretɪst] [ə'bʌndəns] ,
greatest abundance ,
最 丰富 ,

这里生长着大量的桃花心木、缎木、紫檀木以及许多其他种类的树木。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðem; ðəm] ,
and were there railroads and ships to transport them ,
和 是 那里 铁路 和 船舶 到 运输 他们 ,

当时是否有铁路和轮船来运输它们?

[brə'zɪl] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
Brazil would be one of the richest countries in the world . "
巴西 会 是 一 的 这 最富有的 国家 在 这 世界 . "

巴西将成为世界上最富有的国家之一。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" We should try to develop our own land , " said his brother ,
" 我们 应该 尝试 到 发展 我们的 自己的 土地 , " 说 他的 兄弟 ,

“我们应该努力开发自己的土地,”他的兄弟说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
and the two men entered into a long conversation as to the wonderful
和 这 二 男人 进入 进入 一个 长的 对话 作为 到 这 精彩的
['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
forests of the country ,
森林 的 这 国家 ,

于是两人就这个国家美丽的森林展开了长时间的交谈。

[tuː; tə] [wɪtʃ] - ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
to **which** **Affonzo** **listened** **with** **interest** **.**
到 哪个 - 听着 和 兴趣 .

阿方索饶有兴致地听着。

" [oʊ] , ['fɑːðər] !
" Oh , father !
" 哦 , 父亲 !

“哦，父亲！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət] [læst] .
" he exclaimed , at last .
" 他 惊呼 , 在 最后的 .

“他终于喊道。”

" [wen] [-]
" When [21]
" 什么时候 [-]

“当[21]

[juː; jʊ] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɔrists] [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? "
you go up the river to see the forests may I go with you ? "
你 去 向上 这 河 到 看 这 森林 可能 我 去 和 你 ? "

你逆流而上去看森林，我可以和你一起去吗?

" [pər'hæps] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðɝz]
" Perhaps , but I could not make a promise without first asking your mother's
" 也许 , 但 我 可以 不是 制作 一个 承诺 没有 第一的 问 你的 母亲的
[kən'sent] .
consent .
同意 .

“或许吧，但我不能在没有先征得你母亲的同意之前做出承诺。”

[ðə; ði] [trɪp] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] ['veri] [hɑːrd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː] [juː; jʊ]
The trip will be an interesting one , but very hard , though it might do you
这 旅行 将要 是 一个 有趣的 一 , 但 非常 难的 , 尽管 它 可能 做 你
[gʊd] . "
good . "
好的 . "

这次旅行会很有趣，但也很辛苦，不过或许对你有好处。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [goʊ] , " [sed] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['ædɪd] ,
" I should love to go , " said Affonzo , and his uncle added ,
" 我 应该 爱 到 去 , " 说 - , 和 他的 叔叔 额外 ,

“我很想去，”阿方索说，他的叔叔补充道。

" [hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪlksɑːp] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ;
" He will grow up a milksop if you keep him in the nursery much longer ;
" 他 将要 生长 向上 一个 软弱 如果 你 保持 他 在 这 苗圃 很多 更长 ;

“如果你把他留在托儿所太久，他会变成一个懦夫；

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] . "
let him go . "
让 他 去 . "

放他走。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] .
" It is about time we were starting now , " said the Senhor .
" 它 是 关于 时间 我们 是 开始 现在 , " 说 这 先生 .

“我们早就该开始了，”先生说。

" [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] , [meɪk] ['redi] [ðə; ði][bæg] .

"	Joachim	,	make	ready	the	bag	.
"	约阿希姆	,	制作	准备好	这	包	.

约阿希姆，准备好袋子。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , - , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] .

Your	uncle	and	I	will	walk	on	a	little	ahead	,	Affonzo	,	and	you	can	follow	with	Joachim	.
你的	叔叔	和	我	将要	走	在	一个	小的	前方	,	-	,	和	你	能	跟随	和	约阿希姆	.

阿方索，你叔叔和我先走一段，你可以和约阿希姆一起跟在后面。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [streɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [pæθ] ,

But	do	not	stray	away	from	him	,	or	you	will	miss	the	path	,
但	做	不是	流浪	离开	从	他	,	或者	你	将要	错过	这	小路	,

但不要远离他，否则你会迷失方向。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['deindʒəz][lɜːrk][ɪn] [ðiːz] ['fɔrists] .

and	all	manner	of	dangers	lurk	in	these	forests	.
和	全部	方式	的	危险	潜伏	在	这些	森林	.

这些森林里潜藏着各种各样的危险。

" - [sæt]['leɪzɪli] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['dɪnər] [θɪŋz] .

"	Affonzo	sat	lazily	waiting	and	watching	as	the	black	put	up	the	dinner	things	.
"	-	卫星	懒洋洋	等待	和	观看	作为	这	黑色的	放	向上	这	晚餐	事物	.

阿方索懒洋洋地坐着，等着看着黑人收拾晚餐的餐具。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [sneɪk] [skɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [smaɪld] , [-]

"	Take	care	of	my	snake	skin	,	"	he	said	,	and	Joachim	smiled	,	[	22	]
"	拿	关心	的	我的	蛇	皮肤	,	"	他	说	,	和	约阿希姆	微笑	,	[	-	]

“好好照顾我的蛇皮，”他说，约阿希姆笑了[22]

[ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , " [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [belt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæstər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [draɪd] . "

and	replied	,	"	That	will	make	a	fine	belt	for	the	little	master	when	it	is	dried	.	"
和	回复	,	"	那	将要	制作	一个	美好的	腰带	为了	这	小的	掌握	什么时候	它	是	干燥	.	"

: "

. "

他回答说：“等它晾干了，可以给小主人做一条好腰带。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] - .

"	I	should	like	that	very	much	,	"	said	Affonzo	.
"	我	应该	喜欢	那	非常	很多	,	"	说	-	.

“我非常乐意，”阿方索说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	You	must	make	it	for	me	.	"
"	你	必须	制作	它	为了	我	.	"

“你一定要为我做。”

" [jes] , [sɜːr] ,

"	Yes	,	sir	,
"	是的	,	先生	,

“是的，先生。”

" [sed] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['wɪkər] - [wɜːrk] ['hæmpər][ænd; ənd] [geɪm] [bæg] .

"	said	Joachim	as	he	swung	over	his	strong	shoulders	the	wicker	-	work	hamper	and	game	bag	.
"	说	约阿希姆	作为	他	摇摆	超过	他的	强的	肩膀	这	柳条	-	工作	阻碍	和	游戏	包	.

“约阿希姆一边说着，一边把柳条编织的篮子和猎物袋扛到他强壮的肩膀上。”

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['redi] [tu:; tə][goʊ] ? "
" Is the young master ready to go ? "
" 是 这 年轻的 掌握 准备好 到 去 ? "

“少爷准备好了吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " - [rɪ'plaɪd] ,
" I am , " Affonzo replied ,
" 我 是 , " - 回复 ,

“我是，”阿方索回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪ'njoʊr][hæd; həd]
and the two started down the narrow path along which the Senhor had
和 这 二 开始 向下 这 狭窄的 小路 沿着 哪个 这 先生 有
['dɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

于是两人沿着先生消失的那条狭窄小路走去。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ɪz] [ðæt] ?
" What kind of a tree is that ?
" 什么 种类 的 一个 树 是 那 ?

“那是什么树？”

" [æskt] - ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .
" asked Affonzo pointing to a tall tree a hundred feet high .
" 问 - 指向 到 一个 高的 树 一个 百 脚 高的 .

“阿方索指着一棵百尺高的大树问道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - , " [sed] [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m] .
" That is the castanhao , " said Joachim .
" 那 是 这 - , " 说 约阿希姆 .

“那就是卡斯塔尼昂，”约阿希姆说。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [brə'zɪl] [nʌt] ,
" Some people call it the Brazil nut ,
" 一些 人们 称呼 它 这 巴西 坚果 ,

有些人称它为巴西坚果，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['gæðərd] [nʌts] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] .
and I have often gathered nuts from it for you to eat .
和 我 有 经常 聚集 坚果 从 它 为了 你 到 吃 .

我经常从树上摘坚果给你吃。

[ðə; ði] [nʌts] [groʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn] ['ʃɛlz] [laɪk] ['kəukə,nʌt] ,
The nuts grow at the very top of the tree in shells like cocoanuts ,
这 坚果 生长 在 这 非常 顶部 的 这 树 在 贝壳 喜欢 椰子 ,

这些坚果生长在树的顶端，外壳像椰子一样。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʃel] [hæz; həz] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [nʌts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and each shell has fifteen or twenty nuts in it .
和 每个 壳 有 十五 或者 二十 坚果 在 它 .

每个壳里有十五到二十个坚果。

['ɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz]['broʊkən] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [fel] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "
Often I have thought my head was broken when a shell fell upon it . "
经常 我 有 想法 我的 头 曾是 破碎的 什么时候 一个 壳 跌倒 之上 它 . "

我常常觉得，当炮弹砸到我的头上时，我的头都碎了。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [wi:; wi][dəunt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [-]
" I wonder why we don't catch up with my [23]
" 我 想知道 为什么 我们 不 抓住 向上 和 我的 [-]

“我想知道为什么我们没有赶上我的[23]

['fɑːðər] ? " [sed] - .
father ? " said Affonzo .
父亲 ? " 说 - .

“父亲？”阿方索问道。

" [joʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] , [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][dɑːrk] ? "
" Joachim , what makes it so dark ? "
" 约阿希姆 , 什么 制作 它 所以 黑暗的 ? "

“约阿希姆，是什么让这里这么黑？”

" [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] .
" Storm coming .
" 风暴 未来 .

暴风雨要来了。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ænsər] .
We must hurry , " was the brief answer .
我们 必须 匆忙 , " 曾是 这 简短的 回答 .

“我们必须抓紧时间，”对方简短地回答道。

['hevi] [klaʊdz] [hæd; həd] ['gæðərd] ['kwɪkli] ; [nɑːt][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]
Heavy clouds had gathered quickly ; not a glimmer of sunlight came through the
重的 云 有 聚集 迅速地 ; 不是 一个 微光 的 阳光 来了 通过 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

乌云迅速聚集，一丝阳光也未能穿透树梢。

[ænd; ənd] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] .
and great drops of rain began to fall .
和 伟大的 滴 的 雨 开始 到 落下 .

大雨倾盆而下。

" ['fɑːðər] ! " [kraɪd] - , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" Father ! " cried Affonzo , but there was no answer .
" 父亲 ! " 哭 - , 但 那里 曾是 不 回答 .

“父亲！”阿方索喊道，但却无人应答。

" ['fɑːðər] !
" Father !
" 父亲 !

“父亲！

" [hiː; hi] [kɔːld] [əˈgen] [ænd; ənd][joʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] ['ʃaʊtɪd] , " [seɪˈnjoʊr] ! [seɪˈnjoʊr] !
" he called again and Joachim shouted , " Senhor ! Senhor !
" 他 称为 再次 和 约阿希姆 喊叫 , " 先生 ! 先生 !

他又喊了一声，约阿希姆喊道：“先生！先生！”

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel]
" Nothing was heard but the screaming of the wind , and the rain fell
" 没有什么 曾是 听到 但 这 尖叫 的 这 风 , 和 这 雨 跌倒
['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
faster and faster .
快点 和 快点 .

除了狂风的呼啸声，什么也听不到，雨越下越大。

['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] ['mʌtəd] [ænd; ənd]
Vivid flashes of lightning illuminated the forest , and the thunder muttered and
生动 闪光灯 的 闪电 照明 这 森林 , 和 这 雷 低声说道 和
['grʌmbld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
grumbled in the distance .
咕哝 在 这 距离 .

耀眼的闪电照亮了森林，远处传来隆隆的雷声。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ['kwɪkli] , " [sed] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] , [æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði]
" Come with me quickly , " said Joachim , as he seized the boy by the
" 来 和 我 迅速地 , " 说 约阿希姆 , 作为 他 查获 这 男生 经过 这
[hænd] .
hand .
手 .

“快跟我来，”约阿希姆说着，拉起男孩的手。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] . "
" We mustn't stay here . "
" 我们 不得 停留 这里 . "

我们不能留在这里。

" [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] , " [kraɪd] - [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] ,
" But my father , " cried Affonzo and tried to get away from Joachim ,
" 但 我的 父亲 , " 哭 - 和 尝试 到 得到 离开 从 约阿希姆 ,

“可是我父亲！”阿方索哭喊着，试图逃离约阿希姆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['niːgroʊ] [held] [taɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [-]
but the negro held tight to him . [24]
但 这 黑人 握住 紧的 到 他 . [-]

但黑人紧紧地抱着他。[24]

" [ðə; ði][seɪˈnjoʊr][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ; [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi]
" The Senhor can take care of himself ; I must take care of you , " he
" 这 先生 能 拿 关心 的 他自己 ; 我 必须 拿 关心 的 你 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“先生能照顾好自己，我得照顾你，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
as he pulled the boy into a side path which led through the woods .
作为 他 拉 这 男生 进入 一个 边 小路 哪个 引领 通过 这 树林 .

他拉着男孩走进一条通往树林的小路。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ]
They made their way with difficulty through the dense tangle of underbrush
他们 制成 他们的 方式 和 困难 通过 这 稠密 纠纷 的 草丛
[ænd; ənd] [vaɪnz] .
and vines .
和 藤蔓 .

他们艰难地穿过茂密的灌木丛和藤蔓。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [brænʧ] [wʊd] [straɪk] - [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,
Often a swinging branch would strike Affonzo on the face ,
经常 一个 摇摆 分支 会 罢工 - 在 这 脸 ,

阿丰佐经常会被摆动的树枝打到脸上。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [vaɪn][ænd; ənd][fɔːl] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ][bed]
or he would tangle his feet in a swaying vine and fall full length in a bed
或者 他 会 纠纷 他的 脚 在 一个 摇晃 藤 和 落下 满的 长度 在 一个 床
[ʌv; əv][fɜːrn] .
of fern .
的 蕨类 .

或者他会不小心把脚绊进摇曳的藤蔓里，然后整个人摔进一片蕨类植物丛中。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔːd] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] ,
The rain poured down in torrents ,
这 雨 倾倒 向下 在 种子 ,

暴雨倾盆而下，

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [ˌɪntər'lest] ['bræntʃɪz] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
but **the** **leaves** **and** **interlaced** **branches** **served** **as** **a** **shield** **from** **the** **great**
但 这 树叶 和 交织 分支 服务 作为 一个 盾 从 这 伟大的
[drɑːps] [wɪtʃ] [peltid] [daʊn] [laɪk] ['bulits] .
drops **which** **pelted** **down** **like** **bullets** **.**
滴 哪个 被毛皮覆盖 向下 喜欢 子弹 .

但是树叶和交错的枝条就像盾牌一样，挡住了像子弹一样倾泻而下的大雨。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] [ænd; ənd][noʊ] [dɔːr] [tuː; tə][bɑːr]
Soon **they** **came** **to** **a** **small** **hut** **with** **a** **thatched** **roof** **and** **no** **door** **to** **bar**
很快 他们 来了 到 一个 小的 小屋 和 一个 茅草屋顶 屋顶 和 不 门 到 酒吧
[ðə; ði] ['entrəns] .
the **entrance** **.**
这 入口 .

很快，他们来到了一间茅草屋顶的小屋前，小屋没有门。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [pʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][skænt] ['serəmoʊni] .
Into **it** **Joachim** **pulled** **the** **boy** **with** **scant** **ceremony** **.**
进入 它 约阿希姆 拉 这 男生 和 稀少 仪式 .

约阿希姆几乎没做任何礼节就把男孩拉了进去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] [ə; eɪ][mæn] [roʊz] ['hɜːrɪdli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [græs] [kaʊtʃ] ,
As **they** **entered** **the** **hut** **a** **man** **rose** **hurriedly** **from** **his** **grass** **couch** **,**
作为 他们 进入 这 小屋 一个 男人 玫瑰 匆匆 从 他的 草 长椅 ,

他们走进小屋时，一个男人急忙从草地上站了起来。

[ænd; ənd] - ['rekəgnaɪzd] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][feɪ'zendə][tuː; tə]
and **Affonzo** **recognized** **an** **Indian** **who** **had** **often** **been** **to** **the** **Fazenda** **to**
和 - 认可 一个 印度 WHO 有 经常 到过 到 这 农场 到
[siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
see **his** **father** **.**
看 他的 父亲 .

阿方索认出了一个印第安人，他经常去农场看望他的父亲。

" [ɑː] , [viː'tʃɛnti] , " [sed] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] .
" **Ah** **,** **Vicente** **,** **"** **said** **Joachim** **.**
" 啊 , 维森特 , " 说 约阿希姆 .

“啊，维森特，”约阿希姆说道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] ['ʃeltər] . " [-]
" **Give** **us** **shelter** **.** **"** **[** **25** **]**
" 给 我们 庇护所 . " [-]

“给我们提供庇护。”[25]

" ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] - . [[ˌtuː'tuː]] " [ðə; ði][stɔːrm][ɪz][bæd] .
" **Welcome** **,** **"** **said** **the** **syringuero** **.** **[** **2** **]** **"** **The** **storm** **is** **bad** **.**
" 欢迎 , " 说 这 - . [2] " 这 风暴 是 坏的 .

“欢迎，”注射器工人说。[2] “暴风雨很严重。

[juː; jʊ] [riːtʃt] ['ʃeltər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
You **reached** **shelter** **just** **in** **time** **.**
你 达到 庇护所 只是 在 时间 .

你及时赶到了避难所。

[siː] !
See **!**
看 !

看！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小巴西表弟(Our Little Brazilian Cousin)
第2/5页

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] - [wei] [ænd; ənd] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər]
" He pointed through the door - way and Affonzo saw that the streams of water
" 他 尖 通过 这 门 - 方式 和 - 锯 那 这 溪流 的 水
[wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] ['rɪvəz] ,
were well - nigh rivers ,
是 出色地 - 夜 河流 ,

“他指着门口，阿方索看到那里的水流几乎已经汇成了河流。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] .
and the thunder and lightning were almost incessant .
和 这 雷 和 闪电 是 几乎 不停歇 .

雷电几乎不停歇。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] ['ænsər] ,
" Where do you suppose my father is ? " he asked , and Joachim answered ,
" 在哪里 做 你 认为 我的 父亲 是 ? " 他 问 , 和 约阿希姆 回答 ,

“你觉得我父亲在哪里？”他问，约阿希姆回答说：

" [ðə; ði][seɪ'njoʊr][hæz; həz] [faʊnd] ['ʃeltər] , [duː][nɑːt] [fɪr] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf]
" The Senhor has found shelter , do not fear ; and he will know you are safe
" 这 先生 有 成立 庇护所 , 做 不是 害怕 ; 和 他 将要 知道 你 是 安全的
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
with me . "
和 我 . "

“先生已经找到了避难所，不要害怕；他会知道你和我在一起很安全。”

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][sɪt] [stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] - , ['rædər] ['mɔːrnfəli]
" There is nothing to do but sit still , I suppose , " said Affonzo , rather mournfully
" 那里 是 没有什么 到 做 但 坐 仍然 , 我 认为 , " 说 - , 相当 悲伤地
,
,
,

“我想除了坐着什么也做不了，”阿方索有些伤感地说。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
for that was the hardest thing in all the world for him to do .
为了 那 曾是 这 最难 事物 在 全部 这 世界 为了 他 到 做 .

因为对他来说，那是世界上最难的事情。

[viː'tʃɛnti] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] .
Vicente gave him a slow smile .
维森特 给予 他 一个 慢的 微笑 .

维森特缓缓地对他笑了笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [ʌv; əv]['waɪəri] [freɪm] , [wɪð; wɪθ] [kiːn] [blæk] [aɪz] .
He was an old Indian of wiry frame , with keen black eyes .
他 曾是 一个 老的 印度 的 细长的 框架 , 和 敏锐的 黑色的 眼睛 .

他是一位身材精瘦的老印度人，有着一双锐利的黑眼睛。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [fɜːrm][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hɪz; ɪz] [fitʃər]
His hair was straight and black , his chin firm and strong , his features
他的 头发 曾是 直的 和 黑色的 , 他的 下巴 公司 和 强的 , 他的 特征
[kliːn] - [kʌt] ,
clean - cut ,
干净的 - 切 ,

他的头发乌黑笔直，下巴线条分明，五官轮廓分明。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .

his	face	proud	and	intelligent	.
他的	脸	自豪的	和	聪明的	.

他脸上带着骄傲和睿智的神情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['kɑːntræst][tuː; tə]['kɜːrli] - ['herd] , [-]

He	was	in	great	contrast	to	curly	-	haired	,	[	26	]
他	曾是	在	伟大的	对比	到	卷曲	-	头发	,	[	-	]

他与卷发形成鲜明对比[26]

[blæk] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['hjuːmər] , ['stɑːlɪd] [feɪs] .

black	Joachim	with	his	good	-	humoured	,	stolid	face	.
黑色的	约阿希姆	和	他的	好的	-	幽默	,	沉稳	脸	.

黑人约阿希姆，他有着一张和蔼而沉稳的脸。

" [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [ræft] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	HE	PLACED	HIMSELF	ON	A	RAFT	AND	WAS	ROWED	TO	THE	MIDDLE	OF	THE
"	他	放置	他自己	在	一个	筏	和	曾是	划船	到	这	中间	的	这

[greɪt] ['rɪvər] .

GREAT	RIVER	.
伟大的	河	.

他把自己放在一艘木筏上，被划到大河中央。

" [viː'tʃɛnti] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huːz] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [oʊnd] [ðə; ði][lænd] [bɪ'fɔːr]

"	Vicente	was	one	of	the	Indians	whose	fathers	had	owned	the	land	before
"	维森特	曾是	一	的	这	印度人	谁	父亲们	有	拥有	这	土地	前

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][brə'zɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['kʌlər] [ʌv; əv]

the	Portuguese	discovered	it	and	named	it	Brazil	from	the	red	colour	of
这	葡萄牙语	发现	它	和	命名	它	巴西	从	这	红色的	颜色	的

[ɪts] [daɪ] [wʊdz] .

its	dye	woods	.
它是	染料	树林	.

“维森特是印第安人中的一员，他的父辈在葡萄牙人发现这片土地之前就拥有了它，葡萄牙人根据当地染料木的红色将其命名为巴西。”

[hiː; hi] ['gæðərd] ['rʌbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

He	gathered	rubber	from	the	great	trees	which	grew	in	the	forest	,
他	聚集	橡皮	从	这	伟大的	树木	哪个	生长	在	这	森林	,

他从森林里生长的大树上采集橡胶。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hʌt] .

and	lived	alone	in	his	little	hut	.
和	居住地	独自的	在	他的	小的	小屋	.

他独自一人住在自己的小屋里。

[hiː; hi][sæt] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] ['fiːlɪŋ] ['veri]

He	sat	smoking	and	watching	the	boy	who	looked	out	into	the	rain	feeling	very
他	卫星	吸烟	和	观看	这	男生	WHO	看起来	出去	进入	这	雨	感觉	非常

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

他坐在那里抽烟，看着那个望着雨景、一脸沮丧的男孩。

" [viː'tʃɛnti] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ? "

"	Vicente	,	"	he	said	at	last	,	"	have	you	lived	long	in	the	forest	?	"
"	维森特	,	"	他	说	在	最后的	,	"	有	你	居住地	长的	在	这	森林	?	"

“维森特，”他最后说道，“你在森林里住了很久了吗？”

" ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Many	years	have	I	been	here	,	"	said	the	old	man	.
"	许多	年	有	我	到过	这里	,	"	说	这	老的	男人	.

“我在这里住了很多年了，”老人说。

" [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
" And my fathers were here before me .
" 和 我的 父亲们 是 这里 前 我 .

“我的父辈们也曾在这里生活过。”

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm]
They hunted and fished and were chiefs in the land until the white men came
他们 猎杀 和 钓鱼 和 是 酋长们 在 这 土地 直到 这 白色的 男人 来了
.
:
.

在白人到来之前，他们以狩猎、捕鱼为生，是这片土地上的首领。

['meni] [daɪd] , ['meni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɪlz] , [bʌt; bət][aɪ] [steɪd] [hɪr] ,
Many died , many went to the great hills , but I stayed here ,
许多 死亡 , 许多 去 到 这 伟大的 丘陵 , 但 我 入住 这里 ,

许多人死了，许多人去了高山上，但我留了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] [ɪz][maɪ] [hoʊm] . "
for the home of my fathers is my home . "
为了 这 家 的 我的 父亲们 是 我的 家 . "

因为我父辈的家就是我的家。

" [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] , [viː'tʃɛnti] , " ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Tell me a story , Vicente , " begged the little boy .
" 告诉 我 一个 故事 , 维森特 , " 乞求 这 小的 男生 .

“维森特，给我讲个故事吧，”小男孩恳求道。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] , " [sed] [viː'tʃɛnti] , [-]
" In the days of my fathers , " said Vicente , [27]
" 在 这 天 的 我的 父亲们 , " 说 维森特 , [-]

“在我父辈的时代，”维森特说道[27]

" [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,
" and of my father's fathers and their fathers ,
" 和 的 我的 父亲的 父亲们 和 他们的 父亲们 ,

“以及我父亲的父亲和他们的父亲，

[θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
things were not as to - day they are in the country of the great river .
事物 是 不是 作为 到 - 天 他们 是 在 这 国家 的 这 伟大的 河 .

在大河之国，过去的情况与今天截然不同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [waɪt] [seɪ'njɔːriz] .
There were no white Senhores .
那里 是 不 白色的 先生们 .

没有白人先生。

[ðə; ði]['indiəns] [dwelt] [ə'loʊn] .
The Indians dwelt alone .
这 印度人 居住 独自的 .

印第安人独居。

[ðeɪ] [rəumd] [ðə; ði] ['fɔrists] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ; [ðeɪ] [fiʃt] [ɪn][ðə; ði]
They roamed the forests hunting with the bow and arrow ; they fished in the
他们 漫游 这 森林 打猎 和 这 弓 和 箭 ; 他们 钓鱼 在 这
[greɪt] [striːm] ;
great stream ;
伟大的 溪流 ;

他们游荡在森林里，用弓箭狩猎；他们在大溪流中捕鱼；

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpi] .

they	dwelt	in	their	lodges	and	were	happy	.
他们	居住	在	他们的	旅馆	和	是	快乐的	.

他们住在自己的小屋里，过得很幸福。

" ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['indiəns][ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['glɔːri] .

"	Often	there	were	fights	with	other	Indians	and	these	were	of	great	glory	.
"	经常	那里	是	战斗	和	其他	印度人	和	这些	是	的	伟大的	荣耀	.

“经常会与其他印第安人发生战斗，这些战斗都非常荣耀。”

[bʌt; bət][maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [lʌvd] [nɑːt][wɔːr] , ['nevər] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

But	my	people	were	peaceful	and	loved	not	war	,	never	fighting	if	they	could
但	我的	人们	是	和平	和	喜爱	不是	战争	,	绝不	斗争	如果	他们	可以

[fɜːrst][hæv; həv] [piːs] .

first	have	peace	.
第一的	有	和平	.

但我的人民爱好和平，不喜战争，如果能先获得和平，他们绝不会发动战争。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [piːs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ,

To	secure	peace	for	our	village	,
到	安全的	和平	为了	我们的	村庄	,

为了确保我们村庄的和平，

[iːtʃ] [jɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

each	year	they	made	a	sacrifice	and	this	was	the	manner	of	it	.
每个	年	他们	制成	一个	牺牲	和	这	曾是	这	方式	的	它	.

他们每年都会进行祭祀，祭祀的方式就是这样。

" [ə; eɪ] [tʃiːf] [smiəd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [gʌm] [ænd; ənd] [ðen] ['paʊdərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][goʊld]

"	A	chief	smeared	his	body	with	gum	and	then	powdered	himself	with	gold
"	一个	首席	涂抹	他的	身体	和	胶	和	然后	粉末状	他自己	和	金子

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

“一位酋长将树胶涂抹在身上，然后又在身上扑上金粉。”

[hiː; hi] ['paʊdərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , [fɔːr; fər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [goʊld][ænd; ənd]

He	powdered	it	all	over	,	for	in	our	mountains	was	much	gold	and
他	粉末状	它	全部	超过	,	为了	在	我们的	山脉	曾是	很多	金子	和

['preʃəs] ['dʒɛmz] .

precious	gems	.
宝贵的	宝石	.

他把粉末撒得到处都是，因为我们的山里有很多黄金和宝石。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ][ræft][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

He	placed	himself	on	a	raft	and	was	rowed	to	the	middle	of	the	great
他	放置	他自己	在	一个	筏	和	曾是	划船	到	这	中间	的	这	伟大的

['rɪvər] .

river	.
河	.

他登上了一艘木筏，被划到大河中央。

[ðer; ðər][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [preɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

There	he	raised	his	hands	to	heaven	,	praying	the	Great	Spirit	to	save	his
那里	他	提高	他的	双手	到	天堂	,	祈祷	这	伟大的	精神	到	节省	他的

['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [-]

village	,	and	jumping	[	28	]
村庄	,	和	跳	[	-	]

在那里，他举起双手向天祈祷，祈求伟大的神灵拯救他的村庄，然后跳了下去[28]

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [wɑːʃt] [ɔːf][ðə; ði] ['preʃəs] [dʌst] .

into	the	water	he	washed	off	the	precious	dust	.
进入	这	水	他	洗过	离开	这	宝贵的	灰尘	.

他将身上的珍贵灰尘洗入水中。

[ðɪs] [hiː; hi] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

This	he	sacrificed	for	his	village	.
这	他	牺牲	为了	他的	村庄	.

这是他为村庄做出的牺牲。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [stɪl] , [wen] , [pər'hæps] ,

"	This	was	done	each	year	and	should	have	been	done	still	,	when	,	perhaps	,
"	这	曾是	完毕	每个	年	和	应该	有	到过	完毕	仍然	,	什么时候	,	也许	,

“这件事每年都会发生，而且过去也应该继续发生，或许……”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

the	Indian	villages	would	not	have	been	destroyed	and	deserted	,
这	印度	村庄	会	不是	有	到过	损毁	和	荒凉的	,

印度村庄不会遭到摧毁和荒废，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][wʌn][mæn] .

but	it	ceased	for	the	sin	of	one	man	.
但	它	停止	为了	这	罪	的	一	男人	.

但这因一人的罪过而终止。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [lʌvd] [goʊld] .

A	chief	loved	gold	.
一个	首席	喜爱	金子	.

一位酋长酷爱黄金。

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃnəs] , [fɔːr; fər][goʊld][ɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər][juːz][ænd; ənd][nɑːt]

That	is	an	evil	and	a	foolishness	,	for	gold	is	but	for	use	and	not
那	是	一个	邪恶的	和	一个	愚蠢	,	为了	金子	是	但	为了	使用	和	不是

[fɔːr; fər] [lʌv] .

for	love	.
为了	爱	.

那是一种邪恶和愚蠢的行为，因为黄金只是用来使用的，而不是用来表达爱意的。

[hiː; hi] [lʌvd] [ɪts] ['glɪtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['stuːpɪd][tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

He	loved	its	glitter	,	and	it	seemed	to	him	stupid	to	waste	it	in	a
他	喜爱	它是	闪光	,	和	它	似乎	到	他	愚蠢的	到	浪费	它	在	一个

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

他喜欢它的闪光，觉得把它浪费在祭祀中很愚蠢。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['rɪvər]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [mæn] .

"	It	was	his	turn	to	make	the	river	sacrifice	and	become	the	Gilded	Man	.
"	它	曾是	他的	转动	到	制作	这	河	牺牲	和	变得	这	镀金	男人	.

[[θriː]]

[	3	]
[	3	]

“轮到他进行河祭，成为镀金人了。[3]

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ?

But	he	was	angry	within	himself	,	and	said	,	'	why	shall	I	do	this	thing	?
但	他	曾是	生气的	之内	他自己	,	和	说	,	-	为什么	将	我	做	这	事物	?

但他心里却很生气，说：“我为什么要做这件事呢？”

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪʃɪz] [goʊld] , [waɪ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [maɪn] ?

If	the	village	wishes	gold	,	why	must	it	take	mine	?
如果	这	村庄	愿望	金子	,	为什么	必须	它	拿	矿	?

如果村民想要黄金，为什么要拿我的黄金?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] ！-
It **is** **a** **foolish** **thing** **！** **'**
它 是 一个 愚蠢 事物 ！-

这是件愚蠢的事！

" [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɪldɪd] [mæn][wʌz; wəz]
" **Yet** **he** **could** **not** **refuse** **the** **sacrifice** **,** **for** **to** **be** **the** **Gilded** **Man** **was**
" 然而 他 可以 不是 拒绝 这 牺牲 , 为了 到 是 这 镀金 男人 曾是
[θɔːt] [æn; ən] ['ɑːnər] ,
thought **an** **honour** **,**
想法 一个 荣誉 ,

“但他无法拒绝这种牺牲，因为成为镀金之人被认为是一种荣誉。”

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [rɪˈfjuːz] , ['meni] [wʊd] [səˈspekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['feɪθlɪsnɪs] [-]
and **did** **he** **refuse** **,** **many** **would** **suspect** **him** **of** **faithlessness** **[** **29** **]**
和 做过 他 拒绝 , 许多 会 怀疑 他 的 不忠 [-]

如果他拒绝，许多人会怀疑他有不忠行为[29]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .
to **his** **tribe** **.**
到 他的 部落 .

对他的部落来说。

[soʊ][hiː; hi] ['gɪldɪd] [hɪmˈself] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
So **he** **gilded** **himself** **as** **was** **the** **custom** **,**
所以 他 镀金 他自己 作为 曾是 这 风俗 ,

于是他按照惯例把自己装扮得金光闪闪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʃiːfs] [rəud] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz]
and **his** **brother** **chiefs** **rowed** **him** **to** **the** **river** **and** **he** **raised** **his** **hands**
和 他的 兄弟 酋长们 划船 他 到 这 河 和 他 提高 他的 双手
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to **heaven** **.**
到 天堂 .

他的酋长兄弟们划船把他送到河边，他举起双手向天祈祷。

" - ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] , [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
" **'** **Spirits** **of** **Rain** **and** **Wind** **,** **of** **Fire** **and** **Water** **,** **of** **Good** **and** **Evil** **,**
" - 烈酒 的 雨 和 风 , 的 火 和 水 , 的 好的 和 邪恶的 ,

“雨神和风神，火神和水神，善神和恶神，

[kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , - [hiː; hi] [kraɪd] .
keep **our** **village** **and** **our** **people** **,** **'** **he** **cried** **.**
保持 我们的 村庄 和 我们的 人们 , - 他 哭 .

“保住我们的村庄和我们的人民！”他喊道。

- [wiː; wi] ['ɔːfər] [ɔːl][tuː; tə] [ðiː] ！-
' **We** **offer** **all** **to** **thee** **！** **'**
- 我们 提供 全部 到 你 ！-

我们把一切都献给你！

[ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
Then **he** **plunged** **into** **the** **stream** **and** **washed** **the** **gold** **from** **his** **arms**
然后 他 暴跌 进入 这 溪流 和 洗过 这 金子 从 他的 武器
[ænd; ənd][legz] .
and **legs** **.**
和 腿 .

然后他跳入溪流中，洗掉了胳膊和腿上的金子。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][hɑːt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
All **the** **time** **his** **heart** **was** **hot** **within** **him** **and** **he** **thought** **to** **himself** **,**
全部 这 时间 他的 心 曾是 热的 之内 他 和 他 想法 到 他自己 ,

他内心始终燥热难耐，心想：

- [haʊ] [maɪ] [soʊl] [griːvz] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪnɪŋ] [dʌst] ! -
' **How my soul grieves to see this waste of the beautiful , shining dust ! '
- 如何 我的 灵魂 悲伤 到 看 这 浪费 的 这 美丽的 , 灼灼 灰尘 ! -

“看到如此美丽闪亮的尘埃被白白浪费，我的灵魂感到无比悲痛！”

[ðen] [æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɑːʃ] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] .
Then an evil spirit tempted him and he did not wash off all the gold .
然后 一个 邪恶的 精神 受诱惑 他 和 他 做过 不是 洗 离开 全部 这 金子 .

后来，一个邪灵诱惑他，他没有把所有的金子都洗掉。

[hiː; hi] [left] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wer] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
He left beneath his arms where others could not see it , some of the
他 左边 下面 他的 武器 在哪里 其他的 可以 不是 看 它 , 一些 的 这
['glɪtərɪŋ] [dʌst] ,
glittering dust ,
闪闪发光 灰尘 ,

他把一些闪闪发光的粉尘藏在别人看不到的地方，夹在腋下。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and returned to his village , an insult to the Spirits of Heaven .
和 返回 到 他的 村庄 , 一个 侮辱 到 这 烈酒 的 天堂 .

他返回了自己的村庄，这是对天神的侮辱。

" [ðæt] [naɪt] [keɪm] [fɪrs] [reɪn][ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['enəmi]
" That night came fierce rain and wind and with it a horde of enemies
" 那 夜晚 来了 凶猛的 雨 和 风 和 和 它 一个 部落 的 敌人
[huː] [dɪ'sendɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
who descended like a hurricane and destroyed the village ,
WHO 下降 喜欢 一个 飓风 和 损毁 这 村庄 ,

“那天晚上，狂风暴雨袭来，随之而来的是一大群敌人，他们像飓风一样席卷而来，摧毁了村庄。”

— [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
— men , women and children .
— 男人 , 女性 和 孩子们 .

——男人、女人和儿童。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][goʊld][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ['ʌtərli] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
So the chief with all his gold was destroyed utterly and he was the
所以 这 首席 和 全部 他的 金子 曾是 损毁 完全地 和 他 曾是 这
[læst] [-]
last [30]
最后的 [-]

所以，酋长和他的所有黄金都被彻底摧毁了，他是最后一个[30]

['gɪldɪd] [mæn] .
Gilded Man .
镀金 男人 .

镀金之人。

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'vendʒd] ! "
Thus were the Spirits of Heaven avenged ! "
因此 是 这 烈酒 的 天堂 复仇 ! "

天上的神灵就这样得到了复仇!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [viː'tʃenti] , " [kraɪd] - .
" Thank you , Vicente , " cried Affonzo .
" 感谢 你 , 维森特 , " 哭 - .

“谢谢你，维森特，”阿丰佐喊道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] .
" That is a good story .
" 那 是 一个 好的 故事 .

“那真是个好故事。”

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['oʊvər] .

But	see	,	the	rain	is	over	.
但	看	,	这	雨	是	超过	.

但是，雨停了。

[naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðər] , " ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði]

Now	we	must	hurry	to	find	my	father	,	"	pointing	as	he	spoke	to	the
现在	我们	必须	匆忙	到	寻找	我的	父亲	,	"	指向	作为	他	辐	到	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

“现在我们必须赶紧去找我父亲，”他一边说着，一边指着门口。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] , [ɔːl'redi] [roʊz] - ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	sky	was	clear	and	bright	,	already	rose	-	tinted	with	the	rays	of	the
这	天空	曾是	清除	和	明亮的	,	已经	玫瑰	-	有色	和	这	射线	的	这

['setɪŋ] [sʌn] ,

setting	sun	,
环境	太阳	,

天空晴朗明亮，已被落日的余晖染成了玫瑰色。

[loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .

low	in	the	heavens	.
低的	在	这	天	.

低垂在天际。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] [jet] , " [sed] [viː'tʃɛnti] .

"	You	must	not	go	yet	,	"	said	Vicente	.
"	你	必须	不是	去	然而	,	"	说	维森特	.

“你还不能走，”维森特说。

" [graʊnd] [tuː] [wet] , [triːz] [wet] , [bæd] [fɔːr; fər] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

"	Ground	too	wet	,	trees	wet	,	bad	for	white	people	.
"	地面	也	湿的	,	树木	湿的	,	坏的	为了	白色的	人们	.

“地面太湿，树木也湿了，这对白人来说不好。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] . "

You	must	wait	.	"
你	必须	等待	.	"

你必须等待。

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [maɪ] ['fɑːðər] , " [pə'sistid] - , [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

"	But	I	must	find	my	father	,	"	persisted	Affonzo	,	who	,	though	he	was	a
"	但	我	必须	寻找	我的	父亲	,	"	持续	-	,	WHO	,	尽管	他	曾是	一个

[breɪv] [bɔɪ] ,

brave	boy	,
勇敢的	男生	,

“但我必须找到我的父亲，”阿方索坚持道，他虽然是个勇敢的男孩，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] .

began	to	be	somewhat	frightened	.
开始	到	是	有些	害怕	.

开始有些害怕了。

[bʌt; bət] [viː'tʃɛnti] [nuː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sneɪks] ,

But	Vicente	knew	the	danger	of	the	steaming	forest	with	its	snakes	,
但	维森特	知道	这	危险	的	这	蒸煮	森林	和	它是	蛇	,

但维森特深知这片蒸汽弥漫的森林里潜伏着毒蛇，十分危险。

[mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ['swɔːrmɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [stɔːrm] .

mosquitoes	and	insects	swarming	after	the	storm	.
蚊子	和	昆虫	蜂拥而至	后	这	风暴	.

暴风雨过后，蚊虫成群。

" [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

"	Not	safe	to	go	now	,	"	he	said	,	and	Joachim	,	who	was	quite
"	不是	安全的	到	去	现在	,	"	他	说	,	和	约阿希姆	,	WHO	曾是	相当

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

comfortable	where	he	was	,
舒服的	在哪里	他	曾是	,

“现在去不安全，”他说。约阿希姆当时待在原地，感觉很舒服。

[sed] , " ['lɪt(ə)l] ['mæstər][mʌst; məst] [sliːp] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

said	,	"	Little	master	must	sleep	here	and	go	home	in	the	morning	.	"
说	,	"	小的	掌握	必须	睡觉	这里	和	去	家	在	这	早晨	.	"

他说：“小少爷要在这里过夜，明天早上再回家。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] , " [sed] [viːˈtʃɛnti] , [-]

"	You	shall	have	a	good	supper	,	"	said	Vicente	,	[	31	]
"	你	将	有	一个	好的	晚餐	,	"	说	维森特	,	[	-	]

“你们将享用一顿丰盛的晚餐，”维森特说道。[31]

[huː] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt]

who	began	at	once	to	prepare	the	meal	,	and	Affonzo	was	forced	to	submit
WHO	开始	在	一次	到	准备	这	一顿饭	,	和	-	曾是	强制	到	提交

.

:
.

他立即开始准备饭菜，阿方索被迫屈服。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [fɔːr; fər][laɪk][moʊst] [bɔɪz] ,

So	he	watched	with	interest	the	preparations	for	supper	,	for	like	most	boys	,
所以	他	观看	和	兴趣	这	准备工作	为了	晚餐	,	为了	喜欢	最多	男孩们	,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['hʌŋgri] .

he	was	generally	hungry	.
他	曾是	一般来说	饥饿的	.

所以他饶有兴致地看着晚餐的准备工作，因为像大多数男孩一样，他通常都很饿。

[viːˈtʃɛnti] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ['faɪərpleɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] ,

Vicente	built	a	fire	in	the	stone	fireplace	in	front	of	his	hut	,
维森特	建造	一个	火	在	这	石头	壁炉	在	正面	的	他的	小屋	,

维森特在他小屋前的石砌壁炉里生起了火。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [dʒɑːr][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][hiː; hi] [brɔːt] [pɔːrk] , [sʌm; səm] [kɔːrs] [bred] ,

and	from	a	stone	jar	in	the	corner	he	brought	pork	,	some	coarse	bread	,
和	从	一个	石头	罐	在	这	角落	他	带来	猪肉	,	一些	粗	面包	,

他从角落里的石罐里拿出猪肉和一些粗面包，

[waɪld] ['hʌni] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][bə'nænəz] .

wild	honey	found	in	the	woods	,	and	bananas	.
荒野	蜂蜜	成立	在	这	树林	,	和	香蕉	.

在森林里找到的野生蜂蜜和香蕉。

" [teɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][bæg] , " [sed] - , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]

"	Take	a	bird	from	our	bag	,	"	said	Affonzo	,	wishing	to	give	his	share	of
"	拿	一个	鸟	从	我们的	包	,	"	说	-	,	祝	到	给	他的	分享	的

[ðə; ði] [fiːst] ,

the	feast	,
这	盛宴	,

“从我们的袋子里拿一只鸟吧，”阿方索说道，他想把自己的那份盛宴分给大家。

[ænd; ənd][ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpærət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈstjuɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt]

and	Joachim	brought	out	a	parrot	which	was	soon	stewing	in	the	pot
和	约阿希姆	带来	出去	一个	鹦鹉	哪个	曾是	很快	炖	在	这	锅

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔːrk] ,

with	the	pork	,
和	这	猪肉	,

约阿希姆拿出一只鹦鹉，很快就和猪肉一起炖在锅里了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [hɜːrb] .

and	a	handful	of	peppers	and	herbs	.
和	一个	少数	的	辣椒	和	草药	.

还有少量辣椒和香草。

[wen] [ðə; ði] [ˈseɪvəri] [stuː] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [spred] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [bentʃ]

When	the	savoury	stew	was	done	,	the	meal	was	spread	upon	a	rough	bench
什么时候	这	咸味的	炖	曾是	完毕	,	这	一顿饭	曾是	传播	之上	一个	粗糙的	长椅

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

at	the	door	,
在	这	门	,

美味的炖菜做好后，被摆放在门口的简易长凳上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɑːd] [kəmˈpænjənz] [sæt] [daʊn] [təˈgeðər] .

and	the	three	odd	companions	sat	down	together	.
和	这	三	奇怪的	同伴	卫星	向下	一起	.

于是，这三个性格迥异的人坐到了一起。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈfestɪv] [ˈpɑːrti] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] ,

"	Quite	a	festive	party	,	"	said	a	laughing	voice	,	and	jumping	up	,
"	相当	一个	节日	派对	,	"	说	一个	笑	嗓音	,	和	跳	向上	,

“真是个热闹的派对啊！”一个笑着的声音说道，然后跳了起来。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [əˈproʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

Affonzo	saw	his	father	and	uncle	approaching	through	the	trees	.
-	锯	他的	父亲	和	叔叔	接近	通过	这	树木	.

阿方索看见他的父亲和叔叔穿过树林走过来。

" [oʊ] , [ˈpɑːpə] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	papa	,	how	glad	I	am	to	see	you	!
"	哦	,	爸爸	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	!

“哦，爸爸，见到你我真高兴！”

[aɪ] [fɪrd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wet] [θruː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [-]

I	feared	you	would	be	wet	through	,	but	you	must	[	32	]
我	害怕	你	会	是	湿的	通过	,	但	你	必须	[	-	]

我担心你会全身湿透，但你必须[32]

[hæv; həv] [faʊnd] [ˈʃeltər] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['skersli] [wet] [æt; ət][ɔːl] . "

have	found	shelter	as	we	did	,	for	you	are	scarcely	wet	at	all	.	"
有	成立	庇护所	作为	我们	做过	,	为了	你	是	几乎	湿的	在	全部	.	"

和我们一样，你们也找到了避难所，因为你们几乎一点都没淋湿。

" [aɪ] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ˈfænsi] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

"	I	worried	about	you	,	more	than	you	did	about	me	,	I	fancy	,	"	said	his	father	,
"	我	担心	关于	你	,	更多的	比	你	做过	关于	我	,	我	想要	,	"	说	他的	父亲	,

“我想，我担心你的程度，可能比你担心我的程度还要多，”他父亲说。

" [ðoʊ] [aɪ] [hoʊpt] [ˌjoʊˈɑːkɪm, ˌwɑːˈkiːm] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] .

"	though	I	hoped	Joachim	would	bring	you	here	.
"	尽管	我	希望	约阿希姆	会	带来	你	这里	.

“虽然我希望约阿希姆能带你来这里。”

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [ðə; ði][pæθ][sʌm; səm][weɪ] ,

Your	uncle	and	I	missed	the	path	some	way	,
你的	叔叔	和	我	错过	这	小路	一些	方式	,

你叔叔和我走错了路，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ə'gen] ,

and	could	not	find	you	or	the	old	house	again	,
和	可以	不是	寻找	你	或者	这	老的	房子	再次	,

我再也找不到你，也找不到那栋老房子了。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hʌt] . "

so	we	took	refuge	in	a	deserted	hut	.	"
所以	我们	采取	避难所	在	一个	荒凉的	小屋	.	"

于是我们躲进了一间废弃的小屋。

" [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] [wɪl] [sʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [viː'tʃɛnti] ,

"	The	Senhors	will	sup	with	me	,	"	said	Vicente	,
"	这	先生们	将要	上	和	我	,	"	说	维森特	,

“先生们将与我共进晚餐，”维森特说道。

" [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [sɪns] [ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪz] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] . "

"	and	remain	here	for	the	night	since	the	forest	is	unsafe	for	the	boy	.	"
"	和	保持	这里	为了	这	夜晚	自从	这	森林	是	不安全	为了	这	男生	.	"

“因为森林对男孩来说不安全，所以今晚就留在这里吧。”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] ; [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] , " [wʌz; wəz]

"	A	thousand	thanks	;	we	will	stay	if	you	can	arrange	for	so	many	,	"	was
"	一个	千	谢谢	;	我们	将要	停留	如果	你	能	安排	为了	所以	许多	,	"	曾是

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

the	reply	,
这	回复	,

“万分感谢；如果您能安排这么多人，我们就留下来。”对方回答道。

[ænd; ənd][æz; əz] [viː'tʃɛnti] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][moʊst] ['welkəm] ,

and	as	Vicente	assured	them	that	they	would	all	be	most	welcome	,
和	作为	维森特	保证	他们	那	他们	会	全部	是	最多	欢迎	,

维森特向他们保证，他们都会受到热烈欢迎。

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

they	ate	their	supper	with	much	enjoyment	.
他们	吃	他们的	晚餐	和	很多	享受	.

他们愉快地享用了晚餐。

[ðə; ði] [tuː] [seɪ'njoʊr] [slept] [ɪn] ['ɪndiən] ['hæməks] [swʌŋ] [bɪ'twiːn] ['dʒaɪənt] ['rʌbər] [triːz] ,

The	two	Senhors	slept	in	Indian	hammocks	swung	between	giant	rubber	trees	,
这	二	先生们	睡着了	在	印度	吊床	摇摆	之间	巨大的	橡皮	树木	,

两位先生睡在悬挂于巨型橡胶树之间的印度吊床上。

[waɪl] - [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [slept] , [æz; əz][dɪd] [viː'tʃɛnti] [ænd; ənd]

while	Affonzo	curled	up	in	a	blanket	and	slept	,	as	did	Vicente	and
尽管	-	卷曲	向上	在	一个	毯子	和	睡着了	,	作为	做过	维森特	和

[ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] ,

Joachim	,
约阿希姆	,

阿方索蜷缩在毯子里睡着了，维森特和约阿希姆也一样。

[ɑːn][ə; eɪ]['freɪgrənt] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] .

on	a	fragrant	couch	of	dried	grass	.
在	一个	香	长椅	的	干燥	草	.

躺在散发着清香的干草床上。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ˌtuːˈtuː]] ['rʌbər] ['gæðərər] .
[2] Rubber gatherer .
[2] 橡皮 收集者 .

[2] 橡胶收集器。

[[θriː]] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ledʒənd][ʌv; əv] [el] [də'rɑːdoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [el] ['ɑːmbreɪ] [də'rɑːdoʊ] ,
[3] This is the Indian legend of El Dorado , which is really El Hombre Dorado ,
[3] 这 是 这 印度 传奇 的 埃尔 多拉多 , 哪个 是 真的 埃尔 男人 多拉多 ,

[3] 这是印第安人传说中的黄金国，实际上是黄金国的El Hombre Dorado。

[ɔːr][ðə; ði] ['gɪldɪd] [mæn] ,
or the gilded man ,
或者 这 镀金 男人 ,

或者说，镀金之人

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [led][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔɪ-z] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]
and it was this story which led so many of the early explorers to search
和 它 曾是 这 故事 哪个 引领 所以 许多 的 这 早期的 探险家 到 搜索
[fɔːr; fər] " [el] [də'rɑːdoʊ] . " [-]
for " El Dorado . " [33]
为了 " 埃尔 多拉多 . " [-]

正是这个故事，让许多早期探险家去寻找“黄金国”。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['æməzɑːn]
ALONG THE AMAZON
沿着 这 亚马逊

沿着亚马逊河

" [kʌm] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
" Come , son , " said the Senhor early next morning .
" 来 , 儿子 , " 说 这 先生 早期的 下一个 早晨 .

“来吧，孩子，”第二天清晨，先生说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['brekfəst] .
" We have a long day before us and you must eat plenty of breakfast .
" 我们 有 一个 长的 天 前 我们 和 你 必须 吃 很多 的 早餐 .

“我们今天还有很长的路要走，你一定要吃饱早餐。”

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
That is if you want to go with your uncle and me .
那 是 如果 你 想 到 去 和 你的 叔叔 和 我 .

如果你想和我还有你叔叔一起去的话。

[ɪf] [nɑːt] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] . "
If not , you may go back home with Joachim . "
如果 不是 , 你 可能 去 后退 家 和 约阿希姆 . "

否则，你可以和约阿希姆一起回家。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] - [æz; əz][hiː; hi] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [suːt] ,
" Where are you going ? " asked Affonzo as he smoothed down his linen suit ,
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 - 作为 他 平滑 向下 他的 亚麻布 套装 ,

“你要去哪儿？”阿方索一边抚平身上的亚麻西装一边问道。

[ænd; ənd] [kəumd] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [koʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dæpər] ['lɪt(ə)l] ['ʌŋkəlz] [keɪs]

and	combed	his	hair	with	a	pocket	comb	from	his	dapper	little	uncle's	case
和	梳理过的	他的	头发	和	一个	口袋	梳子	从	他的	衣着考究	小的	叔叔的	案件

.

:

.

他从他那衣着考究的小叔叔的箱子里掏出一把袖珍梳子，梳了梳头发。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] ['gɜːgəld] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] ,

He	had	washed	his	face	in	the	stream	which	gurgled	near	the	hut	,
他	有	洗过	他的	脸	在	这	溪流	哪个	咕噜咕噜	靠近	这	小屋	,

他曾在小屋附近潺潺流淌的小溪里洗过脸。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔɪlət] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] , [wɪtʃ] [siːmd] [ɑːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	that	was	all	the	toilet	he	could	make	,	which	seemed	odd	to	him	,
和	那	曾是	全部	这	洗手间	他	可以	制作	,	哪个	似乎	奇怪的	到	他	,

这就是他能做出的全部厕所，这让他觉得很奇怪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændi] .

for	he	was	something	of	a	dandy	.
为了	他	曾是	某物	的	一个	花花公子	.

因为他有点儿花花公子范儿。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [wɪð; wɪθ] [viː'tʃɛnti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rʌbər] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

"	We	are	going	the	rounds	with	Vicente	to	see	the	rubber	plantation	,
"	我们	是	去	这	回合	和	维森特	到	看	这	橡皮	种植园	,

“我们正和维森特一起去参观橡胶种植园，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] . " [-]

and	then	go	home	by	the	river	.	"	[	34	]
和	然后	去	家	经过	这	河	.	"	[	-	]

然后沿着河边回家。[34]

" [duː] [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] , " [kraɪd]

"	Do	let	me	go	with	you	,	I	am	sure	my	mother	would	not	object	,	"	cried
"	做	让	我	去	和	你	,	我	是	当然	我的	母亲	会	不是	目的	,	"	哭

- .

Affonzo	.
-	.

“让我跟你们一起去吧，我相信我妈妈不会反对的，”阿方索喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][wɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['seɪfti] [tuː; tə] [iːz] [hɜːr; hər]

"	I	shall	send	Joachim	home	with	word	of	your	safety	to	ease	her
"	我	将	发送	约阿希姆	家	和	单词	的	你的	安全	到	舒适	她

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

“我会派约阿希姆回去，告诉他你平安无事，让她放心。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

and	as	you	wish	it	so	much	,	you	may	come	with	us	;
和	作为	你	希望	它	所以	很多	,	你	可能	来	和	我们	;

既然你这么想，那就跟我们一起去吧；

[soʊ] [iːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] .

so	eat	and	we	will	start	.
所以	吃	和	我们	将要	开始	.

吃吧，我们开始。

" [seɪ'njoʊr]['diːəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌbər] [ek'spɔːrtər] .

"	Senhor	Dias	was	a	rubber	exporter	.
"	先生	迪亚斯	曾是	一个	橡皮	出口商	.

“迪亚斯先生是一位橡胶出口商。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] [nɪr] ['pærə] [went] [aʊt] [hju:dʒ] [bɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌbər] , ['sɑ:lɪd] , [tʌf]

From	his	plantation	near	Para	went	out	huge	balls	of	the	rubber	,	solid	,	tough
从	他的	种植园	靠近	帕拉	去	出去	巨大的	球	的	这	橡皮	,	坚硬的	,	艰难的

[ænd; ənd] [braʊn] .

and	brown	.
和	棕色的	.

他位于帕拉附近的种植园里产出了巨大的橡胶球，这些橡胶球坚硬、结实、呈棕色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['verɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mɪlk] -

It	is	very	interesting	to	watch	the	process	of	obtaining	this	from	the	milk	-
它	是	非常	有趣的	到	手表	这	过程	的	获得	这	从	这	牛奶	-

[waɪt] [sæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌbər] [tri:z] .

white	sap	of	the	rubber	trees	.
白色的	树液	的	这	橡皮	树木	.

从橡胶树的乳白色树液中提取这种物质的过程非常有趣。

" [wel] , [vi:'tʃɛnti] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][stɑ:rt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ][seɪ'njoʊr] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəstɪd]

"	Well	,	Vicente	,	shall	we	start	now	,	"	said	the	Senhor	when	they	had	breakfasted
"	出色地	,	维森特	,	将	我们	开始	现在	,	"	说	这	先生	什么时候	他们	有	早餐

.

:

.

“好了，维森特，我们现在开始吧？”先生在他们吃完早餐后说道。

" [wen] [ðə; ðɪ][seɪ'njoʊr][ɪz] ['redɪ] , " [sed] [vi:'tʃɛnti] .

"	When	the	Senhor	is	ready	,	"	said	Vicente	.
"	什么时候	这	先生	是	准备好	,	"	说	维森特	.

“等先生准备好了，”维森特说。

[ðə; ðɪ] ['ɪndɪən] [lɪvd] [baɪ] [hɪm'self] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [jɪr] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hʌt] .

The	Indian	lived	by	himself	all	the	year	around	in	his	little	hut	.
这	印度	居住地	经过	他自己	全部	这	年	大约	在	他的	小的	小屋	.

这位印第安人一年四季都独自住在他的小茅屋里。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ]['æməzɑ:n] [ði:z] ['kæbɪnz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

All	along	the	Amazon	these	cabins	may	be	found	,	hidden	in	the	woods	,
全部	沿着	这	亚马逊	这些	小木屋	可能	是	成立	,	隐	在	这	树林	,

沿着亚马逊河，在树林深处都能找到这些小屋。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [wʌn] [dwelz] ['oʊnlɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndɪən] .

and	in	each	one	dwells	only	a	single	Indian	.
和	在	每个	一	居住地	仅有的	一个	单身的	印度	.

每个洞穴里都只住着一个印第安人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['loʊnlɪ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [laɪf] , [ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [ɪz] [ʌn'helθfəl] ,

It	is	a	lonely	and	dangerous	life	,	the	climate	is	unhealthful	,
它	是	一个	孤独	和	危险的	生活	,	这	气候	是	不健康的	,

这是一种孤独而危险的生活，气候也不健康。

[ðə; ðɪ] ['swɑ:mpɪ] [lændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ['væli] [-]

the	swampy	lands	of	the	river	valley	[	35	]
这	沼泽地	土地	的	这	河	谷	[	-	]

河谷的沼泽地[35]

[wer] [ðə; ðɪ] ['rʌbər] [tri:z] [groʊ] [ɑ:r; ər] [loʊ] [ænd; ənd] [mə'lɛɹi.əs] ,

where	the	rubber	trees	grow	are	low	and	malarious	,
在哪里	这	橡皮	树木	生长	是	低的	和	疟疾	,

橡胶树生长的地方地势低洼，疟疾肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [weɪd] [ni:] [di:p] [ɪn] [mʌd] ,

and	the	syringuero	has	often	to	wade	knee	deep	in	mud	,
和	这	-	有	经常	到	涉水	膝盖	深的	在	泥	,

注射员经常需要在齐膝深的泥浆中跋涉。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [wet] ['kloʊðɪŋ] .

and	work	all	day	in	wet	clothing	.
和	工作	全部	天	在	湿的	衣服	.

而且要穿着湿衣服工作一整天。

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrði] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .

The	Indians	are	trustworthy	workers	and	many	of	them	earn	a	good	living	.
这	印度人	是	值得信赖的	工人	和	许多	的	他们	赚	一个	好的	活的	.

印度人是值得信赖的工人，他们中的许多人收入颇丰。

[oʊld] [viːˈtʃɛnti] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə]

Old	Vicente	had	worked	there	so	long	that	he	would	not	have	known	how	to
老的	维森特	有	工作	那里	所以	长的	那	他	会	不是	有	已知	如何	到

[ækt] ['eniwer] [els] ,

act	anywhere	else	,
行为	任何地方	别的	,

老维森特在那里工作了太久，他根本不知道在其他地方该如何表现自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [raʊndz] .

but	he	was	glad	to	have	company	on	his	lonely	rounds	.
但	他	曾是	高兴的	到	有	公司	在	他的	孤独	回合	.

但他很高兴在独自巡逻时有人陪伴。

[soʊ][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] - [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [skɪpt] [əˈlɔːŋ] , ['gæðərɪŋ] [wʌn] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊər]

So	he	smiled	at	Affonzo	as	the	boy	skipped	along	,	gathering	one	gorgeous	flower
所以	他	微笑	在	-	作为	这	男生	跳过	沿着	,	采集	一	华丽的	花

['æftər] [əˈnʌðər] ,

after	another	,
后	其他	,

于是，他微笑着看着阿方索蹦蹦跳跳地走着，一边采摘着一朵又一朵美丽的花朵。

[æz; əz] ['meri] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['æftər][ðə; ði] [reɪn] .

as	merry	as	the	sunshine	after	the	rain	.
作为	欢乐	作为	这	阳光	后	这	雨	.

像雨后的阳光一样令人愉悦。

" [juːd] ['betər] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz]

"	You'd	better	walk	a	little	more	slowly	,	and	save	your	strength	for	the	day's
"	你会	更好的	走	一个	小的	更多的	缓慢地	,	和	节省	你的	力量	为了	这	天

[træmp] ,

tramp	,
流浪汉	,

你最好走慢点，把力气留给今天的徒步旅行。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	said	his	father	.
"	说	他的	父亲	.

“他父亲说道。”

" [juːl] [biː; bi]['taɪərd][baɪ] [naɪt] .

"	You'll	be	tired	by	night	.
"	你会	是	疲劳的	经过	夜晚	.

“你晚上会很累的。”

" [viːˈtʃɛnti] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [lænd] .

"	Vicente	guided	them	down	a	well	-	worn	path	through	the	marsh	land	.
"	维森特	引导	他们	向下	一个	出色地	-	磨损	小路	通过	这	沼泽	土地	.

“维森特带领他们沿着一条穿过沼泽地的熟悉小路走去。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wɜːr; wər] ['splendɪd] [triːz] , [ðə; ði] ['rʌbər] [triː] ['groʊɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['sev(ə)nti]

On	each	side	were	splendid	trees	,	the	rubber	tree	growing	as	high	as	seventy
在	每个	边	是	灿烂	树木	,	这	橡皮	树	生长	作为	高的	作为	七十

[fiːt] .

feet	.
脚	.

两旁都是参天大树，橡胶树高达七十英尺。

[ðə; ði] [trʌŋk] , [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] - ['kʌlərd] [bɑːrk] , [ðə; ði]

The	trunk	,	smooth	and	round	,	was	covered	with	light	-	coloured	bark	,	the
这	树干	,	光滑的	和	圆形的	,	曾是	涵盖	和	光	-	有色	吠	,	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

树干光滑圆润，覆盖着浅色树皮，树叶.....

['oʊv(ə)l] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [-]

oval	and	about	a	foot	long	,	hanging	in	[	36	]
椭圆形	和	关于	一个	脚	长的	,	绞刑	在	[	-	]

椭圆形，约一英尺长，悬挂在[36]

['klʌstərz] [ʌv; əv] [θriː] .

clusters	of	three	.
集群	的	三	.

三个一组。

[ðə; ði] [fruːt] [grəuz] [ɪn] ['klʌstərz] ['ɔːlsoʊ] ,

The	fruit	grows	in	clusters	also	,
这	水果	生长	在	集群	还	,

这种果实也是成簇生长的。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [nʌt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .

and	consists	of	a	small	black	nut	which	the	natives	like	very	much	.
和	由	的	一个	小的	黑色的	坚果	哪个	这	本地人	喜欢	非常	很多	.

它由一种当地人非常喜欢的小黑坚果组成。

- [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Affonzo	picked	one	up	and	tasted	it	,
-	挑选	一	向上	和	尝过	它	,

阿方索拿起一个尝了尝。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [raɪ] [feɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bɪtər] .

but	made	a	very	wry	face	as	it	was	quite	bitter	.
但	制成	一个	非常	讽刺	脸	作为	它	曾是	相当	苦的	.

但他却露出了苦笑，因为味道实在太苦了。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [triː] , [viː'tʃɛnti] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .

Selecting	a	fine	tree	,	Vicente	made	a	deep	cut	in	the	bark	with	his	hatchet	.
选择	一个	美好的	树	,	维森特	制成	一个	深的	切	在	这	吠	和	他的	斧头	.

维森特挑选了一棵好树，用斧头在树皮上砍了一道深口子。

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dæmp] [kleɪ] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [æn; ən] ['ɜːrθn] [kʌp] ,

Below	it	,	by	means	of	some	damp	clay	,	he	fastened	an	earthen	cup	,
以下	它	,	经过	方法	的	一些	潮湿	黏土	,	他	系紧	一个	土	杯子	,

下面，他用一些湿黏土固定了一个陶杯。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kriːm] - ['kʌlərd] [sæp] [floʊd] ['sloʊli] .

into	which	the	cream	-	coloured	sap	flowed	slowly	.
进入	哪个	这	奶油	-	有色	树液	流动	缓慢地	.

乳白色的树液缓缓流入其中。

" [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði][kʌp] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	By	to	-	morrow	the	cup	will	be	full	,	"	he	said	.
"	经过	到	-	明天	这	杯子	将要	是	满的	,	"	他	说	.

“明天杯子就会满了，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] .

"	And	I	will	come	again	.
"	和	我	将要	来	再次	.

我还会再来的。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] .

Now	we	will	find	another	.
现在	我们	将要	寻找	其他	.

现在我们再去找另一个。

" [ðə; ði][nekst] [triː] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['friːkwəntli] [bɪn] [tæpt]

"	The	next	tree	was	half	a	mile	away	and	it	had	frequently	been	tapped
"	这	下一个	树	曾是	一半	一个	英里	离开	和	它	有	频繁地	到过	轻敲

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

“下一棵树在半英里之外，而且以前经常有人敲击过它。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ɪn'sɪʒənz] ['gɜːdld] [ˌaɪ 'tiː] .

for	a	row	of	incisions	girdled	it	.
为了	一个	排	的	切口	束腰	它	.

因为一圈切口环绕着它。

[viː'tʃɛnti] ['emptid] [ðə; ði] [kʌps] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][peɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ,

Vicente	emptied	the	cups	attached	to	these	into	a	large	pail	which	he	carried	,
维森特	清空	这	杯子	随附的	到	这些	进入	一个	大的	桶	哪个	他	携带	,

维森特将这些杯子里的东西倒进他提着的大桶里，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [gæʃ] ['haɪər] [ʌp] .

and	made	a	new	gash	higher	up	.
和	制成	一个	新的	伤口	更高	向上	.

并在更高处划开了一道新的口子。

" [duː][let][ˌem 'iː][tæp][dʒʌst][wʌn] [triː] , " [sed] - ,

"	Do	let	me	tap	just	one	tree	,	"	said	Affonzo	,
"	做	让	我	轻敲	只是	一	树	,	"	说	-	,

“就让我敲敲一棵树的枝吧，”阿方索说道。

[ænd; ənd] [viː'tʃɛnti] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] ['fæsn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]

and	Vicente	allowed	him	to	do	so	and	helped	him	fasten	on	one	of
和	维森特	允许	他	到	做	所以	和	帮助	他	系	在	一	的

[ðə; ði] [kʌps] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][sæp] .

the	cups	to	catch	the	sap	.
这	杯子	到	抓住	这	树液	.

维森特允许他这样做，并帮他把其中一个杯子扣上，用来接树液。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [træmp] [ə'lɔːŋ] ['geɪli] , [-]

Affonzo	was	delighted	,	and	tramped	along	gaily	,	[	37	]
-	曾是	高兴极了	,	和	践踏	沿着	兴高采烈地	,	[	-	]

阿方索高兴极了，兴高采烈地走着。[37]

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [straɪdz] [ʌv; əv]

although	his	short	legs	found	it	difficult	to	keep	up	with	the	long	strides	of
虽然	他的	短的	腿	成立	它	难的	到	保持	向上	和	这	长的	步幅	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

his	father	and	uncle	.
他的	父亲	和	叔叔	.

虽然他腿短，很难跟上父亲和叔叔的大步流星。

[æt; ət][læst] [viːˈtʃɛnti] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [raʊndz] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][seɪˈnjoʊr]

At	**last**	**Vicente**	**finished**	**his**	**rounds**	**,**	**and**	**said**	**,**	**as**	**he**	**showed**	**the**	**Senhor**
在	最后的	维森特	完成的	他的	回合	,	和	说	,	作为	他	显示	这	先生

[hɪz; ɪz] [ˈbrɪmɪŋ] [peɪl] ,

his	**brimming**	**pail**	**,**
他的	充满	桶	,

最后，维森特巡视完毕，一边向先生展示他那满满的桶，一边说道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .

"	**This**	**is**	**all**	**to**	**-**	**day**	**.**
"	这	是	全部	到	-	天	.

“以上就是今天发生的一切。”

[dʌz] [ðə; ði][seɪˈnjoʊr] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊkt] ? "

Does	**the**	**Senhor**	**wish**	**to**	**see**	**it**	**cooked**	**?**	**"**
做	这	先生	希望	到	看	它	煮熟	?	"

先生想看到它被煮熟吗?

" [jes] , [aɪ][wɑːnt] - [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**want**	**Affonzo**	**to**	**see**	**it**	**all**	**,**	**as**	**I**	**know**	**he**	**will**	**be**	**interested**	**,**
"	是的	,	我	想	-	到	看	它	全部	,	作为	我	知道	他	将要	是	感兴趣的	,

“是的，我想让阿方索看看这一切，因为我知道他会很感兴趣。”

" [sed] [seɪˈnjoʊr][ˈdiːəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] ,

"	**said**	**Senhor**	**Dias**	**,**	**and**	**they**	**all**	**followed**	**the**	**Indian**	**to**	**a**	**little**	**hut**	**,**
"	说	先生	迪亚斯	,	和	他们	全部	随后	这	印度	到	一个	小的	小屋	,

“迪亚斯先生说道，”他们都跟着那个印第安人来到了一间小茅屋里。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

such	**as**	**the**	**one**	**in**	**which**	**they**	**had**	**slept**	**the**	**night**	**before**	**.**
这样的	作为	这	一	在	哪个	他们	有	睡着了	这	夜晚	前	.

例如他们前一天晚上睡觉的那间。

" [let] [ˌjuː ˈes] [iːt] [fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði][seɪˈnjoʊr] .

"	**Let**	**us**	**eat**	**first**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Senhor**	**.**
"	让	我们	吃	第一的	,	"	说	这	先生	.

“我们先吃饭吧，”先生说。

" ['aʊər; ɑːr] [wɔːk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] ['æpitaits] .

"	**Our**	**walk**	**has**	**given**	**us**	**all**	**appetites**	**.**
"	我们的	走	有	给定	我们	全部	食欲	.

“散步之后，我们都胃口大开。”

" [soʊ] [viːˈtʃɛnti] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ə; eɪ][lə'gɑːrtoʊ] [[fɔːr]] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]

"	**So**	**Vicente**	**built**	**a**	**fire**	**and**	**roasted**	**a**	**lagarto**	**[**	**4**	**]**	**which**	**he**	**had**	**killed**
"	所以	维森特	建造	一个	火	和	烤	一个	拉加托	[	4	]	哪个	他	有	被杀

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

on	**the**	**way**	**through**	**the**	**forest**	**.**
在	这	方式	通过	这	森林	.

于是，维森特生起一堆火，烤了一只他在穿过森林时杀死的兔子[4]。

[ðə; ði] ['delɪkət] [waɪt] [fleʃ] ['teɪstɪd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] - ,

The	**delicate**	**white**	**flesh**	**tasted**	**delicious**	**to**	**Affonzo**	**,**
这	精美的	白色的	肉	尝过	可口的	到	-	,

阿丰索觉得这鲜嫩的白色果肉味道鲜美。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][bə'nænəz][ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [blæk] ['kɔːfi] ,

and	**so**	**did**	**the**	**bananas**	**and**	**oranges**	**and**	**black**	**coffee**	**,**
和	所以	做过	这	香蕉	和	橙子	和	黑色的	咖啡	,

香蕉、橙子和黑咖啡也是如此。

[wɪtʃ] [viːˈtʃɛnti] [meɪd] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪkt] [ɪn] [brəˈzɪl] . [-]

which	Vicente	made	thick	and	strong	as	it	is	liked	in	Brazil	.	[	38	]
哪个	维森特	制成	厚的	和	强的	作为	它	是	喜欢	在	巴西	.	[	-	]

维森特将其做得又厚又硬，就像巴西人喜欢的那样。[38]

" [ðɪs] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] .

"	THIS	HE	KEPT	UP	UNTIL	THE	PADDLE	HAD	A	THICK	COATING	OF	RUBBER	.
"	这	他	保留	向上	直到	这	桨	有	一个	厚的	涂层	的	橡皮	.

“他一直这样做，直到桨上覆盖了一层厚厚的橡胶。”

" [viːˈtʃɛnti] [ðen] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [[faɪv]]

"	Vicente	then	made	another	fire	of	nuts	and	the	wood	of	the	motacu	[	5	]
"	维森特	然后	制成	其他	火	的	坚果	和	这	木头	的	这	-	[	5	]

['ʌndər] [ə; eɪ][dʒʌg] - [ʃeɪpt] ['kæləbæʃ] ,

under	a	jug	-	shaped	calabash	,
在下面	一个	水壶	-	形状	蠡	,

“维森特随后用坚果和motacu[5]的木头在壶状葫芦下生了另一堆火，

[ðə; ði] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nek] .

the	smoke	coming	out	through	the	neck	.
这	抽烟	未来	出去	通过	这	脖子	.

烟雾从脖子处冒出来。

[ðɪs] [smoʊk] ['heɪsənz] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] ['rʌbər] ,

This	smoke	hastens	the	drying	of	the	liquid	rubber	,
这	抽烟	加快	这	烘干	的	这	液体	橡皮	,

这种烟雾会加速液态橡胶的干燥。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['betər] ['kwɑːləti][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

and	makes	a	better	quality	than	can	be	obtained	in	any	other	way	.
和	制作	一个	更好的	质量	比	能	是	获得	在	任何	其他	方式	.

而且其品质比其他任何方法都更好。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [stʌf] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [kriːm] [kæn; kən]['evər] [biː; bi] [meɪd] [laɪk] ['rʌbər] ,

"	I	don't	see	how	that	stuff	that	looks	like	cream	can	ever	be	made	like	rubber	,
"	我	不	看	如何	那	东西	那	看起来	喜欢	奶油	能	曾经	是	制成	喜欢	橡皮	,

我不明白那种看起来像奶油的东西怎么可能制成橡胶状的。

" [sed] - .

"	said	Affonzo	.
"	说	-	.

阿方索说道。

" [wɑːtʃ] [viːˈtʃɛnti] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

"	Watch	Vicente	,	"	said	his	father	,	"	and	you	will	see	.
"	手表	维森特	,	"	说	他的	父亲	,	"	和	你	将要	看	.

“看着维森特，”他父亲说，“你就会明白了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [viːˈtʃɛnti] ['dɪpt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

"	As	he	spoke	,	Vicente	dipped	a	long	paddle	into	the	liquid	,
"	作为	他	辐	,	维森特	浸入	一个	长的	桨	进入	这	液体	,

“说话间，维森特将一根长桨浸入液体中。”

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ðə; ði] [smoʊk] .

and	then	held	it	over	the	smoke	.
和	然后	握住	它	超过	这	抽烟	.

然后把它举过烟头。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [draɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪpt] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒuːs] [ə'gen] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]

It	quickly	dried	and	he	dipped	the	paddle	into	the	juice	again	,	repeating	the
它	迅速地	干燥	和	他	浸入	这	桨	进入	这	汁	再次	,	重复	这

['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

process	of	drying	.
过程	的	烘干	.

它很快变干了，他又把桨浸入果汁中，重复晾干的过程。

[ðɪs] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪk] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,

This	he	kept	up	until	the	paddle	had	a	thick	coating	of	rubber	,	like	a	large	,
这	他	保留	向上	直到	这	桨	有	一个	厚的	涂层	的	橡皮	,	喜欢	一个	大的	,

他一直这样做，直到桨面上覆盖了一层厚厚的橡胶，就像一块大的橡胶。

['flætnd] [bɔːl] .

flattened	ball	.
扁平的	球	.

扁球。

[ðen] [hiː; hi] [splɪt] [ðə; ði] [bɔːl] ['oʊpən] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [aʊt] .

Then	he	split	the	ball	open	along	one	side	,	and	pulled	the	paddle	out	.
然后	他	分裂	这	球	打开	沿着	一	边	,	和	拉	这	桨	出去	.

然后他沿着球的一侧将球劈开，并拔出了球拍。

" [ðer; ðər] [naʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] .

"	There	now	!	"	said	the	Senhor	.
"	那里	现在	!	"	说	这	先生	.

“好了！”先生说道。

" [ðə; ði] ['rʌbər] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

"	The	rubber	is	all	ready	to	go	to	market	.
"	这	橡皮	是	全部	准备好	到	去	到	市场	.

“橡胶已经准备好上市了。”

[pər'hæps] [sʌm; səm] [-]

Perhaps	some	[	39	]
也许	一些	[	-	]

或许有些[39]

[deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [baʊns] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɔːr] [wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gə'lɑːʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['rʌbər] .

day	you	will	bounce	a	ball	or	wear	a	pair	of	goloshes	made	of	this	very	rubber	.
天	你	将要	弹跳	一个	球	或者	穿	一个	一对	的	戈洛什	制成	的	这	非常	橡皮	.

"

"

"

总有一天，你会拍打用这种橡胶制成的球，或者穿上用这种橡胶制成的橡胶鞋。

" [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ! " [sed] - .

"	Won't	that	be	fine	!	"	said	Affonzo	.
"	惯于	那	是	美好的	!	"	说	-	.

“那该多好啊！”阿方索说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] , " [hiː; hi] [æskt] ,

"	What	are	you	going	to	do	now	,	"	he	asked	,
"	什么	是	你	去	到	做	现在	,	"	他	问	,

“你现在打算怎么办？”他问道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [roʊz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [goʊ] .

as	his	father	rose	as	if	to	go	.
作为	他的	父亲	玫瑰	作为	如果	到	去	.

他父亲起身，仿佛要离开。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [viːˈtʃɛnti] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkʊkɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,

"	As	soon	as	Vicente	has	finished	cooking	,	we	will	go	to	the	river	,
"	作为	很快	作为	维森特	有	完成的	烹饪	,	我们	将要	去	到	这	河	,

“维森特做好饭后，我们就去河边。”

[ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [baɪ][ˈwɔːtər] , " [sed] [ðə; ðɪ][seɪˈnjoʊr] .

and	go	home	by	water	,	"	said	the	Senhor	.
和	去	家	经过	水	,	"	说	这	先生	.

“然后乘船回家，”先生说。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə]

"	Then	you	will	see	some	of	the	wood	your	uncle	and	I	mean	to
"	然后	你	将要	看	一些	的	这	木头	你的	叔叔	和	我	意思是	到

[ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] . "

export	.	"
出口	.	"

“到那时，你就会看到一些我和你叔叔打算出口的木材了。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtræmpɪŋ] , " [sed] - ,

"	That	will	be	much	better	than	tramping	,	"	said	Affonzo	,
"	那	将要	是	很多	更好的	比	徒步旅行	,	"	说	-	,

“那比徒步旅行好得多，”阿方索说。

[huːz] [ʃɔːrt] [legz] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

whose	short	legs	began	to	be	stiff	and	sore	with	all	the	walking	he	had
谁	短的	腿	开始	到	是	僵硬的	和	疮	和	全部	这	步行	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

由于长时间行走，他的短腿开始变得僵硬酸痛。

[viːˈtʃɛnti] [suːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbər] ,

Vicente	soon	finished	cooking	his	rubber	,
维森特	很快	完成的	烹饪	他的	橡皮	,

维森特很快就煮好了橡胶。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ][juːˈtensɪlz] [bɪˈfɔːr] [ˈfɑːloʊɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [daʊn] [ðə; ðɪ]

and	put	up	the	utensils	before	following	Affonzo	and	the	two	men	down	the
和	放	向上	这	餐具	前	下列的	-	和	这	二	男人	向下	这

[pæθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .

path	to	the	river	.
小路	到	这	河	.

然后收拾好餐具，跟着阿方索和那两个男人沿着小路走向河边。

" [viːˈtʃɛnti] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪndiən] , [ˈiznt] [hiː; hi] ? " [sed] - .

"	Vicente	is	a	good	Indian	,	isn't	he	?	"	said	Affonzo	.
"	维森特	是	一个	好的	印度	,	不是	他	?	"	说	-	.

“维森特是个好印第安人，不是吗？”阿方索说道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	One	of	the	best	I	have	ever	known	,	"	said	his	father	.
"	一	的	这	最好的	我	有	曾经	已知	,	"	说	他的	父亲	.

“他是我认识的最优秀的人之一，”他父亲说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ɑːnɪst]

"	He	has	worked	for	us	for	years	and	has	always	been	honest
"	他	有	工作	为了	我们	为了	年	和	有	总是	到过	诚实的

[ænd; ənd][rɪˈlaɪəb(ə)l] .

and	reliable	.
和	可靠的	.

“他为我们工作多年，一直诚实可靠。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [-]

It	is	strange	that	he	should	be	so	hospitable	and	[	40	]
它	是	奇怪的	那	他	应该	是	所以	好客	和	[	-	]

奇怪的是，他竟然如此热情好客[40]

[ˈfrendli] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət] [wɔːr] .

friendly	,	for	his	ancestors	and	ours	were	always	at	war	.
友好的	,	为了	他的	祖先	和	我们的	是	总是	在	战争	.

友好，因为他的祖先和我们的祖先一直处于战争状态。

[wen] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	your	grandfather	was	a	young	man	there	was	always	fear	of	the
什么时候	你的	祖父	曾是	一个	年轻的	男人	那里	曾是	总是	害怕	的	这

[ˈneɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

你祖父年轻的时候，人们总是害怕土著人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz]

and	at	one	time	there	was	an	Indian	uprising	in	which	many	Portuguese
和	在	一	时间	那里	曾是	一个	印度	起义	在	哪个	许多	葡萄牙语

[wɜːr; wər] [kɪld] .

were	killed	.
是	被杀	.

曾有一次，印度人发动起义，许多葡萄牙人在起义中丧生。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈpærə] , [bəːnd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,

The	Indians	captured	the	city	of	Para	,	burned	many	of	the	houses	,
这	印度人	捕获	这	城市	的	帕拉	,	烧伤	许多	的	这	房屋	,

印度人攻占了帕拉城，烧毁了许多房屋。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈkæri] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	destroyed	everything	they	couldn't	carry	away	with	them	.
和	损毁	一切	他们	不能	携带	离开	和	他们	.

他们销毁了所有无法带走的东西。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [kʊd; kəd] [ˌriːˈkæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] . "

They	held	the	city	over	a	year	before	the	Portuguese	could	recapture	it	.	"
他们	握住	这	城市	超过	一个	年	前	这	葡萄牙语	可以	夺回	它	.	"

他们占领了这座城市一年多，直到葡萄牙人重新夺回它。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðen] , " [kraɪd] - ,

"	It	must	have	been	exciting	to	live	then	,	"	cried	Affonzo	,
"	它	必须	有	到过	激动人心	到	居住	然后	,	"	哭	-	,

“那时候的生活一定很精彩，”阿方索喊道。

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [ˈwɔrz] [ænd; ənd] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]

who	loved	to	read	of	wars	and	battles	and	thought	they	must	be
WHO	喜爱	到	读	的	战争	和	战斗	和	想法	他们	必须	是

[ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

interesting	things	.
有趣的	事物	.

他喜欢阅读战争和战斗的故事，认为这些事情一定很有趣。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [sed] , " [mɔːr] [ˈpiːsf(ə)l] [taɪmz] [ɑːr; ər] [les] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,

But	his	uncle	said	,	"	More	peaceful	times	are	less	exciting	,
但	他的	叔叔	说	,	"	更多的	和平	时代	是	较少的	激动人心	,

但他叔叔说：“和平时期就没那么刺激了。”

[bʌt; bət] [fɑːr] [ˈplezəntə] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [naʊ] .

but	far	pleasanter	and	you	would	better	be	thankful	that	you	live	now	.
但	远的	更令人愉悦	和	你	会	更好的	是	感恩	那	你	居住	现在	.

但生活要美好得多，你应该庆幸自己还活着。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['rɪvər] !
There **is** **the** **river** **!**
那里 是 这 河 !

河就在那里!

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !
How **beautiful** **it** **looks** **!**
如何 美丽的 它 看起来 !

看起来真漂亮!

" - [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði]['æməzɑːn] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
" **Affonzo** **had** **often** **seen** **the** **Amazon** **,** **the** **greatest** **river** **in** **the** **world** **,**
" - 有 经常 已见 这 亚马逊 , 这 最 河 在 这 世界 ,

“阿方索经常看到亚马逊河，那是世界上最伟大的河流，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [plaɪ] [bɪ'twiːn] ['pærə][ænd; ənd] [-]
and **had** **been** **on** **it** **in** **the** **steamers** **which** **ply** **between** **Para** **and** **[** **41** **]**
和 有 到过 在 它 在 这 蒸汽船 哪个 胶合板 之间 帕拉 和 [-]

并且曾乘坐往返于帕拉和[41]之间的轮船上去过那里

- , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Mañaos **,** **but** **he** **had** **never** **seen** **it** **at** **this** **point** **,**
- , 但 他 有 绝不 已见 它 在 这 观点 ,

马尼亚奥斯，但他当时从未见过它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ɪts] ['bjuːti] .
and **he** **exclaimed** **in** **wonder** **at** **its** **beauty** **.**
和 他 惊呼 在 想知道 在 它是 美丽 .

他惊叹于它的美丽。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [waɪd] ,
The **river** **was** **two** **miles** **wide** **,**
这 河 曾是 二 英里 宽的 ,

这条河宽两英里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [diːp] ['tʃæn(ə)l] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd]
and **in** **the** **centre** **was** **a** **broad** **deep** **channel** **down** **which** **the** **water** **flowed**
和 在 这 中心 曾是 一个 广阔 深的 渠道 向下 哪个 这 水 流动
['sloʊli] .
slowly **.**
缓慢地 .

中央有一条宽阔而深邃的河道，水流缓慢地向下流淌。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,
On **each** **side** **of** **this** **were** **stretches** **of** **shallow** **water** **,**
在 每个 边 的 这 是 伸展 的 浅的 水 ,

两侧都是浅水区。

[waɪl] [ɑːn] ['iːðər] [bæŋk] [gruː] [θɪk] ['fɔrists] [ʌv; əv][suː'pɜːrb] [triːz] .
while **on** **either** **bank** **grew** **thick** **forests** **of** **superb** **trees** **.**
尽管 在 任何一个 银行 生长 厚的 森林 的 高超 树木 .

两岸生长着茂密的森林，里面生长着许多美丽的树木。

[viː'tʃɛnti] [druː] [ə; eɪ] [kə'nuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [koʊv][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Vicente **drew** **a** **canoe** **from** **a** **thicket** **about** **a** **sheltered** **cove** **and** **the** **little**
维森特 画 一个 独木舟 从 一个 灌木丛 关于 一个 避难所 海湾 和 这 小的
['pɑːrti] [im'bɑːkt] ,
party **embarked** **,**
派对 启航 ,

维森特从一处隐蔽小海湾附近的灌木丛中拉出一艘独木舟，一行人便上了船。

[viːˈtʃɛnti] ['pædlɪŋ] ['kerfəli] .
Vicente paddling carefully .
维森特 划桨 小心 .

维森特小心翼翼地划着桨。

" ['iznt] [ðɪs] ['splendɪd] ? " [kraɪd] - .
" Isn't this splendid ? " cried Affonzo .
" 不是 这 灿烂 ? " 哭 - .

“这难道不精彩吗？”阿方索喊道。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] - [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" I feel as if I were Orellaño discovering the river . "
" 我 感觉 作为 如果 我 是 - 发现 这 河 . "

“我感觉自己就像奥雷利亚尼奥发现了这条河一样。”

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" Why , what do you know about him ? " asked his uncle .
" 为什么 , 什么 做 你 知道 关于 他 ? " 问 他的 叔叔 .

“你对他了解多少？”他叔叔问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪn] , " [sed] - .
" Oh , he was fine , " said Affonzo .
" 哦 , 他 曾是 美好的 , " 说 - .

“哦，他没事，”阿方索说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][gɑːnˈzɑːloʊ] - [lefˈtenənts] [ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['ændiːz]
" He was one of Gonzalo Pizzarro's lieutenants and he crossed the Andes
" 他 曾是 一 的 冈萨洛 - 中尉 和 他 交叉 这 安第斯山脉
[tuː; tə][faɪnd] ['sɪnəmən] [triːz] .
to find cinnamon trees .
到 寻找 肉桂 树木 .

“他是贡萨洛·皮萨罗的副手之一，他翻越安第斯山脉去寻找肉桂树。”

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər]
He had only fifty men and they built a boat and started down the river
他 有 仅有的 五十 男人 和 他们 建造 一个 船 和 开始 向下 这 河
[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [deɪz] .
and had a terrible time for days .
和 有 一个 糟糕的 时间 为了 天 .

他只有五十个人，他们造了一条船，顺流而下，结果好几天都过得很艰难。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
At last they reached the mouth of the [42]
在 最后的 他们 达到 这 嘴 的 这 [-]

最后他们到达了[42]河口

['rɪvər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm] ['spænɪʃ] [ʃɪps] .
river , and were picked up by some Spanish ships .
河 , 和 是 挑选 向上 经过 一些 西班牙语 船舶 .

河流，并被一些西班牙船只救起。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [dʒiˈɑːgrəfi] . "
It told all about it in my geography . "
它 讲述 全部 关于 它 在 我的 地理 . "

我的地理课上讲过这一切。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði] ['rɪvər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['prʌdɪnt] .
" Did it tell how he named the river ? " asked Uncle Prudente .
" 做过 它 告诉 如何 他 命名 这 河 ? " 问 叔叔 谨慎 .

“书里有没有提到他是怎么给这条河命名的？”普鲁登特叔叔问道。

" - [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndiən] [traɪb] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]
" Orellaña fell in with an Indian tribe where the women fought side by side with
" - 跌倒 在 和 一个 印度 部落 在哪里 这 女性 战斗 边 经过 边 和
[ðə; ði][men] ;
the men ;
这 男人 ;

“奥雷利亚尼亚加入了一个印第安部落，那里的妇女与男子并肩作战；

[juː; jʊ] [noʊ] ['wɪmɪn] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [kɔːld] ['æməˌzɑːnz] , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['rɪvər] - ['riːəu] [diː]
you know women soldiers are called Amazons , so he called the river ' Rio de
你 知道 女性 士兵 是 称为 亚马逊 , 所以 他 称为 这 河 - 里约热内卢 德
[læs][ˌæmə'zoʊnz] . - "
las Amazones . ' "
最后 亚马逊 . - "

你知道女兵被称为亚马逊女战士，所以他把这条河命名为“亚马逊河”。

" [siː] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sætn] - [wʊd] [triːz] , " [sed] [seɪ'njoʊr]['diːəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" See those magnificent satin - wood trees , " said Senhor Dias to his brother .
" 看 那些 壮丽 缎 - 木头 树木 , " 说 先生 迪亚斯 到 他的 兄弟 .

“看看那些壮丽的缎木树，”迪亚斯先生对他的兄弟说。

" ['noʊwer] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [wʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər]
" Nowhere in all the world is there such wood from which to make fine furniture
" 无处 在 全部 这 世界 是 那里 这样的 木头 从 哪个 到 制作 美好的 家具
[æz; əz] [hɪr] .
as here .
作为 这里 .

“全世界任何地方都找不到像这里这样适合制作精美家具的木材。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [plænz] ,
" Then the two gentlemen fell into a talk about business plans ,
" 然后 这 二 先生们 跌倒 进入 一个 讲话 关于 商业 计划 ,

然后，两位先生开始谈论商业计划。

[ænd; ənd] - [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ]
and Affonzo curled up in the canoe and watched the interesting things they
和 - 卷曲 向上 在 这 独木舟 和 观看 这 有趣的 事物 他们
[pæst] .
passed .
通过了 .

阿方索蜷缩在独木舟里，看着他们经过的有趣的事物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːntræst] .
It was a scene of contrast .
它 曾是 一个 场景 的 对比 .

这是一个对比鲜明的场景。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [boʊt] , [wʌn] [end] [θætʃt] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] ['hæmək] ,
A native boat , one end thatched over for a house , a hammock ,
一个 本国的 船 , 一 结尾 茅草屋顶 超过 为了 一个 房子 , 一个 吊床 ,

一艘土著船，一端用茅草覆盖，用作房屋或吊床。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [lɔld] ['leɪzɪli] , [swʌŋ] [ə'krɔːs] [ɪts] [dek] ,
in which a man lolled lazily , swung across its deck ,
在 哪个 一个 男人 懒散地 懒洋洋 , 摇摆 穿过 它是 甲板 ,

其中一个男人懒洋洋地躺着，在甲板上荡来荡去，

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmər] [geɪ] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] [straɪpt] ['ɔːnɪŋz] .
was passing by a large steamer gay with flags and striped awnings .
曾是 通过 经过 一个 大的 汽船 同性恋 和 旗帜 和 有条纹的 遮阳篷 .

路过一艘挂满旗帜、带有条纹遮阳篷的大型轮船。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['boʊts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] , [ænd; ənd] ['meni] [rɑːfts] [-]

He	also	saw	boats	laden	with	rubber	,	and	many	rafts	[	43	]
他	还	锯	船	满载	和	橡皮	,	和	许多	木筏	[	-	]

他还看到满载橡胶的船只和许多木筏[43]

[meɪd] [ʌv; əv] [greɪt] [lɔːgz] [held] [tə'geðər] [baɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [pɪnz] ['drɪvn] [θruː] [ðem; ðəm] ,

made	of	great	logs	held	together	by	long	wooden	pins	driven	through	them	,
制成	的	伟大的	日志	握住	一起	经过	长的	木制的	别针	驱动	通过	他们	,

由巨大的原木制成，并用穿过原木的长木销将它们固定在一起。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['pærə] .

for	their	long	voyage	to	Para	.
为了	他们的	长的	航程	到	帕拉	.

为了他们前往帕拉的漫长旅程。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] [θætʃt] ['neɪtɪv] [hʌt] [bɪ'keɪm] [fjuːər] ,

As	they	continued	down	the	stream	,	the	thatched	native	huts	became	fewer	,
作为	他们	持续	向下	这	溪流	,	这	茅草屋顶	本国的	小屋	成为	更少	,

随着他们继续沿溪而下，茅草屋顶的土著小屋越来越少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [taɪld] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	could	be	seen	the	tiled	roofs	of	the	country	homes	of	the
和	那里	可以	是	已见	这	瓷砖	屋顶	的	这	国家	房屋	的	这

['welθi] .

wealthy	.
富裕	.

可以看到富裕人家乡间别墅的瓦片屋顶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - [sɔː] , ['gliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

It	was	not	long	before	Affonzo	saw	,	gleaming	through	the	trees	,
它	曾是	不是	长的	前	-	锯	,	闪闪发光	通过	这	树木	,

没过多久，阿方索就透过树丛看到了闪闪发光的东西：

[ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [feɪ'zendə] [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [beɪd] [gʊd] - [baɪ]

the	white	walls	of	their	own	Fazenda	and	,	landing	quickly	,	he	bade	good	-	by
这	白色的	墙壁	的	他们的	自己的	农场	和	,	降落	迅速地	,	他	巴德	好的	-	经过

[tuː; tə] [viː'tʃenti] ,

to	Vicente	,
到	维森特	,

他站在自家农场的白色墙壁前，迅速落地，向维森特道别。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

and	rushed	across	the	lawn	to	tell	all	his	adventures	to	his	mother	and
和	匆忙	穿过	这	草地	到	告诉	全部	他的	冒险	到	他的	母亲	和

['loʊlə] .

Lola	.
萝拉	.

他冲过草坪，把他的所有冒险经历告诉了他的妈妈和萝拉。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[fɔːr]] [ə; eɪ] [brə'zɪlɪən] ['lɪzərd] .

[	4	]	A	Brazilian	lizard	.
[	4	]	一个	巴西	蜥蜴	.

[4] 巴西蜥蜴。

[[faɪv]] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pɑːm] . [-]

[	5	]	A	kind	of	palm	.	[	44	]
[	5	]	一个	种类	的	棕榈	.	[	-	]

[5] 一种棕榈树。[44]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] -

A VISIT TO GRANDMAMMA'S

一个 访问 到 -

拜访奶奶家

[ðə; ði] [feɪ'zendə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] ['di:əs] [stʊd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['æməzɑ:n] .

The Fazenda of the Senhor Dias stood upon a hill overlooking the Amazon .

这 农场 的 这 先生 迪亚斯 站立 之上 一个 爬坡道 俯瞰 这 亚马逊 .

迪亚斯先生的庄园坐落在一座小山上，俯瞰着亚马逊河。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tri:z] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ,

About it were trees and gardens ,

关于 它 是 树木 和 花园 ,

周围环绕着树木和花园，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [floʊd] [θru:] [ðə; ði] [graʊndz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .

and a small stream flowed through the grounds toward the great river .

和 一个 小的 溪流 流动 通过 这 理由 朝向 这 伟大的 河 .

一条小溪流经这片土地，最终汇入大河。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['sʌmər] - [haʊs] [wʌz; wəz] [set] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [pɑ:m] [tri:] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

A pleasant little summer - house was set under a giant palm tree and about

一个 令人愉快的 小的 夏天 - 房子 曾是 放 在下面 一个 巨大的 棕榈 树 和 关于

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

the whole place was an air of ease and comfort .

这 所有的 地方 曾是 一个 空气 的 舒适 和 舒适 .

一棵巨大的棕榈树下，坐落着一座宜人的小型避暑别墅，整个地方都弥漫着轻松舒适的氛围。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] , ['pɪlərd] [və'rændə] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [tri:z] ['hæməks] [wɜ:r; wər]

Upon the broad , pillared veranda and between the shady trees hammocks were

之上 这 广阔 , 柱状 阳台 和 之间 这 阴凉 树木 吊床 是

[slʌŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [si'estə] ,

slung for the midday siesta ,

吊着 为了 这 正午 午休 ,

宽阔的柱廊上和绿树成荫的走廊里挂着吊床，供人们午睡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlə] [wʌz; wəz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

and the life of the villa was cheerful and pleasant .

和 这 生活 的 这 别墅 曾是 快乐 和 令人愉快的 .

别墅里的生活充满欢乐和惬意。

" [ðə; ði] [feɪ'zendə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪ'njoʊr] ['di:əs] [stʊd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

" THE FAZENDA OF THE SENHOR DIAS STOOD UPON A HILL OVERLOOKING THE

" 这 农场 的 这 先生 DIAS 站立 之上 一个 爬坡道 俯瞰 这

['æməzɑ:n] .

AMAZON .

亚马逊 .

“迪亚斯先生的庄园坐落在一座小山上，俯瞰亚马逊河。

" - [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:nt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

" Affonzo was very tired the day after his jaunt through the forest ,

" - 曾是 非常 疲劳的 这 天 后 他的 短途旅行 通过 这 森林 ,

“阿方索在森林里漫步后的第二天非常疲惫。”

[ænd; ənd] [tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] ['leɪzɪli] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ku:l] ['hæmək] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

and toward evening he lazily lay in a cool hammock swinging back and forth .

和 朝向 晚上 他 懒洋洋 躺 在 一个 凉爽的 吊床 摇摆 后退 和 前进 .

傍晚时分，他懒洋洋地躺在凉爽的吊床上，轻轻地摇晃着。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]

His	sister	sat	on	a	cushion	at	his	feet	listening	in	delight	to	the	story	of
他的	姐姐	卫星	在	一个	软垫	在	他的	脚	聆听	在	喜	到	这	故事	的

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . [-]

his	adventures	.	[	45	]
他的	冒险	.	[	-	]

他的妹妹坐在他脚边的垫子上，兴高采烈地听他讲述冒险故事。[45]

['loʊlə] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [bɪg] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n]

Lola	was	only	eight	years	old	and	she	thought	her	big	brother	of	eleven
萝拉	曾是	仅有的	八	年	老的	和	她	想法	她	大的	兄弟	的	十一

[kwaɪt] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

quite	the	most	wonderful	boy	in	the	world	.
相当	这	最多	精彩的	男生	在	这	世界	.

洛拉只有八岁，她觉得她十一岁的哥哥是世界上最棒的男孩。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['loʊlə] , " [sed] - .

"	How	I	wish	you	could	have	been	with	me	,	Lola	,	"	said	Affonzo	.
"	如何	我	希望	你	可以	有	到过	和	我	,	萝拉	,	"	说	-	.

“我多么希望你能和我在一起，洛拉，”阿方索说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [fɔːr; fər] ['gɜːlz] [kæn; kən] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [bɔɪz]

"	Of	course	you	could	not	,	for	girls	can	not	go	to	the	places	that	boys
"	的	课程	你	可以	不是	,	为了	女孩们	能	不是	去	到	这	地方	那	男孩们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“当然不可能，因为女孩不能去男孩能去的地方。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] !

But	it	was	most	exciting	!
但	它	曾是	最多	激动人心	!

但这真是太刺激了！

[wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪr] [viː'tʃɛnti] .

What	you	would	like	would	be	to	hear	Vicente	.
什么	你	会	喜欢	会	是	到	听到	维森特	.

你想听的是维森特的讲话。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] . "

He	told	me	a	wonderful	story	.	"
他	讲述	我	一个	精彩的	故事	.	"

他给我讲了一个精彩的故事。

" [duː] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['loʊlə] , [ænd; ənd] - [ˌriː'toʊld] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɪldɪd]

"	Do	tell	it	to	me	,	"	said	Lola	,	and	Affonzo	retold	the	story	of	the	Gilded
"	做	告诉	它	到	我	,	"	说	萝拉	,	和	-	重述	这	故事	的	这	镀金

[mæn] ,

Man	,
男人	,

“讲给我听听吧，”萝拉说，于是阿方索又把镀金人的故事讲了一遍。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

to	her	great	delight	.
到	她	伟大的	喜	.

她非常高兴。

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] ['stɔːri] , " [kraɪd] ['loʊlə] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	Oh	!	what	a	nice	story	,	"	cried	Lola	as	he	finished	.
"	哦	!	什么	一个	好的	故事	,	"	哭	萝拉	作为	他	完成的	.

“哦！真是个好故事！”他讲完后，洛拉惊叹道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪndiːənz] [haʊs] [laɪk] ? "
" What was the Indian's house like ? "
" 什么 曾是 这 印度人的 房子 喜欢 ? "

“那个印第安人的房子是什么样的？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['riːəl] [haʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] - .
" It wasn't a real house , you know , " said Affonzo .
" 它 不是 一个 真实的 房子 , 你 知道 , " 说 - .

“你知道，那不是一栋真正的房子，”阿方索说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hʌt] [ɔːl] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,
" It was a little round hut all thatched with straw ,
" 它 曾是 一个 小的 圆形的 小屋 全部 茅草屋顶 和 稻草 ,

“那是一间用稻草盖着的圆形小茅屋，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] .
and he had bows and arrows and all kinds of things .
和 他 有 弓 和 箭头 和 全部 种类 的 事物 .

他有弓箭和各种各样的武器装备。

" - [wʌz; wəz] ['ræðər] [veɪg] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .
" Affonzo was rather vague in his description .
" - 曾是 相当 模糊的 在 他的 描述 .

阿方索的描述相当含糊。

" [ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪnɪst][aɪ]['evər] [sɔː] .
" The trees around were the finest I ever saw .
" 这 树木 大约 是 这 最好的 我 曾经 锯 .

“周围的树木是我见过的最美的。”

[oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk]['aʊərz] ! " [-]
Oh ! I am sure there is no country in the world like ours ! " [46]
哦 ! 我 是 当然 那里 是 不 国家 在 这 世界 喜欢 我们的 ! " [-]

哦！我敢肯定世界上没有哪个国家像我们国家一样！[46]

['loʊlə] [smaɪld] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪ'tɑːr] , [sæŋ] ['sɔːftli] :
Lola smiled , and , touching the strings of her guitar , sang softly :
萝拉 微笑 , 和 , 接触 这 字符串 的 她 吉他 , 唱 轻轻 :

洛拉笑了，一边抚摸着吉他的琴弦，一边轻声唱了起来：

" ['mɪnjə] ['terə] [tiːn] [pɑːmɛriːəz]
" Minha terra tene palmerias
" 敏哈 大地 特内 帕尔梅里亚

"Minha terra tene palmerias

['ɑːndi] ['kɑːntɑː][ə; eɪ]['seɪbɪə]
Onde canta a Sabia
onde 坎塔 一个 萨比亚

Onde canta a Sabia

[æz; əz]['eiviːz][ˌkju ju 'i]['ækwaɪ] -
As aves que acqui gorgeiao
作为 鸟类 que 收购 -

As aves que acqui gorgeiao

[naʊ] - ['koʊmoʊ][lɑː] .
Nao gorgeiao como la .
奈绪 - como 拉 .

Nao gorgeiao como la.

" ['noʊsoʊ] [ˌsiː iː 'oʊ] ['tiːni] ['meɪs] [ɛ'streɪləs]
" Nosso ceo teni mais estrellas
" 诺索 首席执行官 特尼 麦斯 星辰

“我们的首席执行官是星星

['noʊsoʊs] - [tɛm] ['meɪs]['flɔːrɪs; 'floʊriːz]

Nossos	varzenes	tem	mais	flores
诺索斯	-	特姆	麦斯	弗洛雷斯

我们的花

['noʊsoʊs] ['bɑːskɪz] [tɛm] ['meɪs]['viːdə] ,

Nossos	bosques	tem	mais	vida	,
诺索斯	森林	特姆	麦斯	维达	,

Nossos bosques tem mais vida,

['noʊsoʊs]['viːdə]['meɪs] [ə'mɔːriz] . " [[sɪks]]

Nossos	vida	mais	amores	.	"	[	6	]
诺索斯	维达	麦斯	爱	.	"	[	6	]

Nossos vida mais amores."[6]

" ['brɑːvɑː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['prʌdɪnt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [si'estə]

"	Brava	,	little	one	,	"	cried	Uncle	Prudente	who	had	come	out	from	his	siesta
"	布拉瓦	,	小的	一	,	"	哭	叔叔	谨慎	WHO	有	来	出去	从	他的	午休

[rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [kuːl] .

refreshed	and	cool	.
焕然一新	和	凉爽的	.

“好样的，小家伙！”普鲁登特叔叔喊道，他午睡醒来，神清气爽。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪtɪli] [sʌŋ] , ['lɪt(ə)l] ['peɪtriət] .

"	That	was	very	prettily	sung	,	little	patriot	.
"	那	曾是	非常	漂亮	唱	,	小的	爱国者	.

“小爱国者，你唱得真好听。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? " [-]

Have	you	children	heard	the	news	?	"	[	47	]
有	你	孩子们	听到	这	消息	?	"	[	-	]

孩子们，你们听到这个消息了吗？[47]

" [wʌt] [nuːz] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] - .

"	What	news	,	my	uncle	?	"	asked	Affonzo	.
"	什么	消息	,	我的	叔叔	?	"	问	-	.

“叔叔，有什么消息吗？”阿方索问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['grænmʌðər]

"	That	you	are	to	go	home	with	me	to	-	morrow	to	see	your	grandmother
"	那	你	是	到	去	家	和	我	到	-	明天	到	看	你的	祖母

. "

:	"
.	"

“你明天跟我回家去看望你的祖母。”

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd]['loʊlə] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

"	How	glad	I	am	!	"	cried	Affonzo	,	and	Lola	danced	up	and	down	in	delight	,
"	如何	高兴的	我	是	!	"	哭	-	,	和	萝拉	跳舞	向上	和	向下	在	喜	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

“我太高兴了！”阿方索喊道，萝拉高兴地跳上跳下，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['pærə] ,

"	It	is	long	since	we	have	been	in	Para	,
"	它	是	长的	自从	我们	有	到过	在	帕拉	,

“我们已经很久没来帕拉了，

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['plez(ə)nt] .

and	the	ride	on	the	river	will	be	so	pleasant	.
和	这	骑	在	这	河	将要	是	所以	令人愉快的	.

乘船游览河上将会非常愉快。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd][ðer; ðər][seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [æz; əz]

"	The	next	day	was	bright	and	fair	and	their	sail	down	the	great	river	as
"	这	下一个	天	曾是	明亮的	和	公平的	和	他们的	帆	向下	这	伟大的	河	作为

['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

pleasant	as	they	had	anticipated	.
令人愉快的	作为	他们	有	预期	.

第二天阳光明媚，天气晴朗，他们沿着大河航行，正如他们预期的那样愉快。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['pɑ:rʃəli] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

The	air	was	cool	and	the	sun	partially	under	a	cloud	,
这	空气	曾是	凉爽的	和	这	太阳	部分	在下面	一个	云	,

空气凉爽，太阳半隐在云层之下。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

so	that	the	heat	was	not	too	great	and	the	banks	of	the	stream	,
所以	那	这	热	曾是	不是	也	伟大的	和	这	银行	的	这	溪流	,

这样就不会太热，溪岸上，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [prɪ'zentɪd] [vju:z] [æz; əz]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz]

with	their	trees	and	flowers	,	presented	views	as	vivid	and	changing	as
和	他们的	树木	和	花朵	,	呈现	浏览	作为	生动	和	变化	作为

[ə; eɪ] [kə'laɪdəskoʊp] .

a	kaleidoscope	.
一个	万花筒	.

树木花草繁茂，呈现出如同万花筒般生动多变的景色。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pleɪsɪz][ɪn][brə'zɪl] .

The	city	of	Para	is	one	of	the	most	important	places	in	Brazil	.
这	城市	的	帕拉	是	一	的	这	最多	重要的	地方	在	巴西	.

帕拉市是巴西最重要的城市之一。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [sent] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['væli]

From	it	are	sent	out	into	the	world	all	the	produce	of	the	wonderful	valley
从	它	是	发送	出去	进入	这	世界	全部	这	生产	的	这	精彩的	谷

[ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑ:n] ,

of	the	Amazon	,
的	这	亚马逊	,

从这里，亚马逊河谷出产的所有产品都销往世界各地。

— [wʊdz] , ['rʌbər] [ænd; ənd] [fru:ts] .

—	woods	,	rubber	and	fruits	.
—	树林	,	橡皮	和	水果	.

—木材、橡胶和水果。

[ɪts] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɑ:r; ər] ['bɪzi] [spɑ:ts][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ɪts] ['hɑ:rbər] [ti:mz] [wɪð; wɪθ]

Its	markets	are	busy	spots	of	industry	,	and	its	harbour	teems	with
它是	市场	是	忙碌的	地点	的	行业	,	和	它是	港口	团队	和

['ʃɪpɪŋ] .

shipping	.
船运	.

它的市场是繁忙的工业场所，它的港口船只往来穿梭。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪ'njoʊr]['di:əs] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [-]

The	mother	of	the	Senhor	Dias	lived	in	a	[	48	]
这	母亲	的	这	先生	迪亚斯	居住地	在	一个	[	-	]

迪亚斯先生的母亲住在[48]

['hænsəm] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

handsome	house	on	the	edge	of	the	town	.
英俊的	房子	在	这	边缘	的	这	镇	.

小镇边缘一栋漂亮的房子。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊnli] [ˌʌn'mærid] [sʌn]

Since	the	death	of	her	husband	she	had	lived	with	her	only	unmarried	son
自从	这	死亡	的	她	丈夫	她	有	居住地	和	她	仅有的	未婚	儿子

,

,

,

丈夫去世后，她一直和她唯一的未婚儿子生活在一起。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ['prʌdɪnt] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːnd] .

the	Uncle	Prudente	of	whom	the	children	were	so	fond	.
这	叔叔	谨慎	的	谁	这	孩子们	是	所以	喜爱	.

孩子们非常喜欢的普鲁登特叔叔。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['trævələz] ['wɔːrmli] .

She	received	the	travellers	warmly	.
她	已收到	这	旅行者	热情地	.

她热情地接待了旅客。

[hɜːr; hər] [sʌn] - [waɪf] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hɜːr; hər]['aɪdəlz] ,

Her	son	Martim's	wife	was	very	dear	to	her	,	his	children	her	idols	,
她	儿子	-	妻子	曾是	非常	亲爱的	到	她	,	他的	孩子们	她	偶像	,

[ɪ'speʃəli] - .

especially	Affonzo	.
尤其	-	.

她非常疼爱她儿子马丁的妻子，他的孩子们是她的偶像，尤其是阿方索。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['ɪmɪdʒ] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [blæk] [aɪz] , [hɪz; ɪz]

He	was	his	grandfather's	image	;	with	his	flashing	black	eyes	,	his
他	曾是	他的	祖父的	图像	;	和	他的	闪烁	黑色的	眼睛	,	他的

[praʊd] [maʊθ] , [hɪz; ɪz] [kwɪk] ,

proud	mouth	,	his	quick	,
自豪的	嘴	,	他的	快的	,

他简直就是他祖父的翻版；有着闪亮的黑眼睛、骄傲的嘴角、敏捷的.....

[ɪm'petʃuəs] ['mænər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][oʊld][mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [lʌvd] ,

impetuous	manner	,	he	was	so	like	the	noble	old	man	she	had	so	loved	,
浮躁	方式	,	他	曾是	所以	喜欢	这	高贵	老的	男人	她	有	所以	喜爱	,

他那冲动的举止，简直就像她深爱的那位高贵的老人。

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [ded] .

that	he	seemed	to	embody	the	youth	of	her	beloved	dead	.
那	他	似乎	到	体现	这	青年	的	她	心爱	死的	.

他仿佛是她已故爱人的青春化身。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	You	must	remain	for	a	long	visit	with	me	,	"	she	said	to	the	children	.
"	你	必须	保持	为了	一个	长的	访问	和	我	,	"	她	说	到	这	孩子们	.

“你们要留下来陪我待很久，”她对孩子们说。

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

"	I	have	asked	the	children	of	friends	to	come	and	play	with	you	in	the
"	我	有	问	这	孩子们	的	朋友们	到	来	和	玩	和	你	在	这

['gɑːrdn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

garden	this	afternoon	.
花园	这	下午	.

“我邀请了朋友的孩子们今天下午来花园里和你们一起玩。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [skuːl] - [meɪts] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , - , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][foʊk]
Some **of** **your** **school** **-** **mates** **will** **be** **here** **,** **Affonzo** **,** **and** **some** **little** **folk**
一些 的 你的 学校 - 伙伴们 将要 是 这里 , - , 和 一些 小的 民间
[fɔːr; fər]['loʊlə] .
for **Lola** **.**
为了 萝拉 .

阿丰佐，你的一些同学会来，还有一些小朋友会来陪洛拉。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] . "
I **hope** **you** **will** **have** **a** **pleasant** **time** **.** **"**
我 希望 你 将要 有 一个 令人愉快的 时间 . "

希望你玩得开心。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst][kaɪnd] , ['grænd'mɑːmə] , " [kraɪd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər]
" **You** **are** **most** **kind** **,** **grandmamma** **,** **"** **cried** **both** **children** **,** **and** **when** **their**
" 你 是 最多 种类 , 奶奶 , " 哭 两个都 孩子们 , 和 什么时候 他们的
[frendz] [keɪm] , [ðeɪ] [-]
friends **came** **,** **they** **[** **49** **]**
朋友们 来了 , 他们 [-]

“奶奶，您真是太好了！”两个孩子哭着说。当他们的朋友来了，他们[49]

[ɔːl] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
all **repaired** **to** **the** **shady** **garden** **behind** **the** **house** **.**
全部 已修复 到 这 阴凉 花园 在后面 这 房子 .

全部修缮完毕，移至屋后阴凉的花园。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɔːl] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
There **were** **about** **a** **dozen** **boys** **and** **girls** **all** **chattering** **at** **once** **,**
那里 是 关于 一个 打 男孩们 和 女孩们 全部 喋喋不休 在 一次 ,

大约有十几个男孩女孩同时叽叽喳喳地说个不停。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['kwaɪət]['loʊlə] [sed] ,
but **in** **a** **moment's** **quiet** **Lola** **said** **,**
但 在 一个 瞬间 安静的 萝拉 说 ,

但片刻的沉默后，萝拉说道：

" [let] [ˌjuː 'es] [pleɪ] - ['dəunə] ['sæntʃə] . -
" **Let** **us** **play** **'** **Dona** **Sancha** **.** **'**
" 让 我们 玩 - 多娜 桑查 . -

让我们演奏《唐娜·桑查》吧。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˌθɜːr'tiːn] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbər] . "
I **should** **like** **it** **so** **much** **and** **we** **have** **thirteen** **,** **just** **the** **right** **number** **.** **"**
我 应该 喜欢 它 所以 很多 和 我们 有 十三 , 只是 这 正确的 数字 . "

我非常喜欢它，而且我们有十三只，数量刚刚好。

" [jes] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] [ˌkæθə'riːnə] .
" **Yes** **,** **"** **said** **a** **little** **girl** **named** **Catharina** **.**
" 是的 , " 说 一个 小的 女孩 命名 卡塔琳娜 .

“是的，”一个名叫凯瑟琳娜的小女孩说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n]['gɜːlz][ænd; ənd][sɪks] [bɔɪz] .
" **There** **are** **seven** **girls** **and** **six** **boys** **.**
" 那里 是 七 女孩们 和 六 男孩们 .

有七个女孩和六个男孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
One **of** **us** **must** **be** **it** **.** **"**
一 的 我们 必须 是 它 . "

我们之中肯定有一个人是凶手。

" [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Who** **shall** **be** **it** **?**
" WHO 将 是 它 ?

“由谁来担任呢？”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] ['merəli] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['gɜːlz] [stʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ]
" **they** **all** **cried** **merrily** **,** **and** **one** **of** **the** **larger** **girls** **stood** **them** **in** **a** **row**
" 他们 全部 哭 兴高采烈地 , 和 一 的 这 更大的 女孩们 站立 他们 在 一个 排
[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ,
and **repeated** **,**
和 重复 ,

她们都欢快地哭了起来，其中一个个头较大的女孩让她们排成一排，重复道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪdoʊ]
" **I** **am** **a** **little** **widow**
" 我 是 一个 小的 寡妇

我是一个小寡妇

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːˌkəust] [ðer; ðər] ;
From **the** **seacoast** **there** **;**
从 这 海岸 那里 ;

从那里的海岸；

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd]
I **wish** **to** **find** **a** **husband**
我 希望 到 寻找 一个 丈夫

我希望找到一位丈夫

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [tel] [wer] .
But **I** **can't** **tell** **where** **.**
但 我 不能 告诉 在哪里 .

但我无法确定具体位置。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri] [ðɪs] [wʌn] ?
Shall **I** **marry** **this** **one** **?**
将 我 结婚 这 一 ?

我该娶她吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri] [ðæt] [wʌn] ?
Shall **I** **marry** **that** **one** **?**
将 我 结婚 那 一 ?

我该娶她吗?

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri] [ðɪs] [wʌn] ?
Shall **I** **marry** **this** **one** **?**
将 我 结婚 这 一 ?

我该娶她吗?

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

是的，

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] . " [-]
For **I** **love** **him** **so** **.** **"** **[** **50** **]**
为了 我 爱 他 所以 . " [-]

因为我太爱他了。[50]

[ðə; ði][lɑːt] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] [gɜːrl] [kɔːld] [kən'stænsiə] ,
The **lot** **fell** **to** **a** **little** **black** **-** **eyed** **girl** **called** **Constancia** **,**
这 很多 跌倒 到 一个 小的 黑色的 - 眼睛 女孩 称为 康斯坦西亚 ,

最终抽中了名叫康斯坦西亚的黑眼睛小女孩。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][baɪ]
who **was** **then** **blindfolded** **and** **around** **whom** **the** **others** **formed** **a** **circle** **by**
WHO 曾是 然后 蒙眼 和 大约 谁 这 其他的 形成 一个 圆圈 经过
['dʒɔɪnɪŋ][hændz] .
joining **hands** **.**
加入 双手 .

然后，他被蒙上眼睛，其他人手拉手围成一个圆圈。

[ðen] [ɔːl] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [kən'stænsiə] ['sɪŋɪŋ] ,
Then **all** **danced** **around** **Constancia** **singing** **,**
然后 全部 跳舞 大约 康斯坦西亚 歌唱 ,

然后大家围着康斯坦西亚跳舞唱歌，

" ['mædəm] ['dəunə] ['sæntʃə]
" **Madame** **Dona** **Sancha**
" 夫人 多娜 桑查

唐娜·桑查夫人

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] ,
Covered **with** **silver** **and** **gold** **,**
涵盖 和 银 和 金子 ,

表面覆盖着金银，

[teɪk] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [veɪl] [ðen] ,
Take **away** **your** **veil** **then** **,**
拿 离开 你的 面纱 然后 ,

那就揭开你的面纱吧。

[jʊr; jər] [aɪz] [wiː; wi] [wʊd] [bɪ'hoʊld] .
Your **eyes** **we** **would** **behold** **.**
你的 眼睛 我们 会 看哪 .

我们将看到你的双眼。

" [æt; ət] [ðɪs] [kən'stænsiə] [ʌn'kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [sæŋ] ,
" **At** **this** **Constancia** **uncovered** **her** **face** **,** **and** **sang** **,**
" 在 这 康斯坦西亚 裸露 她 脸 , 和 唱 ,

“这时，康斯坦西亚揭开了遮住脸庞的面纱，唱起了歌，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊnt] ,
" **I** **am** **the** **daughter** **of** **a** **count** **,**
" 我 是 这 女儿 的 一个 数数 ,

我是伯爵的女儿，

[ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
The **grandchild** **of** **a** **king** **,**
这 孙子 的 一个 国王 ,

国王的孙子，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [haɪd] ,
Behind **a** **stone** **they** **made** **me** **hide** **,**
在后面 一个 石头 他们 制成 我 隐藏 ,

他们让我躲在一块石头后面，

[ə; eɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] .
A most peculiar thing .
一个 最多 奇特 事物 .

一件非常奇特的事情。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [sæŋ] ,
" Then the others sang ,
" 然后 这 其他的 唱 ,

然后其他人开始唱歌，

" [ˌvɑːˈlɛnˌtiːn] - [tɪn] - [tɪn] —
" Valentin - tin - tin —
" 瓦伦丁 - 锡 - 锡 —

“瓦伦丁丁——

[huː] [ɪz] ['mærid] ,
Who is married ,
WHO 是 已婚 ,

已婚人士

[huː] [ɪz] ['mærid] ,
Who is married ,
WHO 是 已婚 ,

已婚人士

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz][nɑːt][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn] .
She who is not must remain alone .
她 WHO 是 不是 必须 保持 独自的 .

不属于这一类的人，就只能孤独终老。

" [æt; ət][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][let][goʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz][ænd; ənd]
" At the last words the boys and girls let go of each other's hands and
" 在 这 最后的 字 这 男孩们 和 女孩们 让 去 的 每个 其他的 双手 和
[iːtʃ] [wʌn] ,
each one ,
每个 一 ,

“话音刚落，男孩女孩们便松开了彼此的手，然后，

[ɪn'kluːdɪŋ] [kən'stænsiə] , [-]
including Constancia , [51]
包括 康斯坦西亚 , [-]

包括康斯坦西亚[51]

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .
made a rush for a partner .
制成 一个 匆忙 为了 一个 伙伴 .

急于寻找伴侣。

['loʊlə][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi][left] [aʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['blaɪndfoʊldɪd] ,
Lola was the one to be left out and she had to be blindfolded ,
萝拉 曾是 这 一 到 是 左边 出去 和 她 有 到 是 蒙眼 ,

洛拉被排除在外，她还得蒙上眼睛。

[ænd; ənd] [teɪk] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
and take Constancia's place in the centre of the ring .
和 拿 - 地方 在 这 中心 的 这 戒指 .

并取代康斯坦西亚在拳台中央的位置。

[soʊ][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] ,
So the game went on ,
所以 这 游戏 去 在 ,

于是比赛继续进行。

[iːtʃ] [gɜːrl] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]

each	girl	taking	her	turn	in	the	centre	as	often	as	she	failed	to	catch	a
每个	女孩	采取	她	转动	在	这	中心	作为	经常	作为	她	失败的	到	抓住	一个

['pɑːrtnər] [ɪn] [ðə; ði] ['skræmb(ə)l] .

partner	in	the	scramble	.
伙伴	在	这	争夺	.

每个女孩轮流到中心，次数与她在争抢中未能找到搭档的次数相同。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [pleɪ] , [ðer; ðər] ['grænmʌðər] [sent] [aʊt] - ,

When	the	children	were	tired	of	play	,	their	grandmother	sent	out	Christovao	,
什么时候	这	孩子们	是	疲劳的	的	玩	,	他们的	祖母	发送	出去	-	,

孩子们玩累了，奶奶就把克里斯托瓦奥打发出去。

[æn; ən] [oʊld] [waɪt] - ['herd] ['niːgroʊ] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

an	old	white	-	haired	negro	who	had	once	been	a	slave	,
一个	老的	白色的	-	头发	黑人	WHO	有	一次	到过	一个	奴隶	,

一位曾是奴隶、如今已是白发苍苍的老黑人

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [trɪks] [ʌv; əv] ['dʒʌglɪŋ] .

and	he	showed	them	many	wonderful	tricks	of	juggling	.
和	他	显示	他们	许多	精彩的	技巧	的	戏法	.

他向他们展示了许多精彩的杂耍技巧。

[hiː; hi] [meɪd] ['flaʊərz] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] [ðer; ðər] [hæts] , ['mʌni] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] [triːz] ,

He	made	flowers	to	bloom	in	their	hats	,	money	to	grow	on	trees	,
他	制成	花朵	到	盛开	在	他们的	帽子	,	钱	到	生长	在	树木	,

他让他们的帽子上开满鲜花，让钱币长在树上。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kwɪr] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] ,

and	many	other	queer	things	to	happen	,
和	许多	其他	酷儿	事物	到	发生	,

以及许多其他古怪的事情即将发生，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pet] ['mʌŋki] [kept] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['æntɪks] .

and	his	pet	monkey	kept	them	laughing	with	his	queer	antics	.
和	他的	宠物	猴	保留	他们	笑	和	他的	酷儿	滑稽动作	.

他的宠物猴子古怪的举动逗得他们哈哈大笑。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['lʌntʃən]

Then	they	all	sat	down	around	the	stone	fountain	and	had	a	delicious	luncheon
然后	他们	全部	卫星	向下	大约	这	石头	喷泉	和	有	一个	可口的	午餐

[ʌv; əv] - ,

of	doces	,
的	-	,

然后他们都围坐在石喷泉旁，享用了一顿美味的午餐，午餐菜是多斯（一种菲律宾甜点）。

[['sɛvən]] , [[eɪt]] [ænd; ənd] [swiːt] [keɪks] ,

[	7	]	cocada	,	[	8	]	and	sweet	cakes	,
[	7	]	椰子	,	[	8	]	和	甜的	蛋糕	,

[7] 椰子，[8] 和甜蛋糕，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['loʊlə] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɜːrst]

and	Affonzo	and	Lola	went	to	bed	that	night	quite	delighted	with	their	first
和	-	和	萝拉	去	到	床	那	夜晚	相当	高兴极了	和	他们的	第一的

[deɪ] [ɪn] ['pærə] .

day	in	Para	.
天	在	帕拉	.

阿方索和洛拉那天晚上带着对他们在帕拉岛第一天的美好回忆入睡了。

['futnəuts] : [[sɪks]]

FOOTNOTES	:	[	6	]
脚注	:	[	6	]

脚注：[6]

[maɪ] ['kʌntri] [hæz; həz] [ʃeɪdz]
My country has shades
我的 国家 有 色调

我的国家有各种颜色。

[wer] [ðə; ðɪ]['seɪbɪə] [sɪŋz]
Where the Sabia sings
在哪里 这 萨比亚 唱歌

萨比亚歌唱的地方

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][ʌv; əv][jʊr; jər] [gleɪdz]
The birds of your glades
这 鸟类 的 你的 林间空地

你林间空地的鸟儿

[noʊ] [laɪk] ['melədi] [brɪŋz]
No like melody brings
不 喜欢 旋律 带来

不像旋律那样带来

['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [mɔːr] [stɑːrz]
Our Heaven has more stars
我们的 天堂 有 更多的 明星

我们的天堂拥有更多的星星。

['aʊər; ɑːr] [fiːldz] [hæv; həv] [mɔːr] ['flaʊərz]
Our fields have more flowers
我们的 字段 有 更多的 花朵

我们的田野里鲜花更多。

['aʊər; ɑːr] [wʊdz] [hæv; həv] [mɔːr] [laɪf]
Our woods have more life
我们的 树林 有 更多的 生活

我们的森林更有生机

['aʊər; ɑːr][laɪf][hæz; həz] [mɔːr] [lʌv] .
Our life has more love .
我们的 生活 有 更多的 爱 .

我们的生活充满了爱。

[['sɛvən]] [prɪ'zɜːrv] .
[7] Preserves .
[7] 果酱 .

[7] 保存。

[[eɪt]] ['koʊkoʊ]['dʒeli] . [-]
[8] Cocoa jelly . [52]
[8] 可可 果冻 . [-]

[8] 可可果冻。[52]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə]['riːəu]
EN ROUTE TO RIO
EN 路线 到 里约

前往里约热内卢途中

['pærə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [brə'zɪliən] ['sɪtiz] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [kuːl] ['haʊzɪz] ,
Para is one of the most beautiful of Brazilian cities , with large cool houses ,
帕拉 是 一 的 这 最多 美丽的 的 巴西 城市 , 和 大的 凉爽的 房屋 ,

帕拉是巴西最美丽的城市之一，拥有宽敞凉爽的房屋。

[ænd; ənd] [skwer] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɔːkɪdz] , — [ˈpɜːrp(ə)l] , [ˈkrɪmz(ə)n] ,

and	squares	and	gardens	gay	with	wonderful	orchids	,	—	purple	,	crimson	,
和	正方形	和	花园	同性恋	和	精彩的	兰花	,	—	紫色的	,	赤红	,

[goʊld][ænd; ənd] [waɪt] .

gold	and	white	.
金子	和	白色的	.

广场和花园里盛开着美丽的兰花，有紫色、深红色、金色和白色。

[ðə; ði] [wiːks] [spent] [æt; ət] - [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ˈloʊlə] ,

The	weeks	spent	at	grandmamma's	were	full	of	delight	to	Affonzo	and	Lola	,
这	周	花费	在	-	是	满的	的	喜	到	-	和	萝拉	,

阿方索和洛拉在奶奶家度过的几周充满了欢乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈhæpəniŋz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

and	they	enjoyed	all	the	pleasant	happenings	of	life	in	the	city	.
和	他们	享受	全部	这	令人愉快的	事件	的	生活	在	这	城市	.

他们享受着城市生活中所有美好的事物。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pet] [ˈmʌŋki] ,

One	day	in	October	they	sat	in	the	garden	playing	with	the	pet	monkey	,
一	天	在	十月	他们	卫星	在	这	花园	玩耍	和	这	宠物	猴	,

十月的某一天，他们坐在花园里和宠物猴子玩耍。

[ə; eɪ] [ˈsɔːsi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkʌnɪŋ] [trɪks] [ænd; ənd] [weɪz] , [ˈɔːlmoʊst][ˈhjuːmən]

a	saucy	little	creature	with	a	thousand	cunning	tricks	and	ways	,	almost	human
一个	风骚的	小的	生物	和	一个	千	狡猾	技巧	和	方式	,	几乎	人类

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

in	his	intelligence	.
在	他的	智力	.

一个狡猾的小家伙，诡计多端，智力几乎与人类相当。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [hoʊm] , " [sed] - .

"	I	wonder	how	soon	we	shall	go	home	,	"	said	Affonzo	.
"	我	想知道	如何	很快	我们	将	去	家	,	"	说	-	.

阿方索说："我不知道我们什么时候才能回家。"

" [aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] . "

"	I	begin	to	weary	of	doing	nothing	.	"
"	我	开始	到	厌倦	的	正在做	没有什么	.	"

"我开始厌倦无所事事。"

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [ˈloʊlə] .

"	I	do	not	know	,	"	said	Lola	.
"	我	做	不是	知道	,	"	说	萝拉	.

"我不知道，"萝拉说。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ˈmæmə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] . [-]

"	But	I	heard	mamma	say	something	strange	about	it	to	-	day	.	[	53	]
"	但	我	听到	妈妈	说	某物	奇怪的	关于	它	到	-	天	.	[	-	]

"但我今天听到妈妈说了一些奇怪的话。[53]

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːkətuː]

She	and	my	father	were	talking	while	I	was	playing	with	the	cockatoo
她	和	我的	父亲	是	说	尽管	我	曾是	玩耍	和	这	凤头鹦鹉

[ænd; ənd] [ˈmæmə] [sed] ,

and	mamma	said	,
和	妈妈	说	,

我当时正在和鹦鹉玩耍，她和我爸爸在聊天，妈妈说：

- [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][bɪˈhaɪnd] . -

'	It	will	be	a	long	trip	and	I	should	dislike	to	leave	them	behind	.	'
-	它	将要	是	一个	长的	旅行	和	我	应该	不喜欢	到	离开	他们	在后面	.	-

"这将是一趟漫长的旅程，我舍不得把他们留下。"

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , - [sed] [maɪ] ['fɑːðər] ,

'	It	would	do	you	little	good	to	go	with	them	,	'	said	my	father	,
-	它	会	做	你	小的	好的	到	去	和	他们	,	-	说	我的	父亲	,

“跟他们走对你没什么好处，”父亲说。

[ænd; ənd] ['mæmə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːri] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði]

and	mamma	replied	that	the	worry	of	leaving	them	would	take	away	all	the
和	妈妈	回复	那	这	担心	的	离开	他们	会	拿	离开	全部	这

['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] ;

pleasure	of	the	trip	if	they	were	not	to	accompany	her	;
乐趣	的	这	旅行	如果	他们	是	不是	到	陪伴	她	;

妈妈回答说，如果他们不陪她一起去，离开他们的担忧就会夺走旅行的所有乐趣；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [beɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [biː; bi]['saɪlənt] .

then	she	saw	me	looking	and	bade	my	father	be	silent	.
然后	她	锯	我	寻找	和	巴德	我的	父亲	是	沉默的	.

然后她发现我在看，便命令我父亲安静下来。

[wʌt] [trɪp][kʊd; kəd] [ðeɪ] [miːn] ? "

What	trip	could	they	mean	?	"
什么	旅行	可以	他们	意思是	?	"

他们指的是哪次旅行呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

"	I	am	sure	I	do	not	know	,
"	我	是	当然	我	做	不是	知道	,

我确信我不知道，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'membər] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed]

and	you	should	never	remember	a	conversation	not	meant	for	you	,	"	said
和	你	应该	绝不	记住	一个	对话	不是	意思是	为了	你	,	"	说

- , ['vɜːrtʃuəsli] .

Affonzo	,	virtuously	.
-	,	有德行	.

“你永远不应该记住那些不属于你的谈话，”阿方索正直地说。

[ðen] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] ,

Then	,	his	curiosity	getting	the	better	of	his	virtue	,
然后	,	他的	好奇心	获得	这	更好的	的	他的	美德	,

然后，他的好奇心战胜了他的道德底线。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ! "

"	I	wonder	where	they	can	be	intending	to	go	!	"
"	我	想知道	在哪里	他们	能	是	意图	到	去	!	"

“我很好奇他们打算去哪里！”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['iːðər] ,

"	But	if	I	should	not	remember	what	I	hear	,	then	you	should	not	either	,
"	但	如果	我	应该	不是	记住	什么	我	听到	,	然后	你	应该	不是	任何一个	,

“但如果我不记得我听到的内容，那么你也不应该记住。”

" [sed] ['loʊlə] ['pɜːrtli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] - [kə'rekt] [hɜːr; hər] .

"	said	Lola	pertly	,	for	she	did	not	like	to	have	Affonzo	correct	her	.
"	说	萝拉	活泼地	,	为了	她	做过	不是	喜欢	到	有	-	正确的	她	.

“洛拉尖刻地说，”因为她不喜欢阿方索纠正她。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] , " [sed] - .

"	We	are	two	quite	different	people	,	"	said	Affonzo	.
"	我们	是	二	相当	不同的	人们	,	"	说	-	.

“我们是两个截然不同的人，”阿方索说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] . " [-]
" I am much older than you . " [54]
" 我 是 很多 老 比 你 . " [-]

“我比你年纪大得多。”[54]

" [wen] [wʌn][ɪz][oʊld] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [ɪz] [jʌŋ] , " ['loʊlə] [ri'tɔːtid] .
" When one is old , one should behave better than one who is young , " Lola retorted .
" 什么时候 一 是 老的 , 一 应该 表现 更好的 比 一 WHO 是 年轻的 , " 萝拉 反驳 .

“年纪大了，就应该比年轻人举止得体，”萝拉反驳道。

" [bəuθ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] ['kwɑːrəl] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] ['stɜːrnli] ,
" Both are quite old enough not to quarrel , " said their mother's voice sternly ,
" 两个都 是 相当 老的 足够的 不是 到 争吵 , " 说 他们的 母亲的 嗓音 严厉地 ,

“他们俩都这么大了，不应该吵架，”他们的母亲严厉地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ˌʌn'noʊtɪst] .
as she came up unnoticed .
作为 她 来了 向上 未被察觉 .

她悄无声息地走了过来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you quarrelling about ?
" 什么 是 你 争吵 关于 ?

你们在争吵什么?

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
" Both children were silent and ashamed .
" 两个都 孩子们 是 沉默的 和 羞愧 .

两个孩子都沉默不语，感到羞愧。

" [ɪf] [juː; jʊ] [der] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðen] [siːs] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] , " [sed] [ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] .
" If you dare not tell the cause , then cease the quarrel , " said the Senhora .
" 如果 你 敢 不是 告诉 这 原因 , 然后 停止 这 争吵 , " 说 这 塞尼奥拉 .

“如果你不敢说出原因，那就停止争吵吧。”夫人说道。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [wel] - [bred] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt] [dɪ'spjuːt] .
" And remember that well - bred children do not dispute .
" 和 记住 那 出色地 - 繁殖 孩子们 做 不是 争议 .

“记住，教养良好的孩子不会争吵。”

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
Now sit down while I tell you what is going to happen .
现在 坐 向下 尽管 我 告诉 你 什么 是 去 到 发生 .

现在坐下，我来告诉你接下来会发生什么。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə]
" Your father has intended for some time to make a business trip to
" 你的 父亲 有 故意的 为了 一些 时间 到 制作 一个 商业 旅行 到
['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,
Rio de Janeiro ,
里约热内卢 德 雅内罗 ,

“你父亲早就打算去里约热内卢出差了，

['goʊɪŋ] [baɪ] [boʊt] [frʌm; frəm]['pærə] .
going by boat from Para .
去 经过 船 从 帕拉 .

从帕拉乘船前往。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wel] [ʌv; əv] [leɪt] ,
He wishes me to go with him , for I have not been well of late ,
他 愿望 我 到 去 和 他 , 为了 我 有 不是 到过 出色地 的 晚的 ,

他希望我跟他一起去，因为我最近身体不太舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [tuː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['grænmʌðər] .

and	he	thought	best	to	leave	you	two	with	your	grandmother	.
和	他	想法	最好的	到	离开	你	二	和	你的	祖母	.

他认为最好把你们两个留给奶奶照顾。

[aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

I	wished	you	to	accompany	me	,
我	希望	你	到	陪伴	我	,

我希望你能陪我一起去，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nuːz] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

and	some	news	has	just	come	which	has	caused	him	to	give	his
和	一些	消息	有	只是	来	哪个	有	导致	他	到	给	他的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

刚刚传来的一些消息促使他同意了。

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][wɑːn; hwɑːn] , [huː] [went] [tuː; tə] ['stʌdi] ['medɪs(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['mærid] [ðer; ðər]

"	Your	Uncle	Juan	,	who	went	to	study	medicine	in	Philadelphia	,	married	there
"	你的	叔叔	胡安	,	WHO	去	到	学习	药品	在	费城	,	已婚	那里

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

a	beautiful	[	55	]
一个	美丽的	[	-	]

“你的叔叔胡安去费城学习医学，在那里娶了一位美丽的[55]

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['leɪdi] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .

North	American	lady	,	and	has	a	little	daughter	the	age	of	Affonzo	.
北	美国人	女士	,	和	有	一个	小的	女儿	这	年龄	的	-	.

一位北美女士，有一个和阿方索同龄的小女儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [neɪmd] [mə'riːə]

She	is	named	Maria
她	是	命名	玛丽亚

她名叫玛丽亚

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

and	she	had	the	great	misfortune	to	lose	her	mother	a	few	months	ago	.
和	她	有	这	伟大的	不幸	到	失去	她	母亲	一个	很少	几个月	前	.

几个月前，她不幸失去了母亲。

[ʃiː; ʃi] [griːvz] ['terəbli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brə'zɪl] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt]

She	grieves	terribly	and	her	father	is	bringing	her	to	Brazil	in	the	hope	that
她	悲伤	可怕	和	她	父亲	是	带来	她	到	巴西	在	这	希望	那

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ə'gen] .

among	his	people	she	will	grow	well	and	strong	again	.
之中	他的	人们	她	将要	生长	出色地	和	强的	再次	.

她悲痛欲绝，她的父亲正带她去巴西，希望在巴西人民的抚养下，她能重新健康强壮起来。

[ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] ['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

They	will	reach	Rio	de	Janeiro	in	a	short	time	,
他们	将要	抵达	里约热内卢	德	雅内罗	在	一个	短的	时间	,

他们很快就会抵达里约热内卢。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	we	want	to	be	there	to	see	them	.
和	我们	想	到	是	那里	到	看	他们	.

我们想亲眼看看他们。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ? "

Would	you	like	to	go	with	us	on	this	trip	?	"
会	你	喜欢	到	去	和	我们	在	这	旅行	?	"

你想和我们一起去旅行吗?

" [ɪn'di:d] [jes] , ['mæmə] ! " [kraɪd] [bəuθ] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
" Indeed yes , mamma ! " cried both in one breath .
" 的确 是的 , 妈妈 ! " 哭 两个都 在 一 气息 .

“没错，妈妈！”两人异口同声地喊道。

" [wen] [du:] [wi:; wi] [stɑ:rt] ? "
" When do we start ? "
" 什么时候 做 我们 开始 ? "

“我们什么时候开始？”

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" To - morrow , " she replied .
" 到 - 明天 , " 她 回复 .

“明天，”她回答道。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [fɪrd] [ju:; jʊ] [wʊd] [tu:] [mʌtʃ] [ɪk'saɪt] [jɔ:r'selvz] .
" I did not tell you before , because I feared you would too much excite yourselves .
" 我 做过 不是 告诉 你 前 , 因为 我 害怕 你 会 也 很多 激发 你们自己 .

“我之前没有告诉你们，是因为我怕你们会过于激动。”

[ðen] [tu:] [aɪ] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑ:r] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ]
Then too I thought something might happen to prevent our going and you
然后 也 我 想法 某物 可能 发生 到 防止 我们的 去 和 你
[wʊd] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "
would be disappointed . "
会 是 失望的 . "

而且，我也担心会发生什么事导致我们无法成行，那样你会失望的。

" [hə'rɑ:] , " [kraɪd] - .
" Hurrah , " cried Affonzo .
" 欢呼 , " 哭 - .

“好啊！”阿方索喊道。

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] ['ʌŋk(ə)l] [hi:'lɑ:ri:oʊ] ! "
" We shall see Uncle Hilario ! "
" 我们 将 看 叔叔 希拉里奥 ! "

“我们一定会见到希拉里奥叔叔的！”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['mɑ:rˌtɪm] ! " [kraɪd] ['loʊlə] .
" And I shall see my cousin Martim ! " cried Lola .
" 和 我 将 看 我的 表哥 马丁 ! " 哭 萝拉 .

“我还要见到我的表哥马丁呢！”萝拉喊道。

" [jes] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['vɪzɪt] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [-]
" Yes , we shall visit my dear brother , and you [56]
" 是的 , 我们 将 访问 我的 亲爱的 兄弟 , 和 你 [-]

“是的，我们将去看望我亲爱的哥哥，还有你[56]

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kʌznz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
shall have a very happy time with two cousins to play with .
将 有 一个 非常 快乐的 时间 和 二 表兄弟姐妹 到 玩 和 .

将会和两个表兄弟一起玩得很开心。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [jʊr; jər]
" Now you must be good children and give me a chance to pack up your
" 现在 你 必须 是 好的 孩子们 和 给 我 一个 机会 到 盒 向上 你的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

“现在你们要乖乖听话，让我有机会收拾你们的衣服。”

[noʊ] ['kwestʃənz] !
No questions !
不 问题 !

没有问题!

" [ʃi:; ʃi] [held] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] ['pleɪfəli] .
" She held up her finger playfully .
" 她 握住 向上 她 手指 嬉戏地 .

她俏皮地竖起一根手指。

" [ðoʊz] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪv] [tu:; tə] [æsk] [ˌem 'i:] [ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔ:rd] .
" Those you may save to ask me on ship - board .
" 那些 你 可能 节省 到 问 我 在 船 - 木板 .

“那些你可以留着在船上问我的问题。”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [mæp] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [dʒʌst] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] ,
Here is a map which shows just where we are going ,
这里 是 一个 地图 哪个 演出 只是 在哪里 我们 是 去 ,

这里有一张地图，显示了我们的目的地。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [treɪs] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd] - [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði]
and you may trace out the course and Affonzo can tell you about all the
和 你 可能 痕迹 出去 这 课程 和 - 能 告诉 你 关于 全部 这
['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒi'ɑ:grəfi] ,
places from his geography ,
地方 从 他的 地理 ,

你可以沿着路线追踪，阿方索可以根据他的地理知识告诉你沿途所有的地方。

['loʊlə] , " [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒi'ɑ:grəfi] ,
Lola , " and she left the two children poring over the geography ,
萝拉 , " 和 她 左边 这 二 孩子们 泡 超过 这 地理 ,

洛拉说完，便留下两个孩子埋头研读地理知识。

[ðer; ðər] [tʌŋz] ['ferli] ['klækɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .
their tongues fairly clacking in their excitement .
他们的 舌头 相当 咔嗒声 在 他们的 激动 .

他们兴奋得舌头都快要发出咔哒咔哒的声音了。

[ðə; ði] - [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['sti:mər] [plaɪɪŋ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] ['ri:əu] ,
The Icamiaba is a large steamer plying from Mañaos to Rio ,
这 - 是 一个 大的 汽船 合奏 从 - 到 里约热内卢 ,

“伊卡米亚巴”号是一艘往返于马尼亚奥斯和里约热内卢之间的大型蒸汽船。

[ænd; ənd] [baɪ] [nu:n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] [im'bɑ:kt] [ænd; ənd]
and by noon the next day the little party of four were safely embarked and
和 经过 中午 这 下一个 天 这 小的 派对 的 四 是 安全 启航 和
[ðə; ði] ['sti:mər] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['hɑ:rbər] .
the steamer made its way out of the beautiful harbour .
这 汽船 制成 它是 方式 出去 的 这 美丽的 港口 .

第二天中午，这四人小队安全登船，汽船驶出了美丽的港口。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [bʌt; bət] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['loʊlə] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
The long voyage was begun , but to Affonzo and Lola it was not
这 长的 航程 曾是 开始 , 但 到 - 和 萝拉 它 曾是 不是
['ti:diəs] , [fɔ:r; fər] ,
tedious , for ,
乏味 , 为了 ,

漫长的航程开始了，但对阿方索和罗拉来说并不枯燥乏味，因为：

[ðə; ði] ['oʊnli] ['tʃɪldrən] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
the only children on board ,
这 仅有的 孩子们 在 木板 ,

船上唯一的孩子

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [pets] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [spɔɪld]

they	soon	became	pets	with	all	and	were	in	a	fair	way	to	being	spoiled
他们	很快	成为	宠物	和	全部	和	是	在	一个	公平的	方式	到	存在	被宠坏了

[wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	attention	.
和	注意力	.

它们很快就成了大家的宠物，并且受到了相当程度的宠爱。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['stiːmər] [-]

The	second	day	out	the	steamer	[	57	]
这	第二	天	出去	这	汽船	[	-	]

第二天乘轮船出海[57]

[meɪd] [ɪts] [fɜːrst] [stɑːp] [æt; ət] [ˌpəːnəm'buːkəu] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [brə'zɪl] ,

made	its	first	stop	at	Pernambuco	on	the	easternmost	point	of	Brazil	,
制成	它是	第一的	停止	在	伯南布哥州	在	这	最东端	观点	的	巴西	,

它的第一站是巴西最东端的伯南布哥州。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

and	the	children	watched	the	entrance	into	the	harbour	with	great	interest	.
和	这	孩子们	观看	这	入口	进入	这	港口	和	伟大的	兴趣	.

孩子们饶有兴致地观看船只进入港口。

" [ˌpəːnəm'buːkəu] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['venɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Pernambuco	is	called	the	Venice	of	America	,	"	said	their	father	.
"	伯南布哥州	是	称为	这	威尼斯	的	美国	,	"	说	他们的	父亲	.

“伯南布哥被称为美洲的威尼斯，”他们的父亲说。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['venɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['sɪti] [bɪlt] [ɑːn] ['aɪləndz] , [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəweɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	You	know	Venice	is	an	Italian	city	built	on	islands	,	with	waterways	instead	of
"	你	知道	威尼斯	是	一个	意大利语	城市	建造	在	岛屿	,	和	水道	反而	的

[striːts] ,

streets	,
街道	,

你知道威尼斯是一座建在岛屿上的意大利城市，街道不是在街道上，而是在水道中穿行吗?

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [kə'nælz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [riːtʃɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm]

and	here	there	are	so	many	canals	and	arms	of	water	reaching	in	from
和	这里	那里	是	所以	许多	运河	和	武器	的	水	到达	在	从

[ðə; ði] [siː] [ðæt] [ˌpəːnəm'buːkəu] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['venɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] . "

the	sea	that	Pernambuco	is	called	the	Venice	of	America	.	"
这	海	那	伯南布哥州	是	称为	这	威尼斯	的	美国	.	"

这里有许多从海边延伸进来的运河和支流，因此伯南布哥被称为“美洲的威尼斯”。

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [s'tiːməz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] !

"	What	a	lot	of	steamers	there	are	!
"	什么	一个	很多	的	蒸汽船	那里	是	!

“这里蒸汽船真多啊！”

" [ɪk'skleɪmd] - [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [riːf] [wɪtʃ] [prə'tekts] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

"	exclaimed	Affonzo	as	they	approached	the	reef	which	protects	the	harbour	.
"	惊呼	-	作为	他们	接近	这	礁	哪个	保护	这	港口	.

“当他们靠近保护港口的礁石时，阿方索惊呼道。

[ðɪs] [riːf] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [koʊst] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

This	reef	runs	along	the	Brazilian	coast	for	hundreds	of	miles	,	forming	a	natural
这	礁	跑步	沿着	这	巴西	海岸	为了	数百	的	英里	,	成型	一个	自然的

['breɪkwɔːtər] ,

breakwater	,
防波堤	,

这片礁石沿着巴西海岸线绵延数百英里，形成了一道天然防波堤。

['sʌmtaɪmz] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [haɪ] [taɪd] .
sometimes twelve feet above high tide .
有时 十二 脚 多于 高的 潮 .

有时比高潮线高出十二英尺。

" [en] - [aɪ] - [el] - [iː] , " [speld] - [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['stiːmər] ['æŋkər] [ˌaʊt'saɪd]
" N - I - L - E , " spelled Affonzo as they passed a huge steamer anchored outside
" N - 我 - L - E , " 拼写 - 作为 他们 通过了 一个 巨大的 汽船 锚定 外部
[ðə; ði] ['hɑːrbər] .
the harbour .
这 港口 .

“尼罗河，”阿方索拼写着这个名字，他们经过停泊在港口外的一艘巨型轮船时说道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of a boat is that ? "
" 什么 种类 的 一个 船 是 那 ? "

“那是什么类型的船？”

" ['ɪŋglɪʃ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" English , " said his father .
" 英语 , " 说 他的 父亲 .

“英语，”他父亲说。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rʌn] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [s'tiːməz] [frʌm; frəm] [saʊ'hæmptən] [tuː; tə] [-]
" The English run a line of steamers from Southampton to [58]
" 这 英语 跑步 一个 线 的 蒸汽船 从 南安普顿 到 [-]

“英国人开通了从南安普顿到[58]的轮船航线

['lɪzbən] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['riːəu] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] .
Lisbon , and thence to Rio Janeiro .
里斯本 , 和 因此 到 里约热内卢 雅内罗 .

先到里斯本，然后前往里约热内卢。

[ðiːz] ['boʊts] ['kæri] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæsndʒə˞] ,
These boats carry a thousand passengers ,
这些 船 携带 一个 千 乘客 ,

这些船只可搭载上千名乘客，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkwɔːtər] . "
and are so large that they cannot go through the cut in the breakwater . "
和 是 所以 大的 那 他们 不能 去 通过 这 切 在 这 防波堤 . "

它们体积如此庞大，以至于无法通过防波堤上的缺口。

" [oʊ] , ['pɑːpə] !
" Oh , papa !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['bɪldɪŋ] !
What a queer building !
什么 一个 酷儿 建筑 !

多么奇特的建筑啊！

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['loʊlə] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [fɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
What is it ? " asked Lola , as they passed an odd - looking fort on the rocks .
什么 是 它 ? " 问 萝拉 , 作为 他们 通过了 一个 奇怪的 - 寻找 堡 在 这 岩石 .

“那是什么？”萝拉问道，她们经过一座建在岩石上的奇特堡垒时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小巴西表弟(Our Little Brazilian Cousin)
第3/5页

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] [dʌtʃ] [deɪz] [ɪn][brə'zɪl] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .
" That is a relic of Dutch days in Brazil , " said the Senhor .
" 那 是 一个 遗迹 的 荷兰语 天 在 巴西 , " 说 这 先生 .

“那是荷兰在巴西时期的遗物，”先生说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wʌns] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" You know the Dutch once laid claim to all this part of the country . "
" 你 知道 这 荷兰语 一次 铺设 宣称 到 全部 这 部分 的 这 国家 . "

“你知道吗，荷兰人曾经声称拥有这片土地的全部主权。”

" [dɪd] [ðeɪ] ? " [æskt] ['loʊlə][ɪn] [sər'praɪz] .
" Did they ? " asked Lola in surprise .
" 做过 他们 ? " 问 萝拉 在 惊喜 .

“真的吗？”洛拉惊讶地问道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" How did they get here and what became of them ? "
" 如何 做过 他们 得到 这里 和 什么 成为 的 他们 ? "

他们是怎么来到这里的？后来他们怎么样了？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][kwaɪt][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , " [sed] [hɜːr; hər]
" It is a long story , little one , but quite an interesting one , " said her
" 它 是 一个 长的 故事 , 小的 一 , 但 相当 一个 有趣的 一 , " 说 她
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“这说来话长，小家伙，不过是个很有趣的故事，”她父亲说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [brə'zɪl][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , ['pedroʊ] ['ælvɜˌɛz] ['kæbrəl] ,
" You know Brazil was discovered by a Portuguese , Pedro Alvarez Cabral ,
" 你 知道 巴西 曾是 发现 经过 一个 葡萄牙语 , 佩德罗 阿尔瓦雷斯 卡布拉尔 ,

“你知道巴西是由葡萄牙人佩德罗·阿尔瓦雷斯·卡布拉尔发现的吗？”

[huː] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['pɔːtu][sɛ'gʊroʊ][æt; ət]['bɑːhiːə] , ['eɪprəl] - , - ,
who sailed into the Bay of Porto Seguro at Bahia , April 25 , 1500 ,
WHO 航行 进入 这 湾 的 波尔图 安全 在 巴伊亚 , 四月 - , - ,

1500年4月25日，有人驶入巴伊亚州的波尔图塞古罗湾。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [kraʊn] , ['neɪmɪŋ]
and took possession of the land in the name of the Portuguese crown , naming
和 采取 拥有 的 这 土地 在 这 姓名 的 这 葡萄牙语 王冠 , 命名
[ˌaɪ 'tiː] ['vɪrə] ['kruːz] .
it Vera Cruz .
它 维拉 克鲁兹 .

并以葡萄牙王室的名义占领了这片土地，将其命名为韦拉克鲁斯。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [meɪd] [dis'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The Spaniards had made discoveries in the north of South America , the English
这 西班牙人 有 制成 发现 在 这 北 的 南 美国 , 这 英语
[ænd; ənd] [frentʃ] [hæd; həd] [-]
and French had [59]
和 法语 有 [-]

西班牙人在南美洲北部有所发现，英国人和法国人也[59]

[kʌm] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['æməzɑːn][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['entərd] [ðə; ði]

come	in	along	the	Amazon	and	within	the	next	few	years	the	Dutch	entered	the
来	在	沿着	这	亚马逊	和	之内	这	下一个	很少	年	这	荷兰语	进入	这

['rɪvər][ænd; ənd] [bɪlt] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiŋ'^uː] .

river	and	built	forts	on	the	Xingu	.
河	和	建造	堡垒	在	这	欣古	.

他们沿着亚马逊河而来，在接下来的几年里，荷兰人进入了欣古河，并在欣古河上修建了堡垒。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [æz; əz][tuː; tə] [huː]

Then	came	a	long	struggle	between	the	Dutch	and	the	Portuguese	as	to	who
然后	来了	一个	长的	斗争	之间	这	荷兰语	和	这	葡萄牙语	作为	到	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] .

should	possess	the	land	.
应该	具有	这	土地	.

随后，荷兰人和葡萄牙人之间展开了一场漫长的土地所有权争夺战。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ædmərəl] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['bɑːhiːə] ,

In	1624	,	a	Dutch	admiral	took	possession	of	Bahia	,
在	-	,	一个	荷兰语	上将	采取	拥有	的	巴伊亚	,

1624年，一位荷兰海军上将占领了巴伊亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [riː'kæptʃəd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [jɪr] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]

but	a	handful	of	Portuguese	recaptured	the	place	the	next	year	;	then	came	a
但	一个	少数	的	葡萄牙语	重新捕获	这	地方	这	下一个	年	;	然后	来了	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bætlz] ,

succession	of	battles	,
演替	的	战斗	,

但第二年，少数葡萄牙人重新夺回了那里；随后爆发了一系列战斗。

[fɜːrst][ðə; ði] [-]

first	the	[	60	]
第一的	这	[	-	]

首先是[60]

[dʌtʃ] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] , [ðen] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

Dutch	being	victorious	,	then	the	Portuguese	.
荷兰语	存在	胜利者	,	然后	这	葡萄牙语	.

荷兰人先获胜，然后是葡萄牙人。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [sent] [prɪns] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][æz; əz] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

At	last	the	Dutch	sent	Prince	Maurice	of	Nassau	as	Governor	General	of
在	最后的	这	荷兰语	发送	王子	莫里斯	的	拿骚	作为	州长	一般的	的

[ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ɪn] [brə'zɪl] ,

their	possessions	in	Brazil	,
他们的	财产	在	巴西	,

最后，荷兰人派遣拿骚的莫里斯王子担任其在巴西殖民地的总督。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hɑːlənd] [ɪn] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]

but	he	returned	to	Holland	in	1644	and	from	that	time	on	the	Portuguese
但	他	返回	到	荷兰	在	-	和	从	那	时间	在	这	葡萄牙语

[wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] .

were	successful	.
是	成功的	.

但他于 1644 年返回荷兰，从那时起葡萄牙人便取得了成功。

[ðeɪ] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ˌpəːnəm'buːkəu] ([ðen] [kɔːld] [re'siːfə]) [ænd; ənd] [blɔ'keɪdid] [ðə; ði][pɔːrt]

They	laid	siege	to	Pernambuco	(	then	called	Recife	)	and	blockaded	the	port
他们	铺设	围城	到	伯南布哥州	(	然后	称为	累西腓	)	和	封锁	这	港口

[wɪð; wɪθ] [siː] ['fɔːrsɪz] [waɪl] [ðə; ði][lænd]['ɑːrmi] [ə'sɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

with	sea	forces	while	the	land	army	assaulted	it	on	the	other	side	.
和	海	力量	尽管	这	土地	军队	袭击	它	在	这	其他	边	.

他们围攻伯南布哥（当时称为累西腓），用海军封锁港口，同时陆军从另一侧进攻港口。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [sə'rendərd] [ɪn] - [ænd; ənd] [brə'zɪl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kɑːləni] . "

The	Dutch	surrendered	in	1654	and	Brazil	became	a	Portuguese	colony	.	"
这	荷兰语	投降	在	-	和	巴西	成为	一个	葡萄牙语	殖民地	.	"

1654年荷兰人投降，巴西成为葡萄牙的殖民地。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] , " [sed] - , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft]

"	Then	I	suppose	everything	was	peaceful	,	"	said	Affonzo	,	but	his	father	laughed
"	然后	我	认为	一切	曾是	和平	,	"	说	-	,	但	他的	父亲	笑了

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

“那我想当时一切都很平静吧，”阿方索说道，但他父亲却笑着说：

" [ðer; ðər] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [piːs] [ɪn] [brə'zɪl] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]

"	There	has	not	been	much	peace	in	Brazil	since	the	Portuguese	first	discovered	it
"	那里	有	不是	到过	很多	和平	在	巴西	自从	这	葡萄牙语	第一的	发现	它

.

:
.

“自从葡萄牙人发现巴西以来，巴西就一直没有多少和平。”

['æftər] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [left] , [ðə; ði] ['indiəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɔŋkəd] ,

After	the	foreigners	left	,	the	Indians	remained	unconquered	,
后	这	外国人	左边	,	这	印度人	剩余	未被征服的	,

外国人离开后，印度人仍然未被征服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [sent] ['meni] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

and	the	Portuguese	sent	many	expeditions	against	the	natives	in	the	interior	.
和	这	葡萄牙语	发送	许多	探险	反对	这	本地人	在	这	内部的	.

葡萄牙人还多次派遣远征军进攻内陆土著居民。

['meni] [æd'ventʃəəz] [went] [ɑːn] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] - . [

Many	adventurers	went	on	these	expeditions	,	and	they	were	called	Bandierantes	.	[
许多	冒险者	去	在	这些	探险	,	和	他们	是	称为	-	.	[

[naɪn]]

9	]
9	]

许多冒险家参加了这些探险，他们被称为“Bandierantes”。[9]

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['indiəns] ['kruːəli] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] ['meni] ,

They	treated	the	Indians	cruelly	and	enslaved	many	,
他们	治疗	这	印度人	残酷地	和	奴隶	许多	,

他们残酷对待印第安人，奴役了许多人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [poʊp] [hæd; həd] [fər'bɪdn] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

although	the	Pope	had	forbidden	making	slaves	of	the	Indians	.
虽然	这	教皇	有	禁止	制作	奴隶	的	这	印度人	.

尽管教皇曾禁止奴役印第安人。

" [ə'nʌðər] [faɪt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['niːgroʊ] [sleɪvz] .

"	Another	fight	which	took	place	near	here	was	with	negro	slaves	.
"	其他	斗争	哪个	采取	地方	靠近	这里	曾是	和	黑人	奴隶	.

“附近还发生过另一场战斗，交战双方是黑奴。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [pɑːl'meɪrəs] , [ɪn] [ðə; ði]

Some	of	them	escaped	and	fled	to	the	forest	of	Palmeiras	,	in	the
一些	的	他们	逃脱	和	逃亡	到	这	森林	的	棕榈树	,	在	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˌɑːlə'gəuəs] .

Province	of	Alagoas	.
省	的	阿拉戈斯	.

他们中的一些人逃脱并逃往阿拉戈斯省帕尔梅拉斯森林。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑːləni][fɔːr; fər]['sɪksti] ['jɪrz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [səb'duːd] [ɪn] - .

Here	**they**	**maintained**	**a**	**colony**	**for**	**sixty**	**years**	**and**	**were**	**only**	**subdued**	**in**	**1697**	**.**
这里	他们	维持	一个	殖民地	为了	六十	年	和	是	仅有的	低沉的	在	-	.

他们在这里建立了一个殖民地长达六十年，直到 1697 年才被征服。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] [liːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ['ræðər] [ðæn; ðən]

Some	**of**	**their**	**chiefs**	**leaped**	**from**	**a**	**high**	**rock**	**into**	**the**	**sea**	**rather**	**than**
一些	的	他们的	酋长们	跳跃	从	一个	高的	岩石	进入	这	海	相当	比

[biː; bi] ['kæptʃərd] . "

be	**captured**	**.**	**"**
是	捕获	.	"

他们的一些酋长宁愿从高高的岩石上跳入大海，也不愿被俘。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [sleɪvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ? " [æskt] ['loʊlə] .

"	**How**	**did**	**they**	**get**	**slaves**	**in**	**our**	**country**	**?**	**"**	**asked**	**Lola**	**.**
"	如何	做过	他们	得到	奴隶	在	我们的	国家	?	"	问	萝拉	.

“他们是怎么把奴隶弄到我们国家的？”萝拉问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['ræðər] [bɪg]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	**That's**	**a**	**rather**	**big**	**subject**	**for**	**such**	**a**	**little**	**girl**	**,**	**"**	**said**	**her**	**father**	**.**
"	那就是	一个	相当	大的	主题	为了	这样的	一个	小的	女孩	,	"	说	她	父亲	.

“对于这么小的女孩来说，这可是个相当大的话题，”她父亲说。

" [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [kʊd; kəd] [-]

"	**The**	**early**	**settlers**	**could**	**[**	**61**	**]**
"	这	早期的	定居者	可以	[	-	]

早期的定居者可以[61]

[nɑːt][get] ['eni] [wʌn][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [blæk] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,

not	**get**	**any**	**one**	**to**	**work**	**for**	**them**	**,**	**so**	**they**	**brought**	**black**	**people**	**from**	**Africa**	**,**
不是	得到	任何	一	到	工作	为了	他们	,	所以	他们	带来	黑色的	人们	从	非洲	,

他们招不到工人，所以就从非洲雇了黑人。

[æz; əz][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntriz] .

as	**did**	**most**	**of**	**the**	**Southern**	**countries**	**.**
作为	做过	最多	的	这	南方	国家	.

大多数南方国家也是如此。

[wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪr] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd]

One	**good**	**thing**	**was**	**that**	**here**	**slavery**	**was**	**abolished**	**without**	**a**	**drop**	**of**	**blood**
一	好的	事物	曾是	那	这里	奴隶制	曾是	废除	没有	一个	降低	的	血

['biːɪŋ] [ʃed] ,

being	**shed**	**,**
存在	棚	,

一件好事是，这里废除奴隶制时没有流一滴血。

[waɪl] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] .

while	**in**	**North**	**America**	**they**	**had**	**a**	**terrible**	**war**	**.**
尽管	在	北	美国	他们	有	一个	糟糕的	战争	.

而北美则经历了一场可怕的战争。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , - .

"	**Now**	**we**	**are**	**entering**	**the**	**harbour**	**,**	**Affonzo**	**.**
"	现在	我们	是	进入	这	港口	,	-	.

“现在我们正进入港口，阿丰佐。”

[siː] [haʊ] ['meni] [ʃɪps] !

See	**how**	**many**	**ships**	**!**
看	如何	许多	船舶	!

看看有多少艘船！

[ɪn] [wʌn] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] [ʃɪps] [hɪr] !

In	one	year	there	were	one	thousand	one	hundred	and	eighty	-	one	ships	here	!
在	一	年	那里	是	一	千	一	百	和	八十	-	一	船舶	这里	!

一年之内，这里停泊了1181艘船！

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

They	come	from	all	parts	of	the	world	,	laden	with	all	manner	of	things	,
他们	来	从	全部	部分	的	这	世界	,	满载	和	全部	方式	的	事物	,

它们来自世界各地，载着各种各样的东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nɪrli] [ɔːl][goʊ] [ə'weɪ] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] .

but	they	nearly	all	go	away	freighted	with	sugar	.
但	他们	几乎	全部	去	离开	货运	和	糖	.

但它们几乎都带着满满的糖分离开。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɔrtəd] ['evri] [jɪr] .

There	are	thousands	of	tons	of	it	exported	every	year	.
那里	是	数千	的	吨	的	它	导出	每一个	年	.

每年有数千吨这种产品出口。

[ðə; ði][boʊt] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] [sʌm; səm] ['aʊərz] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	boat	will	stop	here	some	hours	,	so	we	will	go	ashore	and	drive	about	the
这	船	将要	停止	这里	一些	小时	,	所以	我们	将要	去	岸上	和	驾驶	关于	这

['sɪti] . "

city	.	"
城市	.	"

船会在这里停留几个小时，所以我们会上岸，开车在城里逛逛。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['pɑːpə] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['ædɪd] ,

"	Oh	,	thank	you	,	papa	,	"	cried	the	children	,	and	their	mother	added	,
"	哦	,	感谢	你	,	爸爸	,	"	哭	这	孩子们	,	和	他们的	母亲	额外	,

“哦，谢谢爸爸！”孩子们喊道，他们的母亲也附和道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	It	will	be	a	pleasant	change	from	the	ship	.
"	它	将要	是	一个	令人愉快的	改变	从	这	船	.

“这将与船上的生活截然不同，令人愉快。”

" [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['geɪli]

"	So	the	four	went	ashore	and	drove	about	the	cheerful	city	,	with	its	gaily
"	所以	这	四	去	岸上	和	驾驶	关于	这	快乐	城市	,	和	它是兴高采烈地	

['peɪntɪd] ['haʊzɪz] ,

painted	houses	,
绘	房屋	,

于是四人上岸，乘车游览了这座充满活力的城市，欣赏那里色彩鲜艳的房屋。

['pæsɪŋ] [wʌn] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [gleɪzd] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [-]

passing	one	public	building	glazed	in	yellow	and	[	62	]
通过	一	民众	建筑	釉面	在	黄色的	和	[	-	]

经过一座黄色玻璃幕墙的公共建筑[62]

[griːn] [taɪlz] , [ə'nʌðər] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [pɪŋk] ['mɑːrb(ə)l] [trɪmd] [ɪn][skaɪ] [bluː] .

green	tiles	,	another	in	imitation	pink	marble	trimmed	in	sky	blue	.
绿色的	瓷砖	,	其他	在	模仿	粉色的	大理石	修剪过的	在	天空	蓝色的	.

绿色瓷砖，另一块是仿粉色大理石瓷砖，边缘饰以天蓝色。

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪdʒ] , [ðeɪ] [sɔː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['flaʊərɪŋ] [plænts] ,

Crossing	a	long	bridge	,	they	saw	magnificent	gardens	with	brilliant	flowering	plants	,
十字路口	一个	长的	桥	,	他们	锯	壮丽	花园	和	杰出的	开花	植物	,

他们走过一座长桥，看到了景色优美的花园，里面开满了绚丽多彩的花卉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [fruːt] - ['mɑːrkɪt] [wer] [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [ˌpəːnəm'buːkəu] -

and	the	fine	fruit	-	market	where	they	purchased	the	luscious	Pernambuco	abacoxi
和	这	美好的	水果	-	市场	在哪里	他们	购买	这	甜美	伯南布哥州	-

[ðə; ði]['faɪnɪst] - ['fleɪvərd] ['paɪnæp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	finest	-	flavoured	pineapple	in	the	world	.
这	最好的	-	调味	菠萝	在	这	世界	.

还有一家高档水果市场，他们在那里买到了美味的伯南布哥菠萝，这是世界上味道最好的菠萝。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['sɪti] , " [sed] - [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] .

"	It	is	a	very	fine	city	,	"	said	Affonzo	as	they	returned	to	the	steamer	.
"	它	是	一个	非常	美好的	城市	,	"	说	-	作为	他们	返回	到	这	汽船	.

“这是一座非常美丽的城市，”阿方索一边说着，一边返回了轮船。

" [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]['pærə] , " [sed] ['loʊlə] .

"	But	not	as	handsome	as	Para	,	"	said	Lola	.
"	但	不是	作为	英俊的	作为	帕拉	,	"	说	萝拉	.

“但没有帕拉那么帅，”萝拉说。

" [ðæts] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['sɪti] [ɪn][ɔːl] [brə'zɪl] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [læft] .

"	That's	the	prettiest	city	in	all	Brazil	,	"	and	her	father	laughed	.
"	那就是	这	最漂亮的	城市	在	全部	巴西	,	"	和	她	父亲	笑了	.

“那是巴西最漂亮的城市，”她父亲笑着说。

[wen] [ðeɪ] [stiːmd] ['ɪntuː]['bɑːhiːə] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][dʒʌst][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,

When	they	steamed	into	Bahia	two	days	later	just	at	twilight	,
什么时候	他们	蒸	进入	巴伊亚	二	天	之后	只是	在	暮	,

两天后，当他们在黄昏时分驶入巴伊亚港时，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['pærə][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

she	still	insisted	that	Para	was	the	most	beautiful	place	in	the	world	,
她	仍然	坚持	那	帕拉	曾是	这	最多	美丽的	地方	在	这	世界	,

她仍然坚持认为帕拉是世界上最美丽的地方。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['bɑːhiːə] .

but	Affonzo	was	delighted	with	Bahia	.
但	-	曾是	高兴极了	和	巴伊亚	.

但阿方索对巴伊亚非常满意。

" [kæpt] . [diː'eɪgoʊ] ['ælvɜ˞ˌɛz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɜ˞z] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] ,

"	Capt	.	Diego	Alvarez	was	one	of	the	early	explorers	here	,	"	said	the	Senhor	,
"	船长	.	迭戈	阿尔瓦雷斯	曾是	一	的	这	早期的	探险家	这里	,	"	说	这	先生	,

“迭戈·阿尔瓦雷斯船长是这里最早的探险家之一，”先生说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

as	they	sat	upon	the	deck	in	the	moonlight	,
作为	他们	卫星	之上	这	甲板	在	这	月光	,

他们坐在甲板上，沐浴着月光。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ʌv; əv] [laɪts] [wɪtʃ] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] [tɔːrd] ['hev(ə)n] ,

watching	the	crescent	of	lights	which	rise	from	the	harbour	toward	heaven	,
观看	这	新月	的	灯	哪个	上升	从	这	港口	朝向	天堂	,

望着从港口升起的月牙形灯光直入云霄，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːhiːə][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] . [-]

for	the	main	portion	of	Bahia	is	built	upon	a	high	bluff	overlooking	the	river	.	[-]
为了	这	主要的	部分	的	巴伊亚	是	建造	之上	一个	高的	虚张声势	俯瞰	这	河	.	[-]
63	]															

巴伊亚的主体部分建在俯瞰河流的高耸悬崖上。[63]

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

"	He	was	captured	by	the	Indians	and	was	about	to	be	killed	,
"	他	曾是	捕获	经过	这	印度人	和	曾是	关于	到	是	被杀	,

“他被印第安人俘虏了，即将被杀害。”

[wen] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] [θruː] [hɜːr'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

when	the	chief's	daughter	threw	herself	in	front	of	him	and	saved	his	life	.
什么时候	这	酋长的	女儿	扔	她自己	在	正面	的	他	和	已保存	他的	生活	.

酋长的女儿挺身而出，挡在他面前，救了他的命。

['ælvɝˌɛz] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Alvarez	fell	in	love	with	her	and	married	her	,	taking	her	with	him
阿尔瓦雷斯	跌倒	在	爱	和	她	和	已婚	她	,	采取	她	和	他

[tuː; tə] [fræns] ,

to	France	,
到	法国	,

阿尔瓦雷斯爱上了她，娶了她，并带她去了法国。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɑːnɝd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

where	she	was	honoured	and	cared	for	all	her	life	.
在哪里	她	曾是	荣幸	和	关心	为了	全部	她	生活	.

她在那里度过了一生，备受尊敬和关爱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['fæməliz] [ɪn]['bɑːhiːə][boʊst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər]['ænsestər] . "

Some	of	the	best	families	in	Bahia	boast	that	she	is	their	ancestor	.	"
一些	的	这	最好的	家庭	在	巴伊亚	夸	那	她	是	他们的	祖先	.	"

巴伊亚州一些最显赫的家族都以她是他们的祖先为荣。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [æskt] - .

"	What	are	sent	out	from	here	?	"	asked	Affonzo	.
"	什么	是	发送	出去	从	这里	?	"	问	-	.

阿丰佐问道：“这里都送出些什么？”

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kəukəˌnʌt] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]

"	Thousands	and	thousands	of	cocoanuts	,	for	one	thing	,	"	said	the
"	数千	和	数千	的	椰子	,	为了	一	事物	,	"	说	这

[seɪ'njoʊr] .

Senhor	.
先生	.

“光是这一点，就有成千上万个椰子，”先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['koʊkoʊ][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

"	It	is	a	fortune	for	a	family	to	have	a	cocoa	plantation	,
"	它	是	一个	财富	为了	一个	家庭	到	有	一个	可可	种植园	,

“对于一个家庭来说，拥有一座可可种植园是一笔巨大的财富。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [prə'duːs] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] ['eɪti] ['jɪrz] ,

for	the	trees	produce	from	fifty	to	eighty	years	,
为了	这	树木	生产	从	五十	到	八十	年	,

这些树木的寿命可达五十至八十年。

[ænd; ənd] [niːd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

and	need	little	attention	after	the	first	year	or	two	.
和	需要	小的	注意力	后	这	第一的	年	或者	二	.

一两年后就不需要太多照料了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] .

They	are	very	easy	to	raise	.
他们	是	非常	简单的	到	增加	.

它们很容易饲养。

['æftər] ['plæntɪŋ] , [ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

After	planting	,	the	weeds	are	kept	away	from	the	trees	,	and	during	the	first	year	,
后	种植	,	这	杂草	是	保留	离开	从	这	树木	,	和	期间	这	第一的	年	,

种植后，要清除树木周围的杂草，并且在第一年里，

[bə'nænə] [plænts] [ɑːr; ər] [groʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][tuː; tə] [ʃeɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] .

banana	plants	are	grown	between	the	rows	to	shade	the	young	trees	.
香蕉	植物	是	生长	之间	这	行	到	阴影	这	年轻的	树木	.

在树木行间种植香蕉树，为幼树遮阴。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ðə; ði][fɜːrst][krɑːp][ɪz] ['gæðərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [prə'duːs] [tuː] ['hʌndrəd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [fruːt] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [-]

The	fourth	year	the	first	crop	is	gathered	and	the	trees	produce	two	hundred	clusters	of	fruit	with	thirty	[	64	]
这	第四	年	这	第一的	庄稼	是	聚集	和	这	树木	生产	二	百	集群	的	水果	和	三十	[	-	]

第四年收获第一批果实，树木结出两百串果实，每串有三十个[64]

[ɔːr] ['fɔːrti] [nʌts] [iːtʃ] .

or	forty	nuts	each	.
或者	四十	坚果	每个	.

或每人四十颗坚果。

['piːp(ə)l] [net] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] . "

People	net	about	sixty	thousand	dollars	a	year	from	a	plantation	of	fifty	thousand	trees	.	"
人们	网	关于	六十	千	美元	一个	年	从	一个	种植园	的	五十	千	树木	.	"

人们从五万棵树的种植园中每年净赚约六万美元。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [peɪ] [tuː; tə] [reɪz] ['kəukəˌnʌt] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , " [sed] - .

"	It	must	pay	to	raise	cocoanuts	at	that	rate	,	"	said	Affonzo	.
"	它	必须	支付	到	增加	椰子	在	那	速度	,	"	说	-	.

“按这个速度种植椰子肯定有利可图，”阿方索说。

" [dʌz] - [peɪ] [æz; əz] [wel] ? "

"	Does	manaioca	pay	as	well	?	"
"	做	-	支付	作为	出色地	?	"

“马纳约卡收入也一样好吗？”

" [nɑːt] [kwaɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] .

"	Not	quite	,	but	it	is	about	as	easy	to	raise	.
"	不是	相当	,	但	它	是	关于	作为	简单的	到	增加	.

“不完全是，但筹集资金也差不多这么容易。”

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] - .

Everyone	has	to	have	manaioca	.
每个人	有	到	有	-	.

每个人都需要马尼奥卡。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [juːz] [ɪf] [fɔːr; fər] ['pudiŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌtæpi'oʊkə] ,

The	rich	use	if	for	puddings	and	desserts	in	the	form	of	tapioca	,
这	富有的	使用	如果	为了	布丁	和	甜点	在	这	形式	的	木薯	,

木薯粉广泛用于制作布丁和甜点。

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [juːz][ðə; ði] - [diː] - [-] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] [fuːd] .

while	the	poor	people	use	the	fariulia	de	manaioca	[	10	]	as	their	chief	food	.
尽管	这	贫穷的	人们	使用	这	-	德	-	[	-	]	作为	他们的	首席	食物	.

而穷人则以马纳约卡山药[10]作为主要食物。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [gʊd] [stɑːrtʃ] ,
It **also** **makes** **good** **starch** **,**
它 还 制作 好的 淀粉 ,

它还能制成优质淀粉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] [graʊnd] [ʌp] [ɪn]['wɔːtər] [dɪ'pɑːzɪt] [ðer; ðər] [stɑːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] ['paʊdər] .
for **the** **roots** **ground** **up** **in** **water** **deposit** **their** **starch** **as** **a** **fine** **white** **powder** **.**
为了 这 根 地面 向上 在 水 订金 他们的 淀粉 作为 一个 美好的 白色的 粉末 .

根茎磨碎后溶于水，淀粉会以细白粉末的形式沉积下来。

" [ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv] [twelv] ['eikəs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][plaːntid][wɪð; wɪθ]
" **A** **farm** **of** **twelve** **acres** **belonging** **to** **a** **friend** **of** **mine** **and** **planted** **with**
" 一个 农场 的 十二 英亩 属于 到 一个 朋友 的 矿 和 已种植 和
['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [plænts][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv][ˌtæpi'oʊkə] ,
forty **thousand** **plants** **produces** **eighty** **thousand** **pounds** **of** **tapioca** **,**
四十 千 植物 产 八十 千 磅 的 木薯 ,

“我朋友的十二英亩农场种植了四万株植物，每年产出八万磅木薯。”

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [praɪs] [brɪŋz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
which **at** **the** **lowest** **price** **brings** **two** **thousand** **four** **hundred** **and** **twenty** **-** **five**
哪个 在 这 最低 价格 带来 二 千 四 百 和 二十 - 五
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
dollars **.** **"**
美元 . "

最低价格也能卖到两千四百二十五美元。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] [ensaɪklə'piːdɪəz] , " [sed] [ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] .
" **The** **children** **are** **growing** **to** **be** **regular** **little** **encyclopedias** **,** **"** **said** **the** **Senhora** **.**
" 这 孩子们 是 生长 到 是 常规的 小的 百科全书 , " 说 这 塞尼奥拉 .

“孩子们都快长成小百科全书了，”夫人说道。

" [ðeɪ] [-]
" **They** **[** **65** **]**
" 他们 [-]

他们[65]

[mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , [ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðer; ðər] [breɪnz] [wɪl] [bɜːrst][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]
must **go** **to** **bed** **now** **,** **or** **I** **am** **afraid** **their** **brains** **will** **burst** **with** **so** **much**
必须 去 到 床 现在 , 或者 我 是 害怕的 他们的 大脑 将要 爆裂 和 所以 很多
['nɑːlɪdʒ] . "
knowledge **.** **"**
知识 . "

我得去睡觉了，不然我怕他们脑子里装了这么多知识会爆炸。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [læft] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .
" **Not** **much** **danger** **of** **that** **,** **"** **laughed** **the** **Senhor** **.**
" 不是 很多 危险 的 那 , " 笑了 这 先生 .

“不太可能有这种危险，”先生笑着说。

" [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɪn][æt; ət][wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **Most** **of** **it** **goes** **in** **at** **one** **ear** **and** **comes** **out** **the** **other** **,**
" 最多 的 它 去 在 在 一 耳朵 和 来 出去 这 其他 ,

“大部分信息都是左耳进右耳出。”

" [bʌt; bət]['loʊlə][ænd; ənd] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] , " [oʊ] , [noʊ] , ['pɑːpə] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
" **but** **Lola** **and** **Affonzo** **exclaimed** **indignantly** **,** **"** **Oh** **,** **no** **,** **papa** **,** **indeed** **it** **does**
" 但 萝拉 和 - 惊呼 愤慨地 , " 哦 , 不 , 爸爸 , 的确 它 做
[nɑːt] .
not **.**
不是 .

但萝拉和阿丰佐愤愤不平地喊道：“哦，不，爸爸，确实不是这样。”

" ['futnəuts] :
" **FOOTNOTES :**
" 脚注 :

脚注:

[[naɪn]] [flæg] ['berərz] .
[9] Flag bearers .
[9] 旗帜 持有者 .

[9]旗手。

[-] [ˌtæpi'oʊkə] [miːl] . [-]
[10] Tapioca meal . [66]
[-] 木薯 一顿饭 . [-]

[10] 木薯粉。[66]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
IN THE CAPITAL
在 这 首都

在首都

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hoʊm] ,
A week after they had left home ,
一个 星期 后 他们 有 左边 家 ,

他们离家一周后,

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['riːəu] [diː] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,
the children saw for the first time the harbour of Rio de Janeiro ,
这 孩子们 锯 为了 这 第一的 时间 这 港口 的 里约热内卢 德 雅内罗 ,

孩子们第一次看到了里约热内卢港。

[ðə; ði] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [loʊf] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the Icamiaba entering the beautiful bay between the Sugar Loaf Mountain and the
这 - 进入 这 美丽的 湾 之间 这 糖 面包 山 和 这
['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['sæntə] ['kruːz] ,
Fortress of Santa Cruz ,
堡垒 的 圣诞老人 克鲁兹 ,

伊卡米亚巴河流入糖面包山和圣克鲁斯要塞之间美丽的海湾,

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['sʌnset] .
in all the glory of a Brazilian sunset .
在 全部 这 荣耀 的 一个 巴西 日落 .

沐浴在巴西日落的壮丽景色中。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['riːəu] [diː] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ]
" THE CHILDREN SAW FOR THE FIRST TIME THE HARBOUR OF RIO DE JANEIRO
" 这 孩子们 锯 为了 这 第一的 时间 这 港口 的 里约 德语 简妮罗

.
:
.

孩子们第一次看到了里约热内卢港。

" [æt; ət] [ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['maʊnt(ə)n] [kɔːld] ['sɪriːə] [dɑːs] - ,
" At the left was the curious mountain called Seria dos Orgaos ,
" 在 这 左边 曾是 这 好奇的 山 称为 塞里亚 做 - ,

“左边是一座名为塞里亚·多斯·奥尔加奥斯 (Seria dos Orgaos) 的奇特山峰,

[soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm] [ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgən] .

so	named	from	its	resemblance	to	a	church	organ	.
所以	命名	从	它是	相似	到	一个	教会	器官	.

因其外形酷似教堂管风琴而得名。

['tʃɑːrmɪŋ] ['ailits] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [triːz] , [bə'nænəz] , ['ɔːlweɪz] [griːn] [ænd; ənd]

Charming	islets	dotted	the	bay	,	and	orange	trees	,	bananas	,	always	green	and
迷人	岛屿	虚线	这	湾	,	和	橙子	树木	,	香蕉	,	总是	绿色的	和

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] ,

loaded	with	fruit	,
已加载	和	水果	,

海湾里点缀着迷人的小岛，橘子树、香蕉树总是绿意盎然，硕果累累。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ['evriwer] [met] [ðə; ði] [aɪ] .

and	flowers	everywhere	met	the	eye	.
和	花朵	到处	遇见	这	眼睛	.

到处都是鲜花。

['maʊntnz] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ;

Mountains	seemed	to	rise	from	the	sea	;
山脉	似乎	到	上升	从	这	海	;

群山仿佛从海中升起；

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['griːnswɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði]

the	cliffs	are	nearly	perpendicular	with	scarce	a	yard	of	greensward	at	the
这	悬崖	是	几乎	垂直	和	稀少	一个	院子	的	绿地	在	这

['wɔtɚz] [edʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

water's	edge	,	and	they	[	67	]
水的	边缘	,	和	他们	[	-	]

悬崖几乎垂直，水边几乎没有一码的绿地，而且它们[67]

[gɑːrd] ['dʒeləsli] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

guard	jealously	the	most	beautiful	harbour	in	the	world	.
警卫	嫉妒	这	最多	美丽的	港口	在	这	世界	.

守护着世界上最美丽的海港。

['skersli] [tuː] [ʃɪps] [kæn; kən] ['entər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ]

Scarcely	two	ships	can	enter	between	the	islands	marking	the	entrance	of	the	bay
几乎	二	船舶	能	进入	之间	这	岛屿	标记	这	入口	的	这	湾

,

,

,

海湾入口处的岛屿之间，几乎只能容纳两艘船通行。

[wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] "

which	is	so	narrow	that	the	discoverer	thought	it	a	river	and	named	it	"
哪个	是	所以	狭窄的	那	这	发现者	想法	它	一个	河	和	命名	它	"

['riːəu] .

Rio	.
里约热内卢	.

这条小溪非常窄，以至于发现者误以为它是一条河流，并将其命名为“里约”。

" [wɪ'ðɪn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['waidnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ɪnər] [siː] ,

"	Within	,	however	,	the	sheet	of	water	widens	until	it	is	a	glorious	inner	sea	,
"	之内	,	然而	,	这	床单	的	水	加宽	直到	它	是	一个	辉煌	内	海	,

然而，在这片水域内部，水面逐渐扩大，直至成为一片壮丽的内海。

[kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] , " [ˌniːtə'rɔi,,nikte-] " — ['hɪd(ə)n] ['wɔːtərz] .

called	by	the	Indians	,	"	Nictheroy	"	—	Hidden	Waters	.
称为	经过	这	印度人	,	"	尼克瑟罗伊	"	—	隐	沃特斯	.

印第安人称之为“尼克罗伊”——隐秘之水。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɔ:ld] [ɪn] ['stʌkoʊ] ,

The	houses	of	the	city	,	walled	in	stucco	,
这	房屋	的	这	城市	,	有围墙的	在	灰泥	,

城市里的房屋，墙壁是用灰泥粉刷的，

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [kə'neri] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [ru:fs] [taɪld] [ɪn] [di:p] [red] ,

are	of	a	deep	canary	yellow	with	roofs	tiled	in	deep	red	,
是	的	一个	深的	金丝雀	黄色的	和	屋顶	瓷砖	在	深的	红色的	,

房屋呈深金丝雀黄色，屋顶铺着深红色瓦片。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['faɪər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sʌnz] [di'pɑ:tɪŋ] ['reɪz] .

turning	to	fire	beneath	the	sun's	departing	rays	.
转弯	到	火	下面	这	太阳的	离开	射线	.

在夕阳的余晖下，化作火焰。

" [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [sɪ'njɔ:rə] .

"	How	beautiful	it	is	,	"	said	the	Senhora	.
"	如何	美丽的	它	是	,	"	说	这	塞尼奥拉	.

“真漂亮啊，”夫人说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][maɪ][oʊld] [hoʊm] ['nevər] [lʊkt] [soʊ] [fer] ! "

"	It	seems	to	me	my	old	home	never	looked	so	fair	!	"
"	它	似乎	到	我	我的	老的	家	绝不	看起来	所以	公平的	!	"

“我觉得我的老家从来没这么漂亮过！”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

"	It	is	one	of	the	most	beautiful	places	in	the	world	,	"	said	her	husband	.
"	它	是	一	的	这	最多	美丽的	地方	在	这	世界	,	"	说	她	丈夫	.

“这是世界上最美丽的地方之一，”她丈夫说。

" [si:] [ðoʊz] [lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋz] , ['tʃɪldrən] .

"	See	those	large	buildings	,	children	.
"	看	那些	大的	建筑物	,	孩子们	.

孩子们，看看那些高楼大厦。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['seɪləz] - ['hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:n] ['i:ʎə] [ˌdi: 'eɪ][ˌgu:vərnə'dɔ:r] ,

That	is	the	Sailors	'	Hospital	on	Ilha	da	Governador	,
那	是	这	水手们	-	医院	在	伊利亚	达	总督	,

那是总督岛的水手医院，

[-] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

[	11	]	which	was	once	used	as	a	hunting	preserve	by	the	royal	family	.
[	-	]	哪个	曾是	一次	用过的	作为	一个	打猎	保存	经过	这	皇家	家庭	.

[11] 曾是皇室的狩猎保护区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [-]

It	is	a	beautiful	island	and	many	strange	things	[	68	]
它	是	一个	美丽的	岛	和	许多	奇怪的	事物	[	-	]

这是一个美丽的岛屿，也有许多奇特的事物[68]

[hæv; həv] ['hæpənd] [ðer; ðər] .

have	happened	there	.
有	发生	那里	.

那里发生过这样的事。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɛsteɪsi:oʊ][di:]['sɑ:] .

One	was	the	death	of	the	founder	of	the	city	,	Estacio	de	Sa	.
一	曾是	这	死亡	的	这	创始人	的	这	城市	,	埃斯塔西奥	德	萨	.

其中一件是这座城市的创始人埃斯塔西奥·德·萨的去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪndiən] ['faɪtər] , [ænd; ənd] [hɪr] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [wuːnd] [frʌm; frəm]

He	was	a	famous	Indian	fighter	,	and	here	received	a	fatal	wound	from
他	曾是	一个	著名的	印度	战斗机	,	和	这里	已收到	一个	致命的	伤口	从

[æn; ən] ['æroʊ] . "

an	arrow	.	"
一个	箭	.	"

他是一位著名的印度战士，在这里被箭射中，身负重伤。

" ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] ['evriwer] [ɪn][brə'zɪl] , " [sed] ['loʊlə] .

"	Something	seems	to	have	happened	everywhere	in	Brazil	,	"	said	Lola	.
"	某物	似乎	到	有	发生	到处	在	巴西	,	"	说	萝拉	.

“巴西各地似乎都发生了什么事，”洛拉说。

" [haʊ] [nɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][lænd] . "

"	How	near	we	are	to	land	.	"
"	如何	靠近	我们	是	到	土地	.	"

“我们离陆地还有多远？”

" [jes] , " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Yes	,	"	cried	her	mother	.
"	是的	,	"	哭	她	母亲	.

“是的，”她母亲喊道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] .

"	And	there	is	your	uncle	waving	his	hat	upon	the	wharf	.
"	和	那里	是	你的	叔叔	挥手	他的	帽子	之上	这	码头	.

“看，你叔叔正在码头上挥舞着帽子。”

['mɑːrˌtɪm][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

Martim	is	with	him	!
马丁	是	和	他	!

马丁和他在一起！

[hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] !

He	sees	us	!
他	看到	我们	!

他看见我们了！

[weɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['dɔːtər] !

Wave	to	him	,	daughter	!
海浪	到	他	,	女儿	!

女儿，向他挥手！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kɑːm] [sɪ'njɔːrə] , [flʌʃt] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] , [weɪvd] [hɜːr; hər]

"	and	the	usually	calm	Senhora	,	flushed	and	excited	,	waved	her
"	和	这	通常	冷静的	塞尼奥拉	,	酡	和	兴奋的	,	挥手	她

['hæŋkərtʃɪf] , ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

handkerchief	,	smiling	happily	.
手帕	,	微笑	快乐地	.

“平时沉稳的塞尼奥拉脸颊绯红，激动不已，挥舞着手帕，脸上洋溢着幸福的笑容。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [geɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	I	have	not	seen	you	look	so	gay	for	many	months	,	"	said	her	husband	,
"	我	有	不是	已见	你	看	所以	同性恋	为了	许多	几个月	,	"	说	她	丈夫	,

“我已经好几个月没见过你这么开心了，”她丈夫说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

and	she	replied	,
和	她	回复	,

她回答说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [dɪr] [oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] !
" It is so long since I have seen my dear old home and my own people !
" 它 是 所以 长的 自从 我 有 已见 我的 亲爱的 老的 家 和 我的 自己的 人们 !

“我已经很久没有见到我亲爱的老家和我的亲人了！”

" [suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] ,
" Soon the ship was made fast ,
" 很快 这 船 曾是 制成 快速地 ,

很快，船就系好了缆绳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [gæŋ] [plæŋk][tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði]
and the children stepped off the gang plank to be greeted warmly by the
和 这 孩子们 步 离开 这 帮派 板 到 是 问候 热情地 经过 这
['ʌŋk(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] ['loʊlə] [-]
uncle whom they had not seen since Lola [69]
叔叔 谁 他们 有 不是 已见 自从 萝拉 [-]

孩子们走下舷梯，受到了叔叔的热情迎接，他们自从萝拉去世后就再也没见过叔叔了[69]

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌz(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
was a baby , and the cousin whom they had never seen before .
曾是 一个 婴儿 , 和 这 表哥 谁 他们 有 绝不 已见 前 .

是个婴儿，还有他们从未见过的表亲。

" [jʊr; jər] [ænt] [luˈiːzə][ænd; ənd][məˈriːə][ɑːr; ər] ['æŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Your Aunt Luiza and Maria are anxiously awaiting you at home , " he said .
" 你的 阿姨 路易莎 和 玛丽亚 是 焦虑地 等待中 你 在 家 , " 他 说 .

“你的姨妈路易莎和玛丽亚正在家里焦急地等着你呢，”他说。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] ['heɪs(ə)n] . "
" Here is the carriage , so we will hasten . "
" 这里 是 这 运输 , 所以 我们 将要 趋 . "

“马车就在这里，我们快点走吧。”

" [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [duː] [uːvɪdɔr] , ['pɑːpə] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ? " [æskt] ['mɑːrˌtɪm] .
" Drive through the Street do Ouvidor , papa , will you not ? " asked Martim .
" 驾驶 通过 这 街道 做 奥维多尔 , 爸爸 , 将要 你 不是 ? " 问 马丁 .

“爸爸，您好，开车经过奥维多尔街好吗？”马丁问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɑːps] , [maɪ] ['kʌznz] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
" It is so gay with the French shops , my cousins will enjoy it .
" 它 是 所以 同性恋 和 这 法语 商店 , 我的 表兄弟姐妹 将要 享受 它 .

“这里有很多法国商店，气氛很棒，我的表兄弟姐妹们一定会喜欢的。”

" ['mɑːrˌtɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] , ['plez(ə)nt] [feɪs] , [æn; ən]
" Martim was a handsome boy of twelve , with a bright , pleasant face , an
" 马丁 曾是 一个 英俊的 男生 的 十二 , 和 一个 明亮的 , 令人愉快的 脸 , 一个
['oʊnli][tʃaɪld] ,
only child ,
仅有的 孩子 ,

“马丁是个十二岁的英俊男孩，长着一张阳光可爱的脸庞，是家里的独生子。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][seɪˈnjoʊr][ænd; ənd] [sɪˈnjɔːrə] ['loʊpɛz][hæd; həd][lɔːst] [ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][æn; ən]
for the Senhor and Senhora Lopez had lost all their other children in an
为了 这 先生 和 塞尼奥拉 洛佩兹 有 丢失的全部 他们的 其他 孩子们 在 一个
[ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
epidemic of yellow fever some years before .
流行性 的 黄色的 发烧 一些 年 前 .

因为洛佩斯先生和洛佩斯夫人在几年前的一场黄热病疫情中失去了他们所有其他的孩子。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , " [æskt] ['loʊlə] ,
" What are those men doing with long poles over their shoulders , " asked Lola ,
" 什么 是 那些 男人 正在做 和 长的 杆子 超过 他们的 肩膀 , " 问 萝拉 ,

“那些肩上扛着长杆的男人在做什么？”洛拉问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [men] [huː] ['kærid] [ˌbæm'buː] [rɑːdz] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] .

pointing	to	several	men	who	carried	bamboo	rods	with	baskets	hung	at	the	ends	.
指向	到	一些	男人	WHO	携带	竹子	杆	和	篮子	悬挂	在	这	结束	.

他指着几个扛着竹竿、竿尖挂着篮子的男人。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['vendər] , " ['mɑːrˌtɪm] [rɪ'plaɪd] .

"	They	are	fish	and	vegetable	vendors	,	"	Martim	replied	.
"	他们	是	鱼	和	蔬菜	供应商	,	"	马丁	回复	.

“他们是卖鱼卖菜的小贩，”马丁回答说。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bæskəts] [weɪ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

"	Some	of	those	baskets	weigh	over	a	hundred	pounds	.
"	一些	的	那些	篮子	称重	超过	一个	百	磅	.

“有些篮子重达一百多磅。”

[ðoʊz] ['ʌðər] [men] [wɪð; wɪθ] [-]

Those	other	men	with	[	70	]
那些	其他	男人	和	[	-	]

其他那些男人[70]

[ðə; ði] ['geɪli] - ['peɪntɪd] [tɪn] [trʌŋks] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ['ped(ə)l] ['kloʊðɪŋ] . "

the	gaily	-	painted	tin	trunks	on	their	backs	peddle	clothing	.	"
这	兴高采烈地	-	绘	锡	树干	在	他们的	背部	兜售	衣服	.	"

他们背上扛着色彩鲜艳的铁皮箱子，里面装着衣服。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nɔɪz] , " [sed] - .

"	They	make	a	lot	of	noise	,	"	said	Affonzo	.
"	他们	制作	一个	很多	的	噪音	,	"	说	-	.

“他们制造了很多噪音，”阿方索说。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ðeɪ] [wɔːrn] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ['klæpɪŋ] [tə'geðər] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɑːsənd]

they	warn	people	they	are	coming	by	clapping	together	two	pieces	of	wood	fastened
他们	警告	人们	他们	是	未来	经过	鼓掌	一起	二	件	的	木头	系紧

[tuː; tə] [ðer; ðər] [hændz] [baɪ] [ə; eɪ] ['leðər] [stræp] ,

to	their	hands	by	a	leather	strap	,
到	他们的	双手	经过	一个	皮革	带子	,

他们用皮带将两块木头绑在手上，拍手示意人们他们即将到来。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	said	his	cousin	.
"	说	他的	表哥	.

“他的表弟说道。”

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] ! " [kraɪd] ['loʊlə] .

What	a	beautiful	statue	!	"	cried	Lola	.
什么	一个	美丽的	雕像	!	"	哭	萝拉	.

“多么漂亮的雕像啊！”萝拉惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['empərər] [dɑːm] ['pedroʊ] [aɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] .

"	That	is	the	Emperor	Dom	Pedro	I	,	"	said	her	uncle	.
"	那	是	这	皇帝	多姆	佩德罗	我	,	"	说	她	叔叔	.

“那是佩德罗一世皇帝，”她的叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['noʊtɪd] [frentʃ] ['skʌlptər] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['empərər]
" It was made by a noted French sculptor and represents the Emperor
" 它 曾是 制成 经过 一个 著名的 法语 雕塑家 和 代表 这 皇帝
['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [wɑːtʃ] [wɜːrd] - [ˌɪndɛpɛn'dɛnsiːɑː] [oʊ] [mɔːrt] .
shouting the Brazilian watch word ' Independencia ou morte .
喊叫 这 巴西 手表 单词 - 独立 你的 死亡 .

“它由一位著名的法国雕塑家制作，描绘的是皇帝高喊巴西口号‘Independencia ou morte’(独立或死亡)。

- [-] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] !
' [12] Here we are at home !
- [-] 这里 我们 是 在 家 !

[12] 我们到家了!

" [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [striːt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][oʊld]
" as the carriage turned into a broad street on either side of which were old
" 作为 这 运输 转向 进入 一个 广阔 街道 在 任何一个 边 的 哪个 是 老的
['fæʃnd] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [və'rændəz] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [blaɪndz] .
fashioned houses with broad verandas and red and white blinds .
造型 房屋 和 广阔 阳台 和 红色的 和 白色的 百叶窗 .

“马车拐进了一条宽阔的街道，街道两旁是古老的房屋，房屋有宽阔的阳台和红白相间的百叶窗。

" [ðer; ðər][ɪz] [ænt] [luˈiːzə] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] !
" There is Aunt Luiza waiting to welcome you !
" 那里 是 阿姨 路易莎 等待 到 欢迎 你 !

“路易莎阿姨在等着迎接你呢！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [ænt] ,
" The children jumped out of the carriage and ran to meet their aunt ,
" 这 孩子们 跳了起来 出去 的 这 运输 和 跑 到 见面 他们的 阿姨 ,

孩子们跳下马车，跑去迎接他们的姑姑。

[huː] [kɪst] [ðem; ðəm] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [druː] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [tɔːl] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ten] , [huː] [lʊkt] [-]
who kissed them warmly and drew forward a tall girl of ten , who looked [71]
WHO 亲吻 他们 热情地 和 画 向前 一个 高的 女孩 的 十 , WHO 看起来 [-]

他热情地亲吻了他们，并拉出一个十岁左右的高个女孩，她看起来[71]

[peɪl] [ænd; ənd][sæd] .
pale and sad .
苍白 和 伤心 .

脸色苍白，神情悲伤。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] , [hɜːr; hər] [aɪz] [diːp] [bluː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
Her hair was very light , her eyes deep blue , and she was a great
她 头发 曾是 非常 光 , 她 眼睛 深的 蓝色的 , 和 她 曾是 一个 伟大的
['kɑːntræst][tuː; tə] [blæk] - [aɪd] ,
contrast to black - eyed ,
对比 到 黑色的 - 眼睛 ,

她的头发颜色很浅，眼睛是深蓝色的，与黑眼睛的人形成了鲜明的对比。

[braʊn] - ['tʃiːkt] ['loʊlə] .
brown - cheeked Lola .
棕色的 - 脸颊 萝拉 .

棕色脸颊的萝拉。

" [ðɪs] [ɪz][məˈriːə] , [jʊr; jər] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] ['kʌz(ə)n] , " [sed] [ðer; ðər] [ænt] ,
" This is Maria , your North American cousin , " said their aunt ,
" 这 是 玛丽亚 , 你的 北 美国人 表哥 , " 说 他们的 阿姨 ,

“这位是玛丽亚，你们的北美表妹，”他们的姑姑说。

[ænd; ənd]['loʊlə] [kɪst] [hɜːr; hər] ['wɔːrmli] [ɑːn] ['iːðər] [tʃiːk] .
and Lola kissed her warmly on either cheek .
和 萝拉 亲吻 她 热情地 在 任何一个 脸颊 .

洛拉热情地亲吻了她的双颊。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	are	so	glad	to	have	you	come	,	"	she	said	.
"	我们	是	所以	高兴的	到	有	你	来	,	"	她	说	.

“我们非常高兴你能来，”她说。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] ['vɪzɪt]

"	And	my	mother	is	going	to	take	you	home	with	us	for	a	nice	long	visit
"	和	我的	母亲	是	去	到	拿	你	家	和	我们	为了	一个	好的	长的	访问

.

:
.

“我妈妈要带你回家好好住一段时间。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['sɪstər] , [soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [pleɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪstər] .

I	have	always	wanted	a	sister	,	so	let	us	play	we	are	sisters	.
我	有	总是	通缉	一个	姐姐	,	所以	让	我们	玩	我们	是	姐妹	.

我一直想要个妹妹，所以我们来玩“我们是姐妹”的游戏吧。

" [mə'riːə] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [smaɪld] , [waɪl] [ænt] [luˈiːzə] [sed] , " [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	Maria	kissed	her	and	smiled	,	while	Aunt	Luiza	said	,	"	Come	,	children	,	it	is
"	玛丽亚	亲吻	她	和	微笑	,	尽管	阿姨	路易莎	说	,	"	来	,	孩子们	,	它	是

['veri] [leɪt] ;

very	late	;
非常	晚的	;

玛丽亚亲吻了她，笑了笑，路易莎阿姨说：“孩子们，快来吧，天色已晚了；

['dɪnər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊk][mʌst; məst][get][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl]

dinner	is	waiting	and	then	all	you	little	folk	must	get	to	bed	early	so	you	will
晚餐	是	等待	和	然后	全部	你	小的	民间	必须	得到	到	床	早期的	所以	你	将要

[biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

be	ready	for	to	-	morrow	.
是	准备好	为了	到	-	明天	.

晚饭已经做好了，小家伙们都得早点睡觉，这样才能为明天做好准备。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .

There	are	ever	so	many	things	for	you	to	see	.
那里	是	曾经	所以	许多	事物	为了	你	到	看	.

有太多东西等着你去看。

" ['ɜːrli] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] ['kʌznz] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɔrnɪŋz] [saɪt] - ['siːɪŋ] ,

"	Early	next	day	the	four	cousins	set	out	for	a	morning's	sight	-	seeing	,
"	早期的	下一个	天	这	四	表兄弟姐妹	放	出去	为了	一个	早晨	视线	-	看到	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ] .

accompanied	by	their	Uncle	Hilario	.
伴随	经过	他们的	叔叔	希拉里奥	.

第二天一大早，四位堂兄弟在叔叔希拉里奥的陪同下出发去观光。

[ðə; ði][seɪ'njoʊr]['loʊpɛz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

The	Senhor	Lopez	was	one	of	those	rare	men	who	are	really	fond	of	children	,
这	先生	洛佩兹	曾是	一	的	那些	稀有的	男人	WHO	是	真的	喜爱	的	孩子们	,

洛佩斯先生是那种少有的真正喜爱孩子的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][sə'saɪəti] . [-]

and	he	enjoyed	their	society	.	[	72	]
和	他	享受	他们的	社会	.	[	-	]

他很喜欢和他们在一起。[72]

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv][noʊ] ['kɜːrbɪŋ] ,

Most	of	the	streets	of	the	city	have	no	curbing	,
最多	的	这	街道	的	这	城市	有	不	路缘	,

该市大部分街道都没有路缘石。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] [baɪ] ['pæsɪŋ]

and	the	children	had	to	be	careful	lest	they	be	run	down	by	passing
和	这	孩子们	有	到	是	小心	免得	他们	是	跑步	向下	经过	通过

['kærɪdʒɪz] .

carriages	.
马车	.

孩子们必须小心，以免被过往的马车撞到。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][dɪ'saɪdɪd][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ænd; ənd]

Their	uncle	decided	first	to	take	them	to	the	famous	Botanical	Gardens	and
他们的	叔叔	决定	第一的	到	拿	他们	到	这	著名的	植物	花园	和

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][meɪn] ['geɪtweɪ] ,

as	they	entered	the	main	gateway	,
作为	他们	进入	这	主要的	网关	,

他们的叔叔决定先带他们去著名的植物园，当他们进入正门时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ævənuː][ʌv; əv][faɪn] ['rɔɪəl] [pɑːmz] .

they	saw	the	avenue	of	fine	royal	palms	.
他们	锯	这	大街	的	美好的	皇家	棕榈树	.

他们看到了林荫大道，大道两旁是美丽的皇家棕榈树。

" [ðə; ði]['ævənuː][ɪz]['ɔːlmoʊst][hæf][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

"	The	avenue	is	almost	half	a	mile	long	,	"	said	the	Senhor	.
"	这	大街	是	几乎	一半	一个	英里	长的	,	"	说	这	先生	.

“这条大道将近半英里长，”先生说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] . "

"	And	the	trees	are	a	hundred	feet	high	.	"
"	和	这	树木	是	一个	百	脚	高的	.	"

“而且这些树有100英尺高。”

" [ɑːnt] [ðeɪ] [faɪn] , " [sed] - .

"	Aren't	they	fine	,	"	said	Affonzo	.
"	不是	他们	美好的	,	"	说	-	.

“他们没事吧？”阿方索说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tɔːlɪst] [pɑːmz] [aɪ]['evər] [sɔː] . "

"	They	are	the	tallest	palms	I	ever	saw	.	"
"	他们	是	这	最高	棕榈树	我	曾经	锯	.	"

“它们是我见过的最高的棕榈树。”

" [ðeɪ] [miːt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ]['regjələr] ['ɑːrtʃweɪ] [ðə; ði] [hoʊl]

"	They	meet	together	at	the	top	and	form	a	regular	archway	the	whole
"	他们	见面	一起	在	这	顶部	和	形式	一个	常规的	拱道	这	所有的

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,

length	of	the	walk	,
长度	的	这	走	,

“它们在顶部汇合，形成一条贯穿整个步道的规则拱门。”

" [sed] ['mɑːrˌtɪm] .

"	said	Martim	.
"	说	马丁	.

马丁说道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['veri] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ? " [æskt] ['loʊlə] .

"	What	is	that	very	high	mountain	?	"	asked	Lola	.
"	什么	是	那	非常	高的	山	?	"	问	萝拉	.

“那座很高的山是什么？”萝拉问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɔ:kɔ:'vɑ:du] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ə'send]
" **That** **is** **the** **Corcovado** **,** **and** **some** **day** **we** **shall** **go** **over** **there** **and** **ascend**
" 那 是 这 科尔科瓦多 , 和 一些 天 我们 将 去 超过 那里 和 上升
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

“那就是科尔科瓦多山，总有一天我们会去那里，登上它。”

" [sed] ['mɑ:rˌtɪm] .
" **said** **Martim** **.**
" 说 马丁 .

马丁说道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] . "
" **We** **shall** **have** **to** **start** **very** **early** **in** **the** **morning** **,** **for** **it** **is** **a** **long** **trip** **.** **"**
" 我们 将 有 到 开始 非常 早期的 在 这 早晨 , 为了 它 是 一个 长的 旅行 . "
[-]
[**73** **]**
[-]

“我们必须一大早就出发，因为路途遥远。”[73]

" [hɪr] [kʌmz] ['dɑ:ktər][bɑ:r'boʊsə] , ['pɑ:pə] , " [sed] ['mɑ:rˌtɪm] .
" **Here** **comes** **Doctor** **Barbosa** **,** **papa** **,** **"** **said** **Martim** **.**
" 这里 来 医生 巴博萨 , 爸爸 , " 说 马丁 .

“爸爸，巴博萨医生来了，”马丁说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ga:dnz] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] . "
" **I** **wonder** **if** **he** **will** **go** **around** **the** **gardens** **with** **us** **.** **"**
" 我 想知道 如果 他 将要 去 大约 这 花园 和 我们 . "

“我不知道他是否会和我们一起逛花园。”

" [pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [tu:] ['bɪzi] .
" **Perhaps** **he** **will** **,** **if** **he** **is** **not** **too** **busy** **.**
" 也许 他 将要 , 如果 他 是 不是 也 忙碌的 .

“如果他不太忙的话，也许会吧。”

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ,
If **he** **does** **,**
如果 他 做 ,

如果他真的这么做了，

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [iks'plɔ:d]
he **can** **tell** **you** **all** **about** **the** **trees** **and** **flowers** **for** **he** **has** **explored**
他 能 告诉 你 全部 关于 这 树木 和 花朵 为了 他 有 探索
[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['æməzɑ:n][ænd; ənd] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['flɔ:rə] .
the **country** **along** **the** **Amazon** **and** **knows** **all** **about** **the** **Brazilian** **flora** **.**
这 国家 沿着 这 亚马逊 和 知道 全部 关于 这 巴西 植物 .

他能告诉你所有关于树木和花卉的知识，因为他沿着亚马逊河探索过这个国家，对巴西的植物群了如指掌。

" [æz; əz][ðə; ði][seɪ'njoʊr] [spoʊk] , ['dɑ:ktər][bɑ:r'boʊsə] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ænd; ənd][seɪ'njoʊr]
" **As** **the** **Senhor** **spoke** **,** **Doctor** **Barbosa** **came** **up** **smiling** **,** **for** **he** **and** **Senhor**
" 作为 这 先生 辐 , 医生 巴博萨 来了 向上 微笑 , 为了 他 和 先生
['loʊpɛz][wɜ:r; wər][oʊld] [frendz] .
Lopez **were** **old** **friends** **.**
洛佩兹 是 老的 朋友们 .

“当洛佩斯先生说话的时候，巴博萨医生笑着走了过来，因为他和洛佩斯先生是老朋友。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][foʊk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed]

"	You	have	quite	a	bevy	of	little	folk	with	you	to	-	day	,	"	he	said
"	你	有	相当	一个	一群	的	小的	民间	和	你	到	-	天	,	"	他	说

['plezntli] .

pleasantly	.
愉快	.

“今天你身边来了不少小家伙呢，”他愉快地说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nefjuː] , - ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] , ['dɑːktər][bɑːr'boʊsə] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

"	This	is	my	nephew	,	Affonzo	Diaz	,	Doctor	Barbosa	,	"	said	the	Senhor	.
"	这	是	我的	侄子	,	-	迪亚兹	,	医生	巴博萨	,	"	说	这	先生	.

“这是我的侄子，阿方索·迪亚兹，巴博萨医生，”先生说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['gɝːlz][ɑːr; ər][maɪ] [niːsiz] , [ʃɑːr'lɑːtə] [ænd; ənd][mə'riːə] .

"	And	these	girls	are	my	nieces	,	Charlotta	and	Maria	.
"	和	这些	女孩们	是	我的	侄女	,	夏洛塔	和	玛丽亚	.

“这两个女孩是我的侄女，夏洛塔和玛丽亚。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] ['mɑːrˌtɪm] . "

Of	course	you	know	Martim	.	"
的	课程	你	知道	马丁	.	"

你当然认识马丁。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	am	very	glad	to	see	you	all	,	"	said	the	doctor	with	a	smile	.
"	我	是	非常	高兴的	到	看	你	全部	,	"	说	这	医生	和	一个	微笑	.

“见到大家我非常高兴，”医生笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sɪti] , " [sed] [seɪ'njoʊr]

"	This	is	the	first	visit	of	Affonzo	and	his	sister	to	our	city	,	"	said	Senhor
"	这	是	这	第一的	访问	的	-	和	他的	姐姐	到	我们的	城市	,	"	说	先生

['loʊpɛz] . [-]

Lopez	.	[	74	]
洛佩兹	.	[	-	]

“这是阿方索和他的妹妹第一次来我们城市，”洛佩斯先生说。[74]

" [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	Indeed	,	"	replied	the	doctor	.
"	的确	,	"	回复	这	医生	.

“的确如此，”医生回答道。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌem 'iː] [help] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gaːdnz] .

"	I	really	think	then	that	you	should	let	me	help	show	them	around	the	gardens	.
"	我	真的	思考	然后	那	你	应该	让	我	帮助	展示	他们	大约	这	花园	.

“那我真的觉得你应该让我来带他们参观花园。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] ['liːʒər] [dʒʌst] [naʊ] ,

I	have	a	few	moments	of	leisure	just	now	,
我	有	一个	很少	时刻	的	闲暇	只是	现在	,

我现在正好有几分钟空闲时间。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

that	I	will	be	glad	to	devote	to	you	.	"
那	我	将要	是	高兴的	到	奉献	到	你	.	"

我很乐意将它献给您。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

"	That	will	be	delightful	,	"	said	the	Senhor	.
"	那	将要	是	愉快	,	"	说	这	先生	.

“那真是太好了，”先生说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" You know so much about this place and I so little that I am sure the children
" 你 知道 所以 很多 关于 这 地方 和 我 所以 小的 那 我 是 当然 这 孩子们
[wɪl] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
will much prefer you as a guide .
将要 很多 更喜欢 你 作为 一个 指导 .

“你对这个地方了解很多，而我却知之甚少，所以我相信孩子们会更喜欢你做他们的向导。”

" ['bəuiŋ] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , [ðə; ði]['dɑːktər][led][ðə; ði]['pɑːrti] [daʊn] [ðə; ði]
" Bowing in appreciation of the compliment , the doctor led the party down the
" 鞠躬 在 欣赏 的 这 赞扬 , 这 医生 引领 这 派对 向下 这
['ævənuː] .
avenue .
大街 .

医生鞠躬感谢赞美，然后领着一行人沿着大道走去。

" [ðiːz] ['gaːdnz] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['ævənuː] , " [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
" These gardens , " he said , pointing down across the avenue , " as you see ,
" 这些 花园 , " 他 说 , 指向 向下 穿过 这 大街 , " 作为 你 看 ,

“这些花园，”他指着大道对面说，“正如你所看到的，

[ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
are on the border of a large sheet of water .
是 在 这 边界 的 一个 大的 床单 的 水 .

位于一大片水域的边缘。

[ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ləˈgoʊə][diː][rəˈdriːgoʊ] ['fraɪtəz] ,
That is called the Lagoa de Rodrigo Freitas ,
那 是 称为 这 拉戈阿 德 罗德里戈 弗雷塔斯 ,

那就是罗德里戈·弗雷塔斯湖 (Lagoa de Rodrigo Freitas)，

[ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv][sænd] . "
and is separated from the sea only by a narrow strip of sand . "
和 是 分开 从 这 海 仅有的 经过 一个 狭窄的 条 的 沙 . "

它与大海之间仅隔着一条狭窄的沙带。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['krʊkɪd] , ['twɪstɪd] [triːz] , " [æskt] ['loʊlə] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['ɪntuː] [əˈnʌðər]
" What are those crooked , twisted trees , " asked Lola , as they passed into another
" 什么 是 那些 歪 , 扭曲 树木 , " 问 萝拉 , 作为 他们 通过了 进入 其他
[lɔːŋ] ['ævənuː] .
long avenue .
长的 大街 .

“那些歪歪扭扭的树是什么？”萝拉问道，她们正穿过另一条长长的林荫大道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mæŋgoʊz] .
" They are mangoes .
" 他们 是 芒果 .

它们是芒果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [-]
They are not very [75]
他们 是 不是 非常 [-]

它们不太[75]

['hænsəm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [ðeɪ] [ber] . "
handsome to look at , but you know what delicious fruit they bear . "
英俊的 到 看 在 , 但 你 知道 什么 可口的 水果 他们 熊 . "

外表俊美，但你知道它们结出的果实有多么美味吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [sed] ['loʊlə] .
" Indeed I do , " said Lola .
" 的确 我 做 , " 说 萝拉 .

“的确如此，”萝拉说。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pæθweɪ] , " [ɪz][ə; eɪ]

" This , " said the doctor , pointing to a tall palm beside the pathway , " is a

" 这 , " 说 这 医生 , 指向 到 一个 高的 棕榈 旁 这 路径 , " 是 一个

['bɑːhiːə][pɑːm] .

Bahia palm .

巴伊亚 棕榈 .

“这,”医生指着小路旁一棵高大的棕榈树说，“是巴伊亚棕榈树。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [triːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] [bruːmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːr; ər]

It is from trees of this kind that your brooms and brushes at home are

它 是 从 树木 的 这 种类 那 你的 扫帚 和 刷子 在 家 是

[meɪd] .

made .

制成 .

家里的扫帚和刷子就是用这种树木的木材制成的。

" [nekst] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkændə'lɑːbrə] [triː] .

" Next they saw the great candelabra tree .

" 下一个 他们 锯 这 伟大的 烛台 树 .

接下来，他们看到了那棵巨大的烛台树。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [sed] [mə'riːə] , " [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] [fɔːr; fər]

" It looks , " said Maria , " as if it were already to be lighted for

" 它 看起来 , " 说 玛丽亚 , " 作为 如果 它 是 已经 到 是 照明 为了

[tʃɜːrtʃ] ,

church ,

教会 ,

玛丽亚说：“看起来好像已经要为教堂点亮灯了。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

doesn't it ? "

不 它 ? "

难道不是吗?

" [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [triːz] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] .

" See the beautiful grove of orange trees , " said the Senhor .

" 看 这 美丽的 树林 的 橙子 树木 , " 说 这 先生 .

“看，这片橘树林真美！”先生说道。

" [oʊ] [jes] , " [sed] - .

" Oh yes , " said Affonzo .

" 哦 是的 , " 说 - .

“哦，是的,”阿方索说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv][bəuθ] [fruːt] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ɑːn][ðem; ðəm] . "

" And the trees have both fruit and blossoms on them . "

" 和 这 树木 有 两个都 水果 和 花朵 在 他们 . "

“树上既有果实又有花朵。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['trɑːpɪk(ə)l] [fruːt] [triːz] , " [sed]

" That is not at all uncommon with many of our tropical fruit trees , " said

" 那 是 不是 在 全部 罕见 和 许多 的 我们的 热带 水果 树木 , " 说

['dɑːktər][bɑːr'boʊsə] .

Doctor Barbosa .

医生 巴博萨 .

“这种情况在我们很多热带果树中并不罕见,”巴博萨博士说。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hɪr] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər]

"	Many	of	the	trees	here	,	"	he	continued	,	"	are	useful	for	other
"	许多	的	这	树木	这里	,	"	他	持续	,	"	是	有用	为了	其他

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən] [fruːt] - ['berɪŋ] .

purposes	than	fruit	-	bearing	.
目的	比	水果	-	轴承	.

他继续说道："这里的许多树木除了结果之外，还有其他用途。"

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [triː] ['oʊvər] ['jɑːndər] .

There	is	the	cow	tree	over	yonder	.
那里	是	这	奶牛	树	超过	远处	.

那边有棵牛树。

[ɪts][sæp] [lʊks] [laɪk] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ɪz] [-]

Its	sap	looks	like	milk	,	and	when	exposed	to	the	air	is	[	76	]
它是	树液	看起来	喜欢	牛奶	,	和	什么时候	裸露	到	这	空气	是	[	-	]

它的汁液看起来像牛奶，暴露在空气中时会[76]

[suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [gluː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [sɪ'ment] [ɪz] [meɪd] .

soon	changed	to	glue	,	and	from	this	a	useful	cement	is	made	.
很快	已更改	到	胶水	,	和	从	这	一个	有用	水泥	是	制成	.

很快便将其转化为胶水，由此制成了一种有用的水泥。

" [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

"	As	the	party	approached	a	little	lake	in	the	centre	of	the	gardens	,
"	作为	这	派对	接近	一个	小的	湖	在	这	中心	的	这	花园	,

"当一行人走到花园中央的小湖边时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [eɪt] - ['saɪdɪd] [pə'vɪliən] .

they	saw	a	small	eight	-	sided	pavilion	.
他们	锯	一个	小的	八	-	侧面	亭	.

他们看到一座小小的八角形亭子。

[ɑːn][ɪts][tɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌst] .

On	its	top	was	a	bust	.
在	它是	顶部	曾是	一个	摔碎	.

它的顶部是一个半身像。

" [huːz] ['stætʃuː][ɪz] [ðæt] ? " [æskt] - .

"	Whose	statue	is	that	?	"	asked	Affonzo	.
"	谁	雕像	是	那	?	"	问	-	.

"那是谁的雕像？"阿方索问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [step] ['kloʊzər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['tæblət] , " [sed] [ðə; ði]

"	If	you	will	step	closer	,	you	can	read	the	inscription	on	the	tablet	,	"	said	the
"	如果	你	将要	步	更近	,	你	能	读	这	题词	在	这	药片	,	"	说	这

['dɑːktər] .

doctor	.
医生	.

"如果你走近些，就能看到石碑上的铭文了，"医生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] . "

"	And	that	will	answer	your	question	.	"
"	和	那	将要	回答	你的	问题	.	"

"这样就能回答你的问题了。"

" [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['fraɪər][liː'ɑːndroʊ][duː][ˌsækrə'mentoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['kɑːrməˌlaɪt] ,

"	To	the	Memory	of	Friar	Leandro	do	Sacramento	of	the	Order	of	Carmelites	,
"	到	这	记忆	的	修士	利安德罗	做	萨克拉门托	的	这	命令	的	加尔默罗会	,

"谨以此纪念加尔默罗会修士莱安德罗·多·萨克拉门托。"

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['kɔɪmbrə] ,

a	graduate	in	the	natural	sciences	at	the	University	of	Coimbra	,
一个	毕业	在	这	自然的	科学	在	这	大学	的	科英布拉	,

毕业于科英布拉大学自然科学专业

[fɜːrst] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪn] ['riːəu] ,

first	professor	of	botany	in	the	School	of	Medicine	in	Rio	,
第一的	教授	的	植物学	在	这	学校	的	药品	在	里约热内卢	,

里约热内卢医学院首位植物学教授

[ænd; ənd][fɜːrst] ['teknɪk(ə)l] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] . "

and	first	technical	director	of	the	Botanical	Gardens	.	"
和	第一的	技术的	导演	的	这	植物	花园	.	"

以及植物园的首任技术总监。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk][æz; əz]['freɪər][liː'ɑːndroʊ][dɪd] ,

"	If	I	can	do	as	much	for	this	beautiful	park	as	Friar	Leandro	did	,
"	如果	我	能	做	作为	很多	为了	这	美丽的	公园	作为	修士	利安德罗	做过	,

“如果我能像莱安德罗修士那样为这座美丽的公园做出贡献，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːntent] , " [sed] ['dɑːktər][bɑːr'boʊsə] .

I	shall	be	content	,	"	said	Doctor	Barbosa	.
我	将	是	内容	,	"	说	医生	巴博萨	.

“我会感到满足，”巴博萨医生说。

" [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][pɑːm] [ðæt] [ɪz] ! " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr]['loʊpɛz] ,

"	What	a	magnificent	palm	that	is	!	"	said	the	Senhor	Lopez	,
"	什么	一个	壮丽	棕榈	那	是	!	"	说	这	先生	洛佩兹	,

“多么壮丽的棕榈树啊！”洛佩斯先生说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

as	they	turned	from	the	pavilion	and	came	in	sight	of	an	unusually
作为	他们	转向	从	这	亭	和	来了	在	视线	的	一个	异常地

[tɔːl] [triː] . [-]

tall	tree	.	[	77	]
高的	树	.	[	-	]

当他们转身离开凉亭时，看到了一棵异常高大的树。[77]

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɑːm] , ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

"	Yes	,	"	said	the	doctor	,	"	that	is	a	royal	palm	,	over	one	hundred	and	twenty	-
"	是的	,	"	说	这	医生	,	"	那	是	一个	皇家	棕榈	,	超过	一	百	和	二十	-

[faɪv] [fiːt] [haɪ] .

five	feet	high	.
五	脚	高的	.

“是的，”医生说，“那是一棵皇家棕榈树，超过一百二十五英尺高。”

[ðə; ði] [siːd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] [huː]

The	seed	is	said	to	have	been	brought	here	by	a	Portuguese	naval	officer	who
这	种子	是	说	到	有	到过	带来	这里	经过	一个	葡萄牙语	海军	官	WHO

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [diː] [fræns] .

escaped	from	prison	on	the	Isle	de	France	.
逃脱	从	监狱	在	这	小岛	德	法国	.

据说这颗种子是一位从法兰西岛监狱逃脱的葡萄牙海军军官带到这里的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][plaːntid][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [baɪ][ðə; ði]['riːdʒənt] , [dɑːm]['dʒoʊoʊ] [hɪm'self] ,

It	was	planted	with	great	care	by	the	regent	,	Dom	Joao	himself	,
它	曾是	已种植	和	伟大的	关心	经过	这	摄政	,	多姆	若昂	他自己	,

这是摄政王若昂亲自精心栽种的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'zʌlt] .

and	here	is	the	splendid	result	.
和	这里	是	这	灿烂	结果	.

这就是最终的精彩成果。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] ,
I am sorry that I must leave you now ,
我 是 对不起 那 我 必须 离开 你 现在 ,

很抱歉，我必须现在离开你们了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gaːdnz] . "
but you must come again to see the gardens . "
但 你 必须 来 再次 到 看 这 花园 . "

但你一定要再来一次，看看花园。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] , " [sed] - ,
" Thank you very much for all that you have shown us , " said Affonzo ,
" 感谢 你 非常 很多 为了 全部 那 你 有 所示 我们 , " 说 - ,

“非常感谢您向我们展示的一切，”阿方索说道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kɔːrəst] , " [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "
and all the children chorused , " Thank you very much . "
和 全部 这 孩子们 齐声说道 , " 感谢 你 非常 很多 . "

孩子们齐声说道：“非常感谢。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst] [nuːn] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] ,
" It is past noon and we ought to be at home now ,
" 它 是 过去的 中午 和 我们 应该 到 是 在 家 现在 ,

现在已经过了中午，我们应该在家了。

" [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" said the Senhor looking at his watch .
" 说 这 先生 寻找 在 他的 手表 .

“先生看了看手表说道。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] , " [ðoʊ] [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
" I believe I am hungry , " said Martim , " though I hadn't thought about it before .
" 我 相信 我 是 饥饿的 , " 说 马丁 , " 尽管 我 之前没有 想法 关于 它 前 .

“我觉得我饿了，”马丁说，“虽然我以前没想过这个问题。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['æpitaits] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːmi] [er] [ʌv; əv]
" So they all went back to the house with appetites such as the balmy air of
" 所以 他们 全部 去 后退 到 这 房子 和 食欲 这样的 作为 这 芳香 空气 的

['riːəu] ['gɪvz] [tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
Rio gives to young and vigorous boys and girls .
里约热内卢 给予 到 年轻的 和 蓬勃 男孩们 和 女孩们 .

“于是，他们都回到了房子里，胃口大开，就像里约热内卢温暖的空气赋予年轻力壮的男孩女孩们的胃口一样。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] ['gʌvɝnɝz] ['aɪlənd] .
[11] Governor's Island .
[-] 州长的 岛 .

[11] 总督岛。

[-] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔːr] [deθ] . [-]
[12] Independence or death . [78]
[-] 独立 或者 死亡 . [-]

[12] 独立或死亡。[78]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə] [deɪ] [ɪn] ['ri:əu]

A	GALA	DAY	IN	RIO
一个	节日	天	在	里约

里约热内卢的盛大节日

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪt] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌznz] [bɪ'keɪm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]

In	the	fortnight	which	followed	the	four	cousins	became	very	well	acquainted	with	each
在	这	两星期	哪个	随后	这	四	表兄弟姐妹	成为	非常	出色地	熟人	和	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

在接下来的两周里，这四位表兄弟姐妹彼此变得非常熟悉。

[mə'ri:ə] [su:n] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meni] [nu:] [geɪmz] [ænd; ənd]

Maria	soon	lost	her	shyness	,	and	taught	the	others	many	new	games	and
玛丽亚	很快	丢失的	她	害羞	,	和	教授	这	其他的	许多	新的	游戏	和

[spɔ:rts] ,

sports	,
运动的	,

玛丽亚很快就克服了羞怯，并教会了其他人许多新的游戏和运动。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:rn] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [wʌnz] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [pleɪd]

while	they	in	turn	taught	her	the	Brazilian	ones	which	her	father	had	played
尽管	他们	在	转动	教授	她	这	巴西	一个	哪个	她	父亲	有	玩

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

when	a	boy	at	home	.
什么时候	一个	男生	在	家	.

而他们反过来又教她巴西的曲子，那是她父亲小时候在家演奏过的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brə'zɪliənz] [faʊnd] [ðer; ðər] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)n] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	little	Brazilians	found	their	North	American	cousin	very	interesting	.
这	小的	巴西人	成立	他们的	北	美国人	表哥	非常	有趣的	.

这些巴西小家伙们觉得他们的北美表亲非常有趣。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

She	was	different	from	them	in	many	ways	and	they	never	tired	of	hearing
她	曾是	不同的	从	他们	在	许多	方式	和	他们	绝不	疲劳的	的	听力

[hɜ:r; hər] [tel] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

her	tell	of	things	in	the	United	States	.
她	告诉	的	事物	在	这	团结的	各州	.

她在很多方面都与他们不同，他们也总是乐此不疲地听她讲述在美国发生的故事。

[ɔ:l'ðoʊ] [əd'maɪərɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['kʌntri] ['veri] [mʌtʃ] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]

Although	admiring	her	father's	country	very	much	,	she	was	devoted	to	her
虽然	钦佩	她	父亲的	国家	非常	很多	,	她	曾是	奉献	到	她

['mʌðɚz] [æz; əz] [wel] ,

mother's	as	well	,
母亲的	作为	出色地	,

虽然她非常钦佩父亲的国家，但她也同样热爱母亲的国家。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['betər] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə]

and	could	never	be	made	to	admit	that	things	were	better	in	South	America
和	可以	绝不	是	制成	到	承认	那	事物	是	更好的	在	南	美国

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] . [-]

than	they	were	in	the	north	.	[	79	]
比	他们	是	在	这	北	.	[	-	]

他们永远无法承认南美洲的情况比北美洲好。[79]

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] [sɪ'njɔ:rə] ['loʊpɛz][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Come , children , " said the Senhora Lopez one morning , " this is the day of the
" 来 , 孩子们 , " 说 这 塞尼奥拉 洛佩兹 一 早晨 , " 这 是 这 天 的 这
[ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] .
inauguration .
就职典礼 .

“孩子们，来吧，”一天早晨，洛佩斯夫人说道，“今天是就职典礼的日子。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['tɪkɪts] ,
The President himself has given your father tickets ,
这 总统 他自己 有 给定 你的 父亲 门票 ,

总统亲自给你父亲送了票。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] ['redi] ['ɜ:rli] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
for they are great friends and we must all be ready early so as to
为了 他们 是 伟大的 朋友们 和 我们 必须 全部 是 准备好 早期的 所以 作为 到
[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kraʊd] . "
escape the crowd . "
逃脱 这 人群 . "

因为他们都是好朋友，我们都必须早点做好准备，以免人潮拥挤。

" [ɪn'di:d] , ['mæmə] , " [sed] ['mɑ:rˌtɪm] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kraʊdz] [ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [ʌv; əv][ɔ:l] .
" Indeed , mamma , " said Martim , " I think the crowd's the greatest fun of all .
" 的确 , 妈妈 , " 说 马丁 , " 我 思考 这 人群 这 最 乐趣 的 全部 .

“的确如此，妈妈，”马丁说，“我认为观众是最有趣的。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
I shall never forget the procession the day of the parade in honour of your
我 将 绝不 忘记 这 游行 这 天 的 这 游行 在 荣誉 的 你的
[seɪ'njoʊr] [ru:t] ,
Senhor Root ,
先生 根 ,

我永远不会忘记那天为纪念您先生而举行的游行。

[mə'ri:ə] .
Maria .
玛丽亚 .

玛丽亚。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][wi:; wi]['evər][hæd; həd][ɪn] ['ri:əu] . "
It was one of the finest we ever had in Rio . "
它 曾是 一 的 这 最好的 我们 曾经 有 在 里约热内卢 . "

这是我们里约热内卢之行中吃过的最棒的葡萄酒之一。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [mə'ri:ə] .
" I wish I had seen it , " said Maria .
" 我 希望 我 有 已见 它 , " 说 玛丽亚 .

“我真希望我能看到它，”玛丽亚说。

" [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] [ɪz] [i'nɔ:gjureitid] [wi:; wi][hæv; həv][grænd] [prə'seʃənz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
" When our President is inaugurated we have grand processions in Washington .
" 什么时候 我们的 总统 是 就职典礼 我们 有 盛大 游行 在 华盛顿 .

“总统就职典礼时，我们在华盛顿会举行盛大的游行。”

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][læst][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['splendɪd] . "
My grandfather took me to the last one , and it was splendid . "
我的 祖父 采取 我 到 这 最后的 一 , 和 它 曾是 灿烂 . "

我祖父带我去了最后一个，那真是太棒了。

" ['aʊər; ɑ:r] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [faɪn] , [tu:] .
" Our inauguration procession is fine , too .
" 我们的 就职典礼 游行 是 美好的 , 也 .

“我们的就职典礼游行也很好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [daʊn] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

You	will	see	to	-	day	that	they	know	how	to	do	things	down	here	as	well	as
你	将要	看	到	-	天	那	他们	知道	如何	到	做	事物	向下	这里	作为	出色地	作为

[juː; jʊ][duː] ,

you	do	,
你	做	,

今天你就会发现，他们在这里做事和你一样得心应手。

" [sed] ['mɑːrˌtɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [riˈvjuːɪŋ] - [stænd] .

"	said	Martim	,	as	they	started	for	the	reviewing	-	stand	.
"	说	马丁	,	作为	他们	开始	为了	这	复习	-	站立	.

“马丁说道，然后他们便走向检阅台。”

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðæt] , " [sed] [məˈriːə] ['plezntli] . [-]

"	I	don't	doubt	that	,	"	said	Maria	pleasantly	.	[	80	]
"	我	不	怀疑	那	,	"	说	玛丽亚	愉快	.	[	-	]

“我对此毫不怀疑，”玛丽亚愉快地说。[80]

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [æt; ət][ɔːl] .

"	But	I	can't	quite	make	out	why	you	have	a	President	at	all	.
"	但	我	不能	相当	制作	出去	为什么	你	有	一个	总统	在	全部	.

“但我实在不明白你们为什么需要总统。”

[brəˈzɪl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['empaɪər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['empərər] .

Brazil	used	to	be	an	empire	and	have	a	splendid	emperor	.
巴西	用过的	到	是	一个	帝国	和	有	一个	灿烂	皇帝	.

巴西曾经是一个帝国，拥有一位伟大的皇帝。

[juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

You	showed	me	his	statue	in	the	park	.
你	显示	我	他的	雕像	在	这	公园	.

你带我去公园看了他的雕像。

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

What	became	of	him	?	"
什么	成为	的	他	?	"

他后来怎么样了?

" [ðə; ði][læst] ['empərər] [ʌv; əv][brəˈzɪl][ɪz] [ded] , [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	The	last	emperor	of	Brazil	is	dead	,	my	child	,	"	said	her	uncle	.
"	这	最后的	皇帝	的	巴西	是	死的	,	我的	孩子	,	"	说	她	叔叔	.

“巴西的末代皇帝已经去世了，我的孩子，”她的叔叔说。

" [hiː; hi] [daɪd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - , [sʌm; səm] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] ,

"	He	died	in	Paris	in	1891	,	some	said	of	a	broken	heart	,
"	他	死亡	在	巴黎	在	-	,	一些	说	的	一个	破碎的	心	,

“他于1891年在巴黎去世，有人说他是因心碎而死。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [brəˈzɪl] . "

because	he	had	been	sent	away	from	his	beloved	Brazil	.	"
因为	他	有	到过	发送	离开	从	他的	心爱	巴西	.	"

因为他被送离了他挚爱的巴西。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][send][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ; ['wɔznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ? " [æskt] [məˈriːə] .

"	Why	did	you	send	him	away	;	wasn't	he	a	good	man	?	"	asked	Maria	.
"	为什么	做过	你	发送	他	离开	;	不是	他	一个	好的	男人	?	"	问	玛丽亚	.

“你们为什么要赶他走？他不是个好人吗？”玛丽亚问道。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	Yes	,	indeed	,	very	good	,	and	many	of	the	people	were	very	fond	of	him	,
"	是的	,	的确	,	非常	好的	,	和	许多	的	这	人们	是	非常	喜爱	的	他	,

“是的，确实很好，很多人都非常喜欢他。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər][best] ['ɪntrəsts] .

"	He	was	always	interested	in	the	people	and	tried	to	arrange	the	laws	for	their	best	interests	.
"	他	曾是	总是	感兴趣的	在	这	人们	和	尝试	到	安排	这	法律	为了	他们的	最好的	兴趣	.

“他一直关心人民，并努力制定有利于人民的法律。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] ['trævld] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

He	was	very	democratic	and	travelled	about	a	great	deal	,
他	曾是	非常	民主	和	旅行	关于	一个	伟大的	交易	,

他非常民主，而且经常四处旅行。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən][tuː; tə] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [help][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

keeping	his	eyes	wide	open	to	learn	everything	which	might	help	his	people	.
保持	他的	眼睛	宽的	打开	到	学习	一切	哪个	可能	帮助	他的	人们	.

他时刻保持警惕，努力学习一切可能帮助他的人民的信息。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][jʊr; jər][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [senˈteniəl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] . "

He	even	went	to	your	United	States	at	the	time	of	the	Centennial	in	Philadelphia	.	"
他	甚至	去	到	你的	团结的	各州	在	这	时间	的	这	百年纪念	在	费城	.	"

他甚至在费城百年庆典期间去了你们美国。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [send][hɪm; ɪm][əˈweɪ] ? " [æskt] [məˈriːə] ['pʌz(ə)ld] . [-]

"	If	he	was	so	good	,	why	did	they	send	him	away	?	"	asked	Maria	puzzled	.	[	81	]
"	如果	他	曾是	所以	好的	,	为什么	做过	他们	发送	他	离开	?	"	问	玛丽亚	困惑	.	[	-	]

“如果他那么好，为什么他们要把他送走呢？”玛丽亚疑惑地问道。[81]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn]['pɑːlətɪks][tuː; tə]['lɪt(ə)l][foʊk] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] .

"	It	is	rather	hard	to	explain	politics	to	little	folk	,	"	said	her	uncle	,	smiling	.
"	它	是	相当	难的	到	解释	政治	到	小的	民间	,	"	说	她	叔叔	,	微笑	.

“向小孩子解释政治是件挺难的事，”她叔叔笑着说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brəˈzɪliənz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

"	Some	of	the	Brazilians	wanted	to	have	a	republic	like	the	United	States	,
"	一些	的	这	巴西人	通缉	到	有	一个	共和国	喜欢	这	团结的	各州	,

“一些巴西人希望建立一个像美国一样的共和国，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɑːspərəs] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [brəˈzɪl][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

for	they	thought	that	country	was	so	prosperous	that	they	wanted	Brazil	to	be	like	it	.
为了	他们	想法	那	国家	曾是	所以	繁荣	那	他们	通缉	巴西	到	是	喜欢	它	.

因为他们认为那个国家非常繁荣，所以他们希望巴西也能像它一样。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['prəugrest] [mɔ:r] ['ræpɪdlɪ] [ænd; ənd]
" The people thought that the United States had progressed more rapidly and
" 这 人们 想法 那 这 团结的 各州 有 进展 更多的 快速 和
[wʌz; wəz] [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] [ðæn; ðən] [brə'zɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [waɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd]
was more prosperous than Brazil and they did not see why their own land
曾是 更多的 繁荣 比 巴西 和 他们 做过 不是 看 为什么 他们的 自己的 土地
[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [æz; əz] [greɪt] [ɔ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ə'merɪkən] ['kʌntri] .
should not be as great or greater than any other American country .
应该 不是 是 作为 伟大的 或者 更大的 比 任何 其他 美国人 国家 .

“人们认为美国的发展速度比巴西更快，也更繁荣，他们不明白为什么自己的国家不能像其他美洲国家一样伟大或更强大。”

[brə'zɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
Brazil was the only South American country which was not a republic .
巴西 曾是 这 仅有的 南 美国人 国家 哪个 曾是 不是 一个 共和国 .

巴西是南美国家唯一一个非共和国的国家。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] , [haʊ'evər] ,
I think the chief reason , however ,
我 思考 这 首席 原因 , 然而 ,

但我认为主要原因是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪkt] ,
was that the heir to the throne was not at all liked ,
曾是 那 这 继承人 到 这 王座 曾是 不是 在 全部 喜欢 ,

原来王位继承人根本不受欢迎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brə'zɪlɪənz] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [æz; əz] [waɪz] [ə; eɪ] ['ru:lər] [æz; əz]
and the Brazilians were afraid that he would not be as wise a ruler as
和 这 巴西人 是 害怕的 那 他 会 不是 是 作为 明智的 一个 统治者 作为
[dɑ:m] ['pedroʊ] [hæd; həd] [bɪn] .
Dom Pedro had been .
多姆 佩德罗 有 到过 .

巴西人担心他不会像唐·佩德罗那样是一位英明的统治者。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [oʊld] ['empərər]
Even those who most wanted a republic were sorry to have the old emperor
甚至 那些 WHO 最多 通缉 一个 共和国 是 对不起 到 有 这 老的 皇帝
[ɪk'speld] ,
expelled ,
被驱逐 ,

即使是那些最希望建立共和国的人，也对老皇帝的驱逐感到惋惜。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪd] ['bɪtərli] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] . "
and many of them cried bitterly when he went away . "
和 许多 的 他们 哭 苦涩地 什么时候 他 去 离开 . "

他离开时，他们中的许多人都痛哭流涕。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [-]
" I should think they might have waited until [82]
" 我 应该 思考 他们 可能 有 等待 直到 [-]

“我认为他们可能会等到[82]

[hi:; hi] [daɪd] , " [sed] [mə'ri:ə] .
he died , " said Maria .
他 死亡 , " 说 玛丽亚 .

“他去世了，”玛丽亚说。

" [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [lɪvd] [lɔ:ŋ] ,
" If he was old he wouldn't have lived long ,
" 如果 他 曾是 老的 他 不会 有 居住地 长的 ,

“如果他年纪大了，就不会活那么久了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['niːdnt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [er] [huːm] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] .

and	then	they	needn't	have	had	his	heir	whom	they	didn't	like	.
和	然后	他们	不必	有	有	他的	继承人	谁	他们	没有	喜欢	.

这样一来，他们就不必生下他们不喜欢的继承人了。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

I	do	not	think	it	was	nice	at	all	to	send	him	away	when	he	had
我	做	不是	思考	它	曾是	好的	在	全部	到	发送	他	离开	什么时候	他	有

['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] . "

always	been	good	and	kind	.	"
总是	到过	好的	和	种类	.	"

我觉得把他送走一点也不好，他一直都很善良。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ,

"	If	it	had	been	in	the	United	States	you	would	have	shot	him	,
"	如果	它	有	到过	在	这	团结的	各州	你	会	有	射击	他	,

“如果这事发生在美国，你肯定会开枪打死他。”

[laɪk] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [pˈrezɪdənts] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] - ['mɪstʃɪvəsli] ,

like	you	do	your	Presidents	,	wouldn't	you	?	"	asked	Affonzo	mischievously	,
喜欢	你	做	你的	总统们	,	不会	你	?	"	问	-	顽皮地	,

“就像你对待你的总统那样，对吧？”阿方索调皮地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

for	he	loved	to	tease	his	cousin	.
为了	他	喜爱	到	逗	他的	表哥	.

因为他喜欢戏弄他的表弟。

" [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][hæd; həd] [θriː] [pˈrezɪdənts] [kɪld] [aʊt][ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] , " [sed] [məˈriːə] .

"	We	have	only	had	three	Presidents	killed	out	of	twenty	-	six	,	"	said	Maria	.
"	我们	有	仅有的	有	三	总统们	被杀	出去	的	二十	-	六	,	"	说	玛丽亚	.

“我们26位总统中只有3位遇刺身亡，”玛丽亚说。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈsæsɪneɪt] ? "

"	How	many	of	yours	have	been	assassinated	?	"
"	如何	许多	的	你的	有	到过	被暗杀	?	"

“你们当中有多少人被暗杀了？”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] - , ['ræðər] ['teɪkən] [əˈbæk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv]

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	said	Affonzo	,	rather	taken	aback	at	the	quickness	of
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	说	-	,	相当	已采取	背	在	这	速度	的

[hɜːr; hər] [rɪˈtɔːrt] .

her	retort	.
她	反驳	.

“我肯定不知道，”阿方索说道，对她如此迅速的反驳感到颇为吃惊。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][hiːˈlɑːriːoʊ] , " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɜːrmli]

"	In	the	early	days	,	"	said	Uncle	Hilario	,	"	before	the	republic	was	very	firmly
"	在	这	早期的	天	,	"	说	叔叔	希拉里奥	,	"	前	这	共和国	曾是	非常	牢牢

[ɪˈstæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

“在共和国尚未完全建立之前，”希拉里奥叔叔说，“

[ðə; ði] [pˈrezɪdənts] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	Presidents	used	to	have	to	be	taken	from	the	army	so	they	could
这	总统们	用过的	到	有	到	是	已采取	从	这	军队	所以	他们	可以

[faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [pəˈziʃənz] .

fight	to	keep	their	positions	.
斗争	到	保持	他们的	职位	.

过去，总统们必须从军队中抽调出来，才能参加保住总统职位的战斗。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['kwaɪətər][ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['ruːlər] [bækt] [baɪ]
things are quieter and we do not have to have our ruler backed by
事物 是 更安静 和 我们 做 不是 有 到 有 我们的 统治者 支持的 经过
[sɔːrd] [ænd; ənd] ['gʌnz] . " [-]
sword and guns . " [83]
剑 和 枪支 . " [-]

现在局势平静多了，我们的统治者也不需要刀剑枪炮了。[83]

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][grænd][stænd] .
" Here we are at the grand stand .
" 这里 我们 是 在 这 盛大 站立 .

“我们现在来到了主看台。”

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] .
The music is just beginning to draw near .
这 音乐 是 只是 开始 到 画 靠近 .

音乐声渐渐响起。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðer; ðər] [kʌm] [ðə; ði]['soʊldʒərz] !
There come the soldiers !
那里 来 这 士兵 !

士兵来了！

" [kraɪd] - .
" cried Affonzo .
" 哭 - .

“阿方索喊道。”

" [ɑːnt] [ðeɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] ! "
" Aren't they fine - looking fellows ! "
" 不是 他们 美好的 - 寻找 伙伴们 ! "

“他们长得真好看！”

" [wʌt] ['gɔːrdʒəs] ['juːnɪfɔːrmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ! " [kraɪd]['loʊlə] , [ænd; ənd][mə'riːə] [ɪk'skleɪmd] ,
" What gorgeous uniforms they have ! " cried Lola , and Maria exclaimed ,
" 什么 华丽的 制服 他们 有 ! " 哭 萝拉 , 和 玛丽亚 惊呼 ,

“她们的制服真漂亮！”萝拉喊道，玛丽亚也惊叹道。

" [ɑːnt] [ðə; ði] [pluːmd] ['hɔːrsɪz] ['splendɪd] !
" Aren't the plumed horses splendid !
" 不是 这 羽毛 马匹 灿烂 !

“这些羽毛骏马真是太漂亮了！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃætəd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [tɪl] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['ferli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]
" And they chattered all at once till their uncle fairly covered his ears with
" 和 他们 喋喋不休 全部 在 一次 直到 他们的 叔叔 相当 涵盖 他的 耳朵 和
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

“他们七嘴八舌地叽叽喳喳说个不停，直到他们的叔叔用手捂住了耳朵。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [p'rezɪdənts] — ['prezɪdənt] ['kæmpoʊz] - ['sɑːlɛs] [huːz]

They	had	a	good	look	at	the	two	Presidents	—	President	Campos	-	Salles	whose
他们	有	一个	好的	看	在	这	二	总统们	—	总统	坎波斯	-	萨勒斯	谁

[tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] ,

term	of	office	was	just	over	,
学期	的	办公室	曾是	只是	超过	,

他们仔细观察了两位总统——一位是任期刚刚结束的坎波斯-萨勒斯总统，

[ænd; ənd] - ['penə] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] ['prezɪdənt] — [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [kwaɪt]

and	Affonzo	Penna	who	was	the	new	President	—	and	returned	home	quite
和	-	佩纳	WHO	曾是	这	新的	总统	—	和	返回	家	相当

[ɪk'saɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

excited	with	the	events	of	the	morning	.
兴奋的	和	这	活动	的	这	早晨	.

还有新任总统阿方索·佩纳——他带着上午发生的事情兴奋地回到了家。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˌkɔːkɔː'vɑːdu] ,

Next	day	they	had	planned	an	excursion	to	the	top	of	Corcovado	,
下一个	天	他们	有	计划	一个	短途旅行	到	这	顶部	的	科尔科瓦多	,

第二天他们计划去科尔科瓦多山顶游览。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] ['riːəu] , [sə'riːn] [ænd; ənd] ['lɔːfti] , [tɔːrd] [ðə; ði]

that	beautiful	mountain	which	rises	above	Rio	,	serene	and	lofty	,	toward	the
那	美丽的	山	哪个	上升	多于	里约热内卢	,	安详	和	高远	,	朝向	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

那座美丽的山峰耸立在里约热内卢之上，宁静而巍峨，直插云霄。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	all	was	excitement	as	the	little	party	started	off	.
和	全部	曾是	激动	作为	这	小的	派对	开始	离开	.

小型聚会开始时，现场一片欢腾。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mæmə] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [-]

"	Think	of	having	mamma	with	us	!	"	cried	[	84	]
"	思考	的	拥有	妈妈	和	我们	!	"	哭	[	-	]

“想想妈妈和我们在一起该有多好！”[84]

['loʊlə] .

Lola	.
萝拉	.

萝拉。

" ['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæmə] [bɪn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Uncle	Hilario	,	have	you	and	mamma	been	up	the	mountain	before	?	"
"	叔叔	希拉里奥	,	有	你	和	妈妈	到过	向上	这	山	前	?	"

“希拉里奥叔叔，你和妈妈以前上过山吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] , " [hiː; hi] [læft] , [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	I	should	say	we	had	,	"	he	laughed	,	then	turning	to	his	sister	,
"	我	应该	说	我们	有	,	"	他	笑了	,	然后	转弯	到	他的	姐姐	,

“应该说我们有过，”他笑着说，然后转向他的妹妹。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːrm] ? "

"	Do	you	remember	the	time	we	were	caught	in	the	terrible	storm	?	"
"	做	你	记住	这	时间	我们	是	捕捉	在	这	糟糕的	风暴	?	"

你还记得我们被困在那场可怕的风暴中的那次吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [klaʊd] [bɜːrst] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ]

"	It	was	a	terrific	cloud	burst	,	but	we	didn't	mind	it	,	"	she	said	,	laughing
"	它	曾是	一个	了不起	云	爆裂	,	但	我们	没有	头脑	它	,	"	她	说	,	笑

[tuː] .

too	.
也	.

“那是一场猛烈的暴雨，但我们并不介意，”她笑着说。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['klaɪmɪŋ] [ˌkɔːkɔːˈvɑːdu][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːt] .

"	In	those	days	climbing	Corcovado	was	something	of	a	feat	.
"	在	那些	天	攀登	科尔科瓦多	曾是	某物	的	一个	特技	.

“在当时，攀登科尔科瓦多山是一项壮举。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɑːg] - [wiːl] ['reɪlweɪ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] -

There	was	no	cog	-	wheel	railway	as	there	is	to	-	day	but	only	a	bridle	-
那里	曾是	不	齿轮	-	车轮	铁路	作为	那里	是	到	-	天	但	仅有的	一个	辔	-

[pæθ] .

path	.
小路	.

当时没有像今天这样的齿轮铁路，只有一条马道。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt] [lɔːŋ] [brˈfɔːr] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

We	had	to	start	long	before	daybreak	and	climb	up	the	side	of	the
我们	有	到	开始	长的	前	拂晓	和	爬	向上	这	边	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

我们必须天亮前很久就开始出发，爬上山坡。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvənt] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

We	had	to	take	servants	along	to	carry	provisions	and	there	was	always
我们	有	到	拿	仆人	沿着	到	携带	条款	和	那里	曾是	总是

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti] ['goʊɪŋ] .

a	large	party	going	.
一个	大的	派对	去	.

我们必须带仆人一起运送物资，而且总是有大型宴会在进行。

" [ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [spiːks] [ʌv; əv] ,

"	The	time	your	uncle	speaks	of	,
"	这	时间	你的	叔叔	说话	的	,

“你叔叔提到的那个时期，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

he	and	I	got	separated	from	the	rest	of	the	party	going	down	and
他	和	我	得到	分开	从	这	休息	的	这	派对	去	向下	和

[wiː; wi] [keɪm] [nɪr] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn'taɪərli] .

we	came	near	losing	our	way	entirely	.
我们	来了	靠近	输	我们的	方式	完全	.

我和他下山时与其他人走散了，差点完全迷路。

[ðer; ðər] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [æn; ən]

There	came	up	a	terrible	storm	and	when	we	finally	arrived	at	home	an
那里	来了	向上	一个	糟糕的	风暴	和	什么时候	我们	最后	到达的	在	家	一个

['aʊər]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,

hour	after	the	others	we	were	drenched	to	the	skin	,
小时	后	这	其他的	我们	是	湿透了	到	这	皮肤	,

突然下起了可怕的暴风雨，当我们比其他人晚一个小时到达家时，我们浑身都湿透了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['piːp(ə)l] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][juː 'es] . [-]

and	they	had	sent	people	out	to	hunt	for	us	.	[	85	]
和	他们	有	发送	人们	出去	到	打猎	为了	我们	.	[	-	]

他们派人来追捕我们。[85]

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

"	It	is	a	very	different	thing	to	-	day	to	go	up	the	mountain	seated	in	a
"	它	是	一个	非常	不同的	事物	到	-	天	到	去	向上	这	山	坐着	在	一个

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

“如今乘坐马车上山与过去截然不同了。”

[faɪnd][ə; eɪ][ˌkæ'feɪ][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

find	a	café	at	the	top	,
寻找	一个	咖啡店	在	这	顶部	,

在山顶找一家咖啡馆，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] .

and	have	nothing	to	do	but	look	at	the	sights	as	we	pass	.
和	有	没有什么	到	做	但	看	在	这	景点	作为	我们	经过	.

我们除了沿途欣赏风景之外，无事可做。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] !

They	are	well	worth	looking	at	!
他们	是	出色地	值得	寻找	在	!

它们非常值得一看！

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [beɪ] , [ɪts]['wɔːtər][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

There	is	the	bay	,	its	water	as	blue	as	the	sky	,
那里	是	这	湾	,	它是	水	作为	蓝色的	作为	这	天空	,

那里有海湾，海水像天空一样湛蓝。

[ænd; ənd][juː; jʊ][get][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ækwɪdʌkt] . "

and	you	get	a	fine	view	of	the	old	aqueduct	.	"
和	你	得到	一个	美好的	看法	的	这	老的	渡槽	.	"

而且你还能欣赏到古老引水渠的美景。”

" [aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] , " [sed] [mə'riːə] .

"	I	wondered	what	that	was	,	"	said	Maria	.
"	我	想知道	什么	那	曾是	,	"	说	玛丽亚	.

“我很好奇那是什么，”玛丽亚说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] [æt; ət] [roʊm] .

"	It	looks	like	the	pictures	I	have	seen	of	the	Campagna	at	Rome	.
"	它	看起来	喜欢	这	图片	我	有	已见	的	这	坎帕尼亚	在	罗马	.

“它看起来像我见过的罗马坎帕尼亚山脉的照片。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] ? "

Is	it	made	of	stone	?	"
是	它	制成	的	石头	?	"

它是石头做的吗？

" [jes] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

"	Yes	,	"	said	her	uncle	.
"	是的	,	"	说	她	叔叔	.

“是的，”她叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɪz]['oʊvər] [fɔːr] [maɪlz]
" It was built of stone nearly two hundred years ago and is over four miles
" 它 曾是 建造 的 石头 几乎 二 百 年 前 和 是 超过 四 英里
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

“它建于近两百年前，由石头砌成，全长超过四英里。”

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ɪts]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɑːr; ər]['oʊvər]['sɪksti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ]
In some places its arches are over sixty feet high and it is as strong
在 一些 地方 它是 拱门 是 超过 六十 脚 高的 和 它 是 作为 强的
[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] .
as when it was built .
作为 什么时候 它 曾是 建造 .

有些地方的拱门高达六十英尺以上，而且它和建成时一样坚固。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [drʌŋk] [ɪn] ['riːəu] ,
Through it passes all the water drunk in Rio ,
通过 它 通过 全部 这 水 醉 在 里约热内卢 ,

里约热内卢所有的饮用水都流经这里。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] - [huː] [hæz; həz] [drʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz]
and is so delicious that we have a saying ' Who has drunk of the waters
和 是 所以 可口的 那 我们 有 一个 说 - WHO 有 醉 的 这 水
[ʌv; əv][ˌkæri'oʊkə][kæn; kən] [drɪŋk] [noʊ] ['ʌðər] ['wɔːtər] ,
of Carioca can drink no other water ,
的 卡里奥卡 能 喝 不 其他 水 ,

它如此美味，以至于我们有句谚语：“喝过里约热内卢水的人，再也喝不下其他水了。”

- [ænd; ənd] - [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ˌkæri'oʊkə] ,
' and ' When you have drunk of the water of Carioca ,
- 和 - 什么时候 你 有 醉 的 这 水 的 卡里奥卡 ,

' 和 '当你喝了里约热内卢的水，

[juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['noʊwer] [els] [bʌt; bət] [hɪr] . - "
you can live nowhere else but here . ' "
你 能 居住 无处 别的 但 这里 . - "

除了这里，你哪儿也住不了。

" [wen] ['riːəu] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [-]
" When Rio people speak of the friends who [86]
" 什么时候里约热内卢 人们 说话 的 这 朋友们 WHO [-]

“当里约热内卢的人们谈到朋友们时[86]

[hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['riːəu] [ðeɪ] [seɪ] , - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌkæri'əjkən] . - "
have lived in Rio they say , ' He is a Cariocan . ' "
有 居住地 在 里约热内卢 他们 说 , - 他 是 一个 加勒比海 . - "

他们说，在里约生活过的人都说，“他是里约人。”

" [ðen] ['mæmə] [ɪz][ə; eɪ][ˌkæri'əjkən] !
" Then mamma is a Cariocan !
" 然后 妈妈 是 一个 加勒比海 !

“那么妈妈就是个卡里奥卡人！”

" [kraɪd] ['loʊlə] , [ænd; ənd][mə'riːə] ['ædɪd] ,
" cried Lola , and Maria added ,
" 哭 萝拉 , 和 玛丽亚 额外 ,

“洛拉喊道，”玛丽亚补充说，“

" [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] , [tuː] . "
" And my father , too . "
" 和 我的 父亲 , 也 . "

“还有我父亲。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ]['kæzəm] , " [sed] - .
" It seems to almost walk across the chasm , " said Affonzo .
" 它 似乎 到 几乎 走 穿过 这 深渊 , " 说 - .

“它看起来几乎像是走过了深渊，”阿方索说道。

" [wer] [dʌz] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where does the water come from ? "
" 在哪里 做 这 水 来 从 ? "

“水是从哪里来的？”

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" When we reach the top of the mountain , I will show you , " said his uncle .
" 什么时候 我们 抵达 这 顶部 的 这 山 , 我 将要 展示 你 , " 说 他的 叔叔 .

“等我们爬到山顶，我带你去看，”他的叔叔说。

" [siː] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wɔtəːˌfɔls] [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] !
" See those magnificent waterfalls and cascades !
" 看 那些 壮丽 瀑布 和 级联 !

“看看那些壮丽的瀑布和层叠的溪流！”

[ðə; ðɪ] ['siːnəri] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪn] [brə'zɪl] . "
The scenery around here is as fine as any in Brazil . "
这 风景 大约 这里 是 作为 美好的 作为 任何 在 巴西 . "

这里的景色和巴西的任何地方一样美丽。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [waɪt] ['maʊntnz] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [mə'riːə] ['wɪkɪdli]
" It is almost as nice as the White Mountains at home , " said Maria wickedly
" 它 是 几乎 作为 好的 作为 这 白色的 山脉 在 家 , " 说 玛丽亚 邪恶地
.
:
.

“这里几乎和家乡的白山一样美，”玛丽亚狡黠地说。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][stɜːr] [ʌp] [hɜːr; hər] ['kʌznz] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [kəm'per] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
She loved to stir up her cousins and knew that to compare anything with
她 喜爱 到 搅拌 向上 她 表兄弟姐妹 和 知道 那 到 比较 任何事物 和
[ðə; ðɪ] [steɪts] ['ɔːlweɪz] [prə'vəukt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
the States always provoked a discussion .
这 各州 总是 挑衅 一个 讨论 .

她喜欢挑拨离间她的表兄弟姐妹，并且知道，把任何事情与美国进行比较，总是会引发一场讨论。

[ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]['proʊtest] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
This time her remarks were met with a storm of protest , at which she
这 时间 她 评论 是 遇见 和 一个 风暴 的 反对 , 在 哪个 她
['oʊnli] [læft] ['nɔːtəli] .
only laughed naughtily .
仅有的 笑了 顽皮地 .

这一次，她的言论引发了强烈的抗议，而她只是顽皮地笑了笑。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [triːz] , " [sed] ['loʊlə][æt; ət][læst] .
" I don't believe you have such trees , " said Lola at last .
" 我 不 相信 你 有 这样的 树木 , " 说 萝拉 在 最后的 .

“我不相信你们那里有这样的树，”萝拉最后说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['mæŋgoʊz] , ['tæmərɪnd] , [-]
" There are mangoes , tamarinds , [87]
" 那里 是 芒果 , 罗望子 , [-]

“这里有芒果、罗望子[87]

[bred] - [fruːts] , [bə'nænəz] , ['koʊkoʊ] [triːz] , ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [pɑːmz] [ɔːl] ['groʊɪŋ] [tə'geðər] .
bread - fruits , bananas , cocoa trees , oranges and palms all growing together .
面包 - 水果 , 香蕉 , 可可 树木 , 橙子 和 棕榈树 全部 生长 一起 .

面包果、香蕉、可可树、橘子和棕榈树都生长在一起。

[ɑːnt] [ðeɪ] ['splendɪd] ? "
Aren't they splendid ? "
不是 他们 灿烂 ? "

它们是不是很棒?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [mə'riːə] .
" Yes , indeed , " said Maria .
" 是的 , 的确 , " 说 玛丽亚 .

“是的，的确如此，”玛丽亚说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['sɪmplɪ] ['gɔːrdʒəs] .
" And the flowers are simply gorgeous .
" 和 这 花朵 是 简单地 华丽的 .

“这些花真是太漂亮了。”

[ðoʊz] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [vaɪn] [ɔːl] [dreɪpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn]
Those trees with the flowering vine all draped around them and hanging down in
那些 树木 和 这 开花 藤 全部 垂坠的 大约 他们 和 绞刑 向下 在
[lɔːŋ] [re'sim] [ɑːr; ər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] . "
long racemes are as beautiful as anything I ever saw . "
长的 总状花序 是 作为 美丽的 作为 任何事物 我 曾经 锯 . "

那些藤蔓缠绕、长长花序垂落的树木，是我见过最美的景色之一。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] .
" Here we are at the end of the railway , " said Martim .
" 这里 我们 是 在 这 结尾 的 这 铁路 , " 说 马丁 .

“我们来到了铁路的尽头，”马丁说道。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klaɪm] .
" Now for a climb .
" 现在 为了 一个 爬 .

现在开始攀登。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid]
" It was but a short distance to the top , and the children hurried
" 它 曾是 但 一个 短的 距离 到 这 顶部 , 和 这 孩子们 慌忙
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

“离山顶只有很短的路程，孩子们快步走着。”

['fɑːloʊd] [mɔːr] ['sloʊli] [baɪ][ðer; ðər]['eldəz] .
followed more slowly by their elders .
随后 更多的 缓慢地 经过 他们的 长者 .

他们的长辈们则走得更慢。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][læst] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .
" Here we are at last , " said the Senhor as they reached the top .
" 这里 我们 是 在 最后的 , " 说 这 先生 作为 他们 达到 这 顶部 .

“我们终于到了，”当他们到达山顶时，先生说道。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['sev(ə)nti] [maɪlz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['ɔːrgən] [maʊnt] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
" Now you can see seventy miles , for there is Organ Mount fifty miles away ,
" 现在 你 能 看 七十 英里 , 为了 那里 是 器官 山 五十 英里 离开 ,

“现在你可以看到七十英里，因为五十英里外就是管风琴山。”

[ænd; ənd] ['jɑːndər] [ɪz] [keɪp] ['friːoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
and yonder is Cape Frio , which is seventy miles away . "
和 远处 是 岬 弗里奥 , 哪个 是 七十 英里 离开 . "

远处是弗里奥角，距离这里七十英里。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ðɪ] [si:] [ʌv; əv] [goʊld] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [hi:'lɑ:ri:oʊ] .

"	Among	the	mountain	peaks	there	lies	the	sea	of	gold	,	"	said	Uncle	Hilario	.
"	之中	这	山	高峰	那里	谎言	这	海	的	金子	,	"	说	叔叔	希拉里奥	.

“群山环抱之中，藏着一片黄金海洋，”希拉里奥叔叔说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [toʊld] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rli] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [deɪz] [ɪn] [-]

"	There	is	a	tale	told	that	in	the	early	Portuguese	days	in	[	88	]
"	那里	是	一个	故事	讲述	那	在	这	早期的	葡萄牙语	天	在	[	-	]

“据说在葡萄牙早期[88]

[brə'zɪl] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] , [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['prɪzn]

Brazil	a	murderer	,	who	had	been	condemned	to	death	,	escaped	from	prison
巴西	一个	凶手	,	WHO	有	到过	谴责	到	死亡	,	逃脱	从	监狱

[ænd; ənd] [fled] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [hɪlz] .

and	fled	to	the	hills	.
和	逃亡	到	这	丘陵	.

巴西一名被判处死刑的杀人犯越狱逃往山区。

[hi:; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ,

He	wandered	about	,
他	漫步	关于	,

他四处游荡，

[fed] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['baʊnti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [leɪk]

fed	only	by	the	bounty	of	the	forest	and	at	last	he	discovered	the	Lake
美联储	仅有的	经过	这	赏金	的	这	森林	和	在	最后的	他	发现	这	湖

[ʌv; əv] [goʊld] .

of	Gold	.
的	金子	.

他仅靠森林的馈赠为生，最终发现了黄金湖。

[frʌm; frəm] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [sændz] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ,

From	its	shining	sands	he	made	a	fortune	,
从	它是	灼灼	沙子	他	制成	一个	财富	,

他从那片闪亮的沙滩上发了财，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [tu:] ['jɪrz] [tu:; tə] ['ri:əu] [tu:; tə] [bai] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rd(ə)n] . "

and	returned	in	two	years	to	Rio	to	buy	his	pardon	.	"
和	返回	在	二	年	到	里约热内卢	到	买	他的	赦免	.	"

两年后，他回到里约热内卢，花钱赎回了自己的赦免令。

" [ðə; ðɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [goʊld] , " [sed] - .

"	The	Lake	of	Gold	,	"	said	Affonzo	.
"	这	湖	的	金子	,	"	说	-	.

“黄金湖，”阿方索说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ðɪ] ['gɪldɪd] [mæn] [wɑ:ʃt] [hɪm'self] . "

"	I	wonder	if	that	is	where	the	Gilded	Man	washed	himself	.	"
"	我	想知道	如果	那	是	在哪里	这	镀金	男人	洗过	他自己	.	"

“我猜想，镀金人是不是在那里洗澡的。”

" [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['gɪldɪd] [mæn] ? " [æskt] [mə'ri:ə] .

"	Who	was	the	Gilded	Man	?	"	asked	Maria	.
"	WHO	曾是	这	镀金	男人	?	"	问	玛丽亚	.

“镀金人是谁？”玛丽亚问道。

" [its] [æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] [vi:'tʃɛnti] [toʊld] [ˌem 'i:] , " [sed] - .

"	It's	an	Indian	story	Vicente	told	me	,	"	said	Affonzo	.
"	它是	一个	印度	故事	维森特	讲述	我	,	"	说	-	.

“这是维森特告诉我的一个印度故事，”阿方索说。

" [duː] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Do	tell	it	to	me	,	"	she	said	,
"	做	告诉	它	到	我	,	"	她	说	,

“一定要告诉我，”她说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [kweɪnt] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

and	he	told	her	the	quaint	tale	with	which	she	was	delighted	.
和	他	讲述	她	这	古雅	故事	和	哪个	她	曾是	高兴极了	.

他给她讲了这个奇特的故事，她听得津津有味。

[ðeɪ] ['lʌntʃt] [ɪn]['pɪknɪk] ['fæʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ,

They	lunched	in	picnic	fashion	on	the	grass	and	had	a	merry	time	,
他们	午餐	在	野餐	时尚	在	这	草	和	有	一个	欢乐	时间	,

他们在草地上野餐，度过了一段愉快的时光。

['restɪŋ] ['æftərwərdz] [waɪl] [ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

resting	afterwards	while	the	Senhora	and	Uncle	Hilario	told	them	stories	of
休息	然后	尽管	这	塞尼奥拉	和	叔叔	希拉里奥	讲述	他们	故事	的

[oʊld] [deɪz] [ɪn] [brə'zɪl] .

old	days	in	Brazil	.
老的	天	在	巴西	.

之后，他们休息了一会儿，夫人和希拉里奥叔叔给他们讲了以前在巴西的故事。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

At	last	it	came	time	to	return	and	the	two	boys	,
在	最后的	它	来了	时间	到	返回	和	这	二	男孩们	,

终于到了返回的时候，两个男孩.....

['æftər] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] . [-]

after	whispering	together	went	to	their	uncle	with	a	request	.	[	89	]
后	耳语	一起	去	到	他们的	叔叔	和	一个	要求	.	[	-	]

他们低声商量后，去向叔叔提了一个请求。[89]

" [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [wɔːk] [daʊn] ?

"	May	we	not	walk	down	?
"	可能	我们	不是	走	向下	?

我们不能下去吗?

" ['mɑːrˌtɪm] [æskt] .

"	Martim	asked	.
"	马丁	问	.

“马丁问道。”

" [wiː; wi][wəʊnt] [get] [lɔːst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪd] . "

"	We	won't	get	lost	and	we	want	to	do	what	you	and	mother	did	.	"
"	我们	惯于	得到	丢失的	和	我们	想	到	做	什么	你	和	母亲	做过	.	"

“我们不会迷路的，我们想做你和妈妈做过的事。”

" [oʊ] , [duː] [let] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	do	let	us	!
"	哦	,	做	让	我们	!

“哦，请让我们吧！”

" [kraɪd] [mə'riːə] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['evri] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ,

"	cried	Maria	,	who	always	wanted	to	do	every	thing	the	boys	did	,
"	哭	玛丽亚	,	WHO	总是	通缉	到	做	每一个	事物	这	男孩们	做过	,

“玛丽亚哭了起来，她总是想做男孩们做的一切。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

but	the	Senhora	shook	her	head	.
但	这	塞尼奥拉	摇晃	她	头	.

但这位女士摇了摇头。

[æt; ət][læst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

At	last	it	was	arranged	that	Uncle	Hilario	should	walk	down	with	the	boys	,
在	最后的	它	曾是	安排	那	叔叔	希拉里奥	应该	走	向下	和	这	男孩们	,

最后安排由希拉里奥叔叔陪着孩子们一起走下去。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] [went] [dɪ'skriːtli] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] .

while	the	girls	went	discreetly	home	in	the	train	with	the	Senhora	.
尽管	这	女孩们	去	谨慎地	家	在	这	火车	和	这	塞尼奥拉	.

而女孩们则和夫人一起悄悄地乘火车回家了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['dʒuːbɪlənt] .

The	boys	were	jubilant	.
这	男孩们	是	喜庆	.

男孩们欣喜若狂。

" [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] , ['ʌŋk(ə)l] , " [kraɪd] - [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	See	the	ships	,	uncle	,	"	cried	Affonzo	as	they	looked	across	the	bay	to	the
"	看	这	船舶	,	叔叔	,	"	哭	-	作为	他们	看起来	穿过	这	湾	到	这

[brɔːd] [ət'læntɪk] .

broad	Atlantic	.
广阔	大西洋	.

“叔叔，看那些船！”阿方索喊道，他们眺望着海湾对岸广阔的大西洋。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪn] .

"	They	are	just	over	the	horizon	line	.
"	他们	是	只是	超过	这	地平线	线	.

它们就在地平线那边。

[wɒts] [ðæt] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [fɔːr; fər] ?

What's	that	puff	of	smoke	for	?
是什么	那	噗	的	抽烟	为了	?

那缕烟雾是做什么用的?

" [æz; əz][ə; eɪ] [pʌf] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

"	as	a	puff	came	from	a	ship	nearing	the	harbour	.
"	作为	一个	噗	来了	从	一个	船	临近	这	港口	.

“当一艘驶近港口的船只冒出一股蒸汽时。”

" [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɔːrt] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [pʌf] [wʌz; wəz] [siːn] .

"	Watch	the	fort	,	"	said	the	Senhor	,	and	there	another	puff	was	seen	.
"	手表	这	堡	,	"	说	这	先生	,	和	那里	其他	噗	曾是	已见	.

“看好堡垒，”先生说道，只见那里又冒出一股烟。

" [aɪz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪrz] [æt; ət] [ðɪs] [reɪndʒ] .

"	Eyes	are	better	than	ears	at	this	range	.
"	眼睛	是	更好的	比	耳朵	在	这	范围	.

在这个距离上，眼睛比耳朵更重要。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'luːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['gʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

That	was	a	salute	from	the	ship	answered	by	the	guns	from	the	fort	.
那	曾是	一个	礼炮	从	这	船	回答	经过	这	枪支	从	这	堡	.

那是船上的鸣炮致敬，堡垒里的大炮予以回应。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .

We	can	see	the	smoke	,	but	cannot	hear	the	report	.
我们	能	看	这	抽烟	,	但	不能	听到	这	报告	.

我们能看到烟雾，但听不到报告声。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌkæri'oʊkə] .

"	Here	is	the	source	of	Carioca	.
"	这里	是	这	来源	的	卡里奥卡	.

“这就是卡里奥卡的起源。”

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] [wɜːrd] , ['kɑː] - [raɪ] - [oʊ 'dʒiː] , [ænd; ənd] [miːnz] [-]

The	name	is	from	an	Indian	word	,	Kaa	-	ry	-	og	,	and	means	[	90	]
这	姓名	是	从	一个	印度	单词	,	卡阿	-	ry	-	og	,	和	方法	[	-	]

该名称源自印度语 Kaa-ry-og，意思是[90]

- [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] . -

'	the	house	of	the	streams	from	the	woods	.	'
-	这	房子	的	这	溪流	从	这	树林	.	-

“林中溪流之屋。”

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [ðiːz] ['dʒaɪənt] [triːz] ?

See	how	the	stream	is	shaded	by	these	giant	trees	?
看	如何	这	溪流	是	阴影	经过	这些	巨大的	树木	?

你看，这些参天大树给溪流遮阴了！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][koʊld] .

That	is	what	makes	it	so	cold	.
那	是	什么	制作	它	所以	寒冷的	.

这就是它如此寒冷的原因。

[ðə; ði]['wɔːtər] [floʊz] [ə'mɪdst] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [swiːt] - [smelɪŋ] [ˌærə'mætɪk][plænts] ,

The	water	flows	amidst	all	manner	of	sweet	-	smelling	aromatic	plants	,
这	水	流量	在……之中	全部	方式	的	甜的	-	闻起来	芳香	植物	,

溪水在各种散发着甜香的植物间流淌，

[ænd; ənd] [goʊz] ['ɪntuː][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [fʊl] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [sents] .

and	goes	into	an	aqueduct	full	of	pleasant	scents	.
和	去	进入	一个	渡槽	满的	的	令人愉快的	气味	.

然后走进一条充满宜人香气的水道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑːlətiz] . "

It	is	said	to	have	some	medicinal	qualities	.	"
它	是	说	到	有	一些	药用	品质	.	"

据说它具有一定的药用价值。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] [kjʊr] ['eni] ['sɪknəs] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] ,

"	It	is	nice	enough	here	to	cure	any	sickness	,	"	said	Martim	,
"	它	是	好的	足够的	这里	到	治愈	任何	疾病	,	"	说	马丁	,

“这里环境优美，足以治愈任何疾病，”马丁说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	they	went	slowly	on	down	the	mountain	,
和	他们	去	缓慢地	在	向下	这	山	,

于是他们缓缓地走下山去。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['braɪd(ə)l] - [pæθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [soʊ] ['meni] [jɪrz]

following	the	same	bridle	-	path	which	their	uncle	had	followed	so	many	years
下列的	这	相同的	辔	-	小路	哪个	他们的	叔叔	有	随后	所以	许多	年

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他们沿着叔叔多年前走过的同一条马道前行。

[riːtʃɪŋ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] , ['taɪərd][bʌt; bət] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træmp] . [-]

reaching	home	without	any	accident	,	tired	but	delighted	with	the	tramp	.	[	91	]
到达	家	没有	任何	事故	,	疲劳的	但	高兴极了	和	这	流浪汉	.	[	-	]

平安到家，虽然很累，但对流浪汉感到高兴。[91]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['kɔːfi] [plæn'teɪʃ(ə)n]

THE	COFFEE	PLANTATION
这	咖啡	种植园

咖啡种植园

[ðə; ði][seɪ'njoʊr]['loʊpɛz] - ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['kɔːfi] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Senhor	Lopez	'	business	was	to	export	coffee	,	as	that	of	his
这	先生	洛佩兹	-	商业	曾是	到	出口	咖啡	,	作为	那	的	他的

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['rʌbər] .

brother	-	in	-	law	was	to	export	rubber	.
兄弟	-	在	-	法律	曾是	到	出口	橡皮	.

洛佩斯先生的生意是出口咖啡，而他的姐夫的生意是出口橡胶。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɔːfi] [feɪ'zendə][ɪn]['saʊ]['pɔˌloʊ] ,

He	had	a	large	coffee	fazenda	in	Sao	Paulo	,
他	有	一个	大的	咖啡	农场	在	圣	保罗	,

他在圣保罗拥有一座大型咖啡庄园。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][brə'zɪl][moʊst][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['kɔːfi] ['reɪzɪŋ] ,

the	province	of	Brazil	most	devoted	to	coffee	raising	,
这	省	的	巴西	最多	奉献	到	咖啡	提高	,

巴西最重视咖啡种植的省份

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

and	he	often	went	there	to	inspect	the	plantation	.
和	他	经常	去	那里	到	检查	这	种植园	.

他经常去那里视察种植园。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

He	suggested	therefore	that	his	wife	,	his	sister	,
他	建议	所以	那	他的	妻子	,	他的	姐姐	,

因此他建议他的妻子、他的妹妹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][feɪ'zendə] ,

and	the	children	should	spend	a	week	with	him	at	the	fazenda	,
和	这	孩子们	应该	花费	一个	星期	和	他	在	这	农场	,

孩子们应该和他一起在农场待一个星期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː][soʊ] ,

and	the	two	mothers	decided	to	do	so	,
和	这	二	母亲们	决定	到	做	所以	,

于是两位母亲决定这样做。

['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk] .

knowing	how	much	pleasure	it	would	give	the	little	folk	.
会心	如何	很多	乐趣	它	会	给	这	小的	民间	.

知道这会给小人们带来多少快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːl] ['deɪz] [raɪd][tuː; tə]['saʊ]['pɔˌloʊ] ,

It	was	an	all	day's	ride	to	Sao	Paulo	,
它	曾是	一个	全部	天	骑	到	圣	保罗	,

去圣保罗要花一整天的时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] ,

but	there	was	so	much	to	see	as	the	train	moved	over	the	plains	,
但	那里	曾是	所以	很多	到	看	作为	这	火车	已搬	超过	这	平原	,

但火车驶过平原时，沿途有很多风景可看。

[əˈkrɔːs] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈfɔrists] [ænd; ənd] [hɪlz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː]
across **rivers** **and** **through** **forests** **and** **hills** **,** **that** **the** **children** **did** **not** **find** **it**
穿过 河流 和 通过 森林 和 丘陵 , 那 这 孩子们 做过 不是 寻找 它
[ˈtaɪərsəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [-]
tiresome **,** **and** **were** **[** **92** **]**
令人厌烦 , 和 是 [-]

穿过河流、森林和山丘，孩子们并不觉得累，而且[92]

[ˈveri] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] , [dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset] , [ðeɪ] [nɪə] [ˈsaʊ] [ˈpɔˌloʊ] .
very **bright** **and** **gay** **as** **,** **just** **at** **sunset** **,** **they** **neared** **Sao** **Paulo** **.**
非常 明亮的 和 同性恋 作为 , 只是 在 日落 , 他们 接近 圣 保罗 .

夕阳西下，他们接近圣保罗时，神采奕奕，神采奕奕。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][brəˈzɪl] , " [sed] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] .
" **This** **is** **one** **of** **the** **finest** **cities** **of** **Brazil** **,** **"** **said** **their** **uncle** **.**
" 这 是 一 的 这 最好的 城市 的 巴西 , " 说 他们的 叔叔 .

“这是巴西最棒的城市之一，”他们的叔叔说。

" [ten] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [θriː] [ˈhʌndrəd]
" **Ten** **years** **ago** **it** **was** **not** **a** **large** **place** **but** **now** **it** **has** **three** **hundred**
" 十 年 前 它 曾是 不是 一个 大的 地方 但 现在 它 有 三 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] ,
thousand **people** **,**
千 人们 ,

十年前这里还不是个大地方，但现在已经有三十万人口了。

[ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈtrɑːli] [kɑːrz] .
many **beautiful** **buildings** **,** **electric** **lights** **and** **trolley** **cars** **.**
许多 美丽的 建筑物 , 电的 灯 和 手推车 汽车 .

许多漂亮的建筑物、电灯和有轨电车。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ˈveri] [gʊd] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,
It **has** **also** **some** **very** **good** **schools** **and** **colleges** **,**
它 有 还 一些 非常 好的 学校 和 大学 ,

这里还有一些非常好的中小学和大学。

[ænd; ənd] [ˈstjʊdnts] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and **students** **come** **here** **from** **all** **parts** **of** **the** **country** **.**
和 学生 来 这里 从 全部 部分 的 这 国家 .

学生们来自全国各地。

[pərˈhæps] - [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] . "
Perhaps **Affonzo** **will** **go** **to** **college** **here** **some** **day** **.** **"**
也许 - 将要 去 到 大学 这里 一些 天 . "

也许阿方索将来会来这里上大学。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **It** **seems** **a** **good** **ways** **from** **home** **,** **"** **said** **the** **boy** **.**
" 它 似乎 一个 好的 方式 从 家 , " 说 这 男生 .

“这里离家好像挺远的，”男孩说。

" [bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
" **But** **uncle** **,** **"** **he** **added** **,** **as** **they** **passed** **a** **crowd** **of** **queer** **looking** **people** **in**
" 但 叔叔 , " 他 额外 , 作为 他们 通过了 一个 人群 的 酷儿 寻找 人们 在
[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
the **station** **,**
这 车站 ,

“但是叔叔，”他补充道，这时他们经过车站里一群打扮古怪的人。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪr] ! "
" **what** **a** **lot** **of** **foreigners** **there** **are** **here** **!** **"**
" 什么 一个 很多 的 外国人 那里 是 这里 ! "

“这里外国人真多啊！”

" [jes] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [brə'zɪliən] ['sɪti] .
" Yes , more than in any other Brazilian city .
" 是的 , 更多的 比 在 任何 其他 巴西 城市 .

是的，比巴西其他任何城市都多。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'tæljənz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] ,
A number of Italians work in the mills and on the farms ,
一个 数字 的 意大利人 工作 在 这 磨坊 和 在 这 农场 ,

许多意大利人在工厂和农场工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfi] [plæn'teɪʃnz] .
and the Germans are on the coffee plantations .
和 这 德国人 是 在 这 咖啡 种植园 .

德国人占领了咖啡种植园。

" [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [rest] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] ['saʊ]['pɔˌloʊ] ,
" To - night we will rest , and to - morrow morning we will see Sao Paulo ,
" 到 - 夜晚 我们 将要 休息 , 和 到 - 明天 早晨 我们 将要 看 圣 保罗 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [-]
and in the afternoon [93]
和 在 这 下午 [-]

“今晚我们将休息，明天早上我们将游览圣保罗，下午[93]

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][feɪ'zendə] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
go to the fazenda , " said the Senhor , as they reached the hotel .
去 到 这 农场 , " 说 这 先生 , 作为 他们 达到 这 酒店 .

“去庄园吧，”先生说着，他们便到达了酒店。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sɔː] ['meni]
The next day they had a pleasant drive through the city and saw many
这 下一个 天 他们 有 一个 令人愉快的 驾驶 通过 这 城市 和 锯 许多
['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
interesting things .
有趣的 事物 .

第二天，他们愉快地驾车游览了这座城市，看到了许多有趣的东西。

" [mə'kenzi] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [siːts] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] [brə'zɪl] , " [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .
" Mackenzie College is one of the best seats of learning in Brazil , " said the uncle .
" 麦肯齐 大学 是 一 的 这 最好的 座位 的 学习 在 巴西 , " 说 这 叔叔 .

“麦肯齐学院是巴西最好的学府之一，”叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːlɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] , ['praɪmeri]
" It is on the plan of the North American colleges , with kindergarten , primary
" 它 是 在 这 计划 的 这 北 美国人 大学 , 和 幼儿园 , 基本的
[greɪdz] [ænd; ənd] ['græmər] [skuːl] .
grades and grammar school .
成绩 和 语法 学校 .

“它按照北美大学的模式，设有幼儿园、小学和文法学校。”

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ʃɑːp] . "
There is also a normal school and a manual training shop . "
那里 是 还 一个 普通的 学校 和 一个 手动的 训练 店铺 . "

这里还有一所普通学校和一个手工培训车间。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['kɑːpi][juː 'es] , " [sed] [mə'riːə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" You see , you have to copy us , " said Maria with a laugh .
" 你 看 , 你 有 到 复制 我们 , " 说 玛丽亚 和 一个 笑 .

“你看，你们得模仿我们，”玛丽亚笑着说。

" [ɔːl][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər] [gʊd] .
" All the schools in the States are good .
" 全部 这 学校 在 这 各州 是 好的 .

“美国所有的学校都很好。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

You	ought	to	live	there	.
你	应该	到	居住	那里	.

你应该住在那儿。

" ['mɑːrˌtɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

"	Martim	made	a	wry	face	.
"	马丁	制成	一个	讽刺	脸	.

马丁做了个苦笑的表情。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Maybe	they	are	,	"	he	said	,
"	或许	他们	是	,	"	他	说	,

“也许是吧，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [dʒʌst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	but	I	don't	believe	I'd	care	to	live	in	the	States	just	on	account	of	the
"	但	我	不	相信	ID	关心	到	居住	在	这	各州	只是	在	帐户	的	这

[skuːlz] [wen] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [hɪr] ,

schools	when	I	can	live	here	,
学校	什么时候	我	能	居住	这里	,

“但我并不认为仅仅因为美国的学校就值得我去那里生活，因为我可以住在这里。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [skuːl] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] . "

and	have	a	school	just	as	good	.	"
和	有	一个	学校	只是	作为	好的	.	"

而且还有一所同样好的学校。

" ['tʃɪldrən] ! " [sed] - ['mʌðər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['heɪstɪli] [ˌɪntər'poʊzd] , [-]

"	Children	!	"	said	Martim's	mother	,	but	his	father	hastily	interposed	,	[	94	]
"	孩子们	!	"	说	-	母亲	,	但	他的	父亲	草草	插入	,	[	-	]

“孩子们！”马丁的母亲说道，但他的父亲连忙插话道[94]。

" [mə'kenzi] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dʒɑːn][dʒiː] . [mə'kenzi] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

"	Mackenzie	College	is	named	for	Mr	.	John	G	.	Mackenzie	,	of	New	York	City	,
"	麦肯齐	大学	是	命名	为了	先生	.	约翰	G	.	麦肯齐	,	的	新的	约克	城市	,

“麦肯齐学院是以纽约市的约翰·G·麦肯齐先生的名字命名的，

[huː] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

who	gave	a	large	sum	of	money	to	build	it	.
WHO	给予	一个	大的	和	的	钱	到	建造	它	.

谁捐了一大笔钱来建造它。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [laɪt] .

But	here	we	are	at	the	Garden	of	Light	.
但	这里	我们	是	在	这	花园	的	光	.

但现在我们来到了光明花园。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [rest] [jɔːr'selvz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz]

Now	you	may	get	out	of	the	carriage	and	rest	yourselves	by	running	about	these
现在	你	可能	得到	出去	的	这	运输	和	休息	你们自己	经过	跑步	关于	这些

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['æliz] [ʌv; əv] [triːz] ,

magnificent	alleys	of	trees	,
壮丽	小巷	的	树木	,

现在你们可以下车休息一下了，在这些美丽的林荫小道上奔跑玩耍吧。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['fauntinz] . "

seeing	the	lakes	and	fountains	.	"
看到	这	湖泊	和	喷泉	.	"

欣赏湖泊和喷泉。

" [mə'riːə][ænd; ənd]['mɑːrˌtɪm][duː][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] - ,

"	Maria	and	Martim	do	not	get	along	as	well	as	the	little	girl	and	Affonzo	,
"	玛丽亚	和	马丁	做	不是	得到	沿着	作为	出色地	作为	这	小的	女孩	和	-	,

“玛丽亚和马丁的关系不如小女孩和阿丰佐的关系好。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz] [ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	he	said	to	his	wife	,	as	soon	as	the	children	were	out	of	sight	.
"	他	说	到	他的	妻子	,	作为	很快	作为	这	孩子们	是	出去	的	视线	.

“孩子们一走开，他就对妻子说。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [sə'riːnli] .

"	It	doesn't	matter	,	"	she	said	serenely	.
"	它	不	事情	,	"	她	说	平静地	.

“没关系，”她平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɜːrt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] .

"	It	does	not	hurt	either	of	them	to	argue	if	it	doesn't	go	too	far	.
"	它	做	不是	伤害	任何一个	的	他们	到	争论	如果	它	不	去	也	远的	.

“只要不闹得太过分，争论对双方都没有坏处。”

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] .

Children	are	far	better	for	not	being	noticed	.
孩子们	是	远的	更好的	为了	不是	存在	注意到	.

孩子们最好不要引人注目。

- [gets] [ə'lɔːŋ] ['betər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['loʊlə][tuː; tə]['kwɑːrəl]

Affonzo	gets	along	better	with	his	cousin	because	he	has	Lola	to	quarrel
-	获得	沿着	更好的	和	他的	表哥	因为	他	有	萝拉	到	争吵

[wɪð; wɪθ] ;

with	;
和	;

阿方索和他的表弟相处得更好，因为他有萝拉可以吵架；

['mɑːrˌtɪm] [grəuz] ['selfɪʃ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'loʊn] .

Martim	grows	selfish	from	being	too	much	alone	.
马丁	生长	自私	从	存在	也	很多	独自的	.

马丁因为太过孤独而变得自私。

" [ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	She	sighed	and	her	husband's	face	clouded	as	he	thought	of	the	children
"	她	叹了口气	和	她	丈夫的	脸	阴天	作为	他	想法	的	这	孩子们

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] .

they	had	lost	.
他们	有	丢失的	.

她叹了口气，丈夫想起他们失去的孩子，脸色阴沉下来。

" [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [mə'riːə][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,

"	We	will	keep	Maria	with	us	if	the	father	is	willing	,
"	我们	将要	保持	玛丽亚	和	我们	如果	这	父亲	是	愿意的	,

“如果孩子父亲愿意，我们会把玛丽亚留在我们身边。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [brə'zɪl] . " [-]

as	long	as	she	is	in	Brazil	.	"	[	95	]
作为	长的	作为	她	是	在	巴西	.	"	[	-	]

只要她还在巴西就行了。[95]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小巴西表弟(Our Little Brazilian Cousin)
第4/5页

" ['betər] [stɪl] , [let] [bəuθ][mə'riːə][ænd; ənd]['mɑːrˌtɪm] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]
" Better still , let both Maria and Martim return home with us , " said the
" 更好的 仍然 , 让 两个都 玛丽亚 和 马丁 返回 家 和 我们 , " 说 这
[sɪ'njɔːrə] ['diːəs] .
Senhora Dias .
塞尼奥拉 迪亚斯 .

“最好让玛丽亚和马丁都跟我们一起回家，”迪亚夫人说道。

" [ðen] [ɔːl] [fɔːr] [jʌŋ] [foʊk] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" Then all four young folk will learn to accommodate themselves to each other . "
" 然后 全部 四 年轻的 民间 将要 学习 到 容纳 他们自己 到 每个 其他 . "

“这样，这四个年轻人就能学会如何互相适应。”

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][ɪz][kaɪnd][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [səˈdʒest] [ˌaɪ 'tiːt] ,
" That is an excellent plan , and it is kind in you to suggest it ,
" 那 是 一个 出色的 计划 , 和 它 是 种类 在 你 到 建议 它 ,

“那真是个绝妙的计划，谢谢你的建议。”

" [sed] [ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] ['loʊpɛz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ædɪd] ,
" said the Senhora Lopez , and her husband added ,
" 说 这 塞尼奥拉 洛佩兹 , 和 她 丈夫 额外 ,

洛佩兹夫人说道，她的丈夫补充道：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ 'tiːt] [ðæt] [wei] . "
" We shall try to arrange it that way . "
" 我们 将 尝试 到 安排 它 那 方式 . "

我们会尽量这样安排。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" Come , children , " he called a few minutes later .
" 来 , 孩子们 , " 他 称为 一个 很少 分钟 之后 .

“孩子们，过来，”几分钟后他喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][feɪ'zendə] ['æftərwərdz] .
" We must return for lunch now as we drive to the fazenda afterwards .
" 我们 必须 返回 为了 午餐 现在 作为 我们 驾驶 到 这 农场 然后 .

“我们现在必须回去吃午饭了，因为之后我们要开车去庄园。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][oʊld][foʊk][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] ? "
Do you know what we old folk have been planning ? "
做 你 知道 什么 我们 老的 民间 有 到过 规划 ? "

你知道我们这些老人家一直在计划什么吗?

" [noʊ] , ['pɑːpə] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiːt] ? " [æskt] ['mɑːrˌtɪm] .
" No , papa , what is it ? " asked Martim .
" 不 , 爸爸 , 什么 是 它 ? " 问 马丁 .

“爸爸，到底是什么事？”马丁问道。

" ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] ['loʊlə] .
" Something pleasant , I am sure , " said Lola .
" 某物 令人愉快的 , 我 是 当然 , " 说 萝拉 .

“我敢肯定，一定是件令人愉快的事。”萝拉说。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
" For you are the dearest uncle in the world . "
" 为了 你 是 这 亲爱的 叔叔 在 这 世界 . "

“因为你是世界上最亲爱的叔叔。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['flætərər] , " [hiː; hi] [pɪntʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ['pleɪfəli] .
" Thank you , little flatterer , " he pinched her cheek playfully .
" 感谢 你 , 小的 奉承者 , " 他 捏 她 脸颊 嬉戏地 .

“谢谢你，小奉承者，”他开玩笑地捏了捏她的脸颊。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [fɔːr] ['kʌznz] [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] . "
" It is that you four cousins are all to return to Para for the winter . "
" 它 是 那 你 四 表兄弟姐妹 是 全部 到 返回 到 帕拉 为了 这 冬天 . "

“你们四个堂兄弟姐妹都要回帕拉过冬。”

" [oʊ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [kraɪd] ['loʊlə] .
" Oh , delightful , " cried Lola .
" 哦 , 愉快 , " 哭 萝拉 .

“哦，太好了！”萝拉喊道。

" [haʊ] [naɪs] !
" How nice !
" 如何 好的 !

“真好！”

" [mə'riːə] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] ['iːkwəli] [pliːzd] . [-]
" Maria said , and the boys seemed equally pleased . [96]
" 玛丽亚 说 , 和 这 男孩们 似乎 同样地 高兴 . [-]

“玛丽亚说道，男孩们似乎也同样高兴。[96]

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ,
The afternoon air was clear and bracing ,
这 下午 空气 曾是 清除 和 支撑 ,

午后的空气清新而令人精神振奋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [droʊv][tuː; tə][ðə; ði][feɪ'zendə] .
and the children were in high spirits as the party drove to the fazenda .
和 这 孩子们 是 在 高的 烈酒 作为 这 派对 驾驶 到 这 农场 .

一行人驱车前往庄园，孩子们都兴高采烈。

[ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [pæst] ['vɪnjədz] , [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd]
The road wound through a beautiful country , past vineyards , and tea and
这 路 伤口 通过 一个 美丽的 国家 , 过去的 葡萄园 , 和 茶 和
['kɔːfi] [plæn'teɪʃnz] ,
coffee plantations ,
咖啡 种植园 ,

道路蜿蜒穿过美丽的乡村，途经葡萄园、茶园和咖啡种植园。

[fɔːr; fər]['saʊ]['pɔˌloʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][brə'zɪl] .
for Sao Paulo is one of the most productive provinces of Brazil .
为了 圣 保罗 是 一 的 这 最多 生产力 省份 的 巴西 .

圣保罗是巴西生产力最高的省份之一。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [roʊ] ['æftər] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] ['loʊlə] [sed] ,
As they passed row after row of small trees Lola said ,
作为 他们 通过了 排 后 排 的 小的 树木 萝拉 说 ,

当她们经过一排排小树时，萝拉说：

" [wʌt] ['prɪti] , ['glɑːsi] [liːvz] [ðoʊz] [triːz] [hæv; həv] ! "
" What pretty , glossy leaves those trees have ! "
" 什么 漂亮的 , 光滑 树叶 那些 树木 有 ! "

这些树的叶子真漂亮，油亮亮的！

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['kɔːfi] [triːz] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] .
" Those are coffee trees , " said Martim .
" 那些 是 咖啡 树木 , " 说 马丁 .

“那些是咖啡树，”马丁说。

" [ðeɪ] [groʊ] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [tɔːl] . "
" They grow about twelve feet tall . "
" 他们 生长 关于 十二 脚 高的 . "

它们能长到大约十二英尺高。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [braʊn] ['beriz] , " [æskt] [mə'riːə] .
" But where are the brown berries , " asked Maria .
" 但 在哪里 是 这 棕色的 浆果 , " 问 玛丽亚 .

“可是棕色的浆果在哪里呢？”玛丽亚问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [pɪkt] ?
" Are they all picked ?
" 是 他们 全部 挑选 ?

“他们都被选中了吗？”

" ['mɑːrˌtɪm] [læft] .
" Martim laughed .
" 马丁 笑了 .

马丁笑了。

" [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juːv] ['nevər] [siːn] ['kɔːfi] ['groʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's easy to see that you've never seen coffee growing , " he said .
" 它是 简单的 到 看 那 你已经 绝不 已见 咖啡 生长 , " 他 说 .

“很明显，你从未见过咖啡树生长，”他说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [braʊn] ['beriz] [ænd; ənd] [stuː] [ə; eɪ] [pɑːt]
" Did you think you could go and pick the browned berries and stew a pot
" 做过 你 思考 你 可以 去 和 挑选 这 棕色 浆果 和 炖 一个 锅
[ʌv; əv] ['kɔːfi] ? "
of coffee ? "
的 咖啡 ? "

“你以为你可以去摘些枯萎的浆果，然后煮一壶咖啡吗？”

" [noʊ] , " [sed] [mə'riːə] [dɪ'mjʊrli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [dəunt] - [stuː] - ['kɔːfi] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv] . " [
" No , " said Maria demurely , " because we don't ' stew ' coffee where I live . " [
" 不 , " 说 玛丽亚 端庄地 , " 因为 我们 不 - 炖 - 咖啡 在哪里 我 居住 . " [
-]
97]
-]

“不，”玛丽亚羞涩地说，“因为我住的地方不‘炖’咖啡。”[97]

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
Everybody laughed at this passage - at - arms between the two children ,
大家 笑了 在 这 通道 - 在 - 武器 之间 这 二 孩子们 ,
[ænd; ənd][seɪ'njoʊr]['loʊpɛz] [sed] ,
and Senhor Lopez said ,
和 先生 洛佩兹 说 ,

大家都被两个孩子之间的这种“打架”逗笑了，洛佩兹先生说道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [triːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [plæn'teɪʃ(ə)n] [naʊ] .
" We are beginning to see trees belonging to our plantation now .
" 我们 是 开始 到 看 树木 属于 到 我们的 种植园 现在 .

“我们现在开始看到属于我们种植园的树木了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [maɪlz] [skwer] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
It is three miles square and we have just reached the edge of the land .
它 是 三 英里 正方形 和 我们 有 只是 达到 这 边缘 的 这 土地 .

这块地呈正方形，边长三英里，我们刚刚到达这块地的边缘。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [stɪl] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
The house is still three miles away . "
这 房子 是 仍然 三 英里 离开 . "

房子还有三英里远。

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['kɔːfi] [groʊ] , ['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ] ? " [æskt] [mə'riːə] .

"	How	does	the	coffee	grow	,	Uncle	Hilario	?	"	asked	Maria	.
"	如何	做	这	咖啡	生长	,	叔叔	希拉里奥	?	"	问	玛丽亚	.

“希拉里奥叔叔，咖啡是怎么生长的？”玛丽亚问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [griːn] ['pɑːdz][ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [maɪ] [dɪr] ?

"	Do	you	see	the	cluster	of	green	pods	on	the	trees	,	my	dear	?
"	做	你	看	这	簇	的	绿色的	豆荚	在	这	树木	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，你看到树上那簇簇绿色的豆荚了吗？”

[wel] , [siːdz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɑːdz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪpənd] [mʌst; məst][biː; bi] [draɪd]

Well	,	seeds	are	within	the	pods	,	and	when	they	are	ripened	must	be	dried
出色地	,	种子	是	之内	这	豆荚	,	和	什么时候	他们	是	成熟的	必须	是	干燥

,

,

,

种子就在豆荚里，成熟后必须晒干。

['roʊstɪd] [ænd; ənd] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɔːfi] - [pɑːt] .

roasted	and	ground	before	they	are	ready	for	your	coffee	-	pot	.
烤	和	地面	前	他们	是	准备好	为了	你的	咖啡	-	锅	.

咖啡豆经过烘焙和研磨后，即可放入咖啡壶中冲泡。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [fruːt] [tɜːrnz] [braɪt] [red] [ɪn] ['kʌlər] ,

Later	in	the	season	the	fruit	turns	bright	red	in	colour	,
之后	在	这	季节	这	水果	转弯	明亮的	红色的	在	颜色	,

到了生长季后期，果实会变成鲜红色。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [griːn] [ðə; ði]

and	makes	a	vivid	contrast	to	the	foliage	of	the	trees	,	which	is	green	the
和	制作	一个	生动	对比	到	这	叶子	的	这	树木	,	哪个	是	绿色的	这

[jɪr] [ə'raʊnd] . "

year	around	.	"
年	大约	.	"

与终年翠绿的树叶形成鲜明对比。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [triːz] [pla:ntid] , [ɔːr][duː] [ðeɪ] [groʊ] [waɪld] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['rʌbər] [triːz] ? " [æskt]

"	Are	the	trees	planted	,	or	do	they	grow	wild	like	our	rubber	trees	?	"	asked
"	是	这	树木	已种植	,	或者	做	他们	生长	荒野	喜欢	我们的	橡皮	树木	?	"	问

-

.

Affonzo	.
-	.

阿丰佐问道：“这些树是人工栽种的，还是像我们的橡胶树一样野生生长的？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][pla:ntid][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [groʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv]

"	They	are	planted	in	rows	and	sometimes	grow	as	high	as	twenty	-	five
"	他们	是	已种植	在	行	和	有时	生长	作为	高的	作为	二十	-	五

[fiːt] .

feet	.
脚	.

“它们成排种植，有时能长到25英尺高。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [-]

Usually	they	[	98	]
通常	他们	[	-	]

通常他们[98]

[ɑːr; ər] [bɪˈtwiːn] [ten] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [haɪ] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ber] [fruːt] , " [sed] [ðə; ði] [seˈnjoʊr]

are	between	ten	and	fifteen	feet	high	when	they	first	bear	fruit	,	"	said	the	Senhor
是	之间	十	和	十五	脚	高的	什么时候	他们	第一的	熊	水果	,	"	说	这	先生

.

:

.

“它们第一次结果时，高度在十到十五英尺之间，”先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ber] . "

"	It	takes	from	three	to	five	years	for	them	to	bear	.	"
"	它	需要	从	三	到	五	年	为了	他们	到	熊	.	"

“它们需要三到五年才能怀孕。”

" [wen] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] ? " [æskt] [məˈriːə] .

"	When	is	the	harvest	time	?	"	asked	Maria	.
"	什么时候	是	这	收成	时间	?	"	问	玛丽亚	.

“什么时候是收获的季节？”玛丽亚问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [krɑːps] [soʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈhɑːvists] , [wʌn] [ɪn] [ˈfebrueri] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn]

"	We	have	two	crops	so	there	are	two	harvests	,	one	in	February	and	one	in
"	我们	有	二	农作物	所以	那里	是	二	收获	,	一	在	二月	和	一	在

[ˈɔːgəst] .

August	.
八月	.

“我们有两种作物，所以有两次收成，一次在二月，一次在八月。”

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [siː] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Sometimes	you	see	fruit	and	flowers	on	the	same	tree	at	the	same	time	.
有时	你	看	水果	和	花朵	在	这	相同的	树	在	这	相同的	时间	.

有时你会看到同一棵树上同时长着果实和花朵。

[ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [groʊ] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈbʌntʃɪz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈfreɪgrənt] . "

The	blossoms	grow	in	little	white	bunches	and	are	very	fragrant	.	"
这	花朵	生长	在	小的	白色的	成捆	和	是	非常	香	.	"

这些花朵一簇簇地盛开着，呈白色，而且非常香。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlɑːt] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkɔːfi] ,

"	I	should	think	it	would	take	a	lot	of	people	to	pick	all	this	coffee	,
"	我	应该	思考	它	会	拿	一个	很多	的	人们	到	挑选	全部	这	咖啡	,

我想，采摘这么多咖啡需要很多人才行。

" [sed] - .

"	said	Affonzo	.
"	说	-	.

阿方索说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .

"	It	does	.
"	它	做	.

确实如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [nekst] [ˈfebrueri] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈniːgroʊz]

If	you	were	to	be	here	next	February	you	would	see	hundreds	of	negroes
如果	你	是	到	是	这里	下一个	二月	你	会	看	数百	的	黑人

[ænd; ənd] [ɪˈtæljənz] ,

and	Italians	,
和	意大利人	,

如果你明年二月来这里，你会看到成百上千的黑人和意大利人。

[men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈbɪzi] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] [lɔːŋ] [roʊz; ˈraʊz] .

men	,	women	,	and	children	,	busy	up	and	down	these	long	rows	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	,	忙碌的	向上	和	向下	这些	长的	行	.

男男女女和孩子们，沿着长长的队伍忙碌地走来走去。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,
Many of them live in those little houses , " he said ,
许多 的 他们 居住 在 那些 小的 房屋 , " 他 说 ,

“他们中的许多人都住在那些小房子里，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['wʊd(ə)n] [hʌt] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [tə'geðər] .
pointing to a street lined with small wooden huts crowded close together .
指向 到 一个 街道 衬里 和 小的 木制的 小屋 挤 关闭 一起 .

指向一条街道，街道两旁挤满了小木屋。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [smɔ:l] , [dɑ:rk] - [skɪnd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] .
About the houses were scores of small , dark - skinned children at play .
关于 这 房屋 是 得分 的 小的 , 黑暗的 - 去皮 孩子们 在 玩 .

房子周围有很多皮肤黝黑的小孩在玩耍。

" [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr] ,
" At the present time , " said the Senhor ,
" 在 这 展示 时间 , " 说 这 先生 ,

“目前，”先生说道，

" [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [ʃedz] [ænd; ənd] [-]
" the men and women are at work in the sheds and [99]
" 这 男人 和 女性 是 在 工作 在 这 棚屋 和 [-]

“男人们和女人们正在棚子里工作，[99]

[wer] - ['haʊzɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:fi] ['redi] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪt] .
ware - houses making the coffee ready for market .
仓库 - 房屋 制作 这 咖啡 准备好 为了 市场 .

仓库正在对咖啡进行加工，使其达到上市标准。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃɪp] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [nekst] [mʌnθ] .
We shall ship thousands of pounds next month .
我们 将 船 数千 的 磅 下一个 月 .

下个月我们将运送数千英镑的货物。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:] .
To - morrow I will take you about and show you what we have to do .
到 - 明天 我 将要 拿 你 关于 和 展示 你 什么 我们 有 到 做 .

明天我会带你四处看看，告诉你我们要做什么。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] ['si:z(ə)n] .
I wish you might have been here during the harvest season .
我 希望 你 可能 有 到过 这里 期间 这 收成 季节 .

真希望你能在收获季节来这里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['pɪkərs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:dʒ]['bæskəts] [stræpt] [tu:; tə]
It is very interesting to watch the pickers with the huge baskets strapped to
[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
their shoulders .
他们的 肩膀 .

看着采摘者肩上扛着巨大的篮子，真是很有趣。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [fæstɪst] ['pɪkər] [ɑ:n]
There is great rivalry among them to see who can be the fastest picker on
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

他们之间竞争激烈，都想成为这里速度最快的采摘者。

" [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][feɪˈzendə][ðer; ðər] [ˈkærɪdʒ] [pæst] [θruː] [tuː] [geɪts] [wɪtʃ] [kloʊzd]
" **Before they reached the fazenda their carriage passed through two gates which closed**
" 前 他们 达到 这 农场 他们的 运输 通过了 通过 二 大门 哪个 关闭
[ˈæftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
after them with a spring ,
后 他们 和 一个 春天 ,

“在他们到达庄园之前，他们的马车穿过了两扇门，门在他们身后用弹簧自动关闭。”

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪˈnjoʊr] [sed] ,
and the Senhor said ,
和 这 先生 说 ,

先生说：

" [ðə; ði][feɪˈzendə][ˈfækt(ə)ri][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [fensiz] ,
" **The fazenda factory is always enclosed by one and sometimes two fences ,**
" 这 农场 工厂 是 总是 内 经过 一 和 有时 二 栅栏 ,

“农场工厂通常都用一道，有时是两道围栏围起来，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [greɪz] [luːs] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˌpɪkəˈnɪni] [ɔːr][ðə; ði] - [-] [tuː; tə]
for the cattle graze loose with only a pickaninny or the madrinla [13] to
为了 这 牛 轻擦 松动的 和 仅有的 一个 蕞 或者 这 - [-] 到
[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] . "
watch them . "
手表 他们 . "

牛群自由放养，只有小黑孩或牧童[13]看着它们。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] , " [sed] [məˈriːə] .
" It looks like a fortress , " said Maria .
" 它 看起来 喜欢 一个 堡垒 , " 说 玛丽亚 .

“它看起来像一座堡垒，”玛丽亚说。

" [jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fəˈzɛndəz] [ɑːr; ər] [kɔːld] - [ˌfɔːtəˈleizə] - [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] , " [sed]
" Yes , and some fazendas are called ' fortaleza ' for that very reason , " said
" 是的 , 和 一些 农场 是 称为 - 福塔莱萨 - 为了 那 非常 原因 , " 说
[hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] .
her uncle .
她 叔叔 .

“是的，有些农场因此被称为‘堡垒’，”她的叔叔说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][oʊld] [ˈfɔːtrisiz] [-]
" It is really very much like the old fortresses [100]
" 它 是 真的 非常 很多 喜欢 这 老的 堡垒 [-]

“它真的很像古代的堡垒[100]

[ʌv; əv][ˈfjuːd(ə)l] [taɪmz] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [went] [ɑːn][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
of feudal times , within the walls of which went on all manner of things .
的 封建 时代 , 之内 这 墙壁 的 哪个 去 在 全部 方式 的 事物 .

封建时代，在它的围墙之内，发生着各种各样的事情。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][feɪˈzendə][ˌpæliˈseidz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] , [ˈæpəˌθɛˌkɛriz]
Inside the fazenda palisades there are the houses of the labourers , apothecary's
里面 这 农场 栅栏 那里 是 这 房屋 的 这 劳工 , 药剂师的
[ʃɑːp] , [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [wer] - [ˈhaʊzɪz] ,
shop , hospital , ware - houses ,
店铺 , 医院 , 仓库 - 房屋 ,

庄园的栅栏内有工人的房屋、药剂师的店铺、医院、仓库等。

[ænd; ənd] - , [-] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] . "
and terrerios , [14] besides the house of the owner . "
和 - , [-] 除了 这 房子 的 这 所有者 . "

以及土地，[14]除了主人的房子之外。”

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] [fjuː] [triːz] ? " [æskt] ['loʊlə] .

"	Why	are	there	so	few	trees	?	"	asked	Lola	.
"	为什么	是	那里	所以	很少	树木	?	"	问	萝拉	.

“为什么树这么少？”萝拉问道。

" ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] ['pæstʃər] [lændz][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

"	Nearly	all	the	trees	are	cut	down	to	make	pasture	lands	and	only	a	few
"	几乎	全部	这	树木	是	切	向下	到	制作	牧场	土地	和	仅有的	一个	很少

[ʃeɪd] [triːz] [ɑːr; ər] [left] ,

shade	trees	are	left	,
阴影	树木	是	左边	,

“几乎所有的树木都被砍伐用来开垦牧场，只剩下少数遮荫树。”

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [faɪn] [pɑːmz] .

such	as	those	fine	palms	.
这样的	作为	那些	美好的	棕榈树	.

例如那些漂亮的棕榈树。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

Here	we	are	at	the	house	.
这里	我们	是	在	这	房子	.

我们现在到家了。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['restɪd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz]

When	you	are	rested	I	will	take	you	about	and	show	you	how	the	coffee	is
什么时候	你	是	休息	我	将要	拿	你	关于	和	展示	你	如何	这	咖啡	是

[meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .

made	ready	for	market	.
制成	准备好	为了	市场	.

等你休息好了，我会带你四处看看，告诉你咖啡是如何制作出来准备上市的。

" ['futnəuts] :

"	FOOTNOTES	:
"	脚注	:

脚注：

[-] [ðə; ði] [bel] [kaʊ] .

[	13	]	The	bell	cow	.
[	-	]	这	钟	奶牛	.

[13] 领头牛。

[-] ['draɪɪŋ] [fiːldz] . [-]

[	14	]	Drying	fields	.	[	101	]
[	-	]	烘干	字段	.	[	-	]

[14] 晾晒田地。[101]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [triːt] [ɪn] ['prɑːspekt]

A	TREAT	IN	PROSPECT
一个	对待	在	前景

令人期待的盛宴

[ðə; ði] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði][feɪ'zendə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [rest] [tuː; tə][ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd]

The	week	at	the	fazenda	was	a	time	of	pleasant	rest	to	the	elders	and
这	星期	在	这	农场	曾是	一个	时间	的	令人愉快的	休息	到	这	长者	和

[fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

full	of	delight	to	the	children	.
满的	的	喜	到	这	孩子们	.

在农场度过的一周，对于老人们来说是一段愉快的休息时光，对于孩子们来说则是一段充满欢乐的时光。

[ðeɪ] [roʊd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kaʊz] [milkt] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][pɪgz] .

They	**rode**	**the**	**horses**	**and**	**saw**	**the**	**cows**	**milked**	**and**	**fed**	**the**	**pigs**	**.**
他们	骑	这	马匹	和	锯	这	牛	挤奶	和	美联储	这	猪	.

他们骑着马，观看挤牛奶和喂猪。

[ðiːz] [læst][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][fəˌzɛn'deɪroʊ] ,

These	**last**	**were**	**always**	**taken**	**very**	**good**	**care**	**of**	**by**	**the**	**fazendeiro**	**,**
这些	最后的	是	总是	已采取	非常	好的	关心	的	经过	这	农场	,

最后这些都一直受到农场主的精心照料。

[-] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

[	**15**	**]**	**for**	**they**	**afford**	**the**	**principal**	**food**	**for**	**all**	**on**	**the**	**plantation**	**.**
[	-	]	为了	他们	买得起	这	主要的	食物	为了	全部	在	这	种植园	.

[15] 因为它们为种植园里的所有人提供了主要的食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kɔːfi] - ['reɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ,

There	**was**	**very**	**little**	**in**	**regard**	**to**	**coffee**	**-**	**raising**	**that**	**the**	**children**	**did**	**not**	**learn**	**,**
那里	曾是	非常	小的	在	看待	到	咖啡	-	提高	那	这	孩子们	做过	不是	学习	,

孩子们几乎学到了咖啡种植方面的所有知识。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l]['noʊzɪz][wɜːr; wər] [poʊkt] ['ɪntuː] ['evri] [ʃed] [ænd; ənd] [ruːm] [tuː; tə] [siː]

for	**their**	**inquisitive**	**little**	**noses**	**were**	**poked**	**into**	**every**	**shed**	**and**	**room**	**to**	**see**
为了	他们的	好奇	小的	鼻子	是	戳	进入	每一个	棚	和	房间	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

what	**was**	**going**	**on**	**.**
什么	曾是	去	在	.

他们好奇的小鼻子探遍了每个棚子和房间，想看看里面发生了什么事。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fʊli] [waɪl]

Their	**Uncle**	**Hilario**	**went**	**with**	**them**	**one**	**day**	**and**	**explained**	**it**	**all**	**fully**	**while**
他们的	叔叔	希拉里奥	去	和	他们	一	天	和	解释	它	全部	完全	尽管

[ðeɪ] ['lisnd] ['iːgərli] .

they	**listened**	**eagerly**	**.**
他们	听着	急切地	.

有一天，他们的叔叔希拉里奥和他们一起去了，并详细地解释了一切，他们听得津津有味。

" [fɜːrst][ðə; ði] ['kɔːfi] [goʊz][tuː; tə] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ʃed] [ænd; ənd] [-]

"	**First**	**the**	**coffee**	**goes**	**to**	**this**	**large**	**shed**	**and**	**[**	**102**	**]**
"	第一的	这	咖啡	去	到	这	大的	棚	和	[	-	]

“首先，咖啡被送到这个大棚子里，然后[102]

[ɪz] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [væt] , " [hiː; hi] [sed] .

is	**dumped**	**into**	**the**	**great**	**vat**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
是	丢弃	进入	这	伟大的	增值税	,	"	他	说	.

“被倾倒进大桶里，”他说。

" [ðə; ði]['aɪərn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] [ɪz][ðə; ði] ['pʌlpɪŋ] [mə'ʃiːn] .

"	**The**	**iron**	**thing**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**vat**	**is**	**the**	**pulping**	**machine**	**.**
"	这	铁	事物	在	这	中心	的	这	增值税	是	这	制浆	机器	.

“大桶中央的铁制物体是制浆机。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] ,

You	**see**	**it**	**is**	**round**	**like**	**a**	**cylinder**	**and**	**covered**	**with**	**teeth**	**,**
你	看	它	是	圆形的	喜欢	一个	圆柱	和	涵盖	和	牙齿	,

你看，它像圆柱体一样是圆的，而且表面长满了牙齿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	**there**	**are**	**holes**	**in**	**the**	**bottom**	**.**
和	那里	是	孔	在	这	底部	.

底部有洞。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrvd] [ʃiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

The	teeth	are	covered	on	one	side	with	a	curved	sheet	of	metal	.
这	牙齿	是	涵盖	在	一	边	和	一个	弯曲	床单	的	金属	.

牙齿的一侧覆盖着一层弧形金属片。

[wen] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [riˈvɔlvz] , ['wɔːtər][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [væt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz]

When	the	cylinder	revolves	,	water	is	turned	into	the	vat	,	and	as	it	flows
什么时候	这	圆柱	旋转	,	水	是	转向	进入	这	增值税	,	和	作为	它	流量

[θruː] ,

through	,
通过	,

当圆筒旋转时，水被送入水槽，并在流经水槽的过程中，

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['ɪntuː][tæŋks] [wer] [ðə; ði]

the	seeds	are	carried	through	the	holes	in	the	cylinder	into	tanks	where	the
这	种子	是	携带	通过	这	孔	在	这	圆柱	进入	坦克	在哪里	这

[rɪˈmeɪnɪŋ] ['mætər] [ɪz] [wɑːʃt] [əˈweɪ] .

remaining	matter	is	washed	away	.
其余的	事情	是	洗过	离开	.

种子通过圆筒上的孔洞进入水箱，剩余的物质被冲走。

" [ðen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['terəs] ,

"	Then	they	go	to	the	drying	terrace	,
"	然后	他们	去	到	这	烘干	阳台	,

然后他们就去晾晒台，

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd]

"	he	said	as	they	left	the	building	and	went	toward	a	large	piece	of	ground
"	他	说	作为	他们	左边	这	建筑	和	去	朝向	一个	大的	片	的	地面

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] .

exposed	to	the	blazing	sun	and	covered	with	cement	.
裸露	到	这	炽烈	太阳	和	涵盖	和	水泥	.

“他说着，他们离开了大楼，走向一大片暴露在烈日下、铺满水泥的空地。”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Here	it	is	.
"	这里	它	是	.

“这里是。

['æftər][ðə; ði] [pʌlp] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdz] [ðer; ðər][ɪz] [left] [ə; eɪ] [θɪn] [skɪn] .

After	the	pulp	has	been	removed	from	the	seeds	there	is	left	a	thin	skin	.
后	这	纸浆	有	到过	已移除	从	这	种子	那里	是	左边	一个	薄的	皮肤	.

去除种子中的果肉后，会留下一层薄薄的皮。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [spred] [ɪn] [θɪn] ['leər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][draɪ] ['θɜːrəli]

The	seeds	are	spread	in	thin	layers	upon	the	ground	and	left	to	dry	thoroughly
这	种子	是	传播	在	薄的	层	之上	这	地面	和	左边	到	干燥	彻底

[ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

in	the	sun	,
在	这	太阳	,

将种子薄薄地撒在地上，放在阳光下彻底晒干。

[waɪl] ['wɜkmən] ['kɑːnstəntli] [tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [reɪks] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði]

while	workmen	constantly	turn	them	over	and	over	with	rakes	to	hasten	the
尽管	工人	不断地	转动	他们	超过	和	超过	和	耙子	到	趋	这

['draɪɪŋ] . " [-]

drying	.	"	[	103	]
烘干	.	"	[	-	]

工人们用耙子不停地翻动它们，以加快干燥速度。[103]

" [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɑːrˌtɪm] .

"	How	long	does	it	take	to	dry	them	?	"	asked	Martim	.
"	如何	长的	做	它	拿	到	干燥	他们	?	"	问	马丁	.

“晾干它们需要多长时间？”马丁问道。

" ['sevrəl] [wiːks] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Several	weeks	,	"	said	his	father	.
"	一些	周	,	"	说	他的	父亲	.

“几个星期，”他父亲说。

" [ɑːn][sʌm; səm] [fə'zɛndəz] [ðeɪ] [juːz] [stiːm] [hiːt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] - [draɪd] ['kɔːfi] [mʌtʃ]

"	On	some	fazendas	they	use	steam	heat	,	but	we	like	the	sun	-	dried	coffee	much
"	在	一些	农场	他们	使用	蒸汽	热	,	但	我们	喜欢	这	太阳	-	干燥	咖啡	很多

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

“有些农场使用蒸汽加热，但我们最喜欢晒干的咖啡。”

['æftər][ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [draɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

After	the	seeds	are	thoroughly	dried	they	are	taken	to	another	building	and
后	这	种子	是	彻底	干燥	他们	是	已采取	到	其他	建筑	和

[pæst] [θruː] ['hevi] ['rəuləz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæf] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'weɪ] .

passed	through	heavy	rollers	and	the	chaff	separated	and	blown	away	.
通过了	通过	重的	滚筒	和	这	糠	分开	和	吹	离开	.

种子彻底晾干后，会被送到另一栋建筑物里，经过重型滚筒碾压，将谷壳分离并吹走。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrtɪŋ] [ruːm] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	Now	we	will	go	to	the	sorting	room	,	"	and	they	entered	a	long	,
"	现在	我们	将要	去	到	这	排序	房间	,	"	和	他们	进入	一个	长的	,

“现在我们要去分拣室了，”然后他们走进了一条长长的通道。

[loʊ] ['bɪldɪŋ] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] [teiblz]

low	building	where	a	number	of	women	and	girls	were	working	at	long	tables
低的	建筑	在哪里	一个	数字	的	女性	和	女孩们	是	在职的	在	长的	表格

[paɪld][wɪð; wɪθ] [hiːps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ['beriz] .

piled	with	heaps	of	coffee	berries	.
堆积	和	堆积如山	的	咖啡	浆果	.

一栋低矮的建筑物里，许多妇女和女孩正在堆满咖啡浆果的长桌旁工作。

[men][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] ,

Men	were	constantly	bringing	in	baskets	full	of	the	berries	,
男人	是	不断地	带来	在	篮子	满的	的	这	浆果	,

男人们不断地提着装满浆果的篮子回来，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['sɔːrtɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [greɪdz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɑːləti]

which	the	women	and	girls	sorted	into	different	grades	according	to	their	quality
哪个	这	女性	和	女孩们	已排序	进入	不同的	成绩	根据	到	他们的	质量

.

:
.

妇女和女孩们根据质量将它们分成不同的等级。

" [haʊ] [fæst][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [flai] , " [sed] [mə'riːə] .

"	How	fast	their	fingers	fly	,	"	said	Maria	.
"	如何	快速地	他们的	手指	飞	,	"	说	玛丽亚	.

“他们的手指飞快地舞动着，”玛丽亚说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	see	how	they	do	it	.	"
"	我	不	看	如何	他们	做	它	.	"

“我不明白他们是怎么做到的。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [meɪks] [ˈpɜːrfɪkt] , " [sed] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] .

"	They	have	done	it	so	often	and	practice	makes	perfect	,	"	said	her	uncle	.
"	他们	有	完毕	它	所以	经常	和	实践	制作	完美的	,	"	说	她	叔叔	.

“他们经常这样做，熟能生巧，”她叔叔说。

" [æz; əz] [ðeɪ] [sɔːrt][ðə; ði] [siːdz] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [sæks] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈkæri] [ðem; ðəm]

"	As	they	sort	the	seeds	they	put	them	in	sacks	and	the	men	carry	them
"	作为	他们	种类	这	种子	他们	放	他们	在	麻袋	和	这	男人	携带	他们

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [wer] - [haʊs] ,

to	another	ware	-	house	,
到	其他	仓库	-	房子	,

“他们将种子分拣后装进麻袋，然后由男人们把麻袋运到另一个仓库。”

[wer] [ðeɪ] [-]

where	they	[	104	]
在哪里	他们	[	-	]

他们[104]

[ɑːr; ər] [pækt] [ɪn] [sæks] [ænd; ənd] [weid] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] . "

are	packed	in	sacks	and	weighed	ready	to	be	shipped	.	"
是	包装	在	麻袋	和	称重	准备好	到	是	已发货	.	"

装袋称重后即可发货。

" [ˈʌŋk(ə)l] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈgɝːlz] [ˈduːɪŋ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevriwer] [wɪð; wɪθ] [sɪvz] [ɪn]

"	Uncle	,	what	are	those	girls	doing	who	are	flying	about	everywhere	with	sieves	in
"	叔叔	,	什么	是	那些	女孩们	正在做	WHO	是	飞行	关于	到处	和	筛子	在

[ðer; ðər][hændz] ?

their	hands	?
他们的	双手	?

“叔叔，那些拿着筛子到处飞来飞去的女孩们在做什么？”

" [æskt] [ˈloʊlə] .

"	asked	Lola	.
"	问	萝拉	.

“洛拉问道。”

" [ðeɪ] [ˈgæðər] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ˈskætər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [əˈbaʊt]

"	They	gather	up	all	the	berries	which	the	men	scatter	as	they	carry	the	coffee	about
"	他们	收集	向上全部		这	浆果	哪个	这	男人	分散	作为	他们	携带	这	咖啡	关于

,

,

,

“他们把男人们搬运咖啡时散落的浆果都收集起来，

" [hiː; hi] [ˈænsər] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [ˈeniθɪŋ] .

"	You	see	we	do	not	want	to	waste	anything	.
"	你	看	我们	做	不是	想	到	浪费	任何事物	.

你看，我们不想浪费任何东西。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [ˈwægənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈloʊdɪd] ?

"	Do	you	see	those	wagons	being	loaded	?
"	做	你	看	那些	马车	存在	已加载	?

你看到那些货车正在装货了吗?

[ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ɪn] [ðoʊz] [sæks] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈsaʊ][ˈpɔˌloʊ] ,

The	coffee	in	those	sacks	is	ready	to	go	to	Sao	Paulo	,
这	咖啡	在	那些	麻袋	是	准备好	到	去	到	圣	保罗	,

这些袋子里的咖啡已经准备好运往圣保罗了。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˈsaːntuːs][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

and	thence	to	Santos	to	be	shipped	to	North	America	.
和	因此	到	桑托斯	到	是	已发货	到	北	美国	.

然后运往桑托斯，再从桑托斯运往北美。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːfi] [goʊz][tuː; tə] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Our	coffee	goes	to	every	part	of	the	world	,
我们的	咖啡	去	到	每一个	部分	的	这	世界	,

我们的咖啡销往世界各地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ʌv; əv][ðə; ði][feɪˈzendə] [ɛspəˈrɑːnsə][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ɪˈspeʃəli] [gʊd] .

for	the	coffee	of	the	Fazenda	Esperança	is	considered	especially	good	.
为了	这	咖啡	的	这	农场	希望	是	经过考虑的	尤其	好的	.

因为 Fazenda Esperança 的咖啡被认为特别好。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ˈberi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt]

"	Now	you	have	followed	the	coffee	berry	from	the	tree	to	the	market
"	现在	你	有	随后	这	咖啡	浆果	从	这	树	到	这	市场

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	I	hope	you	will	try	to	remember	all	about	it	,
和	我	希望	你	将要	尝试	到	记住	全部	关于	它	,

“现在你已经从树上一路追踪咖啡浆果到了市场，我希望你能努力记住关于它的一切。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ˈɪndəstri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "

for	the	coffee	industry	is	one	of	the	greatest	in	the	country	. "
为了	这	咖啡	行业	是	一	的	这	最	在	这	国家	. "

因为咖啡产业是全国最伟大的产业之一。

" [its] [ˈevər][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [sed] [məˈriːə] .

"	It's	ever	so	interesting	,	uncle	,	"	said	Maria	.
"	它是	曾经	所以	有趣的	,	叔叔	,	"	说	玛丽亚	.

“真是太有趣了，叔叔，”玛丽亚说。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . " [-]

"	And	thank	you	for	telling	us	about	it	.	"	[	105	]
"	和	感谢	你	为了	讲述	我们	关于	它	.	"	[	-	]

“谢谢你告诉我们这件事。”[105]

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

"	I	have	enjoyed	it	more	than	you	have	,	"	he	answered	.
"	我	有	享受	它	更多的	比	你	有	,	"	他	回答	.

“我比你更享受这段时光，”他回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈiːgər] [ˈlɪt(ə)l][ˈlɪsənɝz, ˈlɪsnɝz] .

"	It	is	a	pleasure	to	talk	to	such	eager	little	listeners	.
"	它	是	一个	乐趣	到	讲话	到	这样的	渴望的	小的	听众	.

“能和这些求知欲旺盛的小听众们交谈真是太好了。”

" [rest] [jɔːrˈselvz] [naʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['træmpɪŋ] .

"	Rest	yourselves	now	,	for	you	must	be	tired	with	all	this	tramping	.
"	休息	你们自己	现在	,	为了	你	必须	是	疲劳的	和	全部	这	徒步旅行	.

“你们现在应该休息一下了，因为走了这么多路，你们一定很累了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][plænz][fɔːr; fər][tuː; tə] -

I	am	going	to	the	house	to	see	your	mother	about	some	plans	for	to	-
我	是	去	到	这	房子	到	看	你的	母亲	关于	一些	计划	为了	到	-

['mɔːroʊ] . "

morrow	.	"
明天	.	"

我要去你家见你母亲，商量一下明天的一些安排。

" [duː] [tel] [ˌjuː 'es] , ['ʌŋk(ə)l] , " [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] ,
" Do tell us , uncle , " they all cried ,
" 做 告诉 我们 , 叔叔 , " 他们 全部 哭 ,

“叔叔，快告诉我们吧！”他们齐声喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
but he only shook his head and laughed as he went away .
但 他 仅有的 摇晃 他的 头 和 笑了 作为 他 去 离开 .

但他只是摇了摇头，笑着离开了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [daɪ][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['plænɪŋ] ,
" I shall simply die of curiosity if I do not find out what uncle is planning ,
" 我 将 简单地 死 的 好奇心 如果 我 做 不是 寻找 出去 什么 叔叔 是 规划 ,

“如果我不知道叔叔在计划什么，我会好奇死的。”

" [sed] [mə'riːə] .
" said Maria .
" 说 玛丽亚 .

玛丽亚说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ðæt] [wʊd] [duː] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] ,
" I don't see what good that would do , " said Martim ,
" 我 不 看 什么 好的 那 会 做 , " 说 马丁 ,

“我不明白这样做有什么好处，”马丁说。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['iːðər] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ]
" for you wouldn't be likely to either know about it or to do it if you
" 为了 你 不会 是 可能 到 任何一个 知道 关于 它 或者 到 做 它 如果 你
[wɜːr; wər] [ded] .
were dead .
是 死的 .

“因为如果你死了，你就不可能知道这件事，也不可能去做这件事。”

" [mə'riːə] [meɪd] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [siːmd] ['ɪmɪnənt]
" Maria made a naughty little face at him , and a quarrel seemed imminent
" 玛丽亚 制成 一个 淘气 小的 脸 在 他 , 和 一个 争吵 似乎 迫在眉睫
[wen] ['loʊlə] ,
when Lola ,
什么时候 萝拉 ,

玛丽亚朝他做了个鬼脸，眼看就要吵起来了，这时萝拉也走了过来。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][dɪd] ,
who had gone to the house when her uncle did ,
WHO 有 已消失 到 这 房子 什么时候 她 叔叔 做过 ,

她叔叔去那所房子的时候，她也去了。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['waɪldli] .
came running toward them waving her hand wildly .
来了 跑步 朝向 他们 挥手 她 手 疯狂地 .

她一边疯狂地挥舞着手，一边朝他们跑来。

" [oʊ] ! [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
" Oh ! What do you think !
" 哦 ! 什么 做 你 思考 !

“哦！你觉得呢！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" she cried as she ran up to them .
" 她 哭 作为 她 跑 向上 到 他们 .

她一边哭一边跑向他们。

" [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . " [-]
" The loveliest thing has happened . " [106]
" 这 最可爱的 事物 有 发生 . " [-]

“发生了一件最美好的事。”[106]

" [wʌt] ? " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['loʊlə] [wʌz; wəz] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [tuː; tə]
" What ? " cried all the children at once , but Lola was too out of breath to
" 什么 ? " 哭 全部 这 孩子们 在 一次 , 但 萝拉 曾是 也 出去 的 气息 到
['ænsər] .
answer .
回答 .

“什么？”孩子们异口同声地喊道，但萝拉气喘吁吁，说不出话来。

" ['ʌŋk(ə)l] [hiː'lɑːriːoʊ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
" Uncle Hilario is certainly a darling !
" 叔叔 希拉里奥 是 当然 一个 亲爱的 !

“希拉里奥叔叔真是个可爱的人！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" she said at last .
" 她 说 在 最后的 .

她最后说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [triːt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] !
" He has prepared the loveliest treat for us !
" 他 有 准备 这 最可爱的 对待 为了 我们 !

他为我们准备了最美味的甜点！

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ˌiːgwɑː'zuː] , [ænd; ənd] [mə'riːə]
He says that to - morrow we all start for the Falls of Iguazu , and Maria
他 说道 那 到 - 明天 我们 全部 开始 为了 这 瀑布 的 伊瓜苏 , 和 玛丽亚
,
,
,

他说明天我们都要出发去伊瓜苏瀑布，还有玛丽亚，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] — " [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər]
your father has come and — " but she had no chance to finish her
你的 父亲 有 来 和 — " 但 她 有 不 机会 到 结束 她
['sentəns] , [fɔːr; fər] ['mɑːrˌtɪm] ['ʃaʊtɪd] ,
sentence , for Martim shouted ,
句子 , 为了 马丁 喊叫 ,

你父亲来了，而且——”但她还没来得及说完，马丁就喊道：

" [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] [ˌiːgwɑː'zuː] !
" The Falls of Iguazu !
" 这 瀑布 的 伊瓜苏 !

“伊瓜苏瀑布！”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

" [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [mə'riːə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] " ['dædi] !
" and ran off to the house , while Maria with a squeal of " Daddy !
" 和 跑 离开 到 这 房子 , 尽管 玛丽亚 和 一个 尖叫 的 " 爸爸 !

然后跑回了房子，而玛丽亚则尖叫着“爸爸！”

" [peltid] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] .
" pelted after him as fast as she could go .
" 被毛皮覆盖 后 他 作为 快速地 作为 她 可以 去 .

她以最快的速度追了上去。

['loʊlə][ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] .

Lola	**and**	**Affonzo**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**and**	**laughed**	**.**
萝拉	和	-	看起来	在	每个	其他	和	笑了	.

洛拉和阿方索对视了一眼，然后笑了。

" [wɒts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] , [loʊ'li:tə] ?

"	**What's**	**it**	**all**	**about**	**,**	**Lolita**	**?**
"	是什么	它	全部	关于	,	洛丽塔	?

“洛丽塔，这一切到底是怎么回事？”

" [hi:; hi] [æskt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ænsər] ,

"	**he**	**asked**	**and**	**she**	**answered**	**,**
"	他	问	和	她	回答	,

他问了，她回答了。

" ['ʌŋk(ə)l][hi:'lɑ:ri:oʊ][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['hwɑ:nz][ə'raɪv(ə)l][tu:; tə]

"	**Uncle**	**Hilario**	**told**	**me**	**that**	**they**	**had**	**only**	**been**	**awaiting**	**Uncle**	**Juan's**	**arrival**	**to**
"	叔叔	希拉里奥	讲述	我	那	他们	有	仅有的	到过	等待中	叔叔	胡安的	到达	到

[meɪk] [ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][stɑ:rt][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "

make	**the**	**excursion**	**to**	**these**	**wonderful**	**falls**	**and**	**that**	**we**	**start**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
制作	这	短途旅行	到	这些	精彩的	瀑布	和	那	我们	开始	到	-	明天	.	"

“希拉里奥叔叔告诉我，他们一直在等胡安叔叔到来，好一起去这些美丽的瀑布游玩，我们明天就出发。”

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɔ:lz] ? " [æskt] - .

"	**Where**	**are**	**the**	**falls**	**?**	**"**	**asked**	**Affonzo**	**.**
"	在哪里	是	这	瀑布	?	"	问	-	.

“瀑布在哪里？”阿方索问道。

" [ɪn'di:d] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sevrəl] [deɪz] - [-]

"	**Indeed**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**but**	**it**	**is**	**several**	**days**	**'**	**[**	**107**	**]**
"	的确	,	我	不	知道	,	但	它	是	一些	天	-	[	-	]

“确实，我不知道，但已经过了好几天了”[107]

['dʒɜ:rni] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ] [treɪn] .

journey	**and**	**we**	**can**	**go**	**only**	**part**	**of**	**the**	**way**	**by**	**train**	**.**
旅行	和	我们	能	去	仅有的	部分	的	这	方式	经过	火车	.

旅程中，我们只能乘火车走一部分路程。

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][pər'hæps] [raɪd] [ə'pɑ:n] ['bʌrəuz] .

We	**must**	**take**	**a**	**boat**	**and**	**perhaps**	**ride**	**upon**	**burros**	**.**
我们	必须	拿	一个	船	和	也许	骑	之上	驴	.

我们必须乘船，或许还要骑驴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [goʊ][ðer; ðər] . "

It	**is**	**far**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**very**	**few**	**people**	**go**	**there**	**.**	**"**
它	是	远的	在	这	树林	,	和	非常	很少	人们	去	那里	.	"

它位于森林深处，很少有人去那里。

" [let] [ˌju: 'es][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] - ,

"	**Let**	**us**	**go**	**and**	**find**	**out**	**all**	**about**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Affonzo**	**,**
"	让	我们	去	和	寻找	出去	全部	关于	它	,	"	说	-	,

“我们去打听一下吧，”阿方索说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd]

and	**the**	**two**	**children**	**hurried**	**to**	**the**	**house**	**as**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**had**
和	这	二	孩子们	慌忙	到	这	房子	作为	这	休息	的	这	派对	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

于是，两个孩子像其他人一样，匆匆赶回了房子。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

There	they	found	considerable	excitement	,
那里	他们	成立	大量	激动	,

他们在那里发现了不少乐趣，

['evri] [wʌn] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ænsər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌðərz]

every	one	asking	a	thousand	questions	which	were	not	answered	until	the	mothers
每一个	一	问	一个	千	问题	哪个	是	不是	回答	直到	这	母亲们

[pleɪst] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] ['saɪləns] .

placed	their	fingers	in	their	ears	and	demanded	silence	.
放置	他们的	手指	在	他们的	耳朵	和	要求	沉默	.

每个人都问了一千个问题，但直到母亲们捂住耳朵要求安静下来，才有人回答。

[mə'riːə][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [niːz] , [hɜːr; hər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['soʊbər]['lɪt(ə)l] [feɪs]

Maria	was	seated	upon	her	father's	knees	,	her	usually	sober	little	face
玛丽亚	曾是	坐着	之上	她	父亲的	膝盖	,	她	通常	清醒	小的	脸

[braɪt] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] ,

bright	with	happiness	,
明亮的	和	幸福	,

玛丽亚坐在父亲的膝上，她那张平时严肃的小脸上洋溢着幸福的笑容。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['loʊlə] , " [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['pærə][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl]

as	she	whispered	to	Lola	,	"	He	is	going	to	Para	with	us	,	to	stay	all
作为	她	低声说道	到	萝拉	,	"	他	是	去	到	帕拉	和	我们	,	到	停留	全部

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

她悄悄告诉萝拉："他要和我们一起去帕拉，在那里过冬。"

[soʊ][aɪ][kæn; kən][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] !

so	I	can	be	with	him	and	have	you	too	!
所以	我	能	是	和	他	和	有	你	也	!

这样我既可以和他在一起，也可以拥有你!

" ['loʊlə] [geɪv] [hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [skwiːz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][hiː'lɑːriːoʊ]

"	Lola	gave	her	hand	a	loving	squeeze	,	but	said	nothing	,	for	Uncle	Hilario
"	萝拉	给予	她	手	一个	爱	挤	,	但	说	没有什么	,	为了	叔叔	希拉里奥

[bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

began	to	speak	.
开始	到	说话	.

"洛拉亲切地捏了捏她的手，但什么也没说，因为希拉里奥叔叔开始说话了。

" [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ˌiːgwɑː'zuː] , ['tʃɪldrən] , [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz][ɪn][ɔːl] [brə'zɪl]

"	The	Falls	of	Iguazu	,	children	,	are	one	of	the	most	beautiful	places	in	all	Brazil
"	这	瀑布	的	伊瓜苏	,	孩子们	,	是	一	的	这	最多	美丽的	地方	在	全部	巴西

.

:
.

孩子们，伊瓜苏瀑布是巴西最美丽的地方之一。

[ðeɪ] [laɪ][æt; ət][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærə'nɑː][ænd; ənd][ˌiːgwɑː'zuː] [-]

They	lie	at	the	joining	of	the	Parana	and	Iguazu	[	108	]
他们	说谎	在	这	加入	的	这	巴拉那	和	伊瓜苏	[	-	]

它们位于巴拉那河和伊瓜苏河的交汇处[108]

['rɪvəz] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][brə'zɪl] , ['pærəgwaɪ][ænd; ənd][ˌɑːrdʒən'tiːnə]

rivers	,	at	the	point	where	the	frontiers	of	Brazil	,	Paraguay	and	Argentina
河流	,	在	这	观点	在哪里	这	前沿	的	巴西	,	巴拉圭	和	阿根廷

[miːt] .

meet	.
见面	.

河流，位于巴西、巴拉圭和阿根廷三国交界处。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][baɪ] [reɪl] [tuː; tə] - [bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [laɪz] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz]

We	will	go	by	rail	to	Curitaba	but	part	of	the	way	lies	through	the	mountains
我们	将要	去	经过	轨	到	-	但	部分	的	这	方式	谎言	通过	这	山脉

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]['træv(ə)l] .

and	will	be	hard	to	travel	.
和	将要	是	难的	到	旅行	.

我们将乘火车前往库里塔巴，但其中一段路程要穿过山区，路途会很艰难。

[ðə; ði][seɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	sail	down	the	river	will	be	delightful	.
这	帆	向下	这	河	将要	是	愉快	.

沿河航行将会是一次愉快的体验。

[jʊr; jər] ['mʌðər] , ['mɑːrˌtɪm] , [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

Your	mother	,	Martim	,	will	stay	here	on	the	plantation	,
你的	母亲	,	马丁	,	将要	停留	这里	在	这	种植园	,

玛蒂姆，你的母亲会留在种植园里。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	any	one	who	wishes	may	stay	with	her	.
和	任何	一	WHO	愿望	可能	停留	和	她	.

任何愿意的人都可以留下来陪她。

['ʌŋk(ə)l][wɑːn; hwɑːn] , ['mɑːrˌtɪm][ænd; ənd][aɪ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['loʊlə] , [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

Uncle	Juan	,	Martim	and	I	,	your	father	and	mother	,	Lola	,	are	going	.
叔叔	胡安	,	马丁	和	我	,	你的	父亲	和	母亲	,	萝拉	,	是	去	.

胡安叔叔、马丁和我，还有你的爸爸妈妈，洛拉，我们要走了。

[huː] [els] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ? "

Who	else	wants	to	be	in	the	party	?	"
WHO	别的	想要	到	是	在	这	派对	?	"

还有谁想参加派对?

" [aɪ] ! " [kraɪd] [ɔːl] [θriː] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd]['loʊlə] ['ædɪd] ,

"	I	!	"	cried	all	three	children	at	once	,	and	Lola	added	,
"	我	!	"	哭	全部	三	孩子们	在	一次	,	和	萝拉	额外	,

“我！”三个孩子同时喊道，萝拉也补充道：

" [wiːl] [biː; bi][soʊ] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][goʊ] ! "

"	We'll	be	so	good	,	uncle	,	if	we	can	only	go	!	"
"	出色地	是	所以	好的	,	叔叔	,	如果	我们	能	仅有的	去	!	"

“叔叔，如果我们能去的话，我们一定会很乖的！”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][goʊ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][seɪ'njoʊr]['loʊpɛz] ,

"	Well	,	you	may	all	go	,	then	,	"	said	the	Senhor	Lopez	,
"	出色地	,	你	可能	全部	去	,	然后	,	"	说	这	先生	洛佩兹	,

“那么，你们都可以走了。”洛佩兹先生说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [trɪp] .

"	and	I	think	it	will	be	a	delightful	trip	.
"	和	我	思考	它	将要	是	一个	愉快	旅行	.

“我想这将是一次愉快的旅行。”

[noʊ] — " [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] — " [dəunt][æsk][ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]

No	—	"	as	they	all	started	to	ask	questions	—	"	don't	ask	me	a	thing	to	-	day
不	—	"	作为	他们	全部	开始	到	问	问题	—	"	不	问	我	一个	事物	到	-	天

.

:

.

“不——”当他们都开始提问时——“今天什么都别问我。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

There	will	be	plenty	of	time	to	talk	about	it	on	our	journey	,
那里	将要	是	很多	的	时间	到	讲话	关于	它	在	我们的	旅行	,

在旅途中我们有的是时间谈论这件事。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [sper] , [fɔːr; fər] [-]

and	I	have	not	a	moment	to	spare	,	for	[	109	]
和	我	有	不是	一个	片刻	到	空闲的	,	为了	[	-	]

我一刻也不能耽搁，因为[109]

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɔːf] . "

it	takes	a	great	deal	of	planning	to	get	such	a	party	off	.	"
它	需要	一个	伟大的	交易	的	规划	到	得到	这样的	一个	派对	离开	.	"

举办这样的派对需要周密的计划。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ə'tend] [tuː; tə] , " [sed] ['loʊləz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	and	I	have	all	I	can	possibly	attend	to	,	"	said	Lola's	mother	.
"	是的	,	和	我	有	全部	我	能	可能	出席	到	,	"	说	萝拉的	母亲	.

“是的，我已经把所有能做的事情都做完了，”洛拉的母亲说。

" [soʊ] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [foʊk] [mʌst; məst] [ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] . "

"	So	you	little	folk	must	amuse	yourselves	.	"
"	所以	你	小的	民间	必须	娱乐	你们自己	.	"

“所以你们这些小人物就得自己找乐子了。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [wɑːn; hwɑːn] .

"	I	am	the	only	one	who	has	nothing	to	do	,	"	said	Uncle	Juan	.
"	我	是	这	仅有的	一	WHO	有	没有什么	到	做	,	"	说	叔叔	胡安	.

“只有我一个人没事可做，”胡安叔叔说。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑːmz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

"	Suppose	you	all	come	out	under	the	palms	with	me	,
"	认为	你	全部	来	出去	在下面	这	棕榈树	和	我	,

“假设你们都跟我一起到棕榈树下来，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

and	I	will	try	to	tell	you	something	of	the	country	we	are	going	to	see	.
和	我	将要	尝试	到	告诉	你	某物	的	这	国家	我们	是	去	到	看	.

我会尽量向你们介绍一下我们即将游览的这个国家。

" [soʊ] ['dʒɔɪfəli] [ðeɪ] ['truːpt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['lisnd] ['spelbaʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

"	So	joyfully	they	trooped	after	him	and	listened	spellbound	to	his	words	.
"	所以	欣喜地	他们	成群结队	后	他	和	听着	着迷	到	他的	字	.

于是他们兴高采烈地跟在他身后，如痴如醉地聆听他的话语。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	country	where	we	are	going	,	"	he	said	,
"	这	国家	在哪里	我们	是	去	,	"	他	说	,

“我们要去的国家，”他说。

" [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪʃoʊnz] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] .

"	is	called	the	'	Land	of	the	Missiones	'	because	it	is	here	that	the	early	missions	were	founded	by	the	Jesuits	.
"	是	称为	这	-	土地	的	这	传教士	-	因为	它	是	这里	那	这	早期的	任务	是	创立	经过	这	耶稣会士	.

“这里被称为‘传教士之地’，因为耶稣会士早期的传教站就是在这里建立的。”

[ðiːz] [dɪ'voʊtɪd] [men] [went] [ɔːl] ['oʊvər] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [brə'zɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] ['indiəns]

These	devoted	men	went	all	over	that	part	of	Brazil	trying	to	convert	the	Indians
这些	奉献	男人	去	全部	超过	那	部分	的	巴西	尝试	到	转变	这	印度人

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['setlmənts] ,

and	making	settlements	,
和	制作	定居点	,

这些虔诚的信徒走遍了巴西的那个地区，试图让印第安人皈依基督教并建立定居点。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] ['æftər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

some	of	which	are	still	standing	after	two	hundred	years	.
一些	的	哪个	是	仍然	常设	后	二	百	年	.

有些建筑历经两百年仍屹立不倒。

[sæn][ˌɪg'nɑːsiːoʊ] , [ðoʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

San	Ignacio	,	though	deserted	by	the	Indians	,
圣	伊格纳西奥	,	尽管	荒凉的	经过	这	印度人	,

圣伊格纳西奥，虽然已被印第安人遗弃，

[ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [nɪr] [ˌiːgwɑː'zuː][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ðer; ðər][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['ɪndiən]

is	still	in	existence	near	Iguazu	and	there	was	once	there	a	prosperous	Indian
是	仍然	在	存在	靠近	伊瓜苏	和	那里	曾是	一次	那里	一个	繁荣	印度

['set(ə)lmənt] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [-]

settlement	built	around	a	[	110	]
沉降	建造	大约	一个	[	-	]

伊瓜苏附近仍然存在着一个繁荣的印第安人定居点，围绕着一个[110]

['plɑːzə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skuːl] , ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

plaza	,	with	a	school	,	dwelling	houses	and	a	church	.
广场	,	和	一个	学校	,	住宅	房屋	和	一个	教会	.

广场上有学校、住宅和教堂。

" [ðə; ði] [fɔːlz] [ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

"	The	falls	are	magnificent	,
"	这	瀑布	是	壮丽	,

瀑布非常壮观，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd]

but	you	will	have	to	wait	and	see	them	before	you	can	understand
但	你	将要	有	到	等待	和	看	他们	前	你	能	理解

[haʊ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

how	really	beautiful	they	are	.	"
如何	真的	美丽的	他们	是	.	"

但你只有亲眼见到它们，才能真正理解它们有多么美丽。

" [nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [naɪ'ægrə] , ['fɑːðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [sed] [mə'riːə] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	Not	so	beautiful	as	Niagara	,	father	,	of	course	!	"	said	Maria	,	and	her
"	不是	所以	美丽的	作为	尼亚加拉	,	父亲	,	的	课程	!	"	说	玛丽亚	,	和	她

['fɑːðər] [sed] ,

father	said	,
父亲	说	,

“当然没有尼亚加拉瀑布那么美，父亲！”玛丽亚说道，她的父亲说道：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [faɪn] , ['dɔːtər] ;

"	Some	people	think	they	are	quite	as	fine	,	daughter	;
"	一些	人们	思考	他们	是	相当	作为	美好的	,	女儿	;

“女儿，有些人认为自己也很好；

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [steɪts] ?

but	have	you	a	chip	on	your	shoulder	now	about	the	States	?
但	有	你	一个	芯片	在	你的	肩膀	现在	关于	这	各州	?

但你现在是不是对美国怀有怨恨？

[mə'riːə] [wʊd] ['nevər] [æd'mɪt][tuː; tə]['eni] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [kʊd; kəd]

Maria	**would**	**never**	**admit**	**to**	**any**	**North**	**American**	**that**	**anything**	**in**	**the**	**States**	**could**
玛丽亚	会	绝不	承认	到	任何	北	美国人	那	任何事物	在	这	各州	可以

[biː; bi]['faɪnər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] ,

be	**finer**	**than**	**it**	**was**	**down**	**here**	**,**
是	更精细	比	它	曾是	向下	这里	,

玛丽亚绝不会向任何一个北美人承认，美国有什么东西比这里好。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**he**	**added**	**to**	**the**	**boys**	**.**
"	他	额外	到	这	男孩们	.

他对男孩们补充道。

['mɑːrˌtɪm] [ɪk'skleɪmd] , " [wel] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] !

Martim	**exclaimed**	**,**	**"**	**Well**	**,**	**she's**	**a**	**queer**	**sort**	**of**	**a**	**girl**	**!**
马丁	惊呼	,	"	出色地	,	她是	一个	酷儿	种类	的	一个	女孩	!

马丁惊呼道："嗯，她真是个古怪的女孩！"

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [preɪz] ['eniθɪŋ] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːd] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðə; ði] [steɪts]

She	**never**	**would**	**let**	**us**	**praise**	**anything**	**here**	**,**	**because**	**she'd**	**always**	**say**	**the**	**States**
她	绝不	会	让	我们	称赞	任何事物	这里	,	因为	棚	总是	说	这	各州

[wɜːr; wər]['faɪnər] . "

were	**finer**	**.**	**"**
是	更精细	.	"

她从来不让我们夸赞这里的任何东西，因为她总是说美国更好。

" [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] ['mɑːməz] , " [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] ,

"	**The**	**States**	**were**	**mamma's**	**,**	**"**	**she**	**murmured**	**,**
"	这	各州	是	妈妈的	,	"	她	低声说道	,

"这些州是妈妈的，"她喃喃自语道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [held] [hɜːr; hər] [kloʊz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] , "

and	**her**	**father**	**held**	**her**	**close**	**and**	**kissed**	**her**	**as**	**he**	**whispered**	**,**	**"**
和	她	父亲	握住	她	关闭	和	亲吻	她	作为	他	低声说道	,	"

['lɪt(ə)l] ['lɔɪəlti] !

Little	**Loyalty**	**!**
小的	忠诚	!

她的父亲紧紧地抱着她，亲吻着她，低声说道："小忠诚！"

" ['fʊtnoʊt] :

"	**FOOTNOTE**	**:**
"	脚注	:

"脚注：

[-] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] . [-]

[	**15**	**]**	**Owner**	**of**	**the**	**plantation**	**.**	**[**	**111**	**]**
[	-	]	所有者	的	这	种植园	.	[	-	]

[15]种植园的主人。[111]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ˌiːgwɑː'zuː]

THE	**FALLS**	**OF**	**IGUAZU**
这	瀑布	的	伊瓜苏

伊瓜苏瀑布

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

The	**morning**	**dawned**	**cool**	**and**	**pleasant**	**.**
这	早晨	黎明	凉爽的	和	令人愉快的	.

清晨凉爽宜人。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]

All	**were**	**ready**	**for**	**an**	**early**	**start**	**and**	**there**	**followed**	**a**	**week**	**of**	**delight**
全部	是	准备好	为了	一个	早期的	开始	和	那里	随后	一个	星期	的	喜

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	**the**	**children**	**.**
为了	这	孩子们	.

大家都做好了早起的准备，接下来的一周对孩子们来说非常快乐。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] , ['oʊvər] [pleɪnz]

The	**railway**	**journey**	**over**	**,**	**they**	**took**	**their**	**way**	**through**	**the**	**forests**	**,**	**over**	**plains**
这	铁路	旅行	超过	,	他们	采取	他们的	方式	通过	这	森林	,	超过	平原

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['rɪvəz] .

and	**across**	**rivers**	**.**
和	穿过	河流	.

火车旅程结束后，他们穿过森林，越过平原，跨过河流。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['bʌrəuz] [ðə; ði]

In	**some**	**the**	**hoofs**	**of**	**the**	**horses**	**or**	**of**	**the**	**sure**	**-**	**footed**	**little**	**burros**	**the**
在	一些	这	蹄子	的	这	马匹	或者	的	这	当然	-	有脚的	小的	驴	这

['tʃɪldrən] [roʊd] [sæŋk][ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði][lænd][æz; əz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [siː]

children	**rode**	**sank**	**in**	**the**	**sand**	**which**	**covered**	**the**	**land**	**as**	**at**	**one**	**time**	**the**	**sea**
孩子们	骑	沉没	在	这	沙	哪个	涵盖	这	土地	作为	在	一	时间	这	海

[hæd; həd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

had	**covered**	**it**	**.**
有	涵盖	它	.

有些地方，马蹄或孩子们骑的稳健小驴的蹄子陷进了沙子里，沙子覆盖着这片土地，就像曾经被海水覆盖一样。

[ə'gen] , [triːz] [ə'pɪrd] ,

Again	**,**	**trees**	**appeared**	**,**
再次	,	树木	出现	,

树木再次出现。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['fɔːrɪst] [wer] ['mʌŋkiz] ['skæmpəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	**at**	**last**	**they**	**reached**	**the**	**virgin**	**forest**	**where**	**monkeys**	**scampered**	**among**	**the**
和	在	最后的	他们	达到	这	处女	森林	在哪里	猴子	四处逃窜	之中	这

[triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['pærəts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

trees	**and**	**the**	**cries**	**of**	**parrots**	**were**	**heard**	**in**	**the**	**air**	**,**
树木	和	这	哭泣	的	鹦鹉	是	听到	在	这	空气	,

最后，他们到达了原始森林，猴子在树间奔跑，鹦鹉的叫声响彻天空。

[æz; əz][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

as	**their**	**brilliant**	**plumage**	**flashed**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
作为	他们的	杰出的	羽毛	闪光灯	在	这	阳光	.

它们华丽的羽毛在阳光下闪闪发光。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [noʊ] [-]

At	**times**	**the**	**bridle**	**path**	**was**	**so**	**narrow**	**that**	**no**	**[**	**112**	**]**
在	时代	这	辔	小路	曾是	所以	狭窄的	那	不	[	-	]

有时马道非常狭窄，以至于没有[112]

[tuː] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [met] .

two	**horses**	**could**	**have**	**passed**	**each**	**other**	**had**	**they**	**met**	**.**
二	马匹	可以	有	通过了	每个	其他	有	他们	遇见	.

两匹马如果相遇，本可以擦肩而过。

[kən'vɑːlvjələs] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [plænts] [en'sɜːkəld] [ðə; ði][hjuːdʒ] [triːz] , [ænd; ənd] , ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Convolvulus	**and**	**creeping**	**plants**	**encircled**	**the**	**huge**	**trees**	**,**	**and**	**,**	**swaying**	**in**	**the**
旋花	和	爬行	植物	包围	这	巨大的	树木	,	和	,	摇晃	在	这

[briːz] ,

breeze	**,**
微风	,

旋花和匍匐植物环绕着参天大树，在微风中摇曳生姿。

[lɔːŋ] [vaɪnz] [swʌŋ] ['greɪsfəli] [daʊn] , ['ɔːf(ə)n] ['fɔːmiŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [swɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

long	vines	swung	gracefully	down	,	often	forming	natural	swings	in	which	the	children
长的	藤蔓	摇摆	优雅地	向下	,	经常	成型	自然的	摇摆	在	哪个	这	孩子们

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

长长的藤蔓优雅地垂落下来，常常形成天然的秋千，孩子们在里面玩得不亦乐乎。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kæmpt] [ɪn] [tents] ,

At	night	the	party	camped	in	tents	,
在	夜晚	这	派对	露营	在	帐篷	,

晚上，一行人住在帐篷里。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['sɜːrvənt] ['kʊkɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [miːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [ʃɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

the	negro	servants	cooking	wonderful	meals	from	the	game	shot	during	the	day	.
这	黑人	仆人	烹饪	精彩的	餐	从	这	游戏	射击	期间	这	天	.

黑人仆人们用白天猎获的猎物烹制美味佳肴。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [hɑːt][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] ,

The	days	were	not	too	hot	and	at	night	a	fire	was	often	necessary	,
这	天	是	不是	也	热的	和	在	夜晚	一个	火	曾是	经常	必要的	,

白天不太热，晚上常常需要生火取暖。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['teræl] [-] [dɪd][nɑːt] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ðə; ði] - [-] [wɑːftid]

for	when	the	terral	[	16	]	did	not	blow	from	the	land	the	veracao	[	17	]	wafted
为了	什么时候	这	陆地	[	-	]	做过	不是	吹	从	这	土地	这	-	[	-	]	飘散

['zefər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

zephyrs	from	the	ocean	.
微风	从	这	海洋	.

当陆地上没有吹起风时，海洋上就会吹起微风。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'noʊliə][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ]

The	air	was	laden	with	the	subtle	perfume	of	the	magnolia	and	orange
这	空气	曾是	满载	和	这	微妙的	香水	的	这	木兰	和	橙子

['blɑːsəm] ,

blossom	,
开花	,

空气中弥漫着淡淡的木兰和橙花香气。

[ænd; ənd][laɪf] [siːmd] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	life	seemed	an	existence	of	pleasure	and	joy	.
和	生活	似乎	一个	存在	的	乐趣	和	喜悦	.

生活似乎充满了快乐和喜悦。

[ðə; ði] - [trɪp][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɔːl][fɔːr; fər] ['pleʒər] .

The	Senhor's	trip	had	not	been	all	for	pleasure	.
这	-	旅行	有	不是	到过	全部	为了	乐趣	.

先生此行并非完全是为了享乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] [ɪn] ['neɪtɪv] [wʊdz] ,

It	was	his	intention	to	increase	his	export	trade	in	native	woods	,
它	曾是	他的	意图	到	增加	他的	出口	贸易	在	本国的	树林	,

他的目的是增加本地木材的出口贸易。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [-]

and	he	had	made	the	journey	through	the	forest	to	see	whether	it	[	113	]
和	他	有	制成	这	旅行	通过	这	森林	到	看	无论	它	[	-	]

他曾穿越森林去查看是否[113]

[wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

would	be	possible	to	get	wood	to	the	sea	,
会	是	可能的	到	得到	木头	到	这	海	,

将木材运到海边是可能的，

[wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

were	he	to	buy	a	tract	of	land	in	this	region	.
是	他	到	买	一个	通道	的	土地	在	这	地区	.

如果他在这个地区买一块地的话。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

The	children	,	however	,	knew	nothing	about	this	.
这	孩子们	,	然而	,	知道	没有什么	关于	这	.

然而，孩子们对此却一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	occupied	with	having	a	good	time	,	and	they	were	having	it	.
他们	是	占领	和	拥有	一个	好的	时间	,	和	他们	是	拥有	它	.

他们正忙着享受美好时光，而且他们确实玩得很开心。

['mɑːrˌtɪm][ænd; ənd] - ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] ,

Martim	and	Affonzo	hunted	and	fished	,
马丁	和	-	猎杀	和	钓鱼	,

马丁和阿丰佐打猎捕鱼，

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz][vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['wiːvɪŋ] [rʌʃ] ['bæskəts][ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['flaʊər] -
[tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [gruː] ['evriwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

while	the	girls	vied	with	each	other	in	weaving	rush	baskets	and	in	making	flower	-
尽管	这	女孩们	竞争	和	每个	其他	在	编织	匆忙	篮子	和	在	制作	花	-

chains	of	the	wonderful	flowers	which	grew	everywhere	along	the	road	,
链条	的	这	精彩的	花朵	哪个	生长	到处	沿着	这	路	,

女孩们互相比赛编织灯芯草篮，并用路边随处可见的漂亮花朵制作花环。

[ɪn] ['gɔːrdʒəs] ['bjuːti] .

in	gorgeous	beauty	.
在	华丽的	美丽	.

美得令人惊艳。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌiːgwɑː'zuː] , [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

As	they	neared	Iguazu	,	the	roar	of	the	cataract	could	be	heard	for	miles	,
作为	他们	接近	伊瓜苏	,	这	吼	的	这	白内障	可以	是	听到	为了	英里	,

当他们接近伊瓜苏瀑布时，数英里外都能听到瀑布的轰鸣声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːlz] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [sər'praɪzd] " [oʊ] ! " [wɪtʃ] [broʊk]
[frʌm; frəm][ɔːl] ,

and	when	they	finally	saw	the	falls	,	beyond	the	first	surprised	"	Oh	!	"	which	broke
和	什么时候	他们	最后	锯	这	瀑布	,	超过	这	第一的	惊讶	"	哦	!	"	哪个	打破

from	all	,
从	全部	,

当他们最终看到瀑布时，除了所有人发出的第一声惊讶的“哦！”之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sed] .

there	was	nothing	said	.
那里	曾是	没有什么	说	.

两人什么也没说。

[ðə; ði]['rɪvər][ˌiːgwɑː'zuː] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	river	Iguazu	makes	a	sharp	bend	above	the	falls	and	a	portion	of	it
这	河	伊瓜苏	制作	一个	锋利的	弯曲	多于	这	瀑布	和	一个	部分	的	它

['rʌʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [bæŋk][ænd; ənd] [fɔːlz]['ɪntuː][ə; eɪ][gɔːrdʒ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [fiːt]

rushes	around	the	inner	bank	and	falls	into	a	gorge	two	hundred	and	ten	feet
冲刺	大约	这	内	银行	和	瀑布	进入	一个	峡谷	二	百	和	十	脚

[diːp] ;

deep	;
深的	;

伊瓜苏河在瀑布上方急转弯，其中一部分河水绕过内岸奔流而下，落入一个深达 210 英尺的峡谷；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [haʊ'evər] ,
the remainder of the current , however ,
这 余 的 这 当前的 , 然而 ,

然而，其余的电流，

[swiːps] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tuː] [greɪt] [liːps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
sweeps over the edge of a cliff and making two great leaps of a hundred
扫荡 超过 这 边缘 的 一个 悬崖 和 制作 二 伟大的 跳跃 的 一个 百
[fiːt] [fɔːlz] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][hæf] [muːn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [waɪd] . [-]
feet falls in a huge half moon three thousand feet wide . [114]
脚 瀑布 在 一个 巨大的 一半 月亮 三 千 脚 宽的 . [-]

从悬崖边飞过，两次跃过百尺高，形成一个巨大的半月形落下，落差达三千尺。[114]

[ɔːl] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [brə'zɪliən] ['siːnəri] ,
All about was the most charming Brazilian scenery ,
全部 关于 曾是 这 最多 迷人 巴西 风景 ,

周围尽是迷人的巴西风光，

[wɪð; wɪθ] [triːz] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l] [vaɪnz] ,
with trees over one hundred feet high overgrown with tropical vines ,
和 树木 超过 一 百 脚 高的 长得太茂盛了 和 热带 藤蔓 ,

树高超过百英尺，上面爬满了热带藤蔓。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ʃoʊn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][skaɪ] .
and above all shone the deep blue of the tropical sky .
和 多于 全部 闪耀 这 深的 蓝色的 的 这 热带 天空 .

而最引人注目的是热带天空的深蓝色。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] ['jæŋki] , [haʊ] [ə'baʊt] [naɪ'ægrə] [naʊ] ? " [æskt] ['mɑːrˌtɪm] ['tiːzɪŋli] .
" Well , little Yankee , how about Niagara now ? " asked Martim teasingly .
" 出色地 , 小的 扬基 , 如何 关于 尼亚加拉 现在 ? " 问 马丁 戏谑地 .

“哟，小美国佬，尼亚加拉瀑布怎么样？”马丁揶揄地问道。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [naɪ'ægrə] , " [sed] [mə'riːə] ['stɜːrdɪli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ædɪd] ,
" There's only one Niagara , " said Maria sturdily , and her father added ,
" 有 仅有的 一 尼亚加拉 , " 说 玛丽亚 坚固地 , 和 她 父亲 额外 ,

“尼亚加拉瀑布只有一个，”玛丽亚坚定地说，她的父亲补充道。

" [naɪ'ægrə] [ænd; ənd][ˌiːgwɑː'zuː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'perd] .
" Niagara and Iguazu cannot be compared .
" 尼亚加拉 和 伊瓜苏 不能 是 比较的 .

尼亚加拉瀑布和伊瓜苏瀑布根本无法相提并论。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pɑːrks][ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['mɑːdərn] ['sɪtiz] ,
The one is surrounded by cultivated parks and thriving modern cities ,
这 一 是 包围 经过 栽培 公园 和 熙 现代的 城市 ,

一处被绿树成荫的公园和繁荣的现代化城市环绕，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'bændən][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
the other with the abandon of nature .
这 其他 和 这 放弃 的 自然 .

另一种则秉持着自然的自由精神。

[naɪ'ægrə] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] ['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [fiːt] [haɪ] ,
Niagara makes a single leap over a precipice one hundred and eighty feet high ,
尼亚加拉 制作 一个 单身的 飞跃 超过 一个 悬崖 一 百 和 八十 脚 高的 ,

尼亚加拉瀑布从一百八十英尺高的悬崖上一跃而下，

[waɪl] [ˌiːgwɑː'zuː][ɪz]['broʊkən][ɪn] [fɔːl] [bʌt; bət][fɑːr]['waɪdər] .
while Iguazu is broken in fall but far wider .
尽管 伊瓜苏 是 破碎的 在 落下 但 远的 更广泛 .

伊瓜苏瀑布虽然在秋季会崩塌，但宽度要大得多。

['iːðər] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [pə'zeʃn] [fɔːr; fər]['eni] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['niːðər] [wʌn]

Either	**one**	**is**	**a**	**possession**	**for**	**any**	**country**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**and**	**neither**	**one**
任何一个	一	是	一个	拥有	为了	任何	国家	到	是	自豪的	的	和	两者都不	一

[ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwɑːrəl] .

is	**worth**	**a**	**single**	**quarrel**	**.**
是	值得	一个	单身的	争吵	.

两者都是任何国家都值得骄傲的财富，都不值得为此争吵。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][kæmp] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

"	**We**	**are**	**to**	**camp**	**here**	**for**	**some**	**days**	**.**
"	我们	是	到	营	这里	为了	一些	天	.

“我们将在这里露营几天。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪʃuː]

I	**hope**	**you**	**little**	**folk**	**will**	**have**	**a**	**nice**	**time**	**and**	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**issue**
我	希望	你	小的	民间	将要	有	一个	好的	时间	和	我	是	不是	去	到	问题

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kə'mændz] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['pleʒər] .

a	**lot**	**of**	**commands**	**to**	**spoil**	**your**	**pleasure**	**.**
一个	很多	的	命令	到	剧透	你的	乐趣	.

希望你们这些小家伙玩得开心，我不会下很多命令来破坏你们的乐趣。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fər'bɪdn] ; [juː; jʊ] [-]

Only	**one**	**thing**	**is**	**forbidden**	**;**	**you**	**[**	**115**	**]**
仅有的	一	事物	是	禁止	;	你	[	-	]

只有一件事是被禁止的；你[115]

[mʌst; məst] ['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

must	**never**	**go**	**away**	**from**	**camp**	**without**	**one**	**of**	**the**	**servants**	**unless**	**you**	**are**
必须	绝不	去	离开	从	营	没有	一	的	这	仆人	除非	你	是

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [groʊn] ['piːp(ə)l] .

with	**one**	**of**	**us**	**grown**	**people**	**.**
和	一	的	我们	生长	人们	.

除非有我们这些成年人陪同，否则绝对不能在没有仆人陪同的情况下离开营地。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	**you**	**understand**	**?**	**"**
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [jes] , [sɜːr] , " [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**they**	**all**	**said**	**,**	**and**	**he**	**added**	**,**
"	是的	,	先生	,	"	他们	全部	说	,	和	他	额外	,

“是的，先生，”他们齐声说道，他又补充道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] .

"	**I**	**am**	**sure**	**I**	**can**	**trust**	**you**	**.**
"	我	是	当然	我	能	相信	你	.

我相信你。

[ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] ,

The	**forest**	**is**	**full**	**of**	**all**	**manner**	**of**	**animals**	**and**	**creeping**	**things**	**,**
这	森林	是	满的	的	全部	方式	的	动物	和	爬行	事物	,

森林里到处都是各种各样的动物和爬行动物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [wei] ,

and	**it**	**would**	**be**	**very**	**easy**	**to**	**lose**	**your**	**way**	**,**
和	它	会	是	非常	简单的	到	失去	你的	方式	,

而且很容易迷路。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] .

so	**that**	**we**	**could**	**never**	**find**	**you**	**again**	**.**
所以	那	我们	可以	绝不	寻找	你	再次	.

这样我们就再也找不到你了。

[naʊ] , [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [wiːk] [hɪr] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['oʊvər] .

Now	**,**	**have**	**all**	**the**	**fun**	**you**	**can**	**for**	**our**	**week**	**here**	**will**	**soon**	**be**	**over**	**.**
现在	,	有	全部	这	乐趣	你	能	为了	我们的	星期	这里	将要	很快	是	超过	.

现在，尽情享受吧，因为我们在这里的这一周很快就要结束了。

" [wʌt] ['ɔːdʒiːz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ['fɑːloʊd] !

"	**What**	**orgies**	**of**	**delight**	**followed**	**!**
"	什么	狂欢	的	喜	随后	!

接下来是何等的狂欢作乐!

[ðə; ði] ['gɜːlz] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ræn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['hæpi] [ænd; ənd] [tænd]

The	**girls**	**bathed**	**in**	**the**	**stream**	**and**	**ran**	**wild**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**	**happy**	**and**	**tanned**
这	女孩们	洗澡	在	这	溪流	和	跑	荒野	在	这	阳光	,	快乐的	和	晒黑的

,

,

,

女孩们在溪流中沐浴，在阳光下尽情奔跑，快乐而晒得黝黑。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .

going	**into**	**the**	**forest**	**with**	**the**	**boys**	**,**	**except**	**when**	**they**	**were**	**going**	**hunting**	**.**
去	进入	这	森林	和	这	男孩们	,	除了	什么时候	他们	是	去	打猎	.

除了打猎之外，我经常和男孩们一起进森林。

['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

Several	**days**	**before**	**their**	**return**	**home**	**,**
一些	天	前	他们的	返回	家	,

在他们返回家乡前几天，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [went] [ʌp] [tuː; tə] [sæn] [ˌɪg'nɑːsiːoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪʃ(ə)n]

the	**whole**	**party**	**went**	**up**	**to**	**San**	**Ignacio**	**to**	**see**	**the**	**ruins**	**of**	**the**	**old**	**mission**
这	所有的	派对	去	向上	到	圣	伊格纳西奥	到	看	这	废墟	的	这	老的	使命

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

in	**the**	**heart**	**of**	**the**	**woods**	**.**
在	这	心	的	这	树林	.

一行人前往圣伊格纳西奥，参观位于森林深处的古老教堂遗址。

[hjuːdʒ] [triːz] [mɑːrk] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] [taʊn] ,

Huge	**trees**	**mark**	**the**	**site**	**of**	**the**	**flourishing**	**town**	**,**
巨大的	树木	标记	这	地点	的	这	芊芊	镇	,

参天大树标志着这座繁荣小镇的遗址。

[wer] [wʌns] [wɜːr; wər] ['tʃɪrf(ə)l] ['hoʊmz] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wɜːr; wər] [bəːnd] .

where	**once**	**were**	**cheerful**	**homes**	**which**	**only**	**eighty**	**years**	**ago**	**were**	**burned**	**.**
在哪里	一次	是	快乐	房屋	哪个	仅有的	八十	年	前	是	烧伤	.

这里曾经是充满欢声笑语的家园，却在八十年前被烧毁了。

[soʊ] [wel] [-]

So	**well**	**[**	**116**	**]**
所以	出色地	[	-	]

很好[116]

[wɜːr; wər] [ðiːz] [d'welɪŋz] [bɪlt] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

were	**these**	**dwellings**	**built**	**that**	**the**	**ruins**	**are**	**in**	**excellent**	**preservation**	**,**
是	这些	住宅	建造	那	这	废墟	是	在	出色的	保存	,

这些房屋建造于何时？以至于遗址保存得如此完好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [wɔːlz]

and	**the**	**children**	**played**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**deserted**	**walls**
和	这	孩子们	玩	隐藏	-	和	-	寻找	在	和	出去	的	这	荒凉的	墙壁

,

,

,

孩子们在空荡荡的城墙内外玩起了捉迷藏。

[ðer; ðər] ['meri] ['læftər] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

their	merry	laughter	waking	the	echoes	of	the	past	.
他们的	欢乐	笑声	醒来	这	回声	的	这	过去的	.

他们欢快的笑声唤醒了往昔的回响。

[mə'riːə][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [geɪm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] - [haɪ] [spaɪ] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd]

Maria	had	taught	them	the	game	she	called	'	High	Spy	,	'	and	they	enjoyed
玛丽亚	有	教授	他们	这	游戏	她	称为	-	高的	间谍	,	-	和	他们	享受

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ,

it	greatly	,
它	非常	,

玛丽亚教了他们一种叫做"高级间谍"的游戏，他们非常喜欢。

[ʃiː; ʃi][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .

she	most	of	all	.
她	最多	的	全部	.

尤其是她。

" - [aɪ][mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['sɪli] [ænd; ənd] [kraɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] . "

"	'	I	MUST	NOT	BE	SILLY	AND	CRY	,	'	SHE	SAID	TO	HERSELF	.	"
"	-	我	必须	不是	是	愚蠢的	和	哭	,	-	她	说	到	她自己	.	"

"我不能犯傻哭，"她对自己说。

" [naʊ] [ðen] , ['mɑːrˌtɪm] , [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	then	,	Martim	,	it's	your	turn	to	be	it	,	"	she	said	.
"	现在	然后	,	马丁	,	它是	你的	转动	到	是	它	,	"	她	说	.

"那么，马丁，现在轮到你了，"她说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌem 'iː] !

"	And	you	can't	find	me	!
"	和	你	不能	寻找	我	!

你找不到我！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sped] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [pleɪs] .

"	as	she	sped	away	to	hide	in	some	new	and	strange	place	.
"	作为	她	加速	离开	到	隐藏	在	一些	新的	和	奇怪的	地方	.

她飞快地逃走，躲藏到某个陌生的新地方。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ment] ,

Before	she	knew	it	she	had	gone	farther	into	the	forest	than	she	meant	,
前	她	知道	它	她	有	已消失	更远	进入	这	森林	比	她	意思是	,

不知不觉中，她已经走得比预想的更远了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	she	did	not	know	how	to	return	.
和	她	做过	不是	知道	如何	到	返回	.

她不知道该如何回去。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [pæθ] .

She	turned	this	way	and	that	,	but	there	seemed	no	path	.
她	转向	这	方式	和	那	,	但	那里	似乎	不	小路	.

她四处张望，却找不到路。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wʊdz] [hemd] [hɜːr; hər][ɪn] ['evriwer] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['kɜːrt(ə)n] .

All	about	her	the	woods	hemmed	her	in	everywhere	like	a	great	green	curtain	.
全部	关于	她	这	树林	包边	她	在	到处	喜欢	一个	伟大的	绿色的	窗帘	.

她四周都被树林包围着，就像一道巨大的绿色帷幕。

[ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [vaɪn] [ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər]['æŋk(ə)l] .

Then	catching	her	foot	in	a	swinging	vine	she	fell	and	hurt	her	ankle	.
然后	捕捉	她	脚	在	一个	摇摆	藤	她	跌倒	和	伤害	她	踝	.

然后她的脚被摆动的藤蔓绊住，摔倒了，扭伤了脚踝。

['fraɪt(ə)nd] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [mæg'noʊliə][tu:; tə] [θɪŋk] .

Frightened	,	she	stood	under	a	great	magnolia	to	think	.
害怕	,	她	站立	在下面	一个	伟大的	木兰	到	思考	.

她感到害怕，站在一棵巨大的木兰树下沉思。

" [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['sɪli] [ænd; ənd][kraɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

"	I	must	not	be	silly	and	cry	,	"	she	said	to	herself	.
"	我	必须	不是	是	愚蠢的	和	哭	,	"	她	说	到	她自己	.

“我可不能傻到哭，”她对自己说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] ,

"	I	can't	have	gone	very	far	,
"	我	不能	有	已消失	非常	远的	,

我不可能走得很远，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][sɪt] [stɪl] [ðeɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'i:] .

and	if	I	sit	still	they'll	be	sure	to	come	and	find	me	.
和	如果	我	坐	仍然	他们会	是	当然	到	来	和	寻找	我	.

如果我一动不动地坐着，他们一定会来找到我的。

[ɪf] [aɪ] [-]

If	I	[	117	]
如果	我	[	-	]

如果 I[117]

[goʊ][ɑ:n][aɪ] [meɪ] [dʒʌst][get] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] .

go	on	I	may	just	get	farther	and	farther	away	.
去	在	我	可能	只是	得到	更远	和	更远	离开	.

继续走下去，我可能只会离你越来越远。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] ['eniweɪ] , [ʌn'tɪl] [maɪ]['æŋk(ə)l][ɪz] ['betər] ,

I	am	going	to	stay	right	here	anyway	,	until	my	ankle	is	better	,
我	是	去	到	停留	正确的	这里	反正	,	直到	我的	踝	是	更好的	,

反正我打算一直待在这里，直到我的脚踝痊愈为止。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['si:tɪd] [hɜ:r'self]['kwaɪətli] .

"	as	she	seated	herself	quietly	.
"	作为	她	坐着	她自己	悄悄	.

她静静地坐了下来。

[mə'ri:ə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [tʃaɪld][ænd; ənd][oʊld][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæt][kwaɪt] [stɪl] ,

Maria	was	a	brave	child	and	old	for	her	age	,	and	she	sat	quite	still	,
玛丽亚	曾是	一个	勇敢的	孩子	和	老的	为了	她	年龄	,	和	她	卫星	相当	仍然	,

玛丽亚是个勇敢的孩子，而且比同龄人成熟，她静静地坐着。

[ðoʊ] [ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] .

though	the	tears	came	into	her	eyes	.
尽管	这	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

虽然她眼里噙满了泪水。

[su:n] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['veri] ['draʊzi] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ki:p] [ə'weɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər]

Soon	she	grew	very	drowsy	and	could	hardly	keep	awake	,	for	the	woods	were
很快	她	生长	非常	昏昏欲睡	和	可以	几乎	保持	醒	,	为了	这	树林	是

[fʊl] [ʌv; əv][sɔ:ft] ,

full	of	soft	,
满的	的	柔软的	,

很快她就感到非常困倦，几乎无法保持清醒，因为树林里到处都是柔软的.....

['ku:ɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [ə'sli:p] .

cooing	sounds	and	at	last	she	dropped	asleep	.
咕咕	声音	和	在	最后的	她	掉落	睡着了	.

她发出咕咕声，最后睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['twaɪlaɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈwoʊk] ,

It	was	almost	twilight	when	she	awoke	,
它	曾是	几乎	暮	什么时候	她	醒来	,

她醒来时天色已近黄昏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [gliːmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] .

and	the	rays	of	the	setting	sun	gleamed	between	the	leaves	.
和	这	射线	的	这	环境	太阳	闪闪发光	之间	这	树叶	.

夕阳的余晖透过树叶洒下斑驳的光影。

['draʊzɪli] ['stɜːrɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

Drowsily	stirring	,	she	heard	the	sound	of	voices	,
昏昏欲睡地	搅拌	,	她	听到	这	声音	的	声音	,

她迷迷糊糊地动了动，听到了人声。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['splendɪd]

and	sitting	up	suddenly	she	saw	a	little	Indian	girl	talking	to	a	splendid
和	坐着	向上	突然	她	锯	一个	小的	印度	女孩	说	到	一个	灿烂

['kɑːkətuː] [wɪtʃ] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][hænd] .

cockatoo	which	perched	upon	her	hand	.
凤头鹦鹉	哪个	栖息	之上	她	手	.

她突然坐了起来，看到一个印度小女孩正在和一只栖息在她手上的华丽凤头鹦鹉说话。

[ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [ɪn] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]

The	parrot	was	chattering	in	Portuguese	,	and	his	little	mistress	was	talking
这	鹦鹉	曾是	喋喋不休	在	葡萄牙语	,	和	他的	小的	情妇	曾是	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] ,

to	him	lovingly	,
到	他	深情地	,

鹦鹉用葡萄牙语叽叽喳喳地说着话，它的小女主人正温柔地和它说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [fraɪt] [æz; əz][məˈriːə][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

but	she	sprang	away	in	fright	as	Maria	got	up	from	the	ground	.
但	她	弹簧	离开	在	惊吓	作为	玛丽亚	得到	向上	从	这	地面	.

但当玛丽亚从地上站起来时，她吓得跳开了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Can	you	show	me	the	way	to	the	camp	?	"	she	asked	.
"	能	你	展示	我	这	方式	到	这	营	?	"	她	问	.

“你能带我去营地吗？”她问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] . "

"	I	am	lost	.	"
"	我	是	丢失的	.	"

我迷路了。

" [wʌt] [kæmp] ?

"	What	camp	?
"	什么	营	?

什么阵营?

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [-]

Where	did	you	come	from	?	"	[	118	]
在哪里	做过	你	来	从	?	"	[	-	]

你来自哪里？[118]

[æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

asked	the	Indian	.
问	这	印度	.

印度人问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][mə'riːə] ,

She	was	a	little	younger	than	Maria	,
她	曾是	一个	小的	年轻	比	玛丽亚	,

她比玛丽亚小几岁。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['pɛzənts] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv] [bluː] [skɜːrt][ænd; ənd] [red] [blaʊs]

and	dressed	in	a	quaint	little	peasant's	costume	of	blue	skirt	and	red	blouse
和	穿着	在	一个	古雅	小的	农民的	戏服	的	蓝色的	裙子	和	红色的	女式衬衫

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [strɔː] [hæt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [blæk] [her] .

with	a	huge	straw	hat	upon	her	black	hair	.
和	一个	巨大的	稻草	帽子	之上	她	黑色的	头发	.

她身穿一套古朴的小农妇服装，蓝色裙子配红色衬衫，黑色头发上戴着一顶巨大的草帽。

['kwɪkli] [mə'riːə][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] ,

Quickly	Maria	told	her	story	and	the	little	girl	said	,
迅速地	玛丽亚	讲述	她	故事	和	这	小的	女孩	说	,

玛丽亚很快讲完了她的故事，小女孩说：

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .

"	I	can	take	you	back	.
"	我	能	拿	你	后退	.

我可以带你回去。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [soʊ][fɑːr] .

You	must	have	run	very	quickly	to	have	come	so	far	.
你	必须	有	跑步	非常	迅速地	到	有	来	所以	远的	.

你一定跑得很快才能跑这么远。

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] . "

We	must	start	at	once	to	reach	the	Mission	before	dark	.	"
我们	必须	开始	在	一次	到	抵达	这	使命	前	黑暗的	.	"

我们必须立刻出发，赶在天黑前到达传教站。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [mə'riːə] .

"	Oh	,	thank	you	ever	so	much	,	"	said	Maria	.
"	哦	,	感谢	你	曾经	所以	很多	,	"	说	玛丽亚	.

“哦，真是太感谢您了，”玛丽亚说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] , [fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	I	am	so	anxious	to	get	back	,	for	my	father	will	be	hunting	for	me	.	"
"	我	是	所以	焦虑的	到	得到	后退	,	为了	我的	父亲	将要	是	打猎	为了	我	.	"

“我急着回去，因为我父亲会找到我的。”

" [hiː; hi] [maɪt] [hʌnt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst][hæz; həz]['meni] [pæðz]

"	He	might	hunt	all	night	and	not	find	you	,	for	the	forest	has	many	paths
"	他	可能	打猎	全部	夜晚	和	不是	寻找	你	,	为了	这	森林	有	许多	路径

,

,

,

“他可能整夜都找不到你，因为森林里有很多条小路。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	said	the	little	girl	.
"	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [feɪs]

She	had	a	sad	little	face
她	有	一个	伤心	小的	脸

她有一张悲伤的小脸

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

but	it	was	very	sweet	when	she	smiled	.
但	它	曾是	非常	甜的	什么时候	她	微笑	.

但她笑起来的样子非常甜美。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [məˈriːə][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['trʌdʒd] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]

"	What	is	your	name	?	"	asked	Maria	as	the	two	girls	trudged	along	through	the
"	什么	是	你的	姓名	?	"	问	玛丽亚	作为	这	二	女孩们	艰难跋涉	沿着	通过	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

“你叫什么名字？”玛丽亚问道，两个女孩继续在森林里艰难跋涉。

[hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] . [-]

her	companion	still	carrying	the	cockatoo	.	[	119	]
她	伴侣	仍然	携带	这	凤头鹦鹉	.	[	-	]

她的同伴仍然抱着那只凤头鹦鹉。[119]

" [gwɑːtʃə] , [-] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Guacha	,	[	18	]	because	I	have	no	mother	,	"	she	answered	.
"	瓜查	,	[	-	]	因为	我	有	不	母亲	,	"	她	回答	.

“瓜查，[18] 因为我没有母亲，”她回答道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['ɪndiən] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [teˈresɑː] . "

"	That	is	my	Indian	name	,	but	I	am	also	called	Teresa	.	"
"	那	是	我的	印度	姓名	,	但	我	是	还	称为	特蕾莎	.	"

“那是我的印度名字，但我也有人叫我特蕾莎。”

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ded] , [tuː] , " [sed] [məˈriːə] ,

"	My	mother	is	dead	,	too	,	"	said	Maria	,
"	我的	母亲	是	死的	,	也	,	"	说	玛丽亚	,

“我母亲也去世了，”玛丽亚说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn] [əˈnʌðɝz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] .

and	the	two	little	girls	looked	into	one	another's	eyes	with	sympathy	.
和	这	二	小的	女孩们	看起来	进入	一	另一个的	眼睛	和	同情	.

两个小女孩互相同情地看着对方的眼睛。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] , ['ɔːlsoʊ] , " [sed] [gwɑːtʃə] .

"	My	father	is	dead	,	also	,	"	said	Guacha	.
"	我的	父亲	是	死的	,	还	,	"	说	瓜查	.

“我父亲也去世了，”瓜查说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['indiəns] ,

"	We	were	of	the	Mission	Indians	,
"	我们	是	的	这	使命	印度人	,

我们是传教区印第安人，

[bʌt; bət][ɔːl][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] [tuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] . "

but	all	my	own	people	died	of	the	fever	two	years	ago	.	"
但	全部	我的	自己的	人们	死亡	的	这	发烧	二	年	前	.	"

但是我的族人两年前都死于这场瘟疫。”

" [bʌt; bət] [huː] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ? " [æskt] [məˈriːə] .

"	But	who	do	you	live	with	?	"	asked	Maria	.
"	但	WHO	做	你	居住	和	?	"	问	玛丽亚	.

“可是你和谁住在一起呢？”玛丽亚问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [frendz] [æt; ət][ɔːl] ? "

"	Have	you	no	friends	at	all	?	"
"	有	你	不	朋友们	在	全部	?	"

你一个朋友都没有吗?

" [oʊ] , [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [wɜːr; wər][maɪ] ['fɑːðɚz] [frendz] ! " [sed]
" Oh , I live with some of the Indians who were my father's friends ! " said
" 哦 , 我 居住 和 一些 的 这 印度人 WHO 是 我的 父亲的 朋友们 ! " 说
[gwɑːtʃə] ,
Guacha ,
瓜查 ,

“哦，我和我父亲的一些印第安朋友住在一起！”瓜查说道。

" [ænd; ənd] [tʃi'kiːtə] [hɪr] [ɪz][maɪ] [gʊd] [frend] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] ,
" and Chiquita here is my good friend , " and she smiled at the bird ,
" 和 奇基塔 这里 是 我的 好的 朋友 , " 和 她 微笑 在 这 鸟 ,

“奇基塔是我的好朋友，”她对着鸟儿笑了笑。

[huː] ['tʃætəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['geɪli] [ænd; ənd] [pekt] ['dʒentli][æt; ət][hɜːr; hər] [tʃiːk] .
who chattered to her gaily and pecked gently at her cheek .
WHO 喋喋不休 到 她 兴高采烈地 和 啄食 轻轻地 在 她 脸颊 .

它欢快地和她叽叽喳喳地说着话，轻轻地啄了啄她的脸颊。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [mə'riːə] [ɪm'pʌlsɪvli] ,
" I wish you could go home with me ! " cried Maria impulsively ,
" 我 希望 你 可以 去 家 和 我 ! " 哭 玛丽亚 冲动地 ,

“我真希望你能跟我回家！”玛丽亚情不自禁地喊道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
and just then she heard a shout resounding through the forest ,
和 只是 然后 她 听到 一个 喊 高亢 通过 这 森林 ,

就在这时，她听到一声喊叫声响彻森林。

" [mə'riːə] ! [mə'riːə] ! " ['saʊndɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] , [-]
" Maria ! Maria ! " sounded her father's voice , [120]
" 玛丽亚 ! 玛丽亚 ! " 听起来 她 父亲的 嗓音 , [-]

“玛丽亚！玛丽亚！”她父亲的声音传来[120]

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ['fæstər] , [mə'riːə] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl][æz; əz] ['laʊdli]
and the two little girls hurried along faster , Maria answering the call as loudly
和 这 二 小的 女孩们 慌忙 沿着 快点 , 玛丽亚 回答 这 称呼 作为 高声
[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
as she could .
作为 她 可以 .

两个小女孩加快了脚步，玛丽亚大声回应着呼喊。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
In a few moments they came in sight of the camp ,
在 一个 很少 时刻 他们 来了 在 视线 的 这 营 ,

片刻之后，他们就看到了营地。

[ænd; ənd][mə'riːə][wʌz; wəz] [kɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [brest] [ænd; ənd] [kɪst] [ænd; ənd] [skəʊldid]
and Maria was caught to her father's breast and kissed and scolded
和 玛丽亚 曾是 捕捉 到 她 父亲的 胸部 和 亲吻 和 责骂
[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,
all in the same breath ,
全部 在 这 相同的 气息 ,

玛丽亚被父亲抱在怀里，父亲一边亲吻她，一边责骂她。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , ['iːgər] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] , [ɔːl][bʌt; bət]
while the rest of the children gathered around , eager with questions , all but
尽管 这 休息 的 这 孩子们 聚集 大约 , 渴望的 和 问题 , 全部 但
[gwɑːtʃə] , [huː] [stʊd] [ə'pɑːrt] ,
Guacha , who stood apart ,
瓜查 , WHO 站立 除 ,

其他孩子都围拢过来，急切地问个不停，只有瓜查独自站在一旁。

['wɪstf(ə)l][ænd; ənd]['saɪlənt] .

wistful	**and**	**silent**	**.**
怅惘	和	沉默的	.

怅然若失，沉默不语。

[mə'riːə][dɪd][nɑːt] [fər'get] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [ɑːrmz] ,

Maria	**did**	**not**	**forget**	**her**	**,**	**however**	**,**	**for**	**escaping**	**from**	**her**	**father's**	**arms**	**,**
玛丽亚	做过	不是	忘记	她	,	然而	,	为了	逃脱	从	她	父亲的	武器	,

然而，玛丽亚并没有忘记她，因为她逃离了父亲的怀抱。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [sed] ,

she	**took**	**the**	**little**	**Indian**	**girl**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**said**	**,**
她	采取	这	小的	印度	女孩	经过	这	手	和	说	,

她拉起那个印度小女孩的手说：

" [skoʊld][ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ['dædi] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

"	**Scold**	**me**	**all**	**you**	**want**	**to**	**,**	**Daddy**	**,**	**though**	**I**	**did**	**not**	**mean**	**to**	**run**	**away**	**,**
"	骂	我	全部	你	想	到	,	爸爸	,	尽管	我	做过	不是	意思是	到	跑步	离开	,

“爸爸，你想怎么责骂我都行，虽然我不是故意离家出走的。”

[bʌt; bət][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [gwɑːtʃə] , [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][noʊ] ['fɑːðər] .

but	**be**	**kind**	**to**	**Guacha**	**,**	**who**	**brought**	**me**	**back**	**and**	**who**	**has**	**no**	**father**	**.**
但	是	种类	到	瓜查	,	WHO	带来	我	后退	和	WHO	有	不	父亲	.

但请善待瓜查，是他把我带回来的，他没有父亲。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [meɪd] ['welkəm] , [θæŋkt] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ,

"	**Then**	**the**	**little**	**Indian**	**was**	**made**	**welcome**	**,**	**thanked**	**and**	**made**	**much**	**of**	**,**
"	然后	这	小的	印度	曾是	制成	欢迎	,	谢谢	和	制成	很多	的	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] [sed] ,

and	**the**	**Senhora**	**said**	**,**
和	这	塞尼奥拉	说	,

“然后，这位小印第安人受到了热烈欢迎、感谢和高度赞扬，夫人说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [dɪr] [tʃaɪld] , [-]

"	**You**	**must**	**stay**	**all**	**night**	**with**	**us**	**,**	**dear**	**child**	**,**	**[**	**121**	**]**
"	你	必须	停留	全部	夜晚	和	我们	,	亲爱的	孩子	,	[	-	]

“亲爱的孩子，你必须和我们一起待一整夜，[121]

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

for	**it**	**is**	**too**	**late**	**for**	**you**	**to**	**return**	**home**	**through**	**the**	**forest**	**.**
为了	它	是	也	晚的	为了	你	到	返回	家	通过	这	森林	.

因为你现在已经来不及穿过森林回家了。

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

Will	**they**	**be**	**worried**	**about**	**you**	**?**	**"**
将要	他们	是	担心	关于	你	?	"

他们会担心你吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɪ'njɔːrə] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Senhora**	**,**	**I**	**will**	**stay**	**,**	**"**	**she**	**said**	**simply**	**.**
"	感谢	你	,	塞尼奥拉	,	我	将要	停留	,	"	她	说	简单地	.

“谢谢您，夫人，我会留下来。”她简单地说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

"	**There**	**is**	**no**	**one**	**at**	**all**	**to**	**worry**	**about**	**me**	**.**
"	那里	是	不	一	在	全部	到	担心	关于	我	.

“没有人会为我担心。”

" ['futnəuts] :

"	**FOOTNOTES**	**:**
"	脚注	:

脚注：

[-] [lænd] [briːz]
[16] Land breeze
[-] 土地 微风

[16] 陆风

[-] [siː] [briːz] .
[17] Sea breeze .
[-] 海 微风 .

[17] 海风。

[-] [ə; eɪ] [læm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] . [-]
[18] A lamb without a mother . [122]
[-] 一个 羊肉 没有 一个 母亲 . [-]

[18] 一只没有母亲的羔羊。[122]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[gwɑːtʃə]
GUACHA
瓜查

瓜查

[tʃiˈkiːtə] [ænd; ənd] [gwɑːtʃə] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l]
Chiquita and Guacha proved a pleasant addition to the happy circle of little
奇基塔 和 瓜查 已证实 一个 令人愉快的 添加 到 这 快乐的 圆圈 的 小的
[foʊk] , [fɔːr; fər] ,
folk , for ,
民间 , 为了 ,

Chiquita 和 Guacha 的到来，为这群快乐的小朋友增添了更多欢乐，因为……

[ðoʊ] [ʃaɪ] [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [suːn] [θɔːd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːniəl] [ˈætməsfɪr] [əˈbaʊt]
though shy at first , the little Indian soon thawed out in the genial atmosphere about
尽管 害羞的 在 第一的 , 这 小的 印度 很快 解冻 出去 在 这 和蔼可亲 气氛 关于
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

虽然起初有些害羞，但这位印度小女孩很快就在周围友好的氛围中放松下来。

[ˈmeni] [kweɪnt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz] [ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,
Many quaint little stories she told of Indian ways and customs ,
许多 古雅 小的 故事 她 讲述 的 印度 方式 和 海关 ,

她讲了很多关于印度风俗习惯的奇特小故事，

[ˈledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪŋkə] [ˈkɔŋkwests] ,
legends of the times of the Inca conquests ,
传说 的 这 时代 的 这 印加 征服 ,

印加征服时期的传说

[ænd; ənd] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd] [bɪn] [kæˈsiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and stories of the days when her forefathers had been Caciques of the
和 故事 的 这 天 什么时候 她 祖先 有 到过 酋长们 的 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .

以及她祖先曾是部落酋长时的故事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] - [ˈneɪtʃərd] [ˈlɪt(ə)l] [soʊl] ,
She was a sweet - natured little soul ,
她 曾是 一个 甜的 - 自然 小的 灵魂 ,

她是个心地善良的小天使，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'njɔ:rə] [kept] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] .

and	the	Senhora	kept	her	with	them	until	the	last	day	of	their	stay	.
和	这	塞尼奥拉	保留	她	和	他们	直到	这	最后的	天	的	他们的	停留	.

这位夫人一直把她留在身边，直到他们逗留的最后一天。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['saʊ] ['pɔˌloʊ] , [ɔ:l][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] -

The	evening	before	they	were	to	return	to	Sao	Paulo	,	all	sat	around	the	camp	-
这	晚上	前	他们	是	到	返回	到	圣	保罗	,	全部	卫星	大约	这	营	-

['faɪər] ,

fire	,
火	,

在他们返回圣保罗的前一天晚上，大家围坐在篝火旁。

['læfɪŋ] , ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔ:rɪz] , [gwɑ:tʃə] [bɪ'saɪd] [mə'ri:ə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l]

laughing	,	talking	,	and	telling	stories	,	Guacha	beside	Maria	,	for	the	two	little
笑	,	说	,	和	讲述	故事	,	瓜查	旁	玛丽亚	,	为了	这	二	小的

['gɜ:lz][hæd; həd] [groʊn] ['nɪrli] [ɪn'seprəbl] .

girls	had	grown	nearly	inseparable	.
女孩们	有	生长	几乎	形影不离	.

瓜查在玛丽亚身边，说说笑笑，讲讲故事，这两个小女孩已经形影不离了。

[ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [red] ['kɑ:kətu:] [wʌz; wəz] [-]

The	green	and	red	cockatoo	was	[	123	]
这	绿色的	和	红色的	凤头鹦鹉	曾是	[	-	]

那只绿红相间的凤头鹦鹉是[123]

[pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n] - ['ʃoʊldər] , [hæf] [ə'sli:p] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [læft] ,

perched	upon	Guacha's	shoulder	,	half	asleep	,	but	when	his	little	mistress	laughed	,
栖息	之上	-	肩膀	,	一半	睡着了	,	但	什么时候	他的	小的	情妇	笑了	,

[hi:; hi] ['tʃʌkld] ['sli:pɪli] ,

he	chuckled	sleepily	,
他	轻笑	昏昏欲睡地	,

他半睡半醒地趴在瓜查的肩膀上，但当他的小女主人笑的时候，他也迷迷糊糊地笑了笑。

[ðæt] [hæf] [ə'mju:zd] , [hæf] [kən'temptʃuəs] [læf] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['pærət] [si:m] [soʊ]['hju:mən] .

that	half	amused	,	half	contemptuous	laugh	which	makes	a	parrot	seem	so	human	.
那	一半	觉得好笑	,	一半	轻蔑的	笑	哪个	制作	一个	鹦鹉	似乎	所以	人类	.

那种半是戏谑半是轻蔑的笑声，让鹦鹉看起来如此像人。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][stɑ:rt] [tɔ:rd] [hoʊm] , " [sed] ['loʊlə] ['dri:mɪli] ,

"	To	-	morrow	we	start	toward	home	,	"	said	Lola	dreamily	,
"	到	-	明天	我们	开始	朝向	家	,	"	说	萝拉	梦幻般地	,

“明天我们就启程回家了，”萝拉梦幻般地说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] ['restɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ['mʌðɜ-z] [ni:] .

as	she	sat	resting	her	head	against	her	mother's	knee	.
作为	她	卫星	休息	她	头	反对	她	母亲的	膝盖	.

她坐着，把头靠在母亲的膝盖上。

" [saʊ'dɑ:di] , [-] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	Saudade	,	[	19	]	little	daughter	?	"	asked	her	father	.
"	乡愁	,	[	-	]	小的	女儿	?	"	问	她	父亲	.

“Saudade，[19] 小女儿？”她父亲问道。

" [oʊ] , [noʊ] , ['pɑ:pə] ,

"	Oh	,	no	,	papa	,
"	哦	,	不	,	爸爸	,

“哦，不，爸爸，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] ['riːəli] ['hoʊmsɪk] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
how could I be really homesick when I am having such a delightful time with
如何 可以 我 是 真的 想家 什么时候 我 是 拥有 这样的 一个 愉快 时间 和
[maɪ] ['kʌznz] ,
my cousins ,
我的 表兄弟姐妹 ,

和表兄弟姐妹们玩得这么开心，我怎么会真的想家呢?

" [sed] ['loʊlə] ['swiːtli] .
" said Lola sweetly .
" 说 萝拉 甜蜜地 .

“洛拉温柔地说。”

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['grænd'mɑːmə] [ɪn]['pærə][ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [oʊld] [nɜːrs] [æt; ət]
" But I should like to see grandmamma in Para and my dear old nurse at
" 但 我 应该 喜欢 到 看 奶奶 在 帕拉 和 我的 亲爱的 老的 护士 在
[ðə; ði][feɪ'zendə] . "
the fazenda . "
这 农场 . "

“但我很想去帕拉见见我的祖母，还有农场里我亲爱的老护士。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][ænd; ənd] [viː'tʃɛnti] , " [sed] - .
" I want to see Joachim and Vicente , " said Affonzo .
" 我 想 到 看 约阿希姆 和 维森特 , " 说 - .

“我想见见约阿希姆和维森特，”阿丰佐说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mæmə] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] .
" I want to see mamma , " said Martim .
" 我 想 到 看 妈妈 , " 说 马丁 .

“我想见妈妈，”马丁说。

[bɪg] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Big boy that he was , he was not ashamed of being devoted to his
大的 男生 那 他 曾是 , 他 曾是 不是 羞愧 的 存在 奉献 到 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

虽然他是个大男孩，但他并不羞于表达对母亲的爱。

[mɜ'iːəz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [-]
Maria's eyes filled with tears , and she slipped [124]
玛丽亚的 眼睛 已填 和 眼泪 , 和 她 滑倒了 [-]

玛丽亚眼中噙满了泪水，她滑倒了[124]

[wʌn][hænd]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɑːðɜ-z] [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .
one hand into her father's and he held it tight .
一 手 进入 她 父亲的 和 他 握住 它 紧的 .

一只手伸进她父亲的手里，他紧紧地握住了。

[ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] [hʌmd] ['laɪtli] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] [ðə; ði] [swiːt] [brə'zɪliən] " [hoʊm] [swiːt]
The Senhora hummed lightly under her breath the sweet Brazilian " Home Sweet
这 塞尼奥拉 哼唱 轻轻 在下面 她 气息 这 甜的 巴西 " 家 甜的
[hoʊm] , " [-]
Home , " [20]
家 , " [-]

这位女士轻轻地哼着甜美的巴西歌曲《甜蜜的家》[20]

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊk] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [sæŋ] [tə'geðər] :
then the young folk took up the strain and sang together :
然后 这 年轻的 民间 采取 向上 这 拉紧 和 唱 一起 :

然后，年轻人接过话筒，一起唱了起来：

" [maɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [pɑːm] - [triːz] [rɪr]

" Mine is the country where the palm - trees rear

" 矿 是 这 国家 在哪里 这 棕榈 - 树木 后部

“我的祖国是棕榈树生长的地方。”

[ðer; ðər] ['steɪtli] ['hedz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] ,

Their stately heads toward the azure sky ,

他们的 庄严 头部 朝向 这 蔚蓝 天空 ,

它们高昂的头颅指向蔚蓝的天空，

[ænd; ənd] [wer] , [ɪn] ['æksənts] ['evər] [sɔːft] [ænd; ənd] [klɪr] ,

And where , in accents ever soft and clear ,

和 在哪里 , 在 口音 曾经 柔软的 和 清除 ,

而那里，人们的口音始终柔和清晰，

[ðə; ði] - [sɪŋz] [hɜːr; hər] [hɪm] [ʌv; əv] ['meləd] ;

The sabiá sings her hymn of melody ;

这 - 唱歌 她 圣歌 的 旋律 ;

萨比亚唱着她的赞美诗；

[hɪr] , [ɪn] [maɪ] ['eksaɪl] , [seɪ] [wʌt] ['wɔːrblər] [rer]

Here , in my exile , say what warblers rare

这里 , 在 我的 流亡 , 说 什么 莺类 稀有的

在此，在我流亡之地，请说说那些罕见的莺类吧。

[kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [noʊts] [ðer; ðər] [oʊn] [kəm'per] ?

Can with the sabiá's notes their own compare ?

能 和 这 - 笔记 他们的 自己的 比较 ?

他们能否将自己的笔记与智者的笔记进行比较?

" ['frendləs] , [ə'loʊn] , [æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ðiː] ;

" Friendless , alone , at night , I dream of thee ;

" 没有朋友 , 独自的 , 在 夜晚 , 我 梦 的 你 ;

“孤身一人，夜里我梦见你；

[maɪ] ['slʌmbɝɪŋ] ['sensɪz] [ræpt] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [blɪs]

My slumbering senses wrapped in peace and bliss

我的 沉睡 感官 包装 在 和平 和 极乐

我的感官沉睡，沉浸在宁静与幸福之中。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [pɑːmz] ; [ðə; ði] - ['meləd]

I see the palms ; the sabiá's melody

我 看 这 棕榈树 ; 这 - 旋律

我看见棕榈树；萨比亚人的旋律

[fɔːlz] [ɑːn] [maɪ] [ɪrz] ; [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [kɪs]

Falls on my ears ; once more I feel the kiss

瀑布 在 我的 耳朵 ; 一次 更多的 我 感觉 这 吻

落在我的耳边；我又一次感受到了那个吻

[ʌv; əv] [lɪps] [aɪ] [lʌv] ; [aɪ] [weɪk] , [ðə; ði] ['vɪʒənz] [gɔːn] ,

Of lips I love ; I wake , the vision's gone ,

的 嘴唇 我 爱 ; 我 唤醒 , 这 愿景的 已消失 ,

我所爱的双唇；醒来，幻象已然消失。

[ðə; ði] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [wʊdz] [hæz; həz] [floʊn] .

The sabiá to his native woods has flown .

这 - 到 他的 本国的 树林 有 飞行 .

萨比亚人已经飞回了他的故乡森林。

" [sper] [ˌem 'iː] , [oʊ] [gɑːd] , [ʌn'tɪl] [ɪn] [piːs] [aɪ] [laɪ] [-]

" Spare me , O God , until in peace I lie [125]

" 空闲的 我 , 哦 上帝 , 直到 在 和平 我 说谎 [-]

“上帝啊，请饶恕我，直到我安息。”[125]

[əˈsliːp] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [aɪ] [lʌv] ,
Asleep for ever in the land I love ,
睡着了 为了 曾经 在 这 土地 我 爱 ,

永远长眠于我深爱的土地上，

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] - [ˈkærəl] [ˈdʒɔɪfəli] ,
Then may the sabiá carol joyfully ,
然后 可能 这 - 颂歌 欣喜地 ,

那么愿萨比亚颂歌快乐，

[pɜːrtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːmz] , [maɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [əˈbʌv] .
Perched in the palms , my resting - place above .
栖息 在 这 棕榈树 , 我的 休息 - 地方 多于 .

我栖身于棕榈树间，那是我上方休憩的所在。

[soʊ] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] ,
So gathering in the first - fruits of my love ,
所以 采集 在 这 第一的 - 水果 的 我的 爱 ,

所以，我收集了我爱的初熟果实，

[noʊ] [lɔːŋgər] [ˈhoʊmsɪk] , [ˈevri] [hɑːrt] - [eɪk] [pæst] ,
No longer homesick , every heart - ache past ,
不 更长 想家 , 每一个 心 - 疼痛 过去的 ,

不再思乡，所有的心痛都已过去。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːvz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪn] [griːf] [aɪ] [stroʊv] ,
Bearing the sheaves for which in grief I strove ,
轴承 这 捆 为了 哪个 在 悲伤 我 努力 ,

我怀着悲痛之心，扛着我努力争取来的麦捆，

[ə; eɪ] [ˈplentiəs] [ˈhɑːrvɪst] [meɪ] [aɪ] [riːp] [æt; ət] [læst] .
A plenteous harvest may I reap at last .
一个 丰富的 收成 可能 我 收割 在 最后的 .

愿我最终获得丰收。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] ,
" As they finished ,
" 作为 他们 完成的 ,

“当他们结束时，

[məˈriːə] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [slaɪt] [ˈfɪgjər] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ]
Maria heard from the slight figure beside her a sigh that was almost a
玛丽亚 听到 从 这 轻微 数字 旁 她 一个 叹 那 曾是 几乎 一个
[ˌes oʊ ˈbiː]
sob
哭泣

玛丽亚听到身旁瘦小的身影发出了一声叹息，那叹息近乎啜泣。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] - [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [fɪkst] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər]
and she turned quickly to find Guacha's eyes filled with tears , fixed upon her
和 她 转向 迅速地 到 寻找 - 眼睛 已填 和 眼泪 , 固定的 之上 她
.
:
.

她猛地转过身，发现瓜查眼中噙满了泪水，正凝视着她。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? "
" Are you ill ? "
" 是 你 患病的 ? "

你生病了吗?

" [oʊ][noʊ] , " [sed] [gwɑːtʃə] .
" Oh no , " said Guacha .
" 哦 不 , " 说 瓜查 .

“哦，不，”瓜查说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['dɪrli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] ,
" But you all love each other so dearly and I have no one to love ,
" 但 你 全部 爱 每个 其他 所以 亲爱的 和 我 有 不 一 到 爱 ,

“但是你们彼此相爱，而我却无人可爱。”

['oʊnli] [tʃi'kiːtə] , " [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːkətuː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['flʌfi] [hed] [ə'genst] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .
only Chiquita , " as the cockatoo rubbed his fluffy head against her cheek .
仅有的 奇基塔 , " 作为 这 凤头鹦鹉 摩擦 他的 蓬松的 头 反对 她 脸颊 .

只有奇基塔，”凤头鹦鹉用它毛茸茸的脑袋蹭着她的脸颊。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] , " [sed] [mə'riːə] .
" You have me , " said Maria .
" 你 有 我 , " 说 玛丽亚 .

“你还有我呢，”玛丽亚说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['mɔːrnfəli] .
" But you are going away from me , " she answered mournfully .
" 但 你 是 去 离开 从 我 , " 她 回答 悲伤地 .

“但你要离开我了，”她悲伤地回答道。

" [noʊ] , [maɪ][tʃaɪld] .
" No , my child .
" 不 , 我的 孩子 .

“不，我的孩子。”

" [mɜ'iːəz] ['fɑːðər] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['kaɪndli][ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiːənz] [dɑːrk] [hed] .
" Maria's father laid his hand kindly upon the little Indian's dark head .
" 玛丽亚的 父亲 铺设 他的 手 亲切地 之上 这 小的 印度人的 黑暗的 头 .

玛丽亚的父亲慈祥地把手放在小印第安人的黑发上。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . " [-]
" You may come with us if you will . " [126]
" 你 可能 来 和 我们 如果 你 将要 . " [-]

“如果你愿意，可以和我们一起走。”[126]

" [oʊ] , ['pɑːpə] ! " [kraɪd][mə'riːə] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [dɪ'laɪt] .
" Oh , papa ! " cried Maria , her face alight with eager delight .
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 玛丽亚 , 她 脸 点燃 和 渴望的 喜 .

“哦，爸爸！”玛丽亚喊道，脸上洋溢着兴奋和喜悦。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [teɪk] [gwɑːtʃə] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? "
" Will you really take Guacha back with us ? "
" 将要 你 真的 拿 瓜查 后退 和 我们 ? "

“你们真的会把瓜查带回去吗？”

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [pleɪ]
" I thought that you might like to have her go back with us and play
" 我 想法 那 你 可能 喜欢 到 有 她 去 后退 和 我们 和 玩
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['sɪstər] ,
that she was your sister ,
那 她 曾是 你的 姐姐 ,

“我想你可能会希望她和我们一起回去，扮演你的妹妹。”

" [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .
" he said pleasantly .
" 他 说 愉快 .

他愉快地说。

" [jʊr; jər] [ænt] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bəuθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
" Your aunt says she will take care of you both during the rest of the year ,
" 你的 阿姨 说道 她 将要 拿 关心 的 你 两个都 期间 这 休息 的 这 年 ,

你姑姑说她会在今年剩下的时间里照顾你们俩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kɛəd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [frend] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv]
and the old people who have cared for your little friend are ready to give
和 这 老的 人们 WHO 有 关心 为了 你的 小的 朋友 是 准备好 到 给
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] .
her to us if she wants to come .
她 到 我们 如果 她 想要 到 来 .

照顾你小朋友的老人们也愿意把她交给我们，如果她愿意的话。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [gwɑːtʃə] ?
How about it , Guacha ?
如何 关于 它 , 瓜查 ?

怎么样，瓜查?

[wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] ['pærə] [ænd; ənd] [biː; bi] - ['sɪstər] ?
Will you go far off to Para and be Guacha's sister ?
将要 你 去 远的 离开 到 帕拉 和 是 - 姐姐 ?

你愿意远赴帕拉，成为瓜查的妹妹吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [mə'riːə] , [frʌm; frəm] [mə'riːə] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] , [huː] [smaɪld]
" She looked from him to Maria , from Maria to the Senhora , who smiled
" 她 看起来 从 他 到 玛丽亚 , 从 玛丽亚 到 这 塞尼奥拉 , WHO 微笑
[æt; ət] [hɜːr; hər] ['kaɪndli] .
at her kindly .
在 她 亲切地 .

她看看他，看看玛丽亚，又看看玛丽亚，再看看那位女士，女士和蔼地对她笑了笑。

" [meɪ] [aɪ] [teɪk] [tʃi'kiːtə] ?
" May I take Chiquita ?
" 可能 我 拿 奇基塔 ?

我可以带一杯奇基塔吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] . "
" He hasn't a friend in all the world but me . "
" 他 还没有 一个 朋友 在 全部 这 世界 但 我 . "

“他除了我之外，在这个世界上没有一个朋友。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['bɜːrdi] , [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] [ðə; ði] [sɪ'njɔːrə] ,
" Of course you may take your birdie , you dear little girl , " said the Senhora ,
" 的 课程 你 可能 拿 你的 小鸟球 , 你 亲爱的 小的 女孩 , " 说 这 塞尼奥拉 ,

“当然可以带走你的小鸟，你这可爱的小女孩，”夫人说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['veri] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	and	we	shall	all	hope	to	have	you	very	happy	with	us	.
"	和	我们	将	全部	希望	到	有	你	非常	快乐的	和	我们	.

“我们都希望您能对我们感到非常满意。”

" [gwɑːtʃə] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['lɪt(ə)l] [saɪ] , [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː] [mɜˈiːəz] . [-]

"	Guacha	gave	a	contented	little	sigh	,	and	slipped	her	hand	into	Maria's	.	[	127	]
"	瓜查	给予	一个	满足	小的	叹	,	和	滑倒了	她	手	进入	玛丽亚的	.	[	-	]

瓜查满足地轻轻叹了口气，把手伸进了玛丽亚的手里。[127]

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	are	all	so	good	,	"	she	said	.
"	你	是	全部	所以	好的	,	"	她	说	.

“你们都太棒了，”她说。

" [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	I	could	never	be	anything	but	happy	with	you	.	"
"	我	可以	绝不	是	任何事物	但	快乐的	和	你	.	"

“和你在一起，我永远都会感到幸福。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['evər][soʊ]['dʒɑːli] , " [broʊk] [aʊt] - , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] .

"	It	will	be	ever	so	jolly	,	"	broke	out	Affonzo	,	the	irrepressible	.
"	它	将要	是	曾经	所以	快乐的	,	"	打破	出去	-	,	这	不可抑制的	.

“那一定会非常欢乐！”活泼好动的阿方索突然说道。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrˌtɪm] .

"	Yes	,	"	said	Martim	.
"	是的	,	"	说	马丁	.

“是的，”马丁说。

" [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [gɜːrl]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [tiːz] ,

"	I'll	have	another	girl	cousin	to	tease	,
"	患病的	有	其他	女孩	表哥	到	逗	,

“我又多了一个可以捉弄的表妹了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌʌn'kaɪndli][æz; əz][juː; jʊ] [triːt] [jʊr; jər] [brə'zɪliən] ['kʌznz] , [mə'riːə] .

	but	she	won't	treat	me	as	unkindly	as	you	treat	your	Brazilian	cousins	,	Maria	.
	但	她	惯于	对待	我	作为	不友善的	作为	你	对待	你的	巴西	表兄弟姐妹	,	玛丽亚	.
"																
"																
"																

但她不会像你对待你的巴西表亲那样对待我，玛丽亚。

" [wel] , ['meɪbi] [nɑːt] , " [læft] [mə'riːə] ,

"	Well	,	maybe	not	,	"	laughed	Maria	,
"	出色地	,	或许	不是	,	"	笑了	玛丽亚	,

“嗯，也许不是吧，”玛丽亚笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [gwɑːtʃə] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] [huː] [ɪz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][maɪ]

"	but	you	know	Guacha	is	the	only	one	of	you	all	who	is	really	and	truly	my
"	但	你	知道	瓜查	是	这	仅有的	一	的	你	全部	WHO	是	真的	和	真的	我的

['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n] .

Little	Brazilian	Cousin	.
小的	巴西	表哥	.

“但是你知道，你们所有人中只有瓜查才是我真正的小巴西表妹。”

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[-] ['hoʊmsɪknəs] .
[19] Homesickness .
[-] 思乡之情 .

[19] 思乡。

[-] ['rɪt(ə)n] [baɪ][goʊn'kɑːlvɛs]['diːəs] , [huː] ['perɪʃt] [baɪ] ['ʃɪprek] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
[20] Written by Goncalves Dias , who perished by shipwreck in sight of his native
[-] 书面 经过 贡萨尔维斯 迪亚斯 , WHO 遇难 经过 海难 在 视线 的 他的 本国的
[ʃɔːz] . [[wʌn]]
shores . [1]
海岸 . [1]

[20] 由贡萨尔维斯·迪亚斯所著，他在家乡海岸附近遭遇海难身亡。[1]

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəniːz] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Selections from The Page Company's Books for Young People
选择 从 这 页 公司的 图书 为了 年轻的 人们

选自The Page Company出版的青少年读物

[ðə; ði] [bluː] ['bɑːnɪt] ['sɪriːz]
THE BLUE BONNET SERIES
这 蓝色的 引擎盖 系列

蓝帽系列

[iːtʃ] [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːljəm] $1 . -
Each large 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 75
每个 大的 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开大开本精装插图布面精装本，每册售价1.75美元

[ə; eɪ] ['teksəs] [bluː] ['bɑːnɪt]
A TEXAS BLUE BONNET
一个 德克萨斯州 蓝色的 引擎盖

德克萨斯蓝帽花

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz] .
By Caroline E . Jacobs .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 .

作者：卡罗琳·E·雅各布斯。

" [ðə; ði] ['bʊks] ['heroʊɪn] , [bluː] ['bɑːnɪt] , [hæz; həz][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ,
" The book's heroine , Blue Bonnet , has the very finest kind of wholesome ,
" 这 图书 女英雄 , 蓝色的 引擎盖 , 有 这 非常 最好的 种类 的 健康 ,
['ɑːnɪst] , ['laɪvli] ['gɜːrlɪʃnɪs] .
honest , lively girlishness .
诚实的 , 热闹 少女情怀 .

“书中的女主人公蓝帽，拥有最纯真、诚实、活泼的少女气质。”

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] .
" — Chicago Inter - Ocean .
" — 芝加哥 国际 - 海洋 .

“——芝加哥跨洋。

[bluː] ['bɑːnɪts] [ræntʃ] ['pɑːrti]
BLUE BONNET'S RANCH PARTY
蓝色的 引擎盖的 牧场 派对

蓝帽牧场派对

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['ɛdɪθ] [ɛlɝbɛk] [riːd] .
By Caroline E . Jacobs and Edyth Ellerbeck Read .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 伊迪丝 埃勒贝克 读 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Edyth Ellerbeck Read。

" [ə; eɪ] ['helθi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['ætməsfɪr] [briːðz] [frʌm; frəm] ['evri] ['tʃæptər] .
" A healthy , natural atmosphere breathes from every chapter .
" 一个 健康 , 自然的 气氛 呼吸 从 每一个 章 .

“每一章都洋溢着健康、自然的氛围。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .
" — Boston Transcript .
" — 波士顿 文字稿 .

——《波士顿纪事报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]
BLUE BONNET IN BOSTON
蓝色的 引擎盖 在 波士顿

波士顿的蓝帽

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Caroline E . Jacobs and Lela Horn Richards .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['hoʊlsəmnəs] [ænd; ənd][ɪts] ['meni]
" It is bound to become popular because of its wholesomeness and its many
" 它 是 边界 到 变得 受欢迎的 因为 的 它是 健康 和 它是 许多
['hjuːmən] ['tʌtʃɪz] .
human touches .
人类 触摸 .

“它一定会因为其健康的内容和许多人性化的元素而受到欢迎。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

[bluː] ['bɑːnɪt] [kiːps] [haʊs]
BLUE BONNET KEEPS HOUSE
蓝色的 引擎盖 保持 房子

蓝帽守家

[baɪ] ['kærəlɪn] [iː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Caroline E . Jacobs and Lela Horn Richards .
经过 卡罗琳 E . 雅各布斯 和 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：Caroline E. Jacobs 和 Lela Horn Richards。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [pruːv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [tiːnz] .
" It cannot fail to prove fascinating to girls in their teens .
" 它 不能 失败 到 证明 迷人 到 女孩们 在 他们的 青少年 .

“它一定会让十几岁的女孩们着迷。”

" — [nuː]
" — New
" — 新的

“-新的

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[bluː] ['bɑːnɪt] —
BLUE BONNET — DÉBUTANTE
蓝色的 引擎盖 — 初次登台

蓝帽——初次登台

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Lela Horn Richards .
经过 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [bluː] ['bɑːnɪt] .
An interesting picture of the unfolding of life for Blue Bonnet .
一个 有趣的 图片 的 这 展开 的 生活 为了 蓝色的 引擎盖 .

这是一张生动展现蓝帽花生命历程的有趣照片。

[bluː] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːrz]
BLUE BONNET OF THE SEVEN STARS
蓝色的 引擎盖 的 这 七 明星

七星蓝帽

[baɪ] ['liːlə] [hɔːrn] ['rɪtʃərdz] .
By Lela Horn Richards .
经过 莱拉 喇叭 理查兹 .

作者：莱拉·霍恩·理查兹。

" [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɪntɪmət] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][nə'reɪʃn̩,næ'reɪʃn] ['gɪvz] [ðə; ði] ['riːdər] [æn; ən]
" The author's intimate detail and charm of narration gives the reader an
" 这 作者的 亲密的 细节 和 魅力 的 旁白 给予 这 读者 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [wɔːr] [æk'tɪvətiz] .
interesting story of the heroine's war activities .
有趣的 故事 的 这 女主角的 战争 活动 .

“作者细腻的描写和引人入胜的叙述方式，为读者呈现了一个关于女主人公战争经历的有趣故事。”

" — ['pɪtsbɜːrg]
" — Pittsburgh
" — 匹兹堡

——匹兹堡

['liːdər] . [[ˌtuː'tuː]]
Leader . [2]
领导者 . [2]

领导人。[2]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪriːz]
THE YOUNG PIONEER SERIES
这 年轻的 先锋 系列

少先队系列

[baɪ] ['hærisn] ['ædəmz]
By Harrison Adams
经过 哈里森 亚当斯

作者：哈里森·亚当斯

[iːtʃ] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vaːljəm] $1 . -
Each 12mo , cloth decorative , illustrated , per volume $1 . 65
每个 12mo , 布 装饰性的 , 插图 , 每 体积 $1 . -

每本12开本，布面精装，带插图，每册售价1.65美元

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ; [ɔːr] , ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
THE PIONEER BOYS OF THE OHIO ; Or , Clearing the Wilderness .
这 先锋 男孩们 的 这 俄亥俄州 ; 或者 , 清理 这 荒野 .

俄亥俄河的拓荒男孩；或，开垦荒野。

" [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Such books as this are an admirable means of stimulating among the young
" 这样的 图书 作为 这 是 一个 令人钦佩的 方法 的 刺激性的 之中 这 年轻的
[ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpaɪə'nɪr] ['ænsestərz] [ænd; ənd]
Americans of to - day interest in the story of their pioneer ancestors and
美国人 的 到 - 天 兴趣 在 这 故事 的 他们的 先锋 祖先 和
[ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the early days of the Republic .
这 早期的 天 的 这 共和国 .

“像这样的书籍是激发当今美国年轻人对其先驱祖先的故事和共和国早期历史兴趣的绝佳途径。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [gloʊb] .
" — Boston Globe .
" — 波士顿 地球 .

——《波士顿环球报》

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] .
THE PIONEER BOYS ON THE GREAT LAKES ; Or , On the Trail of the Iroquois .
这 先锋 男孩们 在 这 伟大的 湖泊 ; 或者 , 在 这 踪迹 的 这 易洛魁人 .

五大湖上的拓荒男孩；或者，在易洛魁人的道路上。

" [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]
" The recital of the daring deeds of the frontier is not only interesting but
" 这 独奏会 的 这 大胆 契约 的 这 边境 是 不是 仅有的 有趣的 但
[ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðiːz] [deɪz]
instructive as well and shows the sterling type of character which these days
有指导意义的 作为 出色地 和 演出 这 英镑 类型 的 特点 哪个 这些 天
[ʌv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['traɪəl] [prə'duːst] .
of self - reliance and trial produced .
的 自己 - 依赖 和 审判 生产 .

“讲述边疆的英勇事迹不仅有趣，而且富有教育意义，展现了那个充满自力更生和考验的时代所造就的优秀品格。”

" — [ə'merɪkən] ['tʊrɪst] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
" — American Tourist , Chicago .
" — 美国人 游客 , 芝加哥 .

“——美国游客，芝加哥。”

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hoʊmsted] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
THE PIONEER BOYS OF THE MISSISSIPPI ; Or , The Homestead in the Wilderness .
这 先锋 男孩们 的 这 密西西比州 ; 或者 , 这 家园 在 这 荒野 .

密西西比河的拓荒男孩；或，荒野中的家园。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] . " — [nuː]
" The story is told with spirit , and is full of adventure . " — New
" 这 故事 是 讲述 和 精神 , 和 是 满的 的 冒险 . " — 新的

“故事讲述得生动有趣，充满了冒险。”——《新》杂志

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ; [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .
THE PIONEER BOYS OF THE MISSOURI ; Or , In the Country of the Sioux .
这 先锋 男孩们 的 这 密苏里州 ; 或者 , 在 这 国家 的 这 苏族 .

密苏里河的拓荒男孩；或在苏族人的土地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小巴西表弟(Our Little Brazilian Cousin)
第5/5页

" ['vɪvɪd] [ɪn] [staɪl] , ['vɪgərəs] [ɪn] ['muːvmənt] , [fʊl] [ʌv; əv] [drə'mætɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [truː] [tuː; tə] [hɪ'stɔːrɪk]
" Vivid in style , vigorous in movement , full of dramatic situations , true to historic
" 生动 在 风格 , 蓬勃 在 移动 , 满的 的 戏剧性 情况 , 真的 到 历史性
[pər'spektɪv] ,
perspective ,
看法 ,

“风格生动，动作有力，充满戏剧性场景，忠实于历史视角”，

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [wʌn] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
this story is a capital one for boys .
这 故事 是 一个 首都 一 为了 男孩们 .

这个故事对男孩来说太棒了。

" — ['wɑːtʃmən] [ɪg'zæmɪnər] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
" — Watchman Examiner , New York City .
" — 守望者 考官 , 新的 约克 城市 .

——《守望者观察家报》，纽约市。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeləustəun] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] .
THE PIONEER BOYS OF THE YELLOWSTONE ; Or , Lost in the Land of Wonders .
这 先锋 男孩们 的 这 黄石公园 ; 或者 , 丢失的 在 这 土地 的 奇迹 .

黄石公园的拓荒男孩；或者，迷失在奇迹之地。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['laɪvli] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wel] [toʊld] .
" There is plenty of lively adventure and action and the story is well told .
" 那里 是 很多 的 热闹 冒险 和 行动 和 这 故事 是 出色地 讲述 .

“故事生动有趣，充满了精彩的冒险和动作场面，而且叙述得也很精彩。”

" — [də'luːθ]
" — Duluth
" — 德卢斯

——德卢斯

['herəld] , [də'luːθ] , [mɪn] .
Herald , Duluth , Minn .
先驱报 , 德卢斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州德卢斯先驱报

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ; [ɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
THE PIONEER BOYS OF THE COLUMBIA ; Or , In the Wilderness of the Great
这 先锋 男孩们 的 这 哥伦比亚 ; 或者 , 在 这 荒野 的 这 伟大的
[ˌnɔːrθ'west] .
Northwest .
西北 .

哥伦比亚河的拓荒男孩；或者，在大西北荒野。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
" The story is full of spirited action and contains much valuable historical
" 这 故事 是 满的 的 精神抖擞 行动 和 包含 很多 有价值的 历史
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“故事情节跌宕起伏，充满精彩的动作场面，并包含许多有价值的历史信息。”

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['herəld] .

"	—	Boston	Herald	.
"	—	波士顿	先驱报	.

——《波士顿先驱报》

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Punctuation	errors	repaired	.
标点	错误	已修复	.

标点错误已修正。

['verid] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'teind] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][tekst]['juːzɪz][bəuθ] - [ænd; ənd] -

Varied	spelling	was	retained	,	for	example	text	uses	both	Orellaño	and	Orellaña
多种多样	拼写	曾是	保留	,	为了	例子	文本	用途	两个都	-	和	-

[wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

once	for	the	same	person	.
一次	为了	这	相同的	人	.

保留了拼写的多样性，例如，文本中对同一个人既用了 Orellaño 也用了 Orellaña。

['ɔːlsoʊ] , - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'ʃeti] - [taɪp] [bleɪd] .

Also	,	tracado	and	trocado	for	a	machete	-	type	blade	.
还	,	-	和	-	为了	一个	砍刀	-	类型	刀刃	.

另外，tracado 和 trocado 也指砍刀类型的刀片。

[peɪdʒ] - , " ['lɪtl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['lɪt(ə)l] " ([sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl])

Page	49	,	"	litttle	"	changed	to	"	little	"	(	said	a	little	girl	)
页	-	,	"	小	"	已更改	到	"	小的	"	(	说	一个	小的	女孩	)

第 49 页，“little” 改为“little”（一个小女孩说的）

[peɪdʒ] - , " [mə'naʊs] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " (- [tuː; tə] ['riːəu] , [ænd; ənd])

Page	56	,	"	Manaos	"	changed	to	"	Mañaos	"	(	Mañaos	to	Rio	,	and	)
页	-	,	"	马瑙斯	"	已更改	到	"	-	"	(	-	到	里约热内卢	,	和	)

第 56 页，“Manaos”改为“Mañaos”（Mañaos 到 Rio，以及）

[peɪdʒ] - , " [əˈkɑːməˌdeɪt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [əˈkɑːmədeɪt] " ([foʊk] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə]

Page	95	,	"	accomodate	"	changed	to	"	accommodate	"	(	folk	will	learn	to
页	-	,	"	住宿	"	已更改	到	"	容纳	"	(	民间	将要	学习	到

[əˈkɑːmədeɪt])

accommodate	)
容纳	)

第 95 页，“accomdate”改为“accommodate”（人们会学会适应）

[peɪdʒ] - , " [ɪg'zɪstəns] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪg'zɪstəns] " ([ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns])

Page	109	,	"	existance	"	changed	to	"	existence	"	(	is	still	in	existence	)
页	-	,	"	存在	"	已更改	到	"	存在	"	(	是	仍然	在	存在	)

第 109 页，“existance” 改为 “existence”（仍然存在）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神